叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 骑兵柯特；(cavalry Curt; Or,) 000001

2. 骑兵柯特；(cavalry Curt; Or,) 000002

3. 骑兵柯特；(cavalry Curt; Or,) 000003

4. 骑兵柯特；(cavalry Curt; Or,) 000004

5. 骑兵柯特；(cavalry Curt; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

骑兵柯特；(Cavalry Curt; Or,)
第1/5页

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
The Table of Contents was created by the transcriber and placed in the
这 桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 和 放置 在 这
['pʌblɪk] [də'meɪn] .
public domain .
民众 领域 .

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ə'dɪʃən(ə)l] [-] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end] .
Additional Transcriber's Notes are at the end .
额外的 转录员的 笔记 是 在 这 结尾 .

补充转录者注释在文末。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] . ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gæntlɪt] .
Chapter I . Running the Gantlet .
章 我 . 跑步 这 挑战 .

第一章 勇闯险境。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [skaʊt] .
The Fugitive Scout .
这 逃犯 侦察 .

逃亡侦察兵。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[trækt] .
Tracked .
已追踪 .

已追踪。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ɔːl'tɜːnətɪv] .
A Fearful Alternative .
一个 可怕 选择 .

令人恐惧的选择。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] .
As Brave as She Was Beautiful .
作为 勇敢的 作为 她 曾是 美丽的 .

她既勇敢又美丽。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[tu:; tə] [daɪ] [æt; ət] [wʌns] .
To Die at Once .
到 死 在 一次 .

立即死亡。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[pʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] .
Put to the Test .
放 到 这 测试 .

经受考验。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

['kæptɪn] ['mɔ:rlənd]
Captain Morland
队长 莫兰德

莫兰船长

[ə'gen] [sə'praɪzd] .
Again Surprised .
再次 惊讶 .

再次感到惊讶。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[mə'rɑ:] - ['mɪʃ(ə)n] .
Mara Morland's Mission .
玛拉 - 使命 .

玛拉·莫兰的任务。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] .
Chapter X . The Wizard Scout .
章 X . 这 巫师 侦察 .

第十章 巫师侦察兵

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter XI .
章 十一 .

第十一章

[wɒz; wəz][hiː; hi][mæd] ?

Was	**He**	**Mad**	**?**
曾是	他	疯狂的	?

他疯了吗?

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Chapter	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

['wɔːlaɪk] [siːnz] .

Warlike	**Scenes**	**.**
好战	场景	.

战争场景。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[bɪ'treɪd] !

Betrayed	**!**
背叛	!

背叛!

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː] .

Chapter	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

[triːd] !

Treed	**!**
树木	!

树上!

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː] .

Chapter	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] .

Turning	**the**	**Tables**	**.**
转弯	这	表格	.

扭转乾坤。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'viː'aɪ] .

Chapter	**XVI**	**.**
章	十六	.

第十六章

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['triːz(ə)n] ?

Was	**It**	**Treason**	**?**
曾是	它	叛国罪	?

这是叛国罪吗?

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

Chapter	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .

A	**Friend**	**in**	**Need**	**.**
一个	朋友	在	需要	.

患难见真情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

Chapter	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] - [flaɪt] .

The	**Fugitives**	**'**	**Flight**	**.**
这	逃犯	-	航班	.

逃亡者的逃亡。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

Chapter	**XIX**	**.**
章	十九	.

第十九章

[ə; eɪ][bəʊld] [geɪm] .

A	**Bold**	**Game**	**.**
一个	大胆的	游戏	.

一场大胆的游戏。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

Chapter	**XX**	**.**
章	xx	.

第二十章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [frendz] .

The	**Meeting**	**of**	**Friends**	**.**
这	会议	的	朋友们	.

朋友聚会。

[ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmənz] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

A	**GREAT**	**WAR**	**STORY**	**OF**	**SHERMAN'S**	**MARCH**	**TO**	**THE**	**SEA**	**.**
一个	伟大的	战争	故事	的	谢尔曼的	行进	到	这	海	.

谢尔曼向大海进军的伟大战争故事。

[ðə; ði][dʒem] ['laɪbrəri] .

The	**Gem**	**Library**	**.**
这	宝石	图书馆	.

宝石图书馆。

['kɒpiraɪt] - , [baɪ] ['tʃæs] . [diː] . ['sɪbli] & [sʌn] .

Copyright	**1892**	**,**	**by**	**Chas**	**.**	**D**	**.**	**Sibley**	**&**	**Son**	**.**
版权	-	,	经过	查斯	.	D	.	西布利	&	儿子	.

版权所有 1892 年，查尔斯·D·西布利父子公司。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] [meɪl] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [pəʊst] - ['ɒfɪs] .

Entered	**as**	**second**	**-**	**class**	**mail**	**matter**	**at**	**the**	**New**	**York**	**post**	**-**	**office**	**.**
进入	作为	第二	-	班级	邮件	事情	在	这	新的	约克	邮政	-	办公室	.

在纽约邮局作为二等邮件寄出。

[vɒl] .

Vol	**.**
沃尔	.

卷

[aɪ] — [nəʊ] . - .

I	**—**	**No**	**.**	**11**	**.**
我	—	不	.	-	.

我——第 11 号。

[njuː] [jɔːk] , ['dʒænjuəri][naɪn] , - .

New	**York**	**,**	**January**	**9**	**,**	**1892**	**.**
新的	约克	,	一月	9	,	-	.

纽约，1892年1月9日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price **5** **Cents** **.**
价格 5 分 .

价格 5 美分。

['kæv(ə)lri] [kɜːt] ;
CAVALRY **CURT** **;**
骑兵 简短 ;

骑兵柯特;

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
The **Wizard** **Scout** **of** **the** **Army** **.**
这 巫师 侦察 的 这 军队 .

军队中的巫师侦察兵。

[baɪ][dʒiː] . ['wɔːldəʊ] [braʊn] ,
By **G** **.** **WALDO** **BROWNE** **,**
经过 G . 沃尔多 布朗 ,

作者：G·沃尔多·布朗

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['sɔːdzmən] [ɒv; əv][tə'liːdəʊ] , ”
Author **of** **“** **The** **Swordsman** **of** **Toledo** **,** **”**
作者 的 “ 这 剑客 的 托莱多 , ”

《托莱多剑客》的作者

“ ['bɔːdə(r)] [naɪts] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **Border** **Knights** **,** **”** **Etc** **.** **,** **Etc** **.**
“ 边界 骑士 , ” ETC . , ETC .

“边境骑士”等等。

“ [həʊld] [ʌp] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['jæŋki] ['dev(ə)l] !
“ **HOLD** **UP** **THERE** **,** **YOU** **YANKEE** **DEVIL** **!**
“ 抓住 向上 那里 , 你 洋基队 魔鬼 !

“站住，你这个北方佬！”

[wɪl] [juː; jʊ] [sə'rendə(r)] !
WILL **YOU** **SURRENDER** **!**
将要 你 投降 !

你愿意投降吗!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdə(r)] .
” **SHOUTED** **THE** **REBEL** **LEADER** **.**
” 喊叫 这 反叛 领导者 .

“叛军首领高声喊道。”

“ ['nevə(r)] !
“ **NEVER** **!**
“ 绝不 !

“绝不!

” [kraɪd] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] , ['dæʃɪŋ] ['mædli] [ɒn] . [[ˌtuː'tuː]]
” **CRIED** **CAVALRY** **CURT** **,** **DASHING** **MADLY** **ON** **.** **[** **2** **]**
” 哭 骑兵 简短 , 帅气 疯狂地 在 . [2]

“骑兵大喊一声，疯狂地冲了过去。[2]

['kæv(ə)lri] [kɜːt] ;
CAVALRY **CURT** **;**
骑兵 简短 ;

骑兵柯特;

— [ɔː(r)] , —
— OR , —
— 或者 , —

-或者， -

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
THE WIZARD OF THE ARMY .
这 巫师 的 这 军队 .

军队的巫师。

[baɪ][dʒiː] . ['wɔːldəʊ] [braʊn] .
BY G . WALDO BROWNE .
经过 G . 沃尔多 布朗 .

作者：G·沃尔多·布朗。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gæntlɪt] .
RUNNING THE GANTLET .
跑步 这 挑战 .

穿越重重险阻。

“ [hɔːlt] ! [huː] ['kɒmz] [ðeə(r)] ?
“ Halt ! who comes there ?
“ 停止 ! WHO 来 那里 ?

“站住！谁在那里？”

” [taɪm] : ['deɪbreɪk] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] 6th , - .
” Time : Daybreak on the morning of May 6th , 1864 .
” 时间 : 拂晓 在 这 早晨 的 可能 6th , - .

“时间：1864年5月6日清晨。

[siːn] : [ə; eɪ][waɪld] , ['brəʊkən]['eəriə][ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪn] ['nɔːðən] ['dʒɔːdʒə] .
Scene : A wild , broken area of country in northern Georgia .
场景 : 一个 荒野 , 破碎的 区域 的 国家 在 北方 乔治亚州 .

场景：佐治亚州北部一片荒凉破碎的地区。

['æktəz] : [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] ,
Actors : In the foreground ,
演员 : 在 这 前景 ,

演员：前景中，

[ə; eɪ] ['hɔːsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['draʊzi] ['sentɪn(ə)l] [raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti][baɪ][ðə; ði]
a horseman and a drowsy sentinel roused to a sense of his duty by the
一个 骑手 和 一个 昏昏欲睡 哨兵 唤醒 到 一个 感觉 的 他的 责任 经过 这
[saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['raɪdə(r)] ;
sound of the approaching rider ;
声音 的 这 接近 骑士 ;

一名骑手和一名昏昏欲睡的哨兵被骑手靠近的声音唤醒，重新燃起了职责感；

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
in the background ,
在 这 背景 ,

在背景中，

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [kən'fedərət] ['kæv(ə)lri] — [men] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['blæŋkɪts]

a	score	or	more	of	Confederate	cavalry	—	men	springing	from	their	blankets
一个	分数	或者	更多的	的	南方邦联	骑兵	—	男人	弹簧	从	他们的	毯子

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

at	the	warning	of	danger	.
在	这	警告	的	危险	.

二十多名南方邦联骑兵——听到危险警告后，他们从毯子上跳了起来。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l][hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːtld] ['sentri] ,

A	rifle	had	sprung	to	the	shoulder	of	the	startled	sentry	,
一个	步枪	有	弹簧	到	这	肩膀	的	这	惊慌	哨兵	,

一支步枪迅速搭在了惊慌失措的哨兵肩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] [klɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒk] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['rɪŋɪŋ] ['tʃælɪndʒ] .

and	the	sharp	click	of	a	lock	followed	his	ringing	challenge	.
和	这	锋利的	点击	的	一个	锁	随后	他的	铃声	挑战	.

他的挑战铃声响起后，传来一声清脆的锁扣声。

[ðə; ði] [fəʊm] - [flekt] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒn] - ['kʌmə(r)][wɒz; wəz] [həːl] [bæk] [ə'pɒn] [ɪts] [hɔːntʃ] [baɪ]

The	foam	-	flecked	steed	of	the	on	-	comer	was	hurled	back	upon	its	haunches	by
这	泡沫	-	有斑点的	骏马	的	这	在	-	角	曾是	投掷	后退	之上	它是	臀部	经过

[ðə; ði]['aɪən][həʊld][leɪd] [ə'pɒn] [ɪts] [bɪt] .

the	iron	hold	laid	upon	its	bit	.
这	铁	抓住	铺设	之上	它是	少量	.

迎面而来的那匹满是泡沫的骏马被套在嚼子上的铁箍猛地甩了回去，后腿着地。

“ [huː] ['kɒmz] [ðeə(r)] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [greɪ] .

“	Who	comes	there	?	”	repeated	the	ominous	tone	of	the	man	in	gray	.
”	WHO	来	那里	?	”	重复	这	不祥的	语气	的	这	男人	在	灰色的	.

“谁会来这里？”身穿灰色衣服的男人用不祥的语气重复道。

“ [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪəl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['hɔːsmən] .

“	A	friend	to	the	loyal	,	”	answered	the	horseman	.
”	一个	朋友	到	这	忠诚	,	”	回答	这	骑手	.

“忠诚者的朋友，”骑马的人回答道。

“ [əd'vɑːns] , [frend] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kaʊntəsaɪn] . ”

“	Advance	,	friend	,	and	give	the	countersign	.	”
”	进步	,	朋友	,	和	给	这	会签	.	”

“前进吧，朋友，并给出反击信号。”

“ ['friːdəm] !

“	Freedom	!
”	自由	!

“自由！

” [æz; əz][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [left] [ðə; ði]['streɪndʒərz] [lɪps] ,

”	As	the	single	word	left	the	stranger's	lips	,
”	作为	这	单身的	单词	左边	这	陌生人的	嘴唇	,

“当那一个字从陌生人的唇间吐出时，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] ['raʊəl] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['kwɪvərɪŋ] [flæŋk] ,

he	plunged	the	rowels	deep	into	his	horse's	quivering	flank	,
他	暴跌	这	轮状物	深的	进入	他的	马匹	颤抖	侧翼	,

他将轮刺深深地刺入马匹颤抖的侧腹，

[wen] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][hiː; hi] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] .

when	like	an	arrow	shot	from	a	bow	he	bounded	forward	.
什么时候	喜欢	一个	箭	射击	从	一个	弓	他	有界	向前	.

他像离弦之箭般向前跃去。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['sentri] [kʊd; kəd] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [hɪz; ɪz]

The	movement	was	so	sudden	that	before	the	surprised	sentry	could	discharge	his
这	移动	曾是	所以	突然	那	前	这	惊讶	哨兵	可以	释放	他的

['wepən] [ðə; ði]['raɪdə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] .

weapon	the	rider	was	upon	him	.
武器	这	骑士	曾是	之上	他	.

动作如此突然，还没等措手不及的哨兵开枪，骑兵就已经扑了上来。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [flu:] [waɪd][ɒv; əv][ɪts] [mɑ:k] ,

The	report	of	his	rifle	followed	,	but	the	bullet	flew	wide	of	its	mark	,
这	报告	的	他的	步枪	随后	,	但	这	子弹	飞翔	宽的	的	它是	标记	,

随后传来步枪射击声，但子弹偏离了目标。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [hə:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .

and	he	was	hurled	to	the	earth	.
和	他	曾是	投掷	到	这	地球	.

他被抛到地上。

“ [ɒn] , [waɪldbɜ:d] , [ɒn] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['rekləs] ['raɪdə(r)] ,

“	On	,	Wildbird	,	on	!	”	cried	the	reckless	rider	,
“	在	,	野鸟	,	在	!	”	哭	这	鲁莽	骑士	,

“冲啊，野鸟，冲啊！”鲁莽的骑手喊道。

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [sti:dz] ['aɪən] [hi:l] .

his	words	drowned	by	the	sounds	of	his	flying	steed's	iron	heel	.
他的	字	溺水	经过	这	声音	的	他的	飞行	骏马的	铁	脚跟	.

他的话语被他那匹飞马铁蹄的撞击声淹没了。

[ðə; ði] [ə'meɪzd] ['kævəlrɪmən] [hæd; həd] [geɪnd] [ðeə(r)] [fi:t] .

The	amazed	cavalrymen	had	gained	their	feet	.
这	惊叹	骑兵	有	获得	他们的	脚	.

惊愕不已的骑兵们终于站了起来。

“ [stɒp] [hɪm] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd][ðeə(r)] ['li:də(r)] . “

“	Stop	him	,	boys	!	”	cried	their	leader	.	“
“	停止	他	,	男孩们	!	”	哭	他们的	领导者	.	“

“伙计们，拦住他！”他们的领头人喊道。

- [tɪz] [wʌn][ɒv; əv] ['ʃɜ:rmənz] [skaʊts] !

'	Tis	one	of	Sherman's	scouts	!
-	的	一	的	谢尔曼的	侦察兵	!

这是谢尔曼的侦察兵之一!

” [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [hɪə(r)] .

”	The	valley	was	narrow	here	.
”	这	谷	曾是	狭窄的	这里	.

“这里的山谷很窄。”

[ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] , ['lʊkɪŋ] [saʊθ] , [rəʊz] [ə'brʌptli] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['haɪts] .

Upon	the	right	,	looking	south	,	rose	abruptly	the	rugged	heights	.
之上	这	正确的	,	寻找	南	,	玫瑰	突然	这	崎岖	高度	.

向南望去，右侧陡峭耸立着崎岖的山峰。

[ɒn] [ðə; ði] [left] , [ə; eɪ][spɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [reɪndʒ][hæd; həd][ə; eɪ][mɔ:(r)]['grædʒuəl] [ə'sent] .

On	the	left	,	a	spur	of	the	mountain	range	had	a	more	gradual	ascent	.
在	这	左边	,	一个	刺	的	这	山	范围	有	一个	更多的	逐渐地	上升	.

左侧，山脉的一条支脉坡度较为平缓。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [pɔːz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	escaping	horseman	was	forced	to	pause	within	a	short	distance	of	his
这	逃脱	骑手	曾是	强制	到	暂停	之内	一个	短的	距离	的	他的

['enəmɪz] — [səʊ][nɪə(r)][ɪn][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] [ʃɒn] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] .

enemies	—	so	near	in	fact	that	his	white	face	shone	plainly	in	the	starlight	.
敌人	—	所以	靠近	在	事实	那	他的	白色的	脸	闪耀	显然	在	这	星光	.

逃跑的骑手被迫在离敌人不远的地方停了下来——事实上，距离近到他的白脸在星光下清晰可见。

“ ['faɪə(r)] ! ” [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʃiːfs] [waɪld] [kə'mɑːnd] .

“	Fire	!	”	rang	out	the	cavalry	chief's	wild	command	.
”	火	!	”	响铃	出去	这	骑兵	酋长的	荒野	命令	.

“开火！”骑兵指挥官发出了一声狂野的命令。

[ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['hwisl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪvz] [hed] .

A	volley	of	bullets	whistled	around	the	fugitive's	head	.
一个	截击	的	子弹	吹口哨	大约	这	逃犯的	头	.

一阵子弹呼啸着从逃犯的脑袋周围飞过。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [riːl] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'tʃekt] .

He	was	seen	to	reel	in	his	saddle	,	but	his	flight	was	unchecked	.
他	曾是	已见	到	卷轴	在	他的	鞍	,	但	他的	航班	曾是	未经核实	.

人们看到他踉跄了一下，但他的逃跑却无人制止。

“ [es] - [deθ] !

“	S	'	death	!
”	S	-	死亡	!

“S'死亡！

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !

there	he	goes	!
那里	他	去	!

他走了！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['liːdə(r)] .

”	exclaimed	the	Confederate	leader	.
”	惊呼	这	南方邦联	领导者	.

“南方邦联领导人高声喊道。”

“ [kwɪk] ! ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !

“	Quick	!	follow	me	!
”	快的	!	跟随	我	!

“快！跟我来！”

” [æz; əz][wʌn][ðə; ði] ['twenti] [men] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪvz] [flaɪt] .

”	As	one	the	twenty	men	sprang	forward	to	intercept	the	fugitive's	flight	.
”	作为	一	这	二十	男人	弹簧	向前	到	截距	这	逃犯的	航班	.

“二十名男子中有一人跳上前去拦截逃犯的逃跑路线。”

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [kʊd; kəd][nɒt] [pə'sjuː] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs]

Owing	to	a	curve	in	the	valley	the	horseman	could	not	pursue	a	straight	course
欠款	到	一个	曲线	在	这	谷	这	骑手	可以	不是	追求	一个	直的	课程

.

:

.

由于山谷弯曲，骑马者无法沿直线行进。

[ðʌs] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [siːmd] ['sɜːt(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [kʌt] [ɒf]

Thus	at	the	moment	when	his	escape	seemed	certain	he	found	his	retreat	cut	off
因此	在	这	片刻	什么时候	他的	逃脱	似乎	肯定	他	成立	他的	撤退	切	离开

.

:

.

因此，就在他以为逃脱已成定局的时候，却发现退路已被堵死。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hemd] [ɪn] .

He	was	hemmed	in	.
他	曾是	包边	在	.

他被困住了。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] .

As	yet	he	had	not	fired	a	shot	.
作为	然而	他	有	不是	被解雇	一个	射击	.

他至今还没有开一枪。

[hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] ['juːsləs] [seɪv]

His	assailants	were	now	so	close	upon	him	that	his	rifle	was	useless	save
他的	袭击者	是	现在	所以	关闭	之上	他	那	他的	步枪	曾是	无用	节省

[æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] .

as	a	club	.
作为	一个	俱乐部	.

袭击者们离他如此之近，以至于他的步枪除了当棍棒用之外毫无用处。

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['həʊpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hedlɒŋ] [kɔːs] .

If	he	realized	his	hopeless	situation	he	did	not	hesitate	in	his	headlong	course	.
如果	他	已实现	他的	绝望	情况	他	做过	不是	犹豫	在	他的	一头扎	课程	.

如果他意识到自己处境绝望，他便毫不犹豫地一头扎了过去。

“ [ɒn] , [waɪldbɝːd] , [ɒn] !

“	On	,	Wildbird	,	on	!
”	在	,	野鸟	,	在	!

“加油，野鸟，加油！”

” [laɪk] [ə; eɪ] ['sentɔː(r)] [hiː; hi] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] .

”	Like	a	Centaur	he	swept	into	the	midst	of	his	foes	.
”	喜欢	一个	半人马	他	扫荡	进入	这	中间	的	他的	敌人	.

他像半人马一样冲进了敌人的阵营。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [həːl] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

Some	were	hurled	right	and	left	.
一些	是	投掷	正确的	和	左边	.

有些被扔向了左边和右边。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [siːzd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [hɔːs] .

The	foremost	seized	the	bridle	of	the	plunging	horse	.
这	首先	查获	这	辔	的	这	骤降	马	.

最前面的人抓住了那匹狂奔的马的缰绳。

“ [həʊld] [ʌp] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['jæŋki] ['devə)l] ! ”

“	Hold	up	there	,	you	Yankee	devil	!	”
”	抓住	向上	那里	,	你	扬基	魔鬼	!	”

“站住，你这北方佬！”

“ ['nevə(r)] ! ” [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'tɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [feld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

“	Never	!	”	rang	out	the	sharp	retort	,	and	the	other	was	felled	to	the	earth	.
”	绝不	!	”	响铃	出去	这	锋利的	反驳	,	和	这	其他	曾是	倒下	到	这	地球	.

“绝不！”一声尖锐的反驳响起，另一人随即被击倒在地。

“ [ɒn] , [waɪldbɝːd] , [ɒn] !

“	On	,	Wildbird	,	on	!
”	在	,	野鸟	,	在	!

“加油，野鸟，加油！”

” [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [blɒkt] .

”	The	path	was	blocked	.
”	这	小路	曾是	已屏蔽	.

道路被堵住了。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l] [bruːt] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

In	**vain**	**the**	**noble**	**brute**	**struggled**	**to**	**free**	**himself**	**.**
在	徒劳	这	高贵	蛮力	挣扎	到	自由的	他自己	.

这位高贵的野兽徒劳地挣扎着想要挣脱束缚。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentɪnəl] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['braɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['plʌndʒɪŋ] [stiːd]

Three	**of**	**the**	**sentinels**	**were**	**clinging**	**to**	**its**	**bridle**	**and**	**the**	**plunging**	**steed**
三	的	这	哨兵	是	依恋	到	它是	辔	和	这	骤降	骏马

[wɒz; wəz] [stɒpt] .

was	**stopped**	**.**
曾是	停止	.

三名哨兵紧紧抓住马的缰绳，才止住了狂奔的骏马。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'seɪlənt] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ]['raɪdə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

Others	**of**	**the**	**assailants**	**were**	**trying**	**to**	**pull**	**the**	**rider**	**from**	**his**	**seat**	**.**
其他的	的	这	袭击者	是	尝试	到	拉	这	骑士	从	他的	座位	.

其他袭击者试图将骑车人从座位上拉下来。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] ,

A	**few**	**shots**	**were**	**fired**	**,**
一个	很少	镜头	是	被解雇	,

响起了几声枪响，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [faɪt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [ðæt] ['faɪrɑːrmz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz] .

but	**the**	**fight**	**had**	**come**	**to**	**such**	**close**	**quarters**	**that**	**firearms**	**were**	**of**	**little**	**use**	**.**
但	这	斗争	有	来	到	这样的	关闭	四分之一	那	枪支	是	的	小的	使用	.

但战斗已经发展到如此近的距离，枪支几乎没有用处。

[ðə; ðɪ]['streɪndʒərz]['raɪf(ə)l][hæd; həd] [biːn] [həːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

The	**stranger's**	**rifle**	**had**	**been**	**hurled**	**from**	**his**	**grasp**	**.**
这	陌生人的	步枪	有	到过	投掷	从	他的	抓牢	.

陌生人的步枪已从他手中脱手而出。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [bɔːn] [daʊn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [siːst] .

He	**felt**	**himself**	**borne**	**down**	**,**	**and**	**for**	**a**	**moment**	**his**	**struggles**	**ceased**	**.**
他	毛毡	他自己	出生	向下	,	和	为了	一个	片刻	他的	斗争	停止	.

他感到自己被压倒在地，一时之间，他的挣扎停止了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [sə'rendə(r)] ? ” ['grɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] .

“	**Will**	**you**	**surrender**	**?**	**”**	**gritted**	**the**	**leader**	**.**
“	将要	你	投降	?	”	磨碎的	这	领导者	.

“你们要投降吗？”首领咬牙切齿地问道。

“ ['nevə(r)] ! ”

“	**Never**	**!**	**”**
“	绝不	!	”

“绝不！ ”

“ [ɒn] , [waɪldbɜ:d] , [ɒn] !

“	**On**	**,**	**Wildbird**	**,**	**on**	**!**
“	在	,	野鸟	,	在	!

“加油，野鸟，加油！”

” ['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌhɜːkju'liːən] ['efət] , [ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] [friːd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] .

”	**Suddenly**	**,**	**with**	**a**	**herculean**	**effort**	**,**	**the**	**horseman**	**freed**	**his**	**right**	**arm**	**.**
”	突然	,	和	一个	赫拉克勒斯	努力	,	这	骑手	自由	他的	正确的	手臂	.

“突然，骑手使出浑身解数，挣脱了右臂的束缚。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [naɪf] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

An	instant	later	a	knife	flashed	in	his	hand	.
一个	立即的	之后	一个	刀	闪光灯	在	他的	手	.

瞬间，他手中闪过一把刀。

[di'skrai] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rə'pɪdətɪ] ,

Descrying	a	circle	in	the	air	it	descended	with	lightning	-	like	rapidity	,
描述	一个	圆圈	在	这	空气	它	下降	和	闪电	-	喜欢	快速	,

它在空中划出一个圆圈，然后以闪电般的速度下降。

['sevərɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l] .

severing	at	a	single	stroke	the	horse's	bridle	.
切断	在	一个	单身的	中风	这	马匹	辔	.

一击斩断马的缰绳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ə'seilənt] ['stægəd] [bæk] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]

At	the	same	time	the	assailants	staggered	back	,	leaving	the	wounded	and
在	这	相同的	时间	这	袭击者	交错	后退	,	离开	这	受伤	和

['mædən] [stiːd] [friː] .

maddened	steed	free	.
疯狂的	骏马	自由的	.

与此同时，袭击者们踉跄后退，留下受伤发狂的骏马自由驰骋。

[wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['bæfld] [men] [raɪt] [ænd; ənd]

With	a	snort	of	defiance	it	bounded	forward	sending	the	baffled	men	right	and
和	一个	哼哼	的	蔑视	它	有界	向前	发送	这	困惑	男人	正确的	和

[left] .

left	.
左边	.

它发出一声挑衅的哼声，向前猛冲，把困惑的人们撞得左右乱飞。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ræli] , [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [skaʊt] [hæd; həd] [klɪəd] [ðem; ðəm] . [[θriː]]

Before	they	could	rally	,	the	dashing	scout	had	cleared	them	.	[	3	]
前	他们	可以	集会	,	这	帅气	侦察	有	已清除	他们	.	[	3	]

还没等他们反击，那位英勇的侦察兵就把他们清走了。[3]

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] , [bʌt; bət] [nʌn] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] .

A	few	shots	were	fired	,	but	none	seemed	to	take	effect	.
一个	很少	镜头	是	被解雇	,	但	没有任何	似乎	到	拿	影响	.

响起了几声枪响，但似乎都没有造成任何伤害。

[æz; əz][ðeə(r)] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ] [ræŋ] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

As	their	yells	of	rage	rang	on	the	air	,	the	fugitive	disappeared	down	the	valley	.
作为	他们的	喊叫	的	愤怒	响铃	在	这	空气	,	这	逃犯	消失	向下	这	谷	.

随着他们愤怒的叫喊声响彻天空，逃犯消失在山谷深处。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gəʊ] ! ” ['mʌtə] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [gæŋ] .

“	That's	a	pretty	go	!	”	muttered	the	leader	of	the	discomfited	gang	.
“	那就是	一个	漂亮的	去	!	”	低声说道	这	领导者	的	这	不安	帮派	.

“真是糟糕透了！”那群恼怒的团伙头目低声说道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [raɪt] [ɑːm] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] . ”

“	I	should	rather	have	lost	my	right	arm	than	that	he	should	have	escaped	.	”
“	我	应该	相当	有	丢失的	我的	正确的	手臂	比	那	他	应该	有	逃脱	.	”

“我宁愿失去右臂，也不愿他逃脱。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , ['kæptɪn] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] [tɔːl] , - - [heə(r)]['səʊldʒə(r)] .

“	Did	you	recognize	him	,	captain	?	”	asked	a	tall	,	flaxened	-	hair	soldier	.
“	做过	你	认出	他	,	队长	?	”	问	一个	高的	,	-	-	头发	士兵	.

“你认出他了吗，队长？”一位身材高挑、一头亚麻色头发的士兵问道。

“ [hiː; hi][ɪz]['kæv(ə)lri] [kɜːt] . ”
“ He is Cavalry Curt . ”
” 他 是 骑兵 科特 . ”

“他是骑兵柯特。”

“ [nɒt] ['fɪl] ['kɜːrniz] [skaʊt] ? ”
“ Not Phil Kearney's scout ? ”
” 不是 菲尔 科尔尼 侦察 ? ”

“不是菲尔·卡尼的球探吗？”

“ [ðə; ði] [seɪm] .
“ The same .
” 这 相同的 .

“相同。

[aɪ] [hɜːd] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] ['jestədeɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] .
I heard at headquarters yesterday that he was in these regions .
我 听到 在 总部 昨天 那 他 曾是 在 这些 地区 .

我昨天在总部听说他去了这些地区。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [miːnz] [ˌjuː 'es] ['mɪstʃɪf] . ”
His presence means us mischief . ”
他的 在场 方法 我们 恶作剧 . ”

他的出现意味着我们可以作恶。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] . ”
“ And his escape something worse . ”
” 和 他的 逃脱 某物 更糟 . ”

“而他的逃脱却带来了更糟糕的后果。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [ɪ'skeɪp] . ”
“ But he must not escape . ”
” 但 他 必须 不是 逃脱 . ”

但他绝不能逃脱。

“ [kwɪk] , ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
“ Quick , into the saddle .
” 快的 , 进入 这 鞍 .

“快，上马。”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [hɪm] .
We must follow him .
我们 必须 跟随 他 .

我们必须跟随他。

” [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] ,
” Three of the party were injured so that they could not join in the pursuit ,
” 三 的 这 派对 是 受伤 所以 那 他们 可以 不是 加入 在 这 追逐 ,

“队伍中有三人受伤，无法参与追击。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .
and were forced to remain behind .
和 是 强制 到 保持 在后面 .

他们被迫留了下来。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ]
The others vaulted into the saddle and a few minutes later were following
这 其他的 拱形 进入 这 鞍 和 一个 很少 分钟 之后 是 下列的
[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [pə'mɪt] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .
as rapidly as the country would permit on the trail of the fugitive .
作为 快速 作为 这 国家 会 允许 在 这 踪迹 的 这 逃犯 .

其他人跳上马鞍，几分钟后便以最快的速度追赶逃犯。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['kwɪkli]
He had only a slight start of them and they felt confident of quickly
他 有 仅有的 一个 轻微 开始 的 他们 和 他们 毛毡 自信的 的 迅速地
[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [hɪm] .
overtaking and capturing him .
超车 和 捕捉 他 .

他只比他们稍稍领先，他们自信能够迅速追上并抓住他。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn'diːd] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
In the very heart of the enemy's country his escape indeed seemed impossible .
在 这 非常 心 的 这 敌人的 国家 他的 逃脱 的确 似乎 不可能的 .

在敌国腹地，他的逃脱似乎真的不可能了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [skaʊt] .
THE FUGITIVE SCOUT .
这 逃犯 侦察 .

逃亡侦察兵。

“ [lʊk] , [mə'rɑː] !
“ Look , Mara !
” 看 , 玛拉 !

“看，玛拉！”

[duː; də][maɪ][əʊld] [aɪz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] ? ”
Do my old eyes deceive me , or is that a horseman ? ”
做 我的 老的 眼睛 欺骗 我 , 或者 是 那 一个 骑手 ? ”

是我老眼昏花了吗？那真的是个骑马的人吗？

“ [weə(r)] , ['grænpɑː] ? ”
“ Where , grandpa ? ”
” 在哪里 , 爷爷 ? ”

“爷爷，你在哪儿？”

“ ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['jɒndə(r)] .
“ Crossing the ridge yonder .
” 十字路口 这 岭 远处 .

“翻过那边的山脊。”

” [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃə(r)] — [wʌn] [baʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][fɔː(r)] - [skɔː(r)]
” They presented a striking picture — one bowed beneath the weight of four - score
” 他们 呈现 一个 引人注目 图片 — 一 鞠躬 下面 这 重量 的 四 - 分数
[jɪ'iəz] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['ʃrʌŋkən] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] ,
years , his countenance shrunken and wrinkled ,
年 , 他的 面容 缩小 和 皱 ,

“他们呈现了一幅引人注目的画面——一位老人因年迈八旬而佝偻着身子，面容憔悴，满是皱纹。”

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [θɪn] [lɒk] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [frɔst] [ɒv; əv] [taɪm] ;
his long , thin lock glistening in the sunlight with the frosts of time ;
他的 长的 , 薄的 锁 闪闪发光 在 这 阳光 和 这 霜冻 的 时间 ;

他那长长的、细长的头发在阳光下闪着岁月的痕迹；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒʌst] ['bʌdɪŋ] ['ɪntuː] ['wʊmənhʊd] , [feə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['poʊɪts] [driːm] ,
the other just budding into womanhood , fair as a poet's dream ,
这 其他 只是 萌芽 进入 女性 , 公平的 作为 一个 诗人的 梦 ,

另一个正值青春期，容貌如诗人梦境般美丽。

[wɪð] [heə(r)] [ðæt] [vaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [bluː] .

with	hair	that	vied	with	the	gold	of	the	sun	and	eyes	of	a	heavenly	blue	.
和	头发	那	竞争	和	这	金子	的	这	太阳	和	眼睛	的	一个	天上	蓝色的	.

他有一头与太阳的金色头发，还有一双如天堂般湛蓝的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [eɪdʒd] [kəm'pænjən] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn]

She	was	leaning	gently	on	the	arm	of	her	aged	companion	as	they	stood	in
她	曾是	倾斜	轻轻地	在	这	手臂	的	她	老年人	伴侣	作为	他们	站立	在

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌðən] [həʊm] ,

the	doorway	of	their	southern	home	,
这	门口	的	他们的	南部	家	,

她轻轻地倚靠在年长伴侣的手臂上，两人站在南方老家的门口。

['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lændskeɪp] ,

gazing	upon	the	surrounding	landscape	,
凝视	之上	这	周围	景观	,

凝视着周围的景色，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ]

until	his	eye	had	caught	sight	of	an	object	in	the	distance	which
直到	他的	眼睛	有	捕捉	视线	的	一个	目的	在	这	距离	哪个

[hæd; həd] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['daɪəlɒg] .

had	startled	the	foregoing	dialogue	.
有	惊慌	这	前文	对话	.

直到他的目光捕捉到远处的一个物体，才打断了之前的对话。

“ [aɪ] [siː] [hɪm] , ['grænpɑː] !

“	I	see	him	,	grandpa	!
“	我	看	他	,	爷爷	!

“我看到他了，爷爷！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

”	she	exclaimed	,	as	her	gaze	followed	the	direction	he	pointed	out	.
”	她	惊呼	,	作为	她	目光	随后	这	方向	他	尖	出去	.

“她惊呼道，目光顺着他指的方向望去。”

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [mə'rɑː] .

“	He	seems	to	be	coming	this	way	,	Mara	.
“	他	似乎	到	是	未来	这	方式	,	玛拉	.

“他好像正朝这边走来，玛拉。”

[huː] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? ”

Who	can	it	be	?	”
WHO	能	它	是	?	”

会是谁呢?

“ [aɪ] ['kænɒt] [tel] , ['grænpɑː] .

“	I	cannot	tell	,	grandpa	.
“	我	不能	告诉	,	爷爷	.

“我不能告诉你，爷爷。”

[əʊ] , [ɪn] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [taɪmz] [aɪ] ['tremb(ə)l] [lest] ['evri] ['kʌmə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [fəʊ] . ”

Oh	,	in	these	terrible	times	I	tremble	lest	every	comer	be	a	foe	.	”
哦	,	在	这些	糟糕的	时代	我	颤抖	免得	每一个	角	是	一个	敌人	.	”

哦，在这可怕的时代，我战战兢兢，生怕每个来者都是敌人。

“ [neɪ] , [tʃaɪld] ; [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] .

“	Nay	,	child	;	I	think	we	have	nothing	to	fear	.
“	不	,	孩子	;	我	思考	我们	有	没有什么	到	害怕	.

“不，孩子；我认为我们没有什么好怕的。”

[ɑː] , [hiː; hi] [hedz] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

Ah	**,**	**he**	**heads**	**more**	**to**	**the**	**south**	**.**
啊	,	他	头部	更多的	到	这	南	.

啊，他往南走。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .

He	**is**	**not**	**coming**	**here**	**.**
他	是	不是	未来	这里	.

他不会来这里。

〃 [ðə; ði] ['meɪdn] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

〃	**The**	**maiden**	**drew**	**a**	**breath**	**of**	**relief**	**,**
〃	这	少女	画	一个	气息	的	宽慰	,

少女长舒了一口气，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] ['raɪdə(r)] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

and	**as**	**the**	**strange**	**rider**	**disappeared**	**from**	**sight**	**a**	**minute**	**later**	**,**	**she**	**said**	**:**
和	作为	这	奇怪的	骑士	消失	从	视线	一个	分钟	之后	,	她	说	:

一分钟后，当那个陌生的骑手消失在视线中时，她说：

“ [hiː; hi][ɪz] [gɒn] .

“	**He**	**is**	**gone**	**.**
〃	他	是	已消失	.

他走了。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] , [tuː] .

I	**am**	**so**	**glad**	**,**	**too**	**.**
我	是	所以	高兴的	,	也	.

我也很高兴。

[bʌt; bət] , ['grænpɑː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['hæməndz]

But	**,**	**grandpa**	**,**	**have**	**you**	**forgotten**	**that**	**you**	**were**	**to**	**go**	**to**	**Hammond's**
但	,	爷爷	,	有	你	被遗忘的	那	你	是	到	去	到	哈蒙德的

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

for	**me**	**?**
为了	我	?

爷爷，您难道忘了您答应替我去哈蒙德家吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] , [waɪl] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] [wɜːk] .

You	**will**	**have**	**to**	**start**	**at**	**once**	**,**	**while**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**look**	**after**	**my**	**work**	**.**
你	将要	有	到	开始	在	一次	,	尽管	我	将	有	到	看	后	我的	工作	.

〃

〃
〃

你必须立刻开始，而我则得继续我的工作。

“ [jes] , [jes] , [mə'rɑː] , [maɪ] [tʃaɪld] .

“	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**Mara**	**,**	**my**	**child**	**.**
〃	是的	,	是的	,	玛拉	,	我的	孩子	.

“是的，是的，玛拉，我的孩子。”

[bʌt; bət] [hɑːk] !

But	**hark**	**!**
但	听着	!

但是，听!

['daɪnə] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [naʊ] .

Dinah	**is**	**calling**	**for**	**you**	**now**	**.**
迪娜	是	呼叫	为了	你	现在	.

迪娜现在在呼唤你。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['nɪgə(r)] .

I	never	saw	such	a	troublesome	nigger	.
我	绝不	锯	这样的	一个	麻烦的	黑鬼	.

我从没见过这么难缠的黑鬼。

" [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	With	the	words	he	went	into	the	house	,	leaving	her	still	standing	in	the
"	和	这	字	他	去	进入	这	房子	,	离开	她	仍然	常设	在	这

['dɔ:weɪ] .

doorway	.
门口	.

说完，他走进了屋子，留下她独自站在门口。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænpeərənt] , [wen] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]

She	was	about	to	follow	her	grandparent	,	when	a	moving	object	in
她	曾是	关于	到	跟随	她	祖父母	,	什么时候	一个	移动	目的	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] .

the	distance	caught	her	gaze	.
这	距离	捕捉	她	目光	.

她正要跟着祖父母走，这时远处一个移动的物体吸引了她的目光。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['mu:vɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] .

It	looked	like	a	man	moving	at	the	top	of	his	speed	.
它	看起来	喜欢	一个	男人	移动	在	这	顶部	的	他的	速度	.

看起来像是一个正在全速奔跑的人。

" [hu:] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

"	Who	can	it	be	?
"	WHO	能	它	是	?

"会是谁呢？"

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['spi:kɪŋ] [ə'laʊd] .

"	she	said	,	speaking	aloud	.
"	她	说	,	请讲	大声	.

她大声说道。

" [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [tu:] .

"	He	is	coming	this	way	,	too	.
"	他	是	未来	这	方式	,	也	.

"他也是往这边来的。"

" [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] .

"	Not	a	little	surprised	and	anxious	she	continued	to	watch	and	wait	.
"	不是	一个	小的	惊讶	和	焦虑的	她	持续	到	手表	和	等待	.

她既惊讶又焦虑，继续观察等待。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['hɔ:smən] ['grænpɑ:] [ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] , " [ʃi:; ʃi] [mju:zd] .

"	It	must	be	the	horseman	grandpa	and	I	saw	on	the	ridge	,	"	she	mused	.
"	它	必须	是	这	骑手	爷爷	和	我	锯	在	这	岭	,	"	她	沉思	.

"那一定是爷爷和我之前在山脊上看到的那个骑马的人，"她沉思道。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .

"	And	he	is	certainly	coming	here	.
"	和	他	是	当然	未来	这里	.

"他肯定会来这里。"

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði][fəʊks] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [gʊd] [ðæt] [wɪl] [du:; də] .

I	suppose	I	ought	to	rouse	the	folks	,	but	little	good	that	will	do	.
我	认为	我	应该	到	唤醒	这	各位	,	但	小的	好的	那	将要	做	.

我想我应该去唤起民众的情绪，但这恐怕没什么用。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['grænpɑː] [ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli] [prə'tekʃ(ə)n] .

Poor	old	grandpa	is	our	only	protection	.
贫穷的	老的	爷爷	是	我们的	仅有的	保护	.

可怜的老爷爷是我们唯一的依靠。

" [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [daʊt] .

"	The	approach	of	the	stranger	was	no	longer	a	matter	of	doubt	.
"	这	方法	的	这	陌生人	曾是	不	更长	一个	事情	的	怀疑	.

“陌生人的到来已毋庸置疑。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [vjuː] .

In	a	few	minutes	he	was	within	plain	view	.
在	一个	很少	分钟	他	曾是	之内	清楚的	看法	.

几分钟后，他就出现在了人们的视线范围内。

[ðə; ði] ['meɪdn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] — [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [wʌn][ɔː(r)] ['twenti] - [tuː] .

The	maiden	saw	that	he	was	young	—	not	more	than	twenty	-	one	or	twenty	-	two	.
这	少女	锯	那	他	曾是	年轻的	—	不是	更多的	比	二十	-	一	或者	二十	-	二	.

少女看出他很年轻——不超过二十一、二十二岁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] , [tuː] .

He	was	handsome	,	too	.
他	曾是	英俊的	,	也	.

他长得也很帅。

[kwaɪt] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ðæt] [ə'pɒləʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['envid] .

Quite	tall	,	broad	-	shouldered	and	with	a	countenance	that	Apollo	might	have	envied	.
相当	高的	,	广阔	-	肩部	和	和	一个	面容	那	阿波罗	可能	有	令人羡慕	.

他身材高大，肩膀宽阔，容貌俊美，连阿波罗都可能羡慕不已。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hægəd] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

But	there	was	a	haggard	look	upon	his	face	,
但	那里	曾是	一个	枯槁	看	之上	他的	脸	,

但他脸上却带着憔悴的神情。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][left] [ɑːm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .

and	he	carried	his	left	arm	in	a	sling	.
和	他	携带	他的	左边	手臂	在	一个	吊索	.

他的左臂用吊带固定着。

[hɪz; ɪz][step] , [tuː] ,

His	step	,	too	,
他的	步	,	也	,

他的步伐也是如此。

[siːmd] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['neɪtʃə(r)] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm] .

seemed	uneasy	and	she	saw	that	he	had	gone	about	as	far	as	nature	would	permit	him	.
似乎	不安	和	她	锯	那	他	有	已消失	关于	作为	远的	作为	自然	会	允许	他	.

她显得有些不安，而且她看出他已经达到了自然所允许的极限。

“ [ə; eɪ] ['nɔːðən] [mæn] — [æn; ən] [ə'kɜːsɪd] ['jæŋki] !

“	A	northern	man	—	an	accursed	Yankee	!
“	一个	北方	男人	—	一个	被诅咒的	扬基	!

“一个北方人——一个该死的北方佬！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] , ['sʌmwɒt] ['fɪəsli] .

"	she	exclaimed	under	her	breath	,	somewhat	fiercely	.
"	她	惊呼	在下面	她	气息	,	有些	激烈地	.

她低声喊道，语气有些激烈。

[nəʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [əˈpɪəd] [ɪn] [saɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] .

No	one	else	had	appeared	in	sight	as	far	as	she	could	see	.
不	一	别的	有	出现	在	视线	作为	远的	作为	她	可以	看	.

据她所见，周围没有其他人出现。

" [help] , [feə(r)]['leɪdi] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['streɪndʒə(r)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]

"	Help	,	fair	lady	!	"	cried	the	wounded	stranger	,	when	he	had	come	within	a
"	帮助	,	公平的	女士	!	"	哭	这	受伤	陌生人	,	什么时候	他	有	来	之内	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] .

short	distance	.
短的	距离	.

"救命啊，美丽的女士！"受伤的陌生人走近不远处，喊道。

" [aɪ][kæn; kən][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] !

"	I	can	go	no	further	!
"	我	能	去	不	更远	!

"我不能再往前走了！"

" [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd]['kaɪndli] [lent] [hɜː(r); hə(r)][eɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ]

"	She	quickly	sprang	to	his	side	and	kindly	lent	her	aid	to	his	falling
"	她	迅速地	弹簧	到	他的	边	和	亲切地	借出的	她	援助	到	他的	坠落

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

她迅速跳到他身边，好心地帮助他恢复体力。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈsɪstəns] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [weə(r)] [hiː; hi][sæŋk][əˈpɒn][ðə; ði]

With	her	assistance	he	reached	the	doorway	,	where	he	sank	upon	the
和	她	协助	他	达到	这	门口	,	在哪里	他	沉没	之上	这

['θreʃhəʊld] [peɪl] [ænd; ənd] [feɪnt] .

threshold	pale	and	faint	.
临界点	苍白	和	头晕的	.

在她的帮助下，他走到了门口，脸色苍白，昏倒在门槛上。

" [let] [ˌem ˈiː] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	Let	me	get	you	a	glass	of	wine	,	"	she	said	,	disappearing	into	the	house	.
"	让	我	得到	你	一个	玻璃	的	葡萄酒	,	"	她	说	,	消失	进入	这	房子	.

"我去给你倒杯酒，"她说着，消失在了屋子里。

[gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] ['kɔːdiəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [wen] [hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ]

Gone	but	a	minute	,	she	placed	the	cordial	to	his	lips	,	when	he	drank	a
已消失	但	一个	分钟	,	她	放置	这	亲切	到	他的	嘴唇	,	什么时候	他	喝	一个

[strɒŋ] [drɑːft] .

strong	draught	.
强的	草稿	.

她只过了一会儿，就把饮料送到他嘴边，他便猛灌了一口。

[rɪˈvaɪvd] [baɪ][ɪts]['pəʊt(ə)nt]['paʊə(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] ['waɪldli] [əˈraʊnd] .

Revived	by	its	potent	power	he	started	up	to	look	wildly	around	.
复活	经过	它是	强效	力量	他	开始	向上	到	看	疯狂地	大约	.

被这股强大的力量唤醒后，他开始四处张望。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ?

"	Do	you	see	them	?
"	做	你	看	他们	?

你看到他们了吗?

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] , ['hʌskɪli] . [[fɔːr]]
〃 he asked , huskily . [4]
〃 他 问 , 沙哑地 . [4]

“他沙哑地问道。[4]

“ [huː] ?
“ Who ?
〃 WHO ?

“WHO?

〃 [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [ɪn] [sə'praɪz] .
〃 she questioned in surprise .
〃 她 被质问 在 惊喜 .

她惊讶地问道。

“ [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] .
“ A body of horsemen .
〃 一个 身体 的 骑兵 .

一群骑兵。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
I had a narrow escape from them .
我 有 一个 狭窄的 逃脱 从 他们 .

我侥幸逃脱了他们的魔爪。

[maɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
My horse was shot and after running until nearly exhausted I saw your house .
我的 马 曾是 射击 和 后 跑步 直到 几乎 筋疲力尽的 我 锯 你的 房子 .

我的马被枪击中了，我跑到筋疲力尽，然后看到了你的房子。

[ai][hæd; həd] ['beəli] [streŋθ] [tuː; tə][get][hɪə(r)] .
I had barely strength to get here .
我 有 仅仅 力量 到 得到 这里 .

我几乎耗尽了所有力气才走到这里。

[ai] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'frend] [ˌem 'iː] ,
I trust you will befriend me ,
我 相信 你 将要 交朋友 我 ,

我相信你会和我成为朋友。

〃 [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['pliːdɪŋ] [mɔː(r)] ['eləkwənt]
〃 and his dark eyes were turned toward her in pleading more eloquent
和 他的 黑暗的 眼睛 是 转向 朝向 她 在 恳求 更多的 雄辩
[ðæn; ðən] [wɜːdz] .
than words .
比 字 .

他深邃的目光转向她，恳求之词胜过千言万语。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
Her eyes fell before his gaze .
她 眼睛 跌倒 前 他的 目光 .

她的目光落在了他的注视上。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['jæŋki] !
“ You are a Yankee !
〃 你 是 一个 扬基 !

“你是个北方佬！”

〃 [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
〃 she exclaimed in confusion .
〃 她 惊呼 在 困惑 .

她困惑地惊呼道。

“ [jes] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['fræŋkli] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**frankly**	**.**
”	是的	,	”	他	回答	坦率地说	.

“是的,”他坦率地回答。

“ [ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv] ['ʃɜːrmənz] [skaʊts] .

“	**I**	**am**	**one**	**of**	**Sherman's**	**scouts**	**.**
”	我	是	一	的	谢尔曼的	侦察兵	.

“我是谢尔曼的侦察兵之一。”

” [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] ['kaʊntənəns] .

”	**A**	**shadow**	**fell**	**upon**	**her**	**fair**	**countenance**	**.**
”	一个	阴影	跌倒	之上	她	公平的	面容	.

“阴影笼罩了她美丽的脸庞。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [hɪə(r)] !

“	**We**	**are**	**rebels**	**,**	**here**	**!**
”	我们	是	叛军	,	这里	!

“我们是叛逆者！”

” [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .

”	**she**	**faltered**	**.**
”	她	犹豫不决	.

她犹豫了。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['dʒɒnstənz] ['ɑːmi] .

“	**I**	**have**	**a**	**brother**	**in**	**Johnston's**	**army**	**.**
”	我	有	一个	兄弟	在	约翰斯顿的	军队	.

“我有个兄弟在约翰斯顿的军队里。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [dɪs'meɪd] .

”	**It**	**was**	**his**	**turn**	**to**	**look**	**dismayed**	**.**
”	它	曾是	他的	转动	到	看	沮丧	.

轮到他露出沮丧的表情了。

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [ai][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

“	**Pardon**	**me**	**,**	**I**	**could**	**go**	**no**	**further**	**.**
”	赦免	我	,	我	可以	去	不	更远	.

“抱歉，我不能再往前走了。”

[ai] — — ”

I	**—**	**—**	**”**
我	—	—	”

我 - ”

“ ['nevə(r)][maɪnd] ; [juː; jʊ] [siːm] [laɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] , [ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv] [eɪb] ['lɪŋkənz] ['haɪəlɪŋ]

“	**Never**	**mind**	**;**	**you**	**seem**	**like**	**an**	**honest**	**man**	**,**	**though**	**one**	**of**	**Abe**	**Lincoln's**	**hirelings**
”	绝不	头脑	;	你	似乎	喜欢	一个	诚实的	男人	,	尽管	一	的	安倍	林肯的	雇佣兵

.

:

.

“没关系；你看上去像个诚实的人，尽管你是亚伯拉罕·林肯的雇员之一。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'geɪn] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] . ”

You	**can**	**rest**	**here**	**until**	**you**	**regain**	**your**	**strength**	**.**	**”**
你	能	休息	这里	直到	你	恢复	你的	力量	.	”

您可以在这里休息，直到恢复体力。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	**Thank**	**you**	**.**
”	感谢	你	.

“谢谢。

[ai] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [lɒŋ] ,
I will not stop long ,
我 将要 不是 停止 长的 ,

我不会停留太久，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] . ”
for it would not be well for you to have them find me here . ”
为了 它 会 不是 是 出色地 为了 你 到 有 他们 寻找 我 这里 . ”

因为让他们在这里找到我，对你来说并不好。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .
“ They may not come this way .
” 他们 可能 不是 来 这 方式 .

他们可能不会走这条路。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huːz] [kəˈmɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ? ”
Do you know whose command it was ? ”
做 你 知道 谁 命令 它 曾是 ? ”

你知道是谁下的命令吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [led] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈdɜːmət] .
“ It was led by Captain Dermot .
” 它 曾是 引领 经过 队长 德莫特 .

“它由德莫特上尉领导。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [peɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈʌtə] [ðə; ði] [neɪm] .
” She turned pale as he uttered the name .
” 她 转向 苍白 作为 他 说出 这 姓名 .

当他念出那个名字时，她脸色变得苍白。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] .
“ He is a bad man .
” 他 是 一个 坏的 男人 .

“他是个坏人。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwuːndɪd] .
But you are wounded .
但 你 是 受伤 .

但你受伤了。

[fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] . ”
Forgive me for not thinking of it before . ”
原谅 我 为了 不是 思维 的 它 前 . ”

请原谅我之前没想到这一点。

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪəriəs] .
“ I do not think it is anything serious .
” 我 做 不是 思考 它 是 任何事物 严肃的 .

“我不认为这是什么严重的事情。”

[ai] [ˈbændɪdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [stɒp] [ˈsʌmwɒt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] .
I bandaged it so as to stop somewhat the flow of blood .
我 包扎 它 所以 作为 到 停止 有些 这 流动 的 血 .

我用绷带包扎了一下，以尽量止血。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ˈfeɪntli] .
It is nothing , ” and he smiled faintly .
它 是 没有什么 , ” 和 他 微笑 淡淡的 .

“没什么，”他淡淡地笑了笑。

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɒpəli] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]

“	But	I	must	insist	upon	seeing	that	it	is	properly	cared	for	with	your
”	但	我	必须	坚持	之上	看到	那	它	是	适当地	关心	为了	和	你的

[pə'mɪʃ(ə)n] .

permission	.
允许	.

“但我必须坚持，在征得您的同意后，确保它得到妥善照料。”

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ə; eɪ]['sɜ:dʒən] . ”

I	am	quite	a	surgeon	.	”
我	是	相当	一个	外科医生	.	”

我是一位相当出色的外科医生。

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] [si:m] ['veri][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi][ðæt][wi:; wi]

“	Your	countenance	seems	very	familiar	to	me	,	but	it	can't	be	that	we
”	你的	面容	似乎	非常	熟悉的	到	我	,	但	它	不能	是	那	我们

[hæv; həv][met][bɪ'fɔ:(r)] . ”

have	met	before	.	”
有	遇见	前	.	”

“你的脸看起来很眼熟，但我们不可能以前见过。”

“ [nəʊ] ; ['aʊə(r)][neɪm][ɪz]['mɔ:rlənd] . ”

“	No	;	our	name	is	Morland	.	”
”	不	;	我们的	姓名	是	莫兰德	.	”

“不，我们姓莫兰。”

“ ['mɔ:rlənd] !

“	Morland	!
”	莫兰德	!

“莫兰德!

” [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	he	repeated	,	excitedly	.
”	他	重复	,	兴奋地	.

他兴奋地重复道。

“ [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mə'rɑ:]['mɔ:rlənd] ?

“	Then	you	are	Mara	Morland	?
”	然后	你	是	玛拉	莫兰德	?

“那么你就是玛拉·莫兰？”

” [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [wɪð] ['wʌndə(r)][æz; əz][hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] .

”	She	started	with	wonder	as	he	mentioned	her	name	.
”	她	开始	和	想知道	作为	他	提及	她	姓名	.

当他提到她的名字时，她先是感到惊奇。

“ [fə'gɪv] [ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] ,

“	Forgive	me	,	”	he	hastened	to	say	,
”	原谅	我	,	”	他	加快	到	说	,

“请原谅，”他连忙说道。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['pɔ:treɪt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [si:n] ['meni]

“	but	I	have	recognized	you	from	your	portrait	which	I	have	seen	many
”	但	我	有	认可	你	从	你的	肖像	哪个	我	有	已见	许多

[taɪmz] .

times	.
时代	.

“但我从你的画像中认出了你，我曾多次看过你的画像。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ['hæri] . ”

You	have	a	brother	Harry	.	”
你	有	一个	兄弟	哈里	.	”

你有个兄弟，哈利。

“ [jes] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [naʊ] . ”

“	Yes	;	but	he	is	in	the	army	now	.	”
”	是的	;	但	他	是	在	这	军队	现在	.	”

“是的；但他现在在军队服役。”

“ [hiː; hi][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] . ”

“	He	and	I	were	chums	at	college	.	”
”	他	和	我	是	朋友们	在	大学	.	”

“我和他是大学好友。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɜːtis] ['remɪŋtən] ? ”

“	And	you	are	Curtis	Remington	?	”
”	和	你	是	柯蒂斯	雷明顿	?	”

“你就是柯蒂斯·雷明顿吗？”

“ [ðə; ði] [seɪm] .

“	The	same	.
”	这	相同的	.

“相同。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][glæd] [sə'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

This	is	a	glad	surprise	to	me	.
这	是	一个	高兴的	惊喜	到	我	.

这真是个令人惊喜的消息。

[ai]['lɪt(ə)l] [driːmd] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] . ”

I	little	dreamed	of	meeting	you	.	”
我	小的	梦见	的	会议	你	.	”

我做梦也没想到会遇见你。

“ [ai] [wɪʃ] [ðæt] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

“	I	wish	that	Harry	were	here	.
”	我	希望	那	哈里	是	这里	.

“我希望哈里能在这里。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [wʌns] [seɪvd]

He	used	to	speak	of	you	often	,	and	he	told	me	how	you	once	saved
他	用过的	到	说话	的	你	经常	,	和	他	讲述	我	如何	你	一次	已保存

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

他以前经常提起你，还告诉我你曾经救过他的命。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['miːtɪŋ] [æn; ən][əʊld] [frend] . ”

It	seems	like	meeting	an	old	friend	.	”
它	似乎	喜欢	会议	一个	老的	朋友	.	”

感觉就像遇到了一位老朋友。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Thank	you	.
”	感谢	你	.

“谢谢。

[səʊ] ['hæri] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

So	Harry	is	in	the	army	.
所以	哈里	是	在	这	军队	.

所以哈里在军队服役。

[ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [sɪns] [wiː; wi][left] ['kɒlɪdʒ] .

I	have	not	heard	from	him	since	we	left	college	.
我	有	不是	听到	从	他	自从	我们	左边	大学	.

自从我们离开大学后，我就再也没有他的消息了。

[ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [suːn] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd][ai] [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət][wʌns] . ”

The	war	broke	out	soon	after	and	I	enlisted	at	once	.	”
这	战争	打破	出去	很快	后	和	我	入伍	在	一次	.	”

战争很快爆发，我立即应征入伍。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [ðɪs] ['kruːəl][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

“	I	shall	be	glad	when	this	cruel	war	is	over	,	”	she	exclaimed	with	a	shudder	.
”	我	将	是	高兴的	什么时候	这	残忍的	战争	是	超过	,	”	她	惊呼	和	一个	不寒而栗	.

“我真希望这场残酷的战争早点结束，”她颤抖着说道。

“ [bʌt; bət] [lʊk] !

“	But	look	!
”	但	看	!

“但是你看！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ! ”

there	is	a	body	of	horsemen	coming	this	way	!	”
那里	是	一个	身体	的	骑兵	未来	这	方式	!	”

有一群骑兵正朝这边过来！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kæptɪn] ['dɜːrmәts] ['kʌmpәni] ! ” [dɪ'kleәd] ['kɜːtis] ['remɪŋtәn] .

“	It	is	Captain	Dermot's	company	!	”	declared	Curtis	Remington	.
”	它	是	队长	德莫特的	公司	!	”	声明	柯蒂斯	雷明顿	.

“这是德莫特上尉的公司！”柯蒂斯·雷明顿宣布道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [trækt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ? ”

“	Can	it	be	possible	they	have	tracked	me	here	?	”
”	能	它	是	可能的	他们	有	已追踪	我	这里	?	”

“他们有可能追踪到我这里吗？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [ðɪs] [wei] .

“	They	are	coming	directly	this	way	.
”	他们	是	未来	直接地	这	方式	.

他们正朝这边过来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪdɪŋ] [fɑːst] , [tuː] . ”

They	are	riding	fast	,	too	.	”
他们	是	骑术	快速地	,	也	.	”

他们骑得也很快。

“ [ðen] [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

“	Then	I	must	leave	you	at	once	.
”	然后	我	必须	离开	你	在	一次	.

“那么我必须立刻离开你们。”

['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

Many	thanks	for	your	kindness	.
许多	谢谢	为了	你的	仁慈	.

非常感谢您的好意。

[ɑː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [sə'presɪŋ] [ə; eɪ] [grəʊn] [æz; əz][hiː; hi] ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Ah	,	”	he	added	,	suppressing	a	groan	as	he	staggered	to	his	feet	,
啊	,	”	他	额外	,	抑制	一个	呻吟	作为	他	交错	到	他的	脚	,

“啊，”他补充道，一边强忍着呻吟，一边踉跄着站了起来。

“ [maɪ] [reɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst] [rʌn] .

“	my	race	is	almost	run	.
”	我的	种族	是	几乎	跑步	.

我的比赛快结束了。

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .

”	CHAPTER	III	.
”	章	三、	.

第三章

[trækt] .
TRACKED .
已追踪 .

已追踪。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] — [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] !
“ You cannot — you must not go !
“ 你 不能 — 你 必须 不是 去 !

你不能——你绝对不能去!

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .
” she cried , excitedly .
” 她 哭 , 兴奋地 .

她激动地喊道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [feə(r)][nəʊ] [wɜːs] [baɪ] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] . ”
“ You will fare no worse by staying here . ”
“ 你 将要 票价 不 更糟 经过 入住 这里 . ”

“你留在这里也不会更糟。”

“ [bʌt; bət][kæp'tɪvəti] [miːnz] [deθ] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , ['kwɪkli] ; “ [ænd; ənd][ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][daɪ]
“ But captivity means death , ” he declared , quickly ; “ and I prefer to die
“ 但 囚禁 方法 死亡 , ” 他 声明 , 迅速地 ; “ 和 我 更喜欢 到 死
[æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
as becomes a soldier .
作为 变成 一个 士兵 .

“但是被俘就意味着死亡，”他迅速说道；“我宁愿死得像个真正的士兵。”

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] — — ”
I thank you , but — — ”
我 感谢 你 , 但 — — ”

谢谢你，但是——”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] . ”
“ Surely they will not kill you . ”
“ 一定 他们 将要 不是 杀 你 . ”

“他们肯定不会杀你的。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɒt] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ! ”
“ I shall be shot as a spy ! ”
“ 我 将 是 射击 作为 一个 间谍 ! ”

“我将被枪毙，因为我是间谍！”

“ [nɒt] [ɪf] [ai][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] .
“ Not if I can save you .
“ 不是 如果 我 能 节省 你 .

“如果我能救你，那就不会了。”

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

我能做些什么?

[əʊ] , [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [wɪl] [sɪ'kriːt] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd][juː; jʊ] .
Oh , I have it ; I will secrete you where they cannot find you .
哦 , 我 有 它 ; 我 将要 分泌 你 在哪里 他们 不能 寻找 你 .

哦，我有办法；我会把你藏在他们找不到的地方。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . ”
Follow me . ”
跟随 我 . ”

跟我来。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪm'perəl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .
“ It will imperil your own life .
” 它 将要 威胁 你的 自己的 生活 .

这会危及你自己的生命。

[ai][kæn; kən][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
I can not do it . ”
我 能 不是 做 它 . ”

我做不到。

“ [nəʊ] — [nəʊ] ! [kʌm] , [kwɪk] !
“ No — no ! Come , quick !
” 不 — 不 ! 来 , 快的 !

“不——不！快来！”

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][hɪə(r)] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm] [ɪk'saɪtɪdli] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] .
they are almost here , ” and she caught him excitedly by the arm .
他们 是 几乎 这里 , ” 和 她 捕捉 他 兴奋地 经过 这 手臂 .

“他们快到了，”她兴奋地抓住他的胳膊。

[fər'get] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ðə; ði] [steəz] .
Forgetting his wounds he followed her up the stairs .
遗忘 他的 伤口 他 随后 她 向上 这 楼梯 .

他忘记了身上的伤，跟着她上了楼。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][hɔːl][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑːtmənts] .
Reaching the hall she led the way into one of the adjoining apartments .
到达 这 大厅 她 引领 这 方式 进入 一 的 这 相邻的 公寓 .

到达大厅后，她带头走进了一间相邻的公寓。

“ [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][haɪd] ?
“ Where can you hide ?
” 在哪里 能 你 隐藏 ?

“你能躲到哪里去？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ɪn] [ðæt] [trʌŋk] .
“ In that trunk .
” 在 那 树干 .

“在那个箱子里。”

[wɪl] [ðæt] [duː; də] ?
Will that do ?
将要 那 做 ?

这样可以吗?

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” He shook his head .
” 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][glɑːns, glæns][ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
At the same time he glanced around the room .
在 这 相同的 时间 他 瞥了一眼 大约 这 房间 .

与此同时，他环顾了一下房间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃiːðd] [wɪð] [bɔːdz] .

The	walls	were	sheathed	with	boards	.
这	墙壁	是	鞘	和	板	.

墙壁上覆盖着木板。

[sʌm; səm] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] : ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beə(r)] .

Some	wearing	apparel	was	hanging	in	one	corner	:	otherwise	they	were	bare	.
一些	穿着	服饰	曾是	绞刑	在	一	角落	:	否则	他们	是	裸	.

角落里挂着一些衣服，其他地方都光着身子。

“ [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔːdz] .

“	If	I	could	get	off	one	of	those	boards	.
”	如果	我	可以	得到	离开	一	的	那些	板	.

“如果我能从那些木板上下来就好了。”

” [ʃiː; ʃi] [ˌkɔmpri'hend] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

”	She	comprehended	his	meaning	.
”	她	理解	他的	意义	.

她明白了他的意思。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [luːs] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	One	of	them	is	loose	,	”	she	replied	.
”	一	的	他们	是	松动的	,	”	她	回复	.

“其中一个松动了，”她回答说。

“ ['grænpɑː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [neɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	Grandpa	promised	to	nail	it	on	this	morning	.
”	爷爷	承诺	到	指甲	它	在	这	早晨	.

“爷爷答应今天早上一定要把它钉好。”

” [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːdz] [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .

”	While	speaking	she	began	to	remove	one	of	the	boards	that	helped	to	form	the	partition	.
”	尽管	请讲	她	开始	到	消除	一	的	这	板	那	帮助	到	形式	这	分割	.

“说话间，她开始拆除构成隔断的一块木板。”

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看！

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)]

there	is	room	for	you	to	stand	in	and	they	will	never	think	of	looking	there	. ”
那里	是	房间	为了	你	到	站立	在	和	他们	将要	绝不	思考	的	寻找	那里	. ”

那里有地方让你站着，他们根本不会想到要往那里看。

“ [bʌt; bət] [wɒt] — — ”

“	But	what	—	—	”
”	但	什么	—	—	”

“但是——”

“ [doʊnt] ['hezɪteɪt] .

“	Don't	hesitate	.
”	不	犹豫	.

“不要犹豫。”

[ai][hɪə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

I	hear	them	in	the	yard	.
我	听到	他们	在	这	院子	.

我听到它们在院子里。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

We	have	no	time	to	lose	.
我们	有	不	时间	到	失去	.

我们没有时间可以浪费了。

[gəʊ][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][rest][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Go	in	there	and	leave	the	rest	to	me	.
去	在	那里	和	离开	这	休息	到	我	.

你进去吧，剩下的交给我。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ]['betə(r)] . [[faɪv]]

"	He	could	do	no	better	.	[	5	]
"	他	可以	做	不	更好的	.	[	5	]

"他已经尽力了。[5]

" [hæv; həv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti]

"	Have	good	courage	,	"	she	said	softly	,	"	and	I	will	answer	for	your	safety
"	有	好的	勇气	,	"	她	说	轻轻	,	"	和	我	将要	回答	为了	你的	安全

.

:

.

"鼓起勇气，"她轻声说道，"我会保证你的安全。"

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [bɔːd] .

"	Before	he	could	reply	she	had	replaced	the	board	.
"	前	他	可以	回复	她	有	替换	这	木板	.

"他还没来得及回答，她就已经把木板换回去了。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['beəli] [taɪm][tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['gɑːmənts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,

She	had	barely	time	to	hang	the	garments	over	the	place	,
她	有	仅仅	时间	到	悬挂	这	服装	超过	这	地方	,

她几乎没时间把衣服挂起来，

[wen] [ə; eɪ][laʊd] ['θʌmpɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

when	a	loud	thumping	was	heard	at	the	door	.
什么时候	一个	大声	怦	曾是	听到	在	这	门	.

这时，门上传来一声巨响。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi]['heɪstɪli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] .

Overcoming	her	fears	as	much	as	possible	,	she	hastily	descended	the	stairs	.
克服	她	恐惧	作为	很多	作为	可能的	,	她	草草	下降	这	楼梯	.

她尽可能地克服了恐惧，匆匆走下楼梯。

['kæptɪn] ['dɜːmət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skwɒd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Captain	Dermot	and	his	squad	were	at	the	door	.
队长	德莫特	和	他的	队	是	在	这	门	.

德莫特队长和他的队员们已经到了门口。

" ['hɪləʊ] [ðeə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['liːdə(r)] .

"	Hilloa	there	!	"	cried	the	Confederate	leader	.
"	希洛亚	那里	!	"	哭	这	南方邦联	领导者	.

"希洛亚！"南方联盟领导人喊道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ded] [ɔː(r)][rʌn] [ə'weɪ] . "

"	I	should	think	you	were	all	dead	or	run	away	.	"
"	我	应该	思考	你	是	全部	死的	或者	跑步	离开	.	"

"我以为你们要么都死了，要么都逃走了。"

“ [wɒt] [miːnz] [ðɪs] [ˌʌnˌserə'məʊniəs] ['sʌmənz] , ['kæptɪn] ['dɜːmət] ? ”
“ What means this unceremonious summons , Captain Dermot ? ”
“ 什么 方法 这 随便 传票 , 队长 德莫特 ? ”

“德莫特上尉，你这突如其来的召见意味着什么？”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['jæŋki] [spaɪ] .
“ We are after a cursed Yankee spy .
“ 我们 是 后 一个 被诅咒的 扬基 间谍 .

“我们正在追捕一个该死的美国间谍。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] [pɑːs] [ðɪs] [weɪ] , [mɪs] ['mɔːrlənd] ? ”
Have you seen him pass this way , Miss Morland ? ”
有 你 已见 他 经过 这 方式 , 错过 莫兰德 ? ”

莫兰小姐，您有没有看到他从这边经过?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”
“ No , sir . ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [hiː; hi] [rəʊd] [ə; eɪ] [dɑːk] [hɔːs] [ænd; ənd] — — ”
“ He rode a dark horse and — — ”
“ 他 骑 一个 黑暗的 马 和 — — ”

他骑着一匹黑马，然后——”

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] , ['kæptɪn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
“ But when I saw him he was afoot , captain , ” interrupted one of his
“ 但 什么时候 我 锯 他 他 曾是 步行 , 队长 , ” 中断 一 的 他的
['fɑːloʊərz] .
followers .
追随者 .

“但我见到他时，他正步行赶路，船长，”他的一名随从打断了他的话。

“ [hɪz; ɪz] [hɔːs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pleɪd] [aʊt] . ”
“ His horse must have played out . ”
“ 他的 马 必须 有 玩 出去 . ”

“他的马肯定跑不动了。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ? ”
“ You are sure he was coming this way ? ”
“ 你 是 当然 他 曾是 未来 这 方式 ? ”

“你确定他是朝这边来的吗？”

“ [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] . ”
“ As certain as I am that I am looking at you . ”
“ 作为 肯定 作为 我 是 那 我 是 寻找 在 你 . ”

“我确信我正在看着你。”

“ [ðen] [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ɒf] .
“ Then he can't be far off .
“ 然后 他 不能 是 远的 离开 .

“那他肯定离得不远了。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɪm] , [mɪs] ['mɔːrlənd] ? ”
Are you sure you have not seen him , Miss Morland ? ”
是 你 当然 你 有 不是 已见 他 , 错过 莫兰德 ? ”

莫兰小姐，您确定没见过他吗?

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪ'veɪsɪvli] .
“ I might have seen him and not have known him , ” she replied evasively .
“ 我 可能 有 已见 他 和 不是 有 已知 他 , ” 她 回复 闪烁其词 .

“我可能见过他，但并不认识他，”她含糊其辞地回答道。

“ [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][dɪd] [pɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

“	Come	to	think	of	it	a	young	man	did	pass	near	the	house	this	morning	.
”	来	到	思考	的	它	一个	年轻的	男人	做过	经过	靠近	这	房子	这	早晨	.

“仔细想想，今天早上确实有个年轻人从房子附近经过。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [tɔːl] , [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzənz] [suːt] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] , [slautʃ] [hæt] .

He	was	quite	tall	,	and	wore	a	citizen's	suit	with	a	black	,	slouched	hat	.
他	曾是	相当	高的	,	和	穿着	一个	公民的	套装	和	一个	黑色的	,	懒散地	帽子	.

他个子很高，穿着市民制服，戴着一顶黑色软帽。

[ðæt] [mʌtʃ] [aɪ] [ˈnəʊtɪst] . ”

That	much	I	noticed	.	”
那	很多	我	注意到	.	”

这一点我注意到了。

“ [hiː; hi][ɪz][ˈaʊə(r)][mæn] ! ” [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈdɜːmət] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	He	is	our	man	!	”	cried	Captain	Dermot	,	excitedly	.
”	他	是	我们的	男人	!	”	哭	队长	德莫特	,	兴奋地	.

“就是他！”德莫特上尉激动地喊道。

“ [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .

“	Come	on	,	boys	.
”	来	在	,	男孩们	.

“来吧，孩子们。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ˌəʊvəˈteɪk] [hɪm] . ”

We	shall	soon	overtake	him	.	”
我们	将	很快	超过	他	.	”

我们很快就会超过他。

“ [həʊld][ɒn] , [ˈkæptɪn] !

“	Hold	on	,	captain	!
”	抓住	在	,	队长	!

“坚持住，船长！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['flæksn] - [heəd] ['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

”	exclaimed	the	flaxen	-	haired	soldier	who	had	ridden	nearer	to	the	house
”	惊呼	这	亚麻色	-	头发	士兵	WHO	有	骑	更近	到	这	房子

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

than	any	of	the	others	,
比	任何	的	这	其他的	,

“！”一位金发士兵喊道，他的骑马离房子比其他任何人都近。

“ [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪf] [aɪm][nɒt] [mɪ'steɪkən] .

“	here	is	something	that	tells	a	story	if	I'm	not	mistaken	.
”	这里	是	某物	那	讲述	一个	故事	如果	我是	不是	错误	.

“如果我没理解错的话，这里面讲了一个故事。”

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [reɪzd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][leɪn][baɪ]

”	As	he	spoke	he	raised	on	the	point	of	his	gun	where	it	had	lain	by
”	作为	他	辐	他	提高	在	这	观点	的	他的	枪	在哪里	它	有	莱恩	经过

[ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ][faɪn] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .

the	door	a	fine	silk	handkerchief	.
这	门	一个	美好的	丝绸	手帕	.

“他一边说话，一边用枪指着放在门口的一块精美的丝绸手帕。”

[məˈrɑː] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

Mara	uttered	a	low	exclamation	of	dismay	.
玛拉	说出	一个	低的	感叹	的	沮丧	.

玛拉低声惊呼了一声。

['kwɪkli] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði]

Quickly	holding	the	handkerchief	up	to	the	gaze	of	the	others	they	read	the
迅速地	保持	这	手帕	向上	到	这	目光	的	这	其他的	他们	读	这

['lɛtəz] “ [siː] . [ɑː(r)] . ” [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] .

letters	“	C	.	R	.	”	embroidered	in	one	corner	.
信件	“	C	.	拉	.	”	绣花	在	一	角落	.

他们迅速将手帕举到其他人面前，发现一角绣着“CR”字样。

“ [ðeɪ] [miːn] ['kɜːtis] ['remɪŋtən] — ['kæv(ə)lri] [kɜːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv]

“	They	mean	Curtis	Remington	—	Cavalry	Curt	,	”	said	the	soldier	with	a	smile	of
“	他们	意思是	柯蒂斯	雷明顿	—	骑兵	科特	,	”	说	这	士兵	和	一个	微笑	的

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

“他们指的是柯蒂斯·雷明顿——骑兵柯特，”士兵带着胜利的笑容说道。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] . ”

“	He	must	have	dropped	it	there	.	”
“	他	必须	有	掉落	它	那里	.	”

“他一定是把它掉在那儿了。”

“ [ænd; ənd] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [hɪm'self] . ”

“	And	can't	be	far	away	himself	.	”
“	和	不能	是	远的	离开	他自己	.	”

“而且他本人肯定就在附近。”

“ [pə'hæps] [hiː; hi] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [naʊ] . ”

“	Perhaps	he	is	hiding	in	this	vicinity	now	.	”
“	也许	他	是	隐藏	在	这	附近	现在	.	”

“或许他现在就藏在这附近。”

“ [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .

“	More	than	likely	.
“	更多的	比	可能	.

很有可能。

[mɪs] ['mɔːrlənd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] . ”

Miss	Morland	,	you	have	deceived	us	.	”
错过	莫兰德	,	你	有	受骗	我们	.	”

莫兰小姐，你欺骗了我们。

“ ['kæptɪn] ['dɜːmət] , ” [sed] [mə'rɑː] [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] , “ [duː; də] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ] ['lɔɪəlti] ?

“	Captain	Dermot	,	”	said	Mara	with	quivering	lips	,	“	do	you	doubt	my	loyalty	?
“	队长	德莫特	,	”	说	玛拉	和	颤抖	嘴唇	,	“	做	你	怀疑	我的	忠诚	?

“德莫特船长，”玛拉嘴唇颤抖地说，“你怀疑我的忠诚吗？”

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [səʊ] ['nəʊbli] [ɪ'spaʊzd] . ”

I	would	rather	die	than	betray	the	cause	my	brother	has	so	nobly	espoused	.	”
我	会	相当	死	比	背叛	这	原因	我的	兄弟	有	所以	高贵地	拥护	.	”

我宁愿牺牲生命，也不愿背叛我哥哥如此崇高地拥护的事业。

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ,

“	I	do	not	doubt	it	,	”	replied	the	Confederate	,
“	我	做	不是	怀疑	它	,	”	回复	这	南方邦联	,

“我对此毫不怀疑，”南方邦联士兵回答道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] [spaɪ] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

“	but	we	must	find	that	accursed	spy	if	possible	.
“	但	我们	必须	寻找	那	被诅咒的	间谍	如果	可能的	.

但我们必须尽可能找到那个该死的间谍。

['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən][hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] ['kæptʃəz] [hɪm] .

General	Johnston	has	offered	a	thousand	dollars	to	the	man	who	captures	him	.
一般的	约翰斯顿	有	提供	一个	千	美元	到	这	男人	WHO	捕捉	他	.

约翰斯顿将军悬赏一千美元，奖励给抓到他的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪldɪŋz] ? ”

You	will	not	object	to	our	searching	your	buildings	?	”
你	将要	不是	目的	到	我们的	搜索	你的	建筑物	?	”

你们不会反对我们搜查你们的建筑物吧?

“ [nəʊ] — [nəʊ] .

“	No	—	no	.
”	不	—	不	.

“不——不。”

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ?

But	is	it	necessary	?
但	是	它	必要的	?

但这样做有必要吗?

['grænpɑː] [ɪz] [ə'weɪ] .

Grandpa	is	away	.
爷爷	是	离开	.

爷爷不在家。

[kænt] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] . ”

Can't	you	wait	until	he	returns	.	”
不能	你	等待	直到	他	返回	.	”

你难道不能等到他回来吗?

“ [dɪ'leɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] .

“	Delays	are	dangerous	.
”	延误	是	危险的	.

延误是危险的。

[bɪ'saɪdz] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] [ɪz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] .

Besides	Cavalry	Curt	is	no	ordinary	man	.
除了	骑兵	科特	是	不	普通的	男人	.

除了骑兵之外，柯特也绝非普通人。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] .

We	must	not	waste	any	more	time	.
我们	必须	不是	浪费	任何	更多的	时间	.

我们不能再浪费时间了。

[stænd] [ə'saɪd] , [mɪs] ['mɔːrlənd] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tɑːsk] .

Stand	aside	,	Miss	Morland	,	and	let	us	begin	our	disagreeable	task	.
站立	旁边	,	错过	莫兰德	,	和	让	我们	开始	我们的	令人不快的	任务	.

莫兰小姐，请让开，让我们开始这项令人不快的任务吧。

” [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mædnəs] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

”	She	saw	that	it	was	madness	to	offer	further	opposition	.
”	她	锯	那	它	曾是	疯狂	到	提供	更远	反对	.

她意识到继续反对是疯狂之举。

['liːvɪŋ] [hɑːf][hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ɪ'skeɪpt] ,

Leaving	half	his	number	to	guard	the	buildings	and	see	that	no	one	escaped	,
离开	一半	他的	数字	到	警卫	这	建筑物	和	看	那	不	一	逃脱	,

他留下一半人手守卫建筑物，确保无人逃脱。

['kæptɪn] ['dɜːmət] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [skaʊt] .

Captain	Dermot	with	the	others	began	a	search	for	the	fugitive	scout	.
队长	德莫特	和	这	其他的	开始	一个	搜索	为了	这	逃犯	侦察	.

德莫特上尉和其他人开始搜寻逃亡的侦察兵。

“ [hɪə(r)][ɪz] [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði] [steəz] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] - [aɪd] ['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd]

“	Here	is	blood	upon	the	stairs	!	”	cried	the	sharp	-	eyed	soldier	who	had
”	这里	是	血	之上	这	楼梯	！	”	哭	这	锋利的	-	眼睛	士兵	WHO	有

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['hæŋkətʃɪf] .

discovered	the	tell	-	tale	handkerchief	.
发现	这	告诉	-	故事	手帕	.

“楼梯上有血！”发现那块泄露秘密的手帕的眼尖士兵喊道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd] ; [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ðɪs] [weɪ] . ”

“	He	must	have	been	wounded	;	he	has	gone	this	way	.	”
”	他	必须	有	到过	受伤	;	他	有	已消失	这	方式	.	”

“他一定是受伤了；他朝这边走了。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [brɪk] , ['ləʊgən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['dɜːmət] , ['liːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [θriː] [æt; ət]

“	You're	a	brick	,	Logan	!	”	exclaimed	Captain	Dermot	,	leaping	up	the	stairs	three	at
”	你是	一个	砖	,	洛根	！	”	惊呼	队长	德莫特	,	跳跃	向上	这	楼梯	三	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

“你真是个笨蛋，洛根！”德莫特队长一边喊着，一边一次跳上三级台阶。

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [rʌn] [ðə; ði][fɒks][tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .

“	follow	me	,	boys	,	and	we'll	run	the	fox	to	his	den	.
”	跟随	我	,	男孩们	,	和	出色地	跑步	这	狐狸	到	他的	丹	.

“孩子们，跟我来，我们把狐狸赶回它的巢穴。”

[hɑː] !

Ha	!
哈	！

哈!

[hɪə(r)][ɪz][mɔː(r)] [blʌd] !

here	is	more	blood	!
这里	是	更多的	血	！

这里还有血!

” ['mɑːrəz] [həʊps] [fel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [wɜːdz] .

”	Mara's	hopes	fell	as	she	heard	the	startling	words	.
”	玛拉的	希望	跌倒	作为	她	听到	这	令人震惊	字	.

听到这番令人震惊的话语，玛拉的希望破灭了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [skaʊt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi]

She	had	taken	a	great	interest	in	the	stranger	scout	and	wished	that	he
她	有	已采取	一个	伟大的	兴趣	在	这	陌生人	侦察	和	希望	那	他

[mait] [ɪ'skeɪp] .

might	escape	.
可能	逃脱	.

她对这位陌生的侦察兵很感兴趣，希望他能逃脱。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [feə(r)] [ɪl] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ɒn][ðeə(r)] ['premɪsɪz] .

Again	it	might	fare	ill	with	them	were	he	found	on	their	premises	.
再次	它	可能	票价	患病的	和	他们	是	他	成立	在	他们的	前提	.

如果他被发现出现在他们的地盘上，他们可能会对他很不友好。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːd] ['entə(r)][ðə; ði] ['veri] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] [kən'siːld] .

She	heard	the	horde	enter	the	very	room	in	which	the	scout	was	concealed	.
她	听到	这	部落	进入	这	非常	房间	在	哪个	这	侦察	曾是	暗	.

她听到那群人闯进了侦察兵藏身的房间。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [siːst] [ɪts] ['biːtɪŋ] .

Her	heart	almost	ceased	its	beating	.
她	心	几乎	停止	它是	殴打	.

她的心脏几乎停止了跳动。

[wɪð] [tremblɪŋ] [steps] [ʃiː; ʃi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [steəz] .

With	trembling	steps	she	ascended	the	stairs	.
和	发抖	步骤	她	上升	这	楼梯	.

她颤抖着脚步走上楼梯。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [met] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈkæptɪn] .

She	was	met	on	the	second	floor	by	the	Confederate	captain	.
她	曾是	遇见	在	这	第二	地面	经过	这	南方邦联	队长	.

她在二楼遇到了那位南方邦联的上尉。

“ [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ðə; ði] [haʊnd] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

“	We	don't	find	the	hound	,	”	he	muttered	.
”	我们	不	寻找	这	猎犬	,	”	他	低声说道	.

“我们没找到猎犬，”他喃喃自语道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [biː; bi][fɑː(r)] [əˈweɪ] .

“	But	he	can't	be	far	away	.
”	但	他	不能	是	远的	离开	.

但他肯定离得不远。

” [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbeɪlf(ə)l] [laɪt] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɪəsɪŋ] [aɪz] [hiː; hi] [kraɪd] :

”	Then	as	a	baleful	light	flashed	from	his	piercing	eyes	he	cried	:
”	然后	作为	一个	有害的	光	闪光灯	从	他的	冲孔	眼睛	他	哭	:

“然后，他那双锐利的眼睛里闪过一道凶光，他喊道：”

“ [məˈrɑː] [ˈmɔːrlənd] , [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] !

“	Mara	Morland	,	you	know	where	he	is	!
”	玛拉	莫兰德	,	你	知道	在哪里	他	是	!

“玛拉·莫兰，你知道他在哪里！”

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

”	CHAPTER	IV	.
”	章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [ɔːlˈtɜːnətɪv] .

A	FEARFUL	ALTERNATIVE	.
一个	可怕	选择	.

令人恐惧的选择。

[ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [wɪð] [æn; ən][ˌeksklaˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	accusation	was	so	sudden	that	she	started	back	with	an	exclamation	of
这	指控	曾是	所以	突然	那	她	开始	后退	和	一个	感叹	的

[ˈterə(r)] .

terror	.
恐怖	.

这一指控来得太突然，她惊恐地叫了一声，然后退了回去。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [tel] !

“	And	you	shall	be	made	to	tell	!
”	和	你	将	是	制成	到	告诉	!

“你将会被迫说出真相！”

” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈfɪəsli] , [ˈsiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈruːdli] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .

”	he	continued	,	fiercely	,	seizing	her	rudely	by	the	shoulder	.
”	他	持续	,	激烈地	,	抓住	她	粗鲁地	经过	这	肩膀	.

他继续说道，语气凶狠，粗暴地抓住她的肩膀。

“ [bæk] , [ˈrʌfiən] !

“	Back	,	ruffian	!
”	后退	,	痞子	!

“滚开，恶棍！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , ['breɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [klʌtʃ] . [[sɪks]]
" she cried , with flashing eyes , breaking from his clutch . [6]
" 她 哭 , 和 闪烁 眼睛 , 打破 从 他的 离合器 . [6]

她哭着，眼睛闪着光，挣脱了他的束缚。[6]

" [doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] !
" Don't let her escape !
" 不 让 她 逃脱 !

"别让她逃走！"

" [kə'mɑːnd] ['kæptɪn] ['dɜːmət] .
" commanded Captain Dermot .
" 命令 队长 德莫特 .

"德莫特上尉命令道。"

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] ['jæŋki] [dɒg] .
" She is in league with the Yankee dog .
" 她 是 在 联盟 和 这 扬基 狗 .

"她和洋基队的狗是一伙的。"

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [laʊd] [kə'məʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'ləʊ] [kɔːt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
" At that moment a loud commotion in the hall below caught their attention .
" 在 那 片刻 一个 大声 骚动 在 这 大厅 以下 捕捉 他们的 注意力 .

"就在这时，楼下大厅里传来一阵喧闹声，引起了他们的注意。"

" [wʌts] [ʌp] ? " [kraɪd] ['dɜːmət] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] .
" What's up ? " cried Dermot running to the head of the stairs .
" 是什么 向上 ? " 哭 德莫特 跑步 到 这 头 的 这 楼梯 .

"怎么了？"德莫特一边喊着，一边跑到楼梯口。

" [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [fɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] - [kæt] . "
" We've got the old man ; but he fit like a wild - cat . "
" 我们已经 得到 这 老的 男人 ; 但 他 合身 喜欢 一个 荒野 - 猫 . "

"我们抓住了那个老头；但他身手矫健，像只野猫一样。"

" [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
" Bring him up here at once .
" 带来 他 向上 这里 在 一次 .

"立刻把他带上来。"

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] ['keɪləb] ['mɔːrlənd] [wɒz; wəz] [drægd] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .
" In spite of his resistance Caleb Morland was dragged up the stairs .
" 在 尽管如此 的 他的 反抗 卡莱布 莫兰德 曾是 拖拽 向上 这 楼梯 .

尽管卡莱布·莫兰奋力反抗，但还是被拖上了楼梯。

" [wɒt] [miːnz] [ðɪs] ['triːtmənt] , ['kæptɪn] ['dɜːmət] ? " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] .
" What means this treatment , Captain Dermot ? " said the old man , as soon as he could speak .
" 什么 方法 这 治疗 , 队长 德莫特 ? " 说 这 老的 男人 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 .

"德莫特上尉，这是什么意思？"老人一能说话就问道。

" [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['kɜːn(ə)l] .
" No harm to you , colonel .
" 不 伤害 到 你 , 上校 .

"上校，您不会有事的。"

[pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌf] [ðəʊ] .
Perhaps the boys are a little rough though .
也许 这 男孩们 是 一个 小的 粗糙的 尽管 .

不过，这些男孩可能有点粗鲁。

[rɪ'liːs] [hɪm] , [bɔɪz] . ”

Release	him	,	boys	.	”
发布	他	,	男孩们	.	”

“放了他，伙计们。”

“ [ðeə(r)] , ['kɜːn(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [friː] [mæn] .

“	There	,	colonel	you	are	a	free	man	.
”	那里	,	上校	你	是	一个	自由的	男人	.

“上校，你现在是自由人了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jæŋki] [spaɪ] [huː] [ɪz] ['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['premɪsɪz]

We	are	in	search	of	a	Yankee	spy	who	is	hiding	somewhere	on	your	premises
我们	是	在	搜索	的	一个	扬基	间谍	WHO	是	隐藏	某处	在	你的	前提

. ”

: ”

. ”

我们正在搜寻一名藏在你家某处的美国间谍。

“ [ə; eɪ] ['jæŋki] [spaɪ] ['haɪdɪŋ] [ɒn][maɪ] ['premɪsɪz] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	A	Yankee	spy	hiding	on	my	premises	!	”	repeated	Colonel	Morland	in	amazement	.
”	一个	扬基	间谍	隐藏	在	我的	前提	!	”	重复	上校	莫兰德	在	惊愕	.

“一个美国佬间谍藏在我家院子里！”莫兰上校惊讶地重复道。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['kæptɪn] ['dɜːmət] . ”

“	Impossible	,	Captain	Dermot	.	”
”	不可能的	,	队长	德莫特	.	”

“不可能，德莫特队长。”

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['kɜːn(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ] .

“	Pardon	me	,	colonel	,	but	it	is	even	so	.
”	赦免	我	,	上校	,	但	它	是	甚至	所以	.

“恕我直言，上校，事实的确如此。”

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['betə(r)] ['evɪdəns] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðæn; ðən] [ðæt]

We	saw	him	come	this	way	,	and	what	better	evidence	do	you	want	than	that
我们	锯	他	来	这	方式	,	和	什么	更好的	证据	做	你	想	比	那

,

, ,

我们亲眼看到他从这边过来的，你还想要什么比这更好的证据呢?

[pɪkt] [ʌp] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kən'fedərət] , [traɪ'ʌmfəntli] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ðɪ]

picked	up	at	your	door	,	”	said	the	Confederate	,	triumphantly	,	displaying	the
挑选	向上	在	你的	门	,	”	说	这	南方邦联	,	凯旋而归	,	显示	这

['hæŋkətʃɪf] [drɒpt] [baɪ][ðə; ðɪ] [skaʊt] .

handkerchief	dropped	by	the	scout	.
手帕	掉落	经过	这	侦察	.

“在你家门口捡到的，”南方邦联士兵得意洋洋地说着，同时展示着侦察兵掉落的手帕。

“ [hiː; hi][ɪz]['kæv(ə)lri] [kɜːt] , [ðə; ðɪ][məʊst] ['deɪndʒərəs] [mæn][ɪn] ['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] . ”

“	He	is	Cavalry	Curt	,	the	most	dangerous	man	in	Sherman's	army	.	”
”	他	是	骑兵	科特	,	这	最多	危险的	男人	在	谢尔曼的	军队	.	”

“他是骑兵柯特，谢尔曼军队中最危险的人物。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , ” [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] , ['hʌskɪli] .

“	I	have	heard	of	him	,	”	acknowledged	the	old	man	,	huskily	.
”	我	有	听到	的	他	,	”	已确认	这	老的	男人	,	沙哑地	.

“我听说过他，”老人沙哑地说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] .

“	But	you	must	be	mistaken	in	thinking	that	he	is	here	.
”	但	你	必须	是	错误	在	思维	那	他	是	这里	.

“但你一定误以为他在这里。”

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

I	have	only	been	out	of	the	house	a	few	minutes	,
我	有	仅有的	到过	出去	的	这	房子	一个	很少	分钟	,

我才出门几分钟，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [daʊt] [maɪ] ['lɔɪəlti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wʊd] [gɪv]

and	surely	you	do	not	doubt	my	loyalty	enough	to	think	that	I	would	give
和	一定	你	做	不是	怀疑	我的	忠诚	足够的	到	思考	那	我	会	给

[prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [eɪb] ['lɪŋkənz] [spaɪz] ?

protection	to	one	of	Abe	Lincoln's	spies	?
保护	到	一	的	安倍	林肯的	间谍	?

你肯定不会怀疑我的忠诚到认为我会保护亚伯拉罕·林肯的间谍吧?

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃəʊd] [greɪt] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['ɒnəsti] .

"	The	old	man	showed	great	emotion	and	his	tone	was	one	of	honesty	.
"	这	老的	男人	显示	伟大的	情感	和	他的	语气	曾是	一	的	诚实	.

"老人情绪激动，语气真诚。"

" [nəʊ] — [nəʊ] ; [nɒt][juː; jʊ] , ['kɜːn(ə)l] .

"	No	—	no	;	not	you	,	colonel	.
"	不	—	不	;	不是	你	,	上校	.

"不——不；不是你，上校。"

[bʌt; bət] — [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['ræʃli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒə(r)]

But	—	young	ladies	are	sometimes	rashly	influenced	by	a	good	-	looking	stranger
但	—	年轻的	女士们	是	有时	贸然	影响	经过	一个	好的	-	寻找	陌生人

,

,

,

但是——年轻女子有时会轻率地受到英俊陌生人的影响，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][mə'rɑː] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt][spek'teɪtə(r)] .

"	and	he	looked	at	Mara	who	was	a	silent	spectator	.
"	和	他	看起来	在	玛拉	WHO	曾是	一个	沉默的	旁观者	.

他看向玛拉，玛拉则默默地旁观着。

['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [lʊk] ; [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Colonel	Morland	caught	the	meaning	of	that	look	;	at	least	he	exclaimed	:
上校	莫兰德	捕捉	这	意义	的	那	看	;	在	至少	他	惊呼	:

莫兰上校领会了那眼神的含义；至少他惊呼道：

" [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] , ['kæptɪn] ['dɜːmət] . "

"	Explain	yourself	,	Captain	Dermot	.	"
"	解释	你自己	,	队长	德莫特	.	"

"解释一下，德莫特上尉。"

" [ɑːsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ,

"	Ask	the	young	lady	if	she	has	seen	the	man	we	are	in	quest	of	,
"	问	这	年轻的	女士	如果	她	有	已见	这	男人	我们	是	在	寻求	的	,

"问问这位年轻女士是否见过我们正在寻找的那个人，

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	he	replied	.
"	他	回复	.

"他回答道。"

" [mə'rɑː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] ? " ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænpeərənt] .

"	Mara	,	have	you	seen	Cavalry	Curt	?	"	questioned	her	grandparent	.
"	玛拉	,	有	你	已见	骑兵	科特	?	"	被质问	她	祖父母	.

"玛拉，你见过骑兵柯特吗？"她的祖父母问道。

“ ['grænpɑ:] , ” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [kwaɪt] ['kɑ:mli] , “ [ai] ['kænɒt] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] ,

“	Grandpa	,	”	and	she	spoke	quite	calmly	,	“	I	cannot	answer	that	question	,
“	爷爷	,	”	和	她	辐	相当	平静地	,	“	我	不能	回答	那	问题	,

“爷爷,”她平静地说，“我无法回答这个问题。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] ['kæv(ə)lri] [kɜ:t] ,

for	I	do	not	know	Cavalry	Curt	,
为了	我	做	不是	知道	骑兵	科特	,

因为我不认识骑兵柯特，

[ai][hæv; həv][təʊld] ['kæptɪn] ['dɜ:mət] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['ɑ:nsərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz][hɪə(r)]

I	have	told	Captain	Dermot	that	a	man	answering	to	his	description	was	here
我	有	讲述	队长	德莫特	那	一个	男人	回答	到	他的	描述	曾是	这里

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

this	morning	.
这	早晨	.

我已经告诉德莫特上尉，今天早上这里有一个符合他描述的男子。

[hi:; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [left] [ˌem 'i:] .

He	came	here	soon	after	you	left	me	.
他	来了	这里	很快	后	你	左边	我	.

你离开我之后不久他就来了。

[weə(r)] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ai] ['kænɒt] [tel] .

Where	he	is	now	I	cannot	tell	.
在哪里	他	是	现在	我	不能	告诉	.

我不知道他现在在哪里。

[wɜ:(r); wə(r)] ['kæptɪn] ['dɜ:mət] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌju: 'es] ['fɜ:ðə(r)] . ”

Were	Captain	Dermot	a	gentleman	he	would	not	trouble	us	further	.	”
是	队长	德莫特	一个	绅士	他	会	不是	麻烦	我们	更远	.	”

如果德莫特船长真是个绅士，他就不会再给我们添麻烦了。

“ [hɑ:] — [hɑ:] !

“	Ha	—	ha	!
“	哈	—	哈	!

“哈哈！

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['kæptɪn] .

you	see	how	it	is	,	captain	.
你	看	如何	它	是	,	队长	.

船长，您看情况就是这样。

[ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [daʊt] ['aʊə(r)] ['lɔɪəlti] , [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['jæŋki]

You	have	no	reason	to	doubt	our	loyalty	,	I	hope	you	will	capture	the	Yankee
你	有	不	原因	到	怀疑	我们的	忠诚	,	我	希望	你	将要	捕获	这	扬基

[dɒg] .

dog	.
狗	.

你没有理由怀疑我们的忠诚，我希望你能抓住那条北方佬的狗。

[wɜ:(r); wə(r)][ai] [nɒt] [səʊ][əʊld][ai] [wʊd] [dʒɔɪn][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sɜ:tʃ] . ”

Were	I	not	so	old	I	would	join	you	in	the	search	.	”
是	我	不是	所以	老的	我	会	加入	你	在	这	搜索	.	”

要不是年纪太大，我也会加入你们的搜寻队伍。

“ [bɑ:] ! ['kɜ:n(ə)l] ['mɔ:rlənd] , [ju:; jʊ][dʒʌmp][tu:; tə][ə; eɪ] ['heɪsti] [kən'klu:ʒn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔɪəlti]

“	Bah	!	Colonel	Morland	,	you	jump	to	a	hasty	conclusion	,	it	is	not	your	loyalty
“	呸	!	上校	莫兰德	,	你	跳	到	一个	仓促	结论	,	它	是	不是	你的	忠诚

[ðæt] [wi:; wi] [daʊt] ,

that	we	doubt	,
那	我们	怀疑	,

“呸！莫兰上校，你妄下结论太草率了，我们怀疑的并非你的忠诚，

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrlz] !

but	the	girl's	!
但	这	女孩们	!

但是女孩的!

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['jæŋki] [dɒg][ɪz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] !

We	know	the	Yankee	dog	is	in	this	house	!
我们	知道	这	扬基	狗	是	在	这	房子	!

我们知道这房子里有只洋基狗!

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .

"	The	other	started	with	a	look	of	amazement	.
"	这	其他	开始	和	一个	看	的	惊愕	.

另一个人则露出了惊讶的表情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , ['kæptɪn] ;

"	I	am	sure	that	you	are	mistaken	,	captain	;
"	我	是	当然	那	你	是	错误	,	队长	;

"我确信你错了，船长;

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [maɪ] [sɪn'serəti] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [maɪ] ['bɪldɪŋz] [æz; əz]

and	to	prove	my	sincerity	I	give	you	permission	to	search	my	buildings	as
和	到	证明	我的	诚意	我	给	你	允许	到	搜索	我的	建筑物	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . "

much	as	you	like	.	"
很多	作为	你	喜欢	.	"

为了证明我的诚意，我允许你随意搜查我的建筑物。

" [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] , ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['lev(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [bʌt; bət]

"	That	we	must	do	,	colonel	,	and	shall	level	them	to	the	earth	but
"	那	我们	必须	做	,	上校	,	和	将	等级	他们	到	这	地球	但

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] .

we	will	find	them	.
我们	将要	寻找	他们	.

"我们必须这样做，上校，我们会把他们夷为平地，但我们一定会找到他们。"

" ['ləʊgən][ænd; ənd] ['ændruːz] , [siː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][duː; də][nɒt] [liːv] [ðɪs]

"	Logan	and	Andrews	,	see	that	the	old	man	and	the	girl	do	not	leave	this
"	洛根	和	安德鲁斯	,	看	那	这	老的	男人	和	这	女孩	做	不是	离开	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

"洛根和安德鲁斯，看好老人和女孩不要离开这个房间。"

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] . "

The	rest	of	you	continue	the	search	.	"
这	休息	的	你	继续	这	搜索	.	"

其他人继续搜寻。

" [ə; eɪ] ['sɒri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['kɜːn(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [spaɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

"	A	sorry	day	it	will	be	for	you	,	colonel	,	if	we	find	that	spy	on	your
"	一个	对不起	天	它	将要	是	为了	你	,	上校	,	如果	我们	寻找	那	间谍	在	你的

['premɪsɪz] .

premises	.
前提	.

"上校，如果我们发现你营地里有间谍，那对你来说将是悲惨的一天。"

" [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'kʌm] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['saɪləns] .

"	Completely	overcome	,	the	old	man	bowed	his	head	in	silence	.
"	完全地	克服	,	这	老的	男人	鞠躬	他的	头	在	沉默	.

老人彻底崩溃了，低下了头，默默无语。

[məˈrɑː] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

Mara	**,**	**too**	**,**	**was**	**speechless**	**.**
玛拉	,	也	,	曾是	无言	.

玛拉也哑口无言。

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

Fifteen	**minutes**	**later**	**the**	**Confederates**	**gathered**	**around**	**them**	**.**
十五	分钟	之后	这	南方邦联	聚集	大约	他们	.

十五分钟后，南方邦联军包围了他们。

[ˈkæptɪn] [ˈdɜːrməts] [ˈswɔːði] [feɪs] [lʊkt] [ˈblækə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .

Captain	**Dermot's**	**swarthy**	**face**	**looked**	**blacker**	**than**	**ever**	**.**
队长	德莫特的	黝黑的	脸	看起来	更黑	比	曾经	.

德莫特上尉黝黑的脸看起来比以往任何时候都更加黝黑。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

“	**It's**	**no**	**use**	**wasting**	**time**	**in**	**that**	**way**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**.**
“	它是	不	使用	浪费	时间	在	那	方式	,	”	他	低声说道	.

“这样浪费时间没用，”他嘟囔道。

“ [məˈrɑː] [ˈmɔːrlənd] , [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [spaɪ][ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈhevənz] ,

“	**Mara**	**Morland**	**,**	**you**	**know**	**where**	**that**	**spy**	**is**	**hiding**	**,**	**and**	**,**	**by**	**heavens**	**,**
“	玛拉	莫兰德	,	你	知道	在哪里	那	间谍	是	隐藏	,	和	,	经过	天	,

“玛拉·莫兰，你知道那个间谍藏在哪里，而且，老天爷啊，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌjuː ˈes][ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [teə(r); tɪə] [ðɪs] [haʊs] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hedz] .

you	**shall**	**tell**	**us**	**or**	**we**	**will**	**tear**	**this**	**house**	**down**	**over**	**your**	**heads**	**.**
你	将	告诉	我们	或者	我们	将要	撕	这	房子	向下	超过	你的	头部	.

你们要么告诉我们，要么我们就把这房子拆了，让你们自生自灭。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈməʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪdn] .

”	**It**	**was**	**a**	**fearful**	**moment**	**to**	**the**	**maiden**	**.**
”	它	曾是	一个	可怕	片刻	到	这	少女	.

对少女来说，那是一个可怕的时刻。

“ [speə(r)][ˌjuː ˈes] , ” [ʃiː; ʃi] [im'plɔː] .

“	**Spare**	**us**	**,**	**”**	**she**	**implored**	**.**
“	空闲的	我们	,	”	她	恳求	.

“饶了我们吧，”她哀求道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɔɪəl] [jet] . ”

“	**We**	**are**	**loyal**	**yet**	**.**	**”**
“	我们	是	忠诚	然而	.	”

“我们依然忠诚。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [weə(r)] [ˈkæv(ə)lri] [kɜːt] [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] ? ”

“	**Will**	**you**	**tell**	**us**	**where**	**Cavalry**	**Curt**	**is**	**hiding**	**?**	**”**
“	将要	你	告诉	我们	在哪里	骑兵	科特	是	隐藏	?	”

“你能告诉我们骑兵柯特藏身在哪里吗？”

“ [aɪ] [ˈkænɒt] ! ”

“	**I**	**cannot**	**!**	**”**
“	我	不能	!	”

“我不能！”

“ [juː; jʊ][laɪ] .

“	**You**	**lie**	**.**
“	你	说谎	.

你撒谎。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɔːrlənd] , [duː; də][juː; jʊ][ʌpˈhəʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [skiːm] ? ”

Colonel	**Morland**	**,**	**do**	**you**	**uphold**	**her**	**in**	**this**	**scheme**	**?**	**”**
上校	莫兰德	,	做	你	坚持	她	在	这	方案	?	”

莫兰上校，你支持她参与这项计划吗？

“ [nəʊ] — [nəʊ] .
“ No — no .
“ 不 — 不 .

“不——不。”

[mə'rɑ:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][spaɪ][ɪz] [sɪ'kri:tɪd] [tel] [hɪm][ænd; ənd][speə(r)][ju: 'es] ['fɜ:ðə(r)]
Mara , if you know where the spy is secreted tell him and spare us further
玛拉 , 如果 你 知道 在哪里 这 间谍 是 分泌物 告诉 他 和 空闲的 我们 更远
['trʌb(ə)l] . ”
trouble . ”
麻烦 . ”

玛拉，如果你知道那个间谍藏在哪里，就告诉他，免得我们再惹麻烦。

“ ['grænpɑ:] , [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] ?
“ Grandpa , are we to submit to his insolence ?
“ 爷爷 , 是 我们 到 提交 到 他的 傲慢 ?

“爷爷，我们难道要忍受他的无礼吗？”

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] . ”
I would that my brother were here . ”
我 会 那 我的 兄弟 是 这里 . ”

我多么希望我哥哥在这里。

“ [səʊ][du:; də][aɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] . ”
“ So do I , my child . ”
“ 所以 做 我 , 我的 孩子 . ”

“我也是，我的孩子。”

“ [hi:; hi] [meɪ] [lɜ:n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] , ” [ri'tɔ:t] ['kæptɪn] ['dɜ:mət] ,
“ He may learn of this sooner than you will wish , ” retorted Captain Dermot ,
“ 他 可能 学习 的 这 很快 比 你 将要 希望 , ” 反驳 队长 德莫特 ,
['fɪəsli] .
fiercely .
激烈地 .

“他可能比你希望的更早知道这件事，”德莫特上尉厉声反驳道。

“ ['dju:ti] [kəm'pelz] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['plez(ə)nt] .
“ Duty compels me to do what is far from pleasant .
“ 责任 强制 我 到 做 什么 是 远的 从 令人愉快的 .

“职责迫使我去做一些并不愉快的事情。”

['kɜ:n(ə)l] ['mɔ:rlənd] , [kən'sɪdə(r)] [jɔ:'self] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .
Colonel Morland , consider yourself our prisoner .
上校 莫兰德 , 考虑 你自己 我们的 囚犯 .

莫兰上校，你现在是我们的俘虏了。

[bʌk] ['ləʊgən] , [si:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] . ”
Buck Logan , see that he is securely bound . ”
巴克 洛根 , 看 那 他 是 安全地 边界 . ”

巴克·洛根，确保他被牢牢绑住。

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] , ['kæptɪn] . ”
“ That I will , captain . ”
“ 那 我 将要 , 队长 . ”

“我会的，队长。”

“ [əʊ] , [nəʊ] — [nəʊ] ! ” [kraɪd] [mə'rɑ:] .
“ Oh , no — no ! ” cried Mara .
“ 哦 , 不 — 不 ! ” 哭 玛拉 .

“哦，不——不！”玛拉喊道。

“ [speə(r)][hɪm] .
“ Spare him .
“ 空闲的 他 .

饶了他。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [in'triːti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['strʌglz] , ['keɪləb]['mɔːrlənd][wɒz; wəz] ['kwɪkli]
” In spite of her entreaties and his struggles , Caleb Morland was quickly
” 在 尽管如此 的 她 恳求 和 他的 斗争 , 卡莱布 莫兰德 曾是 迅速地
[siːzd] [ænd; ənd] [baʊnd] .
seized and bound .
查获 和 边界 .

尽管她苦苦哀求，他也奋力反抗，但卡莱布·莫兰还是很快被抓住并捆绑了起来。

“ [naʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][rəʊp] , [men] .
“ Now a piece of rope , men .
“ 现在 一个 片 的 绳索 , 男人 .

“现在，伙计们，拿一根绳子。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kænt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [tɜːmz] .
I'll see if they can't be brought to terms .
患病的 看 如果 他们 不能 是 带来 到 条款 .

我看看能不能让他们达成协议。

” [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
” The rope was quickly forthcoming .
” 这 绳索 曾是 迅速地 即将推出 .

绳子很快就拿了过来。

“ [meɪk] [ə; eɪ] ['slɪpɪŋ] [nuːs] [ɪn][wʌn][end][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld][mænz] [nek] .
“ Make a slipping noose in one end and put it around the old man's neck .
“ 制作 一个 滑倒 套索 在 一 结尾 和 放 它 大约 这 老的 男人的 脖子 .

“在一端做一个活套，套在老人的脖子上。”

[ðeə(r)] , [['sɛvən]]
There , [7]
那里 , [7]

那里，[7]

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
that's it .
那就是 它 .

就是这样。

[naʊ] , [mə'rɑː] ['mɔːrlənd] , [tel] [juː 'es] [weə(r)] [ðæt] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['jæŋki] [ɪz] ['haɪdɪŋ] ,
Now , Mara Morland , tell us where that infernal Yankee is hiding ,
现在 , 玛拉 莫兰德 , 告诉 我们 在哪里 那 地狱 扬基 是 隐藏 ,

玛拉·莫兰，现在告诉我们那个该死的北方佬藏在哪儿了？

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [swɪŋz] [frɒm; fræm] [ðæt] ['wɪndəʊ] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['mɪnɪt] !
or your grandfather swings from that window within one minute !
或者 你的 祖父 摇摆 从 那 窗户 之内 一 分钟 !

否则你爷爷一分钟之内就会从那扇窗户荡出去！

” ['tʃæptə(r)] [viː] .
” CHAPTER V .
” 章 V .

第五章

[æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
AS BRAVE AS SHE WAS BEAUTIFUL .
作为 勇敢的 作为 她 曾是 美丽的 .

她既勇敢又美丽。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['tæbləʊ] .

It	**was**	**a**	**startling**	**tableau**	**.**
它	曾是	一个	令人震惊	画面	.

这是一幅令人震惊的画面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑兵柯特；(Cavalry Curt; Or,)
第2/5页

['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] .

Colonel	Morland	looked	pale	and	fearful	.
上校	莫兰德	看起来	苍白	和	可怕	.

莫兰上校脸色苍白，神情恐惧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['pɪti] [ɪn][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptəz] .

There	was	no	pity	in	the	looks	of	his	captors	.
那里	曾是	不	遗憾	在	这	看起来	的	他的	俘虏者	.

他的俘虏们脸上没有一丝怜悯。

[ðəʊ] [juːst] [tuː; tə] [siːnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [θruː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

Though	used	to	scenes	of	war	,	and	he	had	served	through	the	struggle
尽管	用过的	到	场景	的	战争	,	和	他	有	服务	通过	这	斗争

[ɒv; əv] - ,

of	1812	,
的	-	,

虽然他早已习惯了战争场面，并且经历过1812年的战争，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['triːtmənt] .

he	was	at	a	loss	to	account	for	his	present	treatment	.
他	曾是	在	一个	损失	到	帐户	为了	他的	展示	治疗	.

他百思不得其解，为什么会受到如此待遇。

[mə'rɑː] , [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dɜːmət] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] , [tɜːnd] [peɪl] ,

Mara	,	on	whom	the	dark	eyes	of	Captain	Dermot	were	fixed	,	turned	pale	,
玛拉	,	在	谁	这	黑暗的	眼睛	的	队长	德莫特	是	固定的	,	转向	苍白	,

德莫特船长深邃的目光一直注视着玛拉，玛拉顿时脸色苍白起来。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)][self] - [pə'zeʃ(ə)n] .

though	she	did	not	lose	her	self	-	possession	.
尽管	她	做过	不是	失去	她	自己	-	拥有	.

但她并没有失去镇定。

“ [gɜːl] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['tɜːsli] , “ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [sɪ'kriːtɪd] [ðæt] [spaɪ] ? ”

“	Girl	,	”	he	exclaimed	,	tersely	,	“	where	have	you	secreted	that	spy	?	”
“	女孩	,	”	他	惊呼	,	简洁地	,	“	在哪里	有	你	分泌物	那	间谍	?	”

“姑娘，”他厉声问道，“你把那个间谍藏到哪里去了？”

“ [aɪ][dɪ'naɪ][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

“	I	deny	your	right	to	question	me	,	”	she	replied	with	flashing	eyes	.
“	我	否定	你的	正确的	到	问题	我	,	”	她	回复	和	闪烁	眼睛	.

“我拒绝你质问我的权利，”她目光闪烁地回答道。

[ə; eɪ] [sɑː'dɒnɪk] [smaɪl] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

A	sardonic	smile	rested	on	his	thin	lips	.
一个	讽刺的	微笑	休息	在	他的	薄的	嘴唇	.

他薄唇上挂着一丝嘲讽的微笑。

“ ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] [æt; ət] [wʌns] , [gɜːl] , [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] .

“	Answer	my	question	at	once	,	girl	,	or	the	old	man	shall	hang	.
“	回答	我的	问题	在	一次	,	女孩	,	或者	这	老的	男人	将	悬挂	.

“小丫头，立刻回答我的问题，否则老头就得被吊死。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teə(r); tɪə][ðə; ði] [haʊs] [daʊn]

Then	we	will	tear	the	house	down
然后	我们	将要	撕	这	房子	向下

然后我们将拆掉房子。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɪm] .

but	we	will	find	him	.
但	我们	将要	寻找	他	.

但我们会找到他。

[men] , [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

Men	,	I'll	give	her	ten	seconds	to	decide	,
男人	,	患病的	给	她	十	秒	到	决定	,

各位男士，我给她十秒钟时间做决定。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pə'sɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mædnəs] [dræg][ðə; ði][əʊld] ['skaʊndrəl] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	if	she	persist	in	her	madness	drag	the	old	scoundrel	to	the
和	然后	如果	她	坚持	在	她	疯狂	拖	这	老的	恶棍	到	这

['wɪndəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] — — ”

window	where	he	shall	hang	—	—	”
窗户	在哪里	他	将	悬挂	—	—	”

如果她执迷不悟，就把那个老恶棍拖到窗边，把他吊死——”

“ ['nevə(r)] ! ” [kraɪd][ðə; ði][klɪə(r)] , [ʃɑːp] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [gɜːl] .

“	Never	!	”	cried	the	clear	,	sharp	voice	of	the	brave	girl	.
“	绝不	!	”	哭	这	清除	,	锋利的	嗓音	的	这	勇敢的	女孩	.

“绝不！”勇敢的女孩用清晰、尖锐的声音喊道。

“ [deə(r)][tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][daɪ] , ['kæptɪn] ['dɜːmət] !

“	Dare	to	harm	him	and	you	die	,	Captain	Dermot	!
“	敢	到	伤害	他	和	你	死	,	队长	德莫特	!

“胆敢伤害他，你就死定了，德莫特船长！”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [drɔːn] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] ['gliːmɪŋ] ['mʌzl] [stɛərd] [ðə; ði]

”	She	had	suddenly	drawn	a	pistol	,	and	its	gleaming	muzzle	stared	the
”	她	有	突然	绘制	一个	手枪	,	和	它是	闪闪发光	枪口	凝视	这

[kən'fedərət] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Confederate	chief	in	the	face	.
南方邦联	首席	在	这	脸	.

“她突然拔出一把手枪，闪亮的枪口直指南方邦联首领的脸。”

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)] .

He	started	back	with	a	cry	of	terror	.
他	开始	后退	和	一个	哭	的	恐怖	.

他惊恐地尖叫着往后退。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kaʊntənəns] [ʃɒn] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

Her	beautiful	countenance	shone	with	excitement	,	but	she	gave	no	evidence	of
她	美丽的	面容	闪耀	和	激动	,	但	她	给予	不	证据	的

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

她美丽的脸上洋溢着兴奋，但没有丝毫恐惧的表情。

[hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] ['meʒəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

Her	tone	was	calm	and	measured	as	she	said	:
她	语气	曾是	冷静的	和	测量	作为	她	说	:

她语气平静而沉稳地说：

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːnɪst] , ['kæptɪn] ['dɜːmət] ,

“	You	see	that	I	am	in	earnest	,	Captain	Dermot	,
“	你	看	那	我	是	在	认真	,	队长	德莫特	,

“你看，我是认真的，德莫特上尉。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [muːv] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [saɪnz] [jɔː(r); jə(r)] [duːm] .

and	the	first	move	that	is	made	signs	your	doom	.
和	这	第一的	移动	那	是	制成	标志	你的	厄运	.

而你迈出的第一步，就预示着你的厄运。

[ai][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] ['kɜːtis] ['remɪŋtən] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]

I	have	undertaken	to	save	the	life	of	Curtis	Remington	and	I	will	do	it
我	有	已	到	节省	这	生活	的	柯蒂斯	雷明顿	和	我	将要	做	它

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɒsts][ˌem 'iː][maɪ][əʊn] .

though	it	costs	me	my	own	.
尽管	它	成本	我	我的	自己的	.

我已承诺要拯救柯蒂斯·雷明顿的生命，即使付出我的生命代价，我也一定会做到。

" [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [spek'tetər] .

"	A	murmur	of	admiration	went	up	from	the	spectators	.
"	一个	低语	的	钦佩	去	向上	从	这	观众	.

观众席上响起一片赞叹的低语。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [kræʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]

Before	it	had	died	away	a	crash	was	heard	in	the	room	and	a	portion
前	它	有	死亡	离开	一个	碰撞	曾是	听到	在	这	房间	和	一个	部分

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

of	one	of	the	walls	fell	to	the	floor	.
的	一	的	这	墙壁	跌倒	到	这	地面	.

声音还没完全消失，房间里就传来一声巨响，一面墙的一部分掉到了地上。

[ðə; ðɪ][nekst]['məʊmənt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'fedərɪts] , ['kæv(ə)lri] [kɜːt] [stʊd] [ɪn]

The	next	moment	,	to	the	amazement	of	the	Confederates	,	Cavalry	Curt	stood	in
这	下一个	片刻	,	到	这	惊愕	的	这	南方邦联	,	骑兵	科特	站立	在

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

their	presence	.
他们的	在场	.

下一刻，令南方联盟军惊讶的是，骑兵柯特就站在了他们面前。

" [ai] ['kænɒt] [ə'laʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , " [hiː; hi] [sed] , ['fɜːmli] .

"	I	cannot	allow	this	to	continue	,	"	he	said	,	firmly	.
"	我	不能	允许	这	到	继续	,	"	他	说	,	牢牢	.

"我不能允许这种情况继续下去，"他坚定地说。

" [mɪs] ['mɔːrlənd] , [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['hɑːtfelt] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn][maɪ]

"	Miss	Morland	,	you	have	my	heartfelt	thanks	for	your	interference	in	my
"	错过	莫兰德	,	你	有	我的	衷心	谢谢	为了	你的	干涉	在	我的

[bɪ'hɑːf] .

behalf	.
代表	.

"莫兰小姐，我衷心感谢您为我出面帮忙。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] ['fɜːðə(r)] [æŋ'zaɪəti] .

But	I	will	relieve	you	of	all	further	anxiety	.
但	我	将要	缓解	你	的	全部	更远	焦虑	.

但我会消除你所有的后顾之忧。

['kæptɪn] ['dɜːmət] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [aɪ] [wɪl] [sə'rendə(r)] [ə'pɒn] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Captain	Dermot	,	since	it	is	me	that	you	want	,	I	will	surrender	upon	two	conditions	.
队长	德莫特	,	自从	它	是	我	那	你	想	,	我	将要	投降	之上	二	状况	.

德莫特上尉，既然你想要的是我，那么我愿意在两个条件下投降。

" [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [smaɪl] [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][dɑːk] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)] .

"	A	wicked	smile	played	upon	the	dark	visage	of	the	latter	.
"	一个	邪恶	微笑	玩	之上	这	黑暗的	面容	的	这	后者	.

"后者的阴沉脸上浮现出一丝邪恶的笑容。"

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊts] [ə'pɪərəns] [ðæn; ðən] ['kɜːn(ə)l]
No one in the room was more surprised at the scout's appearance than Colonel
不 一 在 这 房间 曾是 更多的 惊讶 在 这 侦察兵的 外貌 比 上校
['mɔːrlənd] .
Morland .
莫兰德 .

房间里没有人比莫兰上校更惊讶于侦察兵的出现。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [preɪ] , [sɜː(r)] [jæŋk] ? " [sniə] ['dɜːmət] .
" What are those conditions , pray , Sir Yank ? " sneered Dermot .
" 什么 是 那些 状况 , 祈祷 , 先生 扬克 ? " 冷笑 德莫特 .

"请问，扬克先生，您的条件是什么？"德莫特冷笑道。

" [fɜːst] , [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [piːs] .
" First , that you leave these people in peace .
" 第一的 , 那 你 离开 这些 人们 在 和平 .

"首先，请让这些人安宁。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] .
They are not to blame for my presence here .
他们 是 不是 到 责备 为了 我的 在场 这里 .

我出现在这里与他们无关。

['sekənd] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] . "
Second , that I shall be treated as a prisoner of war . "
第二 , 那 我 将 是 治疗 作为 一个 囚犯 的 战争 . "

第二，我将被视为战俘。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] .
" Of course we intend to do all that you have asked .
" 的 课程 我们 打算 到 做 全部 那 你 有 问 .

"我们当然会按照您的要求去做。"

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [sə'rendə(r)] ?
So you will surrender ?
所以 你 将要 投降 ?

所以你要投降吗?

[men] — — "
Men — — "
男人 — — "

男人——"

" [həʊld] ! [nɒt] [tuː] [fɑːst] .
" Hold ! not too fast .
" 抓住 ! 不是 也 快速地 .

"等等！别太快。"

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] [jet] . "
Remember that I am not in your hands yet . "
记住 那 我 是 不是 在 你的 双手 然而 . "

记住，我还没落入你们手中。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [stændz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . "
" I should like to know what stands between us . "
" 我 应该 喜欢 到 知道 什么 站立 之间 我们 . "

"我想知道我们之间究竟隔着什么。"

" [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'plaɪ] .
" Your life ! " was the cool reply .
" 你的 生活 ! " 曾是 这 凉爽的 回复 .

"你的人生！"对方冷冷地回答道。

“ [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] ['fuːlɪŋ] .
“ Have done with this fooling .
” 有 完毕 和 这 愚弄 .

“别再胡闹了。”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'rendə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ?
Do you surrender or not ?
做 你 投降 或者 不是 ?

你投降还是不投降?

[gɜːl] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ]['hænd(ə)l] [ðæt] ['pɪst(ə)l] . ”
Girl , be careful how you handle that pistol . ”
女孩 , 是 小心 如何 你 处理 那 手枪 . ”

姑娘，小心你拿那把手枪。

“ [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] , [sɜː(r)] ? ”
“ You promise that these people shall not be disturbed , sir ? ”
” 你 承诺 那 这些 人们 将 不是 是 不安 , 先生 ? ”

“先生，您保证不会打扰这些人吗？”

“ [ai][duː; də] . ”
“ I do . ”
” 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ?
“ And that you will take me to your headquarters before your commander ?
” 和 那 你 将要 拿 我 到 你的 总部 前 你的 指挥官 ?
”
”

“你打算带我去你的总部，见你的指挥官吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
“ Of course . ”
” 的 课程 . ”

“当然。”

“ [ðen] [ai] [gɪv] [maɪ'self] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
“ Then I give myself up as a prisoner of war .
” 然后 我 给 我 向上 作为 一个 囚犯 的 战争 .

“然后我自愿投降，成为战俘。”

” [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][səʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ]
” It required no second bidding for the soldiers to secure so valuable a
它 必需的 不 第二 投标 为了 这 士兵 到 安全的 所以 有价值的 一个
['kæptɪv] ,
captive ,
俘虏 ,

“士兵们毫不费力地就俘获了如此重要的俘虏。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)]['kæv(ə)lri] [kɜːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] .
and a minute later Cavalry Curt was in the power of his foes .
和 一个 分钟 之后 骑兵 科特 曾是 在 这 力量 的 他的 敌人 .

一分钟后，骑兵柯特就落入了敌人的手中。

['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd][hæd; həd] [biːn] [friːd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [briːðd] ['iːzɪə] .
Colonel Morland had been freed , so that he breathed easier .
上校 莫兰德 有 到过 自由 , 所以 那 他 呼吸 更轻松 .

莫兰上校获释了，他终于松了一口气。

[mə'rɑ:] [lʊkt] [ɒn][ɪn]['saɪləns] ,

Mara	looked	on	in	silence	,
玛拉	看起来	在	在	沉默	,

玛拉默默地看着。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['wepən] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [held] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .

and	though	she	had	lowered	the	weapon	she	still	held	it	in	her	hand	.
和	尽管	她	有	降低	这	武器	她	仍然	握住	它	在	她	手	.

虽然她已经放下了武器，但手里仍然握着它。

“ [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] ['nʌθɪŋ] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['dɜ:mət] ,

“	I	hope	you	will	lose	nothing	by	your	conduct	to	-	day	,	”	said	Captain	Dermot	,
“	我	希望	你	将要	失去	没有什么	经过	你的	执行	到	-	天	,	”	说	队长	德莫特	,

[mɔ:(r)][ɪn] ['mɒkəri] ,

more	in	mockery	,
更多的	在	嘲讽	,

“我希望你今天的行为不会给你带来任何损失，”德莫特上尉带着嘲讽的语气说道。

[wi:; wi] [sə'spekt] , [ðæn; ðən] [sɪn'serəti] .

we	suspect	,	than	sincerity	.
我们	怀疑	,	比	诚意	.

我们怀疑，这并非出于真诚。

[ʃi:; ʃi] ['ɒfəd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

She	offered	no	reply	.
她	提供	不	回复	.

她没有回答。

“ [kʌm] , [men] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , “ [wi:; wi][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz]

“	Come	,	men	,	”	he	continued	,	“	we	can	afford	to	start	for	headquarters
“	来	,	男人	,	”	他	持续	,	“	我们	能	买得起	到	开始	为了	总部

[naʊ] .

now	.
现在	.

“来吧，伙计们，”他继续说道，“我们现在可以开始向总部进发了。”

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜ:k] . ”

We	have	done	a	good	day's	work	.	”
我们	有	完毕	一个	好的	天	工作	.	”

我们今天工作完成得很好。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['kɜ:n(ə)l] ['mɔ:rlənd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tri:tmənt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

“	Good	-	day	,	Colonel	Morland	;	I	am	sorry	for	the	treatment	we	were
“	好的	-	天	,	上校	莫兰德	;	我	是	对不起	为了	这	治疗	我们	是

[fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ,

forced	to	give	you	,
强制	到	给	你	,

“莫兰上校，您好；对于我们不得不对您采取的这种做法，我深感抱歉。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [lɜ:n] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] .

but	it	may	learn	you	a	lesson	.
但	它	可能	学习	你	一个	课	.

但这或许能给你一个教训。

” [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] .

”	A	minute	later	the	party	were	mounting	their	horses	.
”	一个	分钟	之后	这	派对	是	安装	他们的	马匹	.

一分钟后，一行人翻身上马。

[kɜːt] [hæd; həd] ['wɪspəd] [ə; eɪ][kaɪnd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd][səʊ]['nəʊbli]
Curt had whispered a kind good - bye to her who had so nobly
科特 有 低声说道 一个 种类 好的 - 再见 到 她 WHO 有 所以 高贵地
[dɪ'fendɪd] [hɪm] ,
defended him ,
辩护 他 ,

科特轻声向她道别，感谢她如此英勇地捍卫他。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [bɔː(r)][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
as his captors bore him out of the room .
作为 他的 俘虏者 钻孔 他 出去 的 这 房间 .

他的俘虏们把他抬出了房间。

“ ['nevə(r)][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Never fear for me , ” he said .
“ 绝不 害怕 为了 我 , ” 他 说 .

“你们不必为我担心，”他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [huː] [ɪz][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] .
“ I am a soldier who is not afraid to die .
“ 我 是 一个 士兵 WHO 是 不是 害怕的 到 死 .

“我是一名不怕死的士兵。”

[gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə][hæl] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] .
Give my regards to Hal when you see him .
给 我的 问候 到 哈尔 什么时候 你 看 他 .

见到哈尔时，请代我向他问好。

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] ,
” She would fain have spoken to him ,
” 她 会 欣然 有 说 到 他 ,

她很想和他谈谈，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'fedərət] [tʃiːf] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['ruːdli] [ə'saɪd][æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [pɑːst] .
but the Confederate chief pushed her rudely aside as he hurried past .
但 这 南方邦联 首席 推动 她 粗鲁地 旁边 作为 他 慌忙 过去的 .

但那位南方邦联首领粗鲁地把她推到一边，匆匆走过。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][ɪn][ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [stɑːt]
She stood at the window watching the cavalcade in their preparations to start
她 站立 在 这 窗户 观看 这 车队 在 他们的 准备工作 到 开始
,
,
,

她站在窗边，看着车队准备出发。

[waɪl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
while in spite of herself tears came into her eyes .
尽管 在 尽管如此 的 她自己 眼泪 来了 进入 她 眼睛 .

尽管她自己也感到不由自主，但泪水还是涌上了她的眼眶。

[bʌk] ['ləʊgən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [[eit]]
Buck Logan returned to the room for [8]
巴克 洛根 返回 到 这 房间 为了 [8]

巴克·洛根回到房间[8]

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [left] .
something he had forgotten , or at least pretended to have left .
某物 他 有 被遗忘的 , 或者 在 至少 假装 到 有 左边 .

他忘记了某样东西，或者至少假装把它留下了。

[mə'rɑ:] [tɜ:nd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .

Mara	turned	at	the	sound	of	his	footsteps	.
玛拉	转向	在	这	声音	的	他的	脚步声	.

听到他的脚步声，玛拉转过身去。

“ [wɒt] , [ɪn] [tɪəz] !

“	What	,	in	tears	!
”	什么	,	在	眼泪	!

“什么？哭了！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] .

”	he	exclaimed	in	surprise	.
”	他	惊呼	在	惊喜	.

“他惊讶地喊道。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [breɪv] [ə; eɪ][gɜ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . ”

“	I	thought	you	were	too	brave	a	girl	for	that	.	”
”	我	想法	你	是	也	勇敢的	一个	女孩	为了	那	.	”

“我以为你是个很勇敢的女孩，不会做那种事。”

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ləʊgən] , [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [du:; də] [wɪð] [hɪm] ? ”

“	Oh	,	Mr	.	Logan	,	what	will	they	do	with	him	?	”
”	哦	,	先生	.	洛根	,	什么	将要	他们	做	和	他	?	”

“哦，洛根先生，他们会怎么处置他呢？”

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

“	He	is	a	spy	and	will	have	to	meet	the	fate	of	a	spy	,	I	suppose	.
”	他	是	一个	间谍	和	将要	有	到	见面	这	命运	的	一个	间谍	,	我	认为	.

“他是个间谍，我想他终将面临间谍的下场。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [frend] , [mə'rɑ:] — [mɪs] ['mɔ:rlənd] . ”

But	I	did	not	know	he	was	your	friend	,	Mara	—	Miss	Morland	.	”
但	我	做过	不是	知道	他	曾是	你的	朋友	,	玛拉	—	错过	莫兰德	.	”

但我不知道他是你的朋友，玛拉——莫兰小姐。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] ['hæri] .

“	I	never	saw	him	until	to	-	day	,	but	he	was	a	friend	to	Harry	.
”	我	绝不	锯	他	直到	到	-	天	,	但	他	曾是	一个	朋友	到	哈里	.

“我今天才见到他，但他和哈里是朋友。”

[hi:; hi] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][mæn] . ”

He	seems	like	a	noble	man	.	”
他	似乎	喜欢	一个	高贵	男人	.	”

他看起来像个高尚的人。

“ [wel] [ɪ'nʌf] [aɪ][deə(r)] [seɪ] .

“	Well	enough	I	dare	say	.
”	出色地	足够的	我	敢	说	.

“我觉得已经足够好了。”

[bʌt; bət][du:; də] [nɒt] [let] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [rɒb] [ju:; jʊ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ri:z(ə)n] .

But	do	not	let	your	sympathy	rob	you	of	your	reason	.
但	做	不是	让	你的	同情	抢	你	的	你的	原因	.

但不要让同情心蒙蔽了你的理智。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [nɒt] [dɪ'leɪ] [lɒŋgə(r)] .

The	boys	are	starting	and	I	must	not	delay	longer	.
这	男孩们	是	开始	和	我	必须	不是	延迟	更长	.

孩子们要开始了，我不能再耽搁了。

[aɪ] [həʊp] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [su:n] .

I	hope	to	see	you	again	soon	.
我	希望	到	看	你	再次	很快	.

希望很快能再次见到你。

" [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" He had taken one of her hands in his and pressing it to his
" 他 有 已采取 一 的 她 双手 在 他的 和 紧迫 它 到 他的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

他握住她的一只手，把它贴在自己的嘴唇上。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
he hastily left the room .
他 草草 左边 这 房间 .

他匆匆离开了房间。

" [mə'rɑː] , [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd] ,
" Mara , I don't understand this , " said Colonel Morland ,
" 玛拉 , 我 不 理解 这 , " 说 上校 莫兰德 ,

"玛拉，我不明白，"莫兰上校说。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən] [rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪv] [skaʊt] [ɪn][ðeə(r)]
turning to her as the horsemen rode away with the captive scout in their
转弯 到 她 作为 这 骑兵 骑 离开 和 这 俘虏 侦察 在 他们的
[mɪdst] .
midst .
中间 .

当骑兵们带着俘虏的侦察兵扬长而去时，她转过身来。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tel] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [əd'ventʃəz] .
Not without some confusion did she tell him of the morning's adventures .
不是 没有 一些 困惑 做过 她 告诉 他 的 这 早晨 冒险 .

她有些困惑地向他讲述了早上发生的奇遇。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['seɪɪŋ] :
Half an hour later she laid her hand on his shoulder saying :
一半 一个 小时 之后 她 铺设 她 手 在 他的 肩膀 说 :

半小时后，她把手放在他的肩膀上说：

" ['grænpɑː] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['dɔːltən] . "
" Grandpa , I am going to Dalton . "
" 爷爷 , 我 是 去 到 道尔顿 . "

"爷爷，我要去道尔顿。"

" [tuː; tə]['dɔːltən] ? " [hiː; hi] ['ekəud] .
" To Dalton ? " he echoed .
" 到 道尔顿 ? " 他 回声 .

"去道尔顿？"他重复道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ][tʃaɪld] ? "
" What for , my child ? "
" 什么 为了 , 我的 孩子 ? "

"为什么，我的孩子？"

" [tuː; tə] [seɪv] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['kɜːtis] ['remɪŋtən] . "
" To save , if possible , the life of Curtis Remington . "
" 到 节省 , 如果 可能的 , 这 生活 的 柯蒂斯 雷明顿 . "

"尽可能挽救柯蒂斯·雷明顿的生命。"

" [neɪ] , [neɪ] , [tʃaɪld] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seɪn] [naʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Nay , nay , child ; you are insane now , to think of it .
" 不 , 不 , 孩子 ; 你 是 疯狂的 现在 , 到 思考 的 它 .

"不，不，孩子；你现在这样想简直疯了。"

" [waɪld][ænd; ənd] [ɪm'præktɪkəbl] [æz; əz][ðə; ði]['ventʃə(r)] [si:md] [ðen] ,
" **Wild and impracticable as the venture seemed then ,**
" 荒野 和 不切实际 作为 这 风险投资 似乎 然后 ,

“尽管当时这项计划看起来既疯狂又不切实际，

[sək'si:dɪŋ] [ɪ'vents] [nɒt]['əʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][bʌt; bət]['fi:zəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [æz; əz] [wel]
succeeding events not only made it possible but feasible and imperative as well
成功 活动 不是 仅有的 制成 它 可能的 但 可行的 和 至关重要的 作为 出色地
; [ɒv; əv] [ðɪs] [mɔ:(r)][ə'nɒn] .
; of this more anon .
; 的 这 更多的 匿名 .

随后的事件不仅使之成为可能，而且也使其变得可行和必要；关于这一点，稍后会详细说明。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[tu:; tə] [daɪ] [æt; ət] [wʌns] .
TO DIE AT ONCE .
到 死 在 一次 .

立即死亡。

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [i:] . ['dʒɑ:nztən] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['fɔ:sɪz] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] ,
General J . E . Johnston , the commander of the Confederate forces in Georgia ,
一般的 J . E . 约翰斯顿 , 这 指挥官 的 这 南方邦联 力量 在 乔治亚州 ,

佐治亚州南方邦联军队指挥官约翰斯顿将军

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [wɒz; wəz] [in'trentʃ] [æt; ət]['dɔ:ltən] ,
at the head of forty - five thousand men , was intrenched at Dalton ,
在 这 头 的 四十 - 五 千 男人 , 曾是 战壕 在 道尔顿 ,

他率领四万五千名士兵，在道尔顿构筑了战壕。

['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tru:ps] [ɒv; əv] ['ʃɜ:rmən] ,
lying in wait for the advancing troops of Sherman ,
说谎 在 等待 为了 这 前进 军队 的 谢尔曼 ,

埋伏等待谢尔曼的部队推进，

[ðen] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nu:gə] .
then marching into this stronghold of the Confederacy from Chattanooga .
然后 行军 进入 这 据点 的 这 邦联 从 查塔努加 .

然后从查塔努加进军这个南方邦联的据点。

[ðə; ði][lɑ:st] [kən'fedərət] ['gʌnbəʊt] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði]
The last Confederate gunboat had been driven from the Mississippi and the
这 最后的 南方邦联 炮舰 有 到过 驱动 从 这 密西西比州 和 这
[greɪt] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn]['ju:niən] ['ki:pɪŋ] .
great basin of the south and west was safe in Union keeping .
伟大的 盆地 的 这 南 和 西方 曾是 安全的 在 联盟 保持 .

最后一艘南方邦联炮艇被逐出密西西比河，南部和西部的大盆地在联邦的保护下安全无虞。

[ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [naʊ] [wɒz; wəz][ɪts]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['ɑ:miz] ,
The great strength of the South now was its inland armies ,
这 伟大的 力量 的 这 南 现在 曾是 它是 内陆 军队 ,

南方最大的优势在于其内陆军队。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [fed] [baɪ][ðə; ði] ['grænəri] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fæktriz] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] .
which were fed by the granaries and supported by the factories of Georgia .
哪个 是 美联储 经过 这 粮仓 和 有 经过 这 工厂 的 乔治亚州 .

这些粮食来自格鲁吉亚的粮仓，并由格鲁吉亚的工厂提供生产支持。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] [greɪn] ['grəʊɪŋ] ['prɛəriz] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ðæt]

Here	were	the	great	grain	growing	prairies	which	afforded	the	sustenance	that
这里	是	这	伟大的	粮食	生长	草原	哪个	提供	这	维持	那

[æn; ən] ['ɑːmi] [rɪ'kwaɪəz] .

an	army	requires	.
一个	军队	需要	.

这里曾是盛产谷物的广袤草原，为军队提供了所需的补给。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][net] - [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtɪz]

In	the	heart	of	the	state	,	the	center	of	a	net	-	work	of	manufacturing	cities
在	这	心	的	这	状态	,	这	中心	的	一个	网	-	工作	的	制造业	城市

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,

and	villages	,
和	村庄	,

在州的中心地带，这里是众多制造业城镇和乡村构成的网络中心，

[wɒz; wəz][æt'læntə] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] ['paʊdə(r)] , [ʃɒt] — [ɪn][fækt] ,

was	Atlanta	,	from	which	the	army	was	supplied	with	powder	,	shot	—	in	fact	,
曾是	亚特兰大	,	从	哪个	这	军队	曾是	供应	和	粉末	,	射击	—	在	事实	,

[ɔːl][ðə; ði] [ə'pɜːtɪnənsɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

all	the	appurtenances	of	war	.
全部	这	附属物	的	战争	.

亚特兰大是军队的补给地，那里供应火药、子弹——实际上，是所有战争用品。

[θruː] ['meɪkəʊ][ænd; ənd][æt'læntə][ræn][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlrəʊd] [laɪnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd]

Through	Macon	and	Atlanta	ran	the	great	railroad	lines	between	the	eastern	and
通过	梅肯	和	亚特兰大	跑	这	伟大的	铁路	线条	之间	这	东	和

[ðə; ði] ['westən] [kən'fedərəsi] .

the	western	Confederacy	.
这	西	邦联	.

连接南部邦联东部和西部的伟大铁路干线途经梅肯和亚特兰大。

['dʒɔːdʒə] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'fedərət] ['strɒŋhəʊld] .

Georgia	then	was	the	Confederate	stronghold	.
乔治亚州	然后	曾是	这	南方邦联	据点	.

当时的佐治亚州是南方邦联的据点。

[tuː; tə] [rend] [ˌaɪ 'tiː][ə'sʌndə(r)][frɒm; frəm] ['maʊntən] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

To	rend	it	asunder	from	mountain	to	sea	as	had	been	done	in	the
到	撕裂	它	分离	从	山	到	海	作为	有	到过	完毕	在	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] .

Mississippi	was	the	next	work	of	the	Northern	troops	.
密西西比州	曾是	这	下一个	工作	的	这	北方	军队	.

北方军队的下一个任务，就是像在密西西比河那样，将河流从山到海彻底撕裂。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [hɜ˞kjuːljən] [tɑːsk][wɒz; wəz] ['ʃɜːrmən] .

The	man	called	upon	to	undertake	this	herculian	task	was	Sherman	.
这	男人	称为	之上	到	承担	这	赫拉克勒斯	任务	曾是	谢尔曼	.

被委以重任承担这项艰巨任务的人是谢尔曼。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz][suː'pɜːb] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm]

He	had	just	performed	his	superb	march	of	four	hundred	miles	from
他	有	只是	执行	他的	高超	行进	的	四	百	英里	从

['vɪksbɜːg] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] ['nɒksvɪl]

Vicksburg	to	Chattanooga	and	added	to	this	another	hundred	miles	to	Knoxville
维克斯堡	到	查塔努加	和	额外	到	这	其他	百	英里	到	诺克斯维尔

[ɪn] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɜːnsaɪd] .

in	season	to	relieve	Burnside	.
在	季节	到	缓解	伯恩赛德	.

他刚刚完成了从维克斯堡到查塔努加的四百英里的出色行军，并在赛季期间又行军一百英里到达诺克斯维尔，以接替伯恩赛德。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['rɪŋˌgoʊld] ,

At	the	head	of	one	hundred	thousand	men	he	was	now	at	Ringgold	,
在	这	头	的	一	百	千	男人	他	曾是	现在	在	林戈尔德	,

他率领十万大军驻扎在林戈尔德。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

on	the	other	side	of	the	mountain	,
在	这	其他	边	的	这	山	,

山的另一边，

[ɪn] [də'rekt] [laɪn] [wɪð] ['dɔːltən] [ænd; ənd] [æt'læntə] ['baɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

in	direct	line	with	Dalton	and	Atlanta	biding	his	time	of	action	.
在	直接的	线	和	道尔顿	和	亚特兰大	竞标	他的	时间	的	行动	.

与道尔顿和亚特兰大队直接对峙，等待行动时机。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

To	follow	the	fortunes	of	Cavalry	Curt	,	however	,	we	must	go	to	the
到	跟随	这	财富	的	骑兵	科特	,	然而	,	我们	必须	去	到	这

[kən'fedərət] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Confederate	headquarters	.
南方邦联	总部	.

然而，要了解骑兵柯特的命运，我们必须前往南方邦联总部。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] ['witnis] [ðə; ði] [skaʊts] ['kæptʃə(r)] , ['dʒen(ə)rəl]

On	the	afternoon	of	the	same	day	that	witnessed	the	scout's	capture	,	General
在	这	下午	的	这	相同的	天	那	目击者	这	侦察兵的	捕获	,	一般的

['dʒɑːnztən] ,

Johnston	,
约翰斯顿	,

在侦察兵被俘当天下午，约翰斯顿将军

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [sə'bɔːdɪnət] ['ɒfɪsəz] ,

in	company	with	subordinate	officers	,
在	公司	和	下属	警官	,

与下属官员一起，

[wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] ['bɪzɪli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tʃɑːts] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)]

was	in	his	tent	busily	examining	a	lot	of	charts	and	papers	that	lay	before
曾是	在	他的	帐篷	忙碌地	检查	一个	很多	的	图表	和	文件	那	躺	前

[hɪm] .

him	.
他	.

他当时正在帐篷里忙着查看摆在面前的大量图表和文件。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

“	They	are	still	impatient	at	Richmond	for	me	to	begin	the	offensive	,
“	他们	是	仍然	不耐烦	在	里士满	为了	我	到	开始	这	进攻	,

“里士满方面仍然迫不及待地希望我开始进攻，

” [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] ,

”	said	the	commander	after	a	pause	,	as	he	looked	up	from	the	documents	,
”	说	这	指挥官	后	一个	暂停	,	作为	他	看起来	向上	从	这	文件	,

指挥官停顿了一下，抬起头看着文件，说道：“

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'fedərət]

and	reading	for	the	third	time	the	latest	dispatch	from	the	Confederate
和	阅读	为了	这	第三	时间	这	最新的	派遣	从	这	南方邦联

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

我第三次阅读了来自南方邦联首都的最新战报。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['betə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [wen] [ai][fɜːst] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]
“ **But** **I** **am** **no** **better** **prepared** **to** **do** **it** **than** **when** **I** **first** **declined** **to**
〃 但 我 是 不 更好的 准备 到 做 它 比 什么时候 我 第一的 拒绝 到
[duː; də][səʊ][lɑːst] ['krɪsməs] .
do **so** **last** **Christmas** **.**
做 所以 最后的 圣诞节 .

“但我现在的准备情况并不比去年圣诞节我第一次拒绝时更好。”

[ðeə(r)][plænz] [lʊk] [wel] [ɪ'nʌf] [ɒn]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət][pʊt]['ɪntuː]['æktʃuəl] ['præktɪs] [mʌst; məst][feɪl] .
Their **plans** **look** **well** **enough** **on** **paper** **,** **but** **put** **into** **actual** **practice** **must** **fail** **.**
他们的 计划 看 出色地 足够的 在 纸 , 但 放 进入 实际的 实践 必须 失败 .

他们的计划纸面上看起来不错，但付诸实践一定会失败。

['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] ['aʊəz][ɪn]['nʌmbə(r)] ,
Sherman's **army** **more** **than** **double** **ours** **in** **number** **,**
谢尔曼的 军队 更多的 比 双倍的 我们的 在 数字 ,

谢尔曼的军队人数是我们的两倍多。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz] ['fɔːtɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['entrənsiz] ['ɪntuː] ['dʒɔːdʒə] .
and **then** **he** **is** **fortified** **at** **the** **very** **apex** **of** **the** **two** **entrances** **into** **Georgia** **.**
和 然后 他 是 强化 在 这 非常 顶点 的 这 二 入口 进入 乔治亚州 .

然后，他在通往格鲁吉亚的两个入口的最顶端构筑了防御工事。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ai] [əd'vɑːns] [ɒn] ['aɪðə(r)][hænd]['aʊə(r)][rɪə(r)][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
The **moment** **that** **I** **advance** **on** **either** **hand** **our** **rear** **is** **open** **to** **his** **attack** **.**
这 片刻 那 我 进步 在 任何一个 手 我们的 后部 是 打开 到 他的 攻击 .

我一旦向前推进，我们的后方就会暴露在他的攻击之下。

[wʌns] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][æt'læntə][ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .
Once **our** **supplies** **from** **Atlanta** **are** **cut** **off** **,** **we** **are** **lost** **.**
一次 我们的 补给品 从 亚特兰大 是 切 离开 , 我们 是 丢失的 .

一旦来自亚特兰大的物资供应中断，我们就完了。

[nəʊ] , 〃 [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['θɔːtfəli] , ['sləʊli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [ai][deə(r)][nɒt] [teɪk] [ðə; ði]
No **,** **〃** **he** **continued** **thoughtfully** **,** **slowly** **shaking** **his** **head** **,** **“** **I** **dare** **not** **take** **the**
不 , 〃 他 持续 深思熟虑 , 缓慢地 摇晃 他的 头 , “ 我 敢 不是 拿 这
[rɪsk] .
risk **.**
风险 .

“不，”他若有所思地继续说道，缓缓地摇了摇头，“我不敢冒这个险。”

['aʊə(r)]['waɪzɪst] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['fɔːsɪz] [ɒn][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][æt'læntə][æz; əz]
Our **wisest** **course** **is** **to** **draw** **the** **northern** **forces** **on** **as** **near** **to** **Atlanta** **as**
我们的 最明智的 课程 是 到 画 这 北方 力量 在 作为 靠近 到 亚特兰大 作为
['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['regjələ(r)]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
possible **before** **we** **engage** **in** **regular** **battle** **with** **them** **.**
可能的 前 我们 从事 在 常规的 战斗 和 他们 .

最明智的做法是在与北方军队进行正式战斗之前，尽可能将他们引到亚特兰大附近。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] — —
I **am** **anxious** **—** **—**
我 是 焦虑的 — —

我很担心 -

〃 [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi]
〃 **He** **was** **interrupted** **in** **the** **midst** **of** **his** **speech** **by** **the** **sound** **of** **a** **body**
〃 他 曾是 中断 在 这 中间 的 他的 演讲 经过 这 声音 的 一个 身体
[ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [tent] .
of **horsemen** **passing** **the** **tent** **.**
的 骑兵 通过 这 帐篷 .

“他正说着话，突然听到一群骑兵经过帐篷的声音，打断了他的讲话。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kæptɪn] ['dɜːrməts] ['skaʊtɪŋ] [skwɒd] , ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] .
“ It is Captain Dermot's scouting squad , ” exclaimed one .
“ 它 是 队长 德莫特的 侦察 队 , ” 惊呼 一 .

“这是德莫特队长的侦察队！”其中一人惊呼道。

“ [ænd; ənd] [siː] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .
“ And see , he has a prisoner , ” added another .
“ 和 看 , 他 有 一个 囚犯 , ” 额外 其他 .

“你看，他抓了个俘虏，”另一个人补充道。

“ [ai] ['truːli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l][hiː; hi] [went] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] . ” [[naɪn]]
“ I truly believe it is the devil he went in quest of . ” [9]
“ 我 真的 相信 它 是 这 魔鬼 他 去 在 寻求 的 . ” [9]

“我真心相信他去寻找的就是魔鬼。”[9]

“ ['ɔːdəli] , [hɪə(r)] ; [stɒp] ['kæptɪn] ['dɜːmət] .
“ Orderly , here ; stop Captain Dermot .
“ 秩序 , 这里 ; 停止 队长 德莫特 .

“勤务兵，过来；拦住德莫特上尉。”

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .
I wish to speak to him .
我 希望 到 说话 到 他 .

我想和他谈谈。

” ['kæptɪn] ['dɜːmət] , [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] , [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]
“ Captain Dermot , proud of his day's work , was only too glad to meet his
队长 德莫特 , 自豪的 的 他的 天 工作 , 曾是 仅有的 也 高兴的 到 见面 他的
[suː'pɪəriə(r)] ,
superior ,
优越的 ,

德莫特上尉对当天的工作感到自豪，非常高兴能见到他的上级。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
and he saluted him with an air of triumph .
和 他 敬礼 他 和 一个 空气 的 胜利 .

他带着胜利者的姿态向他敬礼。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , ['kæptɪn] ['dɜːmət] .
“ You have returned sooner than we expected , Captain Dermot .
“ 你 有 返回 很快 比 我们 预期的 , 队长 德莫特 .

“德莫特上尉，你比我们预想的回来得早。”

[huːm] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] ? ”
Whom have you there ? ”
谁 有 你 那里 ? ”

你带了谁在那儿?

“ ['kæv(ə)lri] [kɜːt] , ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən] . ”
“ Cavalry Curt , General Johnston . ”
“ 骑兵 科特 , 一般的 约翰斯顿 . ”

“骑兵柯特，约翰斯顿将军。”

“ ['ʃɜːrmənz] [spaɪ] ? ”
“ Sherman's spy ? ”
“ 谢尔曼的 间谍 ? ”

“谢尔曼的间谍？”

“ [ðə; ði] [seɪm] , ['dʒen(ə)rəl] .
“ The same , general .
“ 这 相同的 , 一般的 .

“同样，将军。”

[ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l]['pɜːs(ə)n] , [tuː] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] ['jestədeɪ] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]

The	identical	person	,	too	,	who	was	in	our	midst	yesterday	disguised	as	a
这	完全相同的	人	,	也	,	WHO	曾是	在	我们的	中间	昨天	伪装	作为	一个

['kweɪkə(r)]['fɑːmə(r)] ,

Quaker	farmer	,
贵格会	农民	,

昨天在我们中间出现的人，也是同一个人，他伪装成一位贵格会教徒农民。

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .

and	who	made	such	a	daring	ride	for	freedom	.
和	WHO	制成	这样的	一个	大胆	骑	为了	自由	.

是谁为了自由进行了如此大胆的冒险?

“ [wiː; wi] [trækt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [i'fekt] [hɪz; ɪz]

“	We	tracked	him	to	the	mountain	,	and	this	morning	succeeded	in	effecting	his
“	我们	已追踪	他	到	这	山	,	和	这	早晨	成功了	在	产生影响	他的

['kæptʃə(r)] ,

capture	,
捕获	,

“我们追踪他到了山上，今天早上成功将他抓获。”

[ðəʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtə(r)] . ”

though	I	will	say	he	is	a	good	fighter	.	”
尽管	我	将要	说	他	是	一个	好的	战斗机	.	”

不过我得说，他是个不错的斗士。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ['kæptɪn] ['dɜːmət] , [ænd; ənd]['nəʊbli] [wʌn] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['prɒmɪst]

“	You	have	done	well	,	Captain	Dermot	,	and	nobly	won	the	commission	promised
“	你	有	完毕	出色地	,	队长	德莫特	,	和	高贵地	韩元	这	委员会	承诺

[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] . ”

you	for	his	capture	.	”
你	为了	他的	捕获	.	”

“德莫特上尉，你做得很好，你英勇地赢得了抓捕他后应得的委任状。”

“ ['meni] [θæŋks] , ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪ'leɪtɪd] ['ɒfɪsə(r)] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] .

“	Many	thanks	,	General	Johnston	,	”	replied	the	elated	officer	bowing	low	.
“	许多	谢谢	,	一般的	约翰斯顿	,	”	回复	这	欣喜若狂	官	鞠躬	低的	.

“非常感谢，约翰斯顿将军，”这位欣喜若狂的军官深深鞠躬说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][səʊ][bəʊld][aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [maɪ] [frend] , ['sɑːdʒənt] ['ləʊgən] ,

“	And	if	I	may	be	so	bold	I	would	recommend	my	friend	,	Sergeant	Logan	,
“	和	如果	我	可能	是	所以	大胆的	我	会	推荐	我的	朋友	,	军士	洛根	,

“如果我冒昧的话，我会推荐我的朋友洛根中士，

[æz; əz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] .

as	deserving	of	favor	.
作为	值得	的	偏爱	.

值得嘉奖。

[wiː; wi] [əʊ] ['aʊə(r)] [sək'ses] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə][hɪm] . ”

We	owe	our	success	in	a	great	measure	to	him	.	”
我们	欠	我们的	成功	在	一个	伟大的	措施	到	他	.	”

我们的成功很大程度上要归功于他。

“ [aɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] , ['meɪdʒə(r)] , ” ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst]

“	I	will	remember	your	suggestion	,	major	,	”	giving	the	other	for	the	first
“	我	将要	记住	你的	建议	,	主要的	,	”	给予	这	其他	为了	这	第一的

[taɪm] [hɪz; ɪz] [njuː] [ræŋk] .

time	his	new	rank	.
时间	他的	新的	秩	.

“我会记住您的建议，少校。”说着，他第一次向对方宣布了自己的新军衔。

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz]['kæv(ə)lri] [kɜːt] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

“	So	this	is	Cavalry	Curt	,	”	he	continued	,	turning	to	the	prisoner	.
”	所以	这	是	骑兵	科特	,	”	他	持续	,	转弯	到	这	囚犯	.

“所以这位就是骑兵柯特，”他一边说着，一边转向囚犯。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] ['hɑːdli] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['rekləs] [deə(r)] - ['dev(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['piktʃəd] ;

“	Ah	,	you	hardly	look	like	the	reckless	dare	-	devil	you	have	been	pictured	;
”	啊	,	你	几乎	看	喜欢	这	鲁莽	敢	-	魔鬼	你	有	到过	如图所示	;

“啊，你看起来一点也不像人们想象中那样鲁莽冒险；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [ə'pɪərəns] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['sɔːli]

but	from	your	present	appearance	I	can	see	that	you	have	been	sorely
但	从	你的	展示	外貌	我	能	看	那	你	有	到过	非常

['drɪvn] .

driven	.
驱动	.

但从你现在的样子来看，我看得出你受到了极大的驱使。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . ”

I	suppose	you	realize	your	situation	.	”
我	认为	你	意识到	你的	情况	.	”

我想你应该明白自己的处境吧。

“ ['betə(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] , ” [rɪ'plaɪd] [kɜːt] , ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]

“	Better	perhaps	than	you	,	general	,	”	replied	Curt	,	speaking	for	the	first	time
”	更好的	也许	比	你	,	一般的	,	”	回复	科特	,	请讲	为了	这	第一的	时间

, [hɪz; ɪz] [kuːl] ,

,	his	cool	,
,	他的	凉爽的	,

“或许比你强，将军，”柯特第一次开口回答，语气平静。

['meʒəd] [təʊn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [ðə; ði] [freɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪsnər] .

measured	tone	sending	a	thrill	through	the	frames	of	his	listeners	.
测量	语气	发送	一个	刺激	通过	这	框架	的	他的	听众	.

他沉稳的语调让听众感到一阵激动。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [breɪv] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'spaʊzd] ,

“	You	are	too	brave	a	man	to	belong	to	the	cause	you	have	espoused	,
”	你	是	也	勇敢的	一个	男人	到	属于	到	这	原因	你	有	拥护	,

“你太勇敢了，不适合你所拥护的事业。”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mɑːndə(r)] .

”	continued	the	Confederate	commander	.
”	持续	这	南方邦联	指挥官	.

“南方邦联指挥官继续说道。”

“ [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['jɒndə(r)] [sʌn] [set] . ”

“	Let	me	give	you	a	chance	to	see	yonder	sun	set	.	”
”	让	我	给	你	一个	机会	到	看	远处	太阳	放	.	”

“让我给你一个机会，看看那边的日落。”

“ ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , ['kwɪkli] , [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['miːnɪŋ] ,

“	General	Johnston	,	”	said	the	scout	,	quickly	,	comprehending	the	other's	meaning	,
”	一般的	约翰斯顿	,	”	说	这	侦察	,	迅速地	,	理解	这	其他的	意义	,

“约翰斯顿将军，”侦察兵迅速说道，他明白了对方的意思。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [deθ] [bʌt; bət][nɒt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['kʌntri]

“	I	am	brave	enough	to	meet	death	but	not	brave	enough	to	betray	my	country
”	我	是	勇敢的	足够的	到	见面	死亡	但	不是	勇敢的	足够的	到	背叛	我的	国家

. ”

:	”
.	”

“我有足够的勇气面对死亡，但我没有足够的勇气背叛我的国家。”

“ [maɪ] [feɪθ] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] [mʌtʃ] .

“	My	faith	,	but	I	like	your	appearance	much	.
”	我的	信仰	,	但	我	喜欢	你的	外貌	很多	.

“我的信仰，但我很喜欢你的外表。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪf] — — ”

You	shall	have	a	commission	if	—	—	”
你	将	有	一个	委员会	如果	—	—	”

如果——，你将获得佣金。

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , ['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊriə(r)]

“	Pardon	me	,	general	,	but	here	is	a	dispatch	for	you	and	a	courier
”	赦免	我	,	一般的	,	但	这里	是	一个	派遣	为了	你	和	一个	导游

[ə'weɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] .

awaits	your	pleasure	.
等待	你的	乐趣	.

“将军，请原谅，这里有一份给您的信，有信使等着您。”

” [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - [hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

”	The	commander	took	the	packet	from	his	orderly's	hand	,	and	with	a
”	这	指挥官	采取	这	包	从	他的	-	手	,	和	和	一个

['nɜːvəs] [hænd] [brəʊk] [ðə; ði] [siːl] .

nervous	hand	broke	the	seal	.
紧张的	手	打破	这	海豹	.

指挥官从勤务兵手中接过包裹，紧张地撕开了封条。

“ ['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [muːv] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Sherman's	army	is	on	the	move	,	”	he	muttered	under	his	breath	.
”	谢尔曼的	军队	是	在	这	移动	,	”	他	低声说道	在下面	他的	气息	.

“谢尔曼的军队正在调动，”他低声嘟囔道。

“ ['tɒməs] [ɪz][ɒn][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['bʌzərdz] [gæp] .

“	Thomas	is	on	a	march	to	Buzzard's	Gap	.
”	托马斯	是	在	一个	行进	到	秃鹰的	差距	.

“托马斯正向巴扎德峡谷进发。”

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n]

At	last	the	campaign	has	opened	and	the	time	for	more	decisive	action
在	最后的	这	活动	有	打开	和	这	时间	为了	更多的	决定性	行动

[ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [hæz; həz] [kʌm] .

on	our	part	has	come	.
在	我们的	部分	有	来	.

竞选活动终于拉开帷幕，现在是我们采取更果断行动的时候了。

['kɜːn(ə)l] ['mɑːkəm] , ” ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] ,

Colonel	Markham	,	”	turning	to	one	of	his	subordinates	,
上校	马卡姆	,	”	转弯	到	一	的	他的	下属	,

马克汉姆上校转向他的一名下属，

“ [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

“	I	leave	the	fate	of	the	prisoner	in	your	hands	.
”	我	离开	这	命运	的	这	囚犯	在	你的	双手	.

“囚犯的命运就交由你们来决定。”

[mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːtiz] [ɪn'geɪdʒ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

More	important	duties	engage	my	attention	.
更多的	重要的	职责	从事	我的	注意力	.

更重要的任务吸引了我的注意力。

[hæv; həv] [ten] [men] ['di:teɪld] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] ['redʒɪmənt] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Have	ten	men	detailed	from	your	regiment	placed	under	charge	of	a
有	十	男人	详细的	从	你的	团	放置	在下面	收费	的	一个

['kɒmpɪtənt] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪ'mi:diətli] [mi:ts] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

competent	officer	who	shall	see	that	the	prisoner	immediately	meets	the	fate	of	a
胜任的	官	WHO	将	看	那	这	囚犯	立即地	满足	这	命运	的	一个

[spaɪ] .

spy	.
间谍	.

从你的团里挑选十个人，交给一名称职的军官负责，确保俘虏立即得到间谍的下场。

[rɪ'membə(r)] , ['kɜ:n(ə)l] , [ɪ'mi:diətli] ; [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [su:n] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]

Remember	,	colonel	,	immediately	;	for	we	know	not	how	soon	we	may	be
记住	,	上校	,	立即地	;	为了	我们	知道	不是	如何	很快	我们	可能	是

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [mu:v] .

obliged	to	move	.
有义务	到	移动	.

上校，记住，立刻！因为我们不知道什么时候会被迫转移。

['ʃɜ:rmən] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [wɜ:k] . ”

Sherman	has	begun	work	.	”
谢尔曼	有	开始	工作	.	”

谢尔曼已经开始工作了。

“ [aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['letə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] .

“	I	will	see	that	your	orders	are	carried	out	to	the	letter	,	general	.
“	我	将要	看	那	你的	订单	是	携带	出去	到	这	信	,	一般的	.

“将军，我保证您的命令会一丝不苟地执行。”

” ['tʃæptə(r)] [sevn] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

[pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [test] .

PUT	TO	THE	TEST	.
放	到	这	测试	.

经受考验。

['kæptɪn] ['mɔ:rlənd] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] ,

Captain	Morland	was	alone	in	his	tent	,
队长	莫兰德	曾是	独自的	在	他的	帐篷	,

莫兰上尉独自一人在帐篷里。

[wen] [æn; ən] ['ɔ:dəli] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

when	an	orderly	appeared	at	the	door	and	handed	him	a	paper	.
什么时候	一个	秩序	出现	在	这	门	和	递交	他	一个	纸	.

这时，一名勤务兵出现在门口，递给他一张纸。

[wi:; wi] [ni:d] [nɒt] [bi:; bi][təʊld] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][mə'rɑ:] - ['brʌðə(r)] ;

We	need	not	be	told	that	he	is	Mara	Morland's	brother	;
我们	需要	不是	是	讲述	那	他	是	玛拉	-	兄弟	;

我们无需被告知他是玛拉·莫兰的兄弟；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['laɪknəs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .

there	is	a	strong	likeness	between	the	two	.
那里	是	一个	强的	相似	之间	这	二	.

两者之间有着很强的相似性。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mænli] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz] ['entəd] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊl]['ɪntuː][ðə; ði]

He	is	a	manly	-	looking	fellow	who	has	entered	heart	and	soul	into	the
他	是	一个	男子气概	-	寻找	同伴	WHO	有	进入	心	和	灵魂	进入	这

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [kɔːz] .

struggle	for	the	Southern	cause	.
斗争	为了	这	南方	原因	.

他是一位外表英俊的男子汉，全身心地投入到南方事业的斗争中。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɑːd] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

He	has	already	seen	much	of	hard	service	and	is	ready	for	more	.
他	有	已经	已见	很多	的	难的	服务	和	是	准备好	为了	更多的	.

他已经经历过许多艰苦的服役，并且准备好迎接更多挑战。

['teərɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði]['peɪpə(r)][hiː; hi] [riːd] :

Tearing	open	the	paper	he	read	:
撕裂	打开	这	纸	他	读	:

他撕开纸张，读道：

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]

Headquarters	of
总部	的

总部

[fɪfθ] ['dʒɔːdʒə] [ɪnf] . , [siː] . [es] . [ə; eɪ] . ,

Fifth	Georgia	Inf	.	,	C	.	S	.	A	.	,
第五	乔治亚州	信息	.	,	C	.	S	.	一个	.	,

第五佐治亚步兵团，南方邦联

[meɪ] 6th , - . }

May	6th	,	1864	.	}
可能	6th	,	-	.	}

1864年5月6日。

“ ['kæptɪn] ['mɔːrlənd] :

“	Captain	Morland	:
“	队长	莫兰德	:

“莫兰上尉：

— [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] ['kwɔːtəz] [wɪð] [ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][ten] [men][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

—	Report	to	me	at	my	quarters	with	a	detail	of	ten	men	as	soon	as
—	报告	到	我	在	我的	四分之一	和	一个	细节	的	十	男人	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

—尽快带领十名士兵到我的住处报到。

“ ['fɪlɪp] ['mɑːkəm] , ['kɜːn(ə)l] . ”

“	Philip	Markham	,	Colonel	.	”
“	菲利普	马卡姆	,	上校	.	”

“菲利普·马克姆上校。”

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz][ʌp] [naʊ] , ” [hiː; hi][mjuːzd] , [prɪ'peərɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ə'beɪ][hɪz; ɪz]['ɔːdərs] .

“	I	wonder	what	is	up	now	,	”	he	mused	,	preparing	at	once	to	obey	his	orders	.
“	我	想知道	什么	是	向上	现在	,	”	他	沉思	,	准备	在	一次	到	服从	他的	订单	.

“不知道现在又发生了什么事，”他沉思着，同时准备立即服从命令。

“ ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmənz] [ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [lef'tenənt]

“	Something	unusual	;	I	am	certain	that	he	summons	me	rather	than	Lieutenant
“	某物	异常	;	我	是	肯定	那	他	传票	我	相当	比	中尉

[dɒdʒ] .

Dodge	.
躲闪	.

“有些不寻常；我确信是他召见了我，而不是道奇中尉。”

" [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wel] [ə'raʊzd] , ['kæptɪn] ['mɔːrlənd] ['æktɪd] ['veri] ['prɒmptli] .

"	His	curiosity	well	aroused	,	Captain	Morland	acted	very	promptly	.
"	他的	好奇心	出色地	被唤醒	,	队长	莫兰德	行动	非常	及时	.

"莫兰上尉的好奇心被充分激发，他迅速采取了行动。"

" [ɒn] [hænd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl] [ə'lækrəti] , ['kæptɪn] , " ['griːtɪd] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

"	On	hand	with	your	usual	alacrity	,	captain	,	"	greeted	his	superior	.
"	在	手	和	你的	通常	敏捷	,	队长	,	"	问候	他的	优越的	.

"队长，你果然像往常一样迅速赶到。"他的上级向他问好。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['delɪkət] [tɑːsk][ɒn][kɔːl] [els] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [juː; jʊ] .

"	I	have	a	delicate	task	on	call	else	I	should	not	have	selected	you	.
"	我	有	一个	精美的	任务	在	称呼	别的	我	应该	不是	有	已选	你	.

"我手头有一项棘手的任务，否则我不应该选择你。"

[juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['feləʊ] [kɔːld] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] , [wʌn] [ɒv; əv]

You	see	our	men	have	captured	a	troublesome	fellow	called	Cavalry	Curt	,	one	of
你	看	我们的	男人	有	捕获	一个	麻烦的	同伴	称为	骑兵	科特	,	一	的

['ʃɜːrmənz] [spaɪz] .

Sherman's	spies	.
谢尔曼的	间谍	.

你看，我们的人抓住了一个名叫骑兵柯特的麻烦人物，他是谢尔曼的间谍之一。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] ['sʌnset] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['djuːti][hæz; həz] [biːn] [ə'saɪnd]

He	is	to	be	shot	at	sunset	and	the	unpleasant	duty	has	been	assigned
他	是	到	是	射击	在	日落	和	这	令人不快的	责任	有	到过	分配

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

他将在日落时分被枪决，而这项令人不快的任务已经分配给了你。

[siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['blʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

See	that	there	is	no	blunder	in	the	proceedings	.
看	那	那里	是	不	错误	在	这	诉讼程序	.

确保程序中没有任何失误。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] ['ʌndə(r)] [gɑːd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['bærəks] .

You	will	find	him	under	guard	down	at	the	lower	barracks	.
你	将要	寻找	他	在下面	警卫	向下	在	这	降低	兵营	.

你会发现他被看守在下层营房里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

As	soon	as	it	is	over	report	to	me	.
作为	很快	作为	它	是	超过	报告	到	我	.

结束后立即向我汇报。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [njuːz] [hæv; həv] [kʌm] [ðæt] ['ʃɜːrmən] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɑː'stɪlətiz] .

By	the	way	news	have	come	that	Sherman	is	beginning	hostilities	.
经过	这	方式	消息	有	来	那	谢尔曼	是	开始	敌对行动	.

顺便一提，有消息称谢尔曼已经开始发动战争了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

It	looks	as	if	we	might	be	called	to	the	front	at	any	moment	.
它	看起来	作为	如果	我们	可能	是	称为	到	这	正面	在	任何	片刻	.

看来我们随时都可能被派往前线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['hɑːbə(r)] [spaɪz] .

It	is	no	time	to	harbor	spies	.
它	是	不	时间	到	港口	间谍	.

现在绝不是窝藏间谍的时候。

['kæptɪn] ['mɔːrlənd] , [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][ɪz][pleɪn] .

Captain	Morland	,	your	duty	is	plain	.
队长	莫兰德	,	你的	责任	是	清楚的	.

莫兰上尉，你的职责很明确。

[ai] [trʌst] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] . ” [-]

I	trust	we	can	depend	upon	you	for	the	work	.	”	[	10	]
我	相信	我们	能	依赖	之上	你	为了	这	工作	.	”	[	-	]

我相信我们可以依靠你来完成这项工作。”[10]

“ [juː; jʊ][kæn; kən] , ['kɜːn(ə)l] ['mɑːkəm] , [ðəʊ] [ai] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]

“	You	can	,	Colonel	Markham	,	though	I	wish	some	one	else	might	have	been
“	你	能	,	上校	马卡姆	,	尽管	我	希望	一些	一	别的	可能	有	到过

[sɪ'lektɪd] .

selected	.
已选	.

“你可以，马克汉姆上校，不过我希望当初能选其他人。”

” [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skwɒd] ['kæptɪn] ['mɔːrlənd] [rɪ'peəd] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

”	At	the	head	of	his	squad	Captain	Morland	repaired	as	rapidly	as	possible
”	在	这	头	的	他的	队	队长	莫兰德	已修复	作为	快速	作为	可能的

[tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['bærəks] ,

to	the	lower	barracks	,
到	这	降低	兵营	,

“莫兰德上尉率领他的小队以最快的速度返回了下层营房，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [gɑːd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

to	find	the	guard	with	the	prisoner	anxiously	awaiting	his	arrival	.
到	寻找	这	警卫	和	这	囚犯	焦虑地	等待中	他的	到达	.

找到守卫，囚犯焦急地等待着他的到来。

“ [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] , ['sɑːdʒənt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Is	everything	in	readiness	,	sergeant	?	”	asked	the	captain	.
“	是	一切	在	准备就绪	,	军士	?	”	问	这	队长	.

“一切准备就绪了吗，中士？”上尉问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə][speə(r)] . ”

“	We	have	no	time	to	spare	.	”
“	我们	有	不	时间	到	空闲的	.	”

“我们没有时间可以浪费。”

“ [ə; eɪ] [greɪv] [hæz; həz] [biːn] [dʌg][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪz] .

“	A	grave	has	been	dug	and	there	is	no	need	for	further	delays	.
“	一个	严重	有	到过	挖	和	那里	是	不	需要	为了	更远	延误	.

“坟墓已经挖好了，没有必要再拖延了。”

[ai] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz] , ['kæptɪn] ['mɔːrlənd] . ”

I	resign	the	prisoner	into	your	hands	,	Captain	Morland	.	”
我	辞职	这	囚犯	进入	你的	双手	,	队长	莫兰德	.	”

“我把囚犯交到你手上，莫兰上尉。”

“ ['veri] [wel] ; [pleɪs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['meʒə(r)] [ɒf]

“	Very	well	;	place	the	prisoner	at	the	edge	of	the	pit	and	measure	off
“	非常	出色地	;	地方	这	囚犯	在	这	边缘	的	这	坑	和	措施	离开

['twenti] [jɑːrdz] .

twenty	yards	.
二十	码	.

“很好；把犯人放在坑边，量出二十码。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] ['əʊvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

We	must	have	this	over	as	soon	as	possible	.
我们	必须	有	这	超过	作为	很快	作为	可能的	.

我们必须尽快结束这件事。

" ['kæv(ə)lri] [kɜ:t] [sent] [ə; eɪ] [swɪft] [glɑ:ns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæptɪn] [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,

"	Cavalry	Curt	sent	a	swift	glance	upon	the	Confederate	captain	as	he	spoke	,
"	骑兵	科特	发送	一个	迅速	瞥一眼	之上	这	南方邦联	队长	作为	他	辐	,

"骑兵柯特说话时迅速瞥了那位南方邦联上尉一眼，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ləʊ] [grəʊn] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

and	a	low	groan	escaped	his	lips	.
和	一个	低的	呻吟	逃脱	他的	嘴唇	.

他低声呻吟了一声。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

The	next	instant	he	turned	his	face	away	as	if	watching	the	setting	sun	.
这	下一个	立即的	他	转向	他的	脸	离开	作为	如果	观看	这	环境	太阳	.

下一刻，他转过脸去，仿佛在欣赏落日。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:mə(r)] [frend] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['əʊnli] [si:md] [tu:; tə] [meɪk]

He	had	recognized	his	former	friend	but	the	discovery	only	seemed	to	make
他	有	认可	他的	以前的	朋友	但	这	发现	仅有的	似乎	到	制作

[hɪz; ɪz] [feɪt] ['hɑ:də(r)] [tu:; tə] [beə(r)] .

his	fate	harder	to	bear	.
他的	命运	更难	到	熊	.

他认出了这位昔日的朋友，但这一发现似乎只会让他的命运更加难以承受。

" [aɪ] [həʊp] [hæl] [woʊnt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	I	hope	Hal	won't	recognize	me	,	"	he	thought	.
"	我	希望	哈尔	惯于	认出	我	,	"	他	想法	.

"我希望哈尔认不出我，"他心想。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] .

"	It	will	only	make	his	duty	the	more	difficult	to	perform	.
"	它	将要	仅有的	制作	他的	责任	这	更多的	难的	到	履行	.

"这只会让他履行职责变得更加困难。"

" [ðəʊz] [hu:] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [grəʊn] [ə'trɪbju:tɪd] [ɪts] ['ʌtərəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔ:z] [ðæn; ðən]

"	Those	who	heard	his	groan	attributed	its	utterance	to	a	different	cause	than
"	那些	WHO	听到	他的	呻吟	归因于	它是	发声	到	一个	不同的	原因	比

[ðæt] [wɪtʃ] [prə'dju:st] [ˌaɪ 'ti:] .

that	which	produced	it	.
那	哪个	生产	它	.

"那些听到他呻吟声的人，将这呻吟声的发出归因于与实际发出呻吟声的原因不同的其他原因。"

" [səʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [feɪl] [ju:; jʊ] ,

"	So	your	courage	begins	to	fail	you	,
"	所以	你的	勇气	开始	到	失败	你	,

"于是你的勇气开始消退，

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] ['dju:ti] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feɪtɪd] [pəʊst] .

"	said	one	of	those	whose	duty	it	was	to	remove	him	to	the	fated	post	.
"	说	一	的	那些	谁	责任	它	曾是	到	消除	他	到	这	命中注定	邮政	.

"负责把他调到那个注定要坐上那个位置的人之一说道。"

" [wel] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] .

"	Well	it	will	soon	be	over	.
"	出色地	它	将要	很快	是	超过	.

"嗯，这一切很快就会结束了。"

[wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ['blaɪndfəʊldɪd] ? "

Will	you	be	blindfolded	?	"
将要	你	是	蒙眼	?	"

你愿意被蒙上眼睛吗?

“ [nəʊ] — [jes] .
“ No — yes .
“ 不 — 是的 .

“不——是的。”

” ['kæv(ə)lri] [kɜːt] ['ʌtə] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [wen] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
” Cavalry Curt uttered the affirmative when the thought occurred to him that it
” 骑兵 科特 说出 这 肯定 什么时候 这 想法 发生 到 他 那 它
[wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
would serve to hide his face .
会 服务 到 隐藏 他的 脸 .

“骑兵柯特想到这样做可以遮住他的脸，于是便说了‘是’。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm] .
But his voice had betrayed him .
但 他的 嗓音 有 背叛 他 .

但他的声音出卖了他。

['kæptɪn] ['mɔːrlənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [geɪz] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪz] [met] .
Captain Morland turned his searching gaze upon him and their eyes met .
队长 莫兰德 转向 他的 搜索 目光 之上 他 和 他们的 眼睛 遇见 .

莫兰上尉将审视的目光转向他，两人目光相遇了。

“ [kɜːt] ['remɪŋtən] ! ”
“ Curt Remington ! ”
“ 科特 雷明顿 ! ”

“柯特·雷明顿！”

“ [hæl] ['mɔːrlənd] !
“ Hal Morland !
“ 哈尔 莫兰德 !

“哈尔·莫兰！

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [frendz] .
” It was a strange meeting for old friends .
” 它 曾是 一个 奇怪的 会议 为了 老的 朋友们 .

“这是一次老朋友之间奇特的聚会。”

[ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] .
The scout was the first to recover his self - possession .
这 侦察 曾是 这 第一的 到 恢复 他的 自己 - 拥有 .

侦察兵最先恢复了镇定。

“ [ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , [hæl] .
“ I hoped you wouldn't recognize me , Hal .
“ 我 希望 你 不会 认出 我 , 哈尔 .

“我希望你认不出我，哈尔。”

[bʌt; bət] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] .
But do your duty .
但 做 你的 责任 .

但你要尽到你的职责。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['səʊldʒə(r)] [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [daɪ] . ”
It is a poor soldier who is afraid to die . ”
它 是 一个 贫穷的 士兵 WHO 是 害怕的 到 死 . ”

害怕死亡的士兵才是不称职的士兵。

“ [nəʊ] — [nəʊ] ! [nɒt] [ðæt] , [kɜːt] .
“ No — no ! not that , Curt .
“ 不 — 不 ! 不是 那 , 科特 .

“不——不！不是那样，柯特。”

[maɪ][gɒd] , [aɪ][dɪd][nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [ðɪs] .

My	God	,	I	did	not	dream	of	this	.
我的	上帝	,	我	做过	不是	梦	的	这	.

我的天哪，我做梦都没梦到过这件事。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒt] [ðə; ði] [det] [ðæt][aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] .

I	have	not	forgot	the	debt	that	I	owe	you	.
我	有	不是	忘了	这	债务	那	我	欠	你	.

我没有忘记我欠你的人情。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”

How	came	you	here	?	”
如何	来了	你	这里	?	”

你是怎么来到这里的?

“ [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .

“	I	was	caught	as	a	spy	.
“	我	曾是	捕捉	作为	一个	间谍	.

“我被抓到是间谍了。”

[bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] .

But	see	,	the	sun	is	setting	.
但	看	,	这	太阳	是	环境	.

你看，太阳正在落山。

[juː; jʊ] ['dʒepədaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf][baɪ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] .

You	jeopardize	your	own	life	by	this	delay	.
你	危害	你的	自己的	生活	经过	这	延迟	.

你这种拖延行为会危及自己的生命。

[wʌns] [mɔː(r)][aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .

Once	more	I	ask	you	to	do	your	duty	.
一次	更多的	我	问	你	到	做	你的	责任	.

我再次请求你们履行职责。

” ['kæptɪn] ['mɔːrlənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] ['pɑːsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði]

”	Captain	Morland	made	a	few	swift	passes	which	were	quickly	answered	by	the
”	队长	莫兰德	制成	一个	很少	迅速	通过	哪个	是	迅速地	回答	经过	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

“莫兰上尉快速传球几次，对方也迅速做出回应。”

“ [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] ['kaʊntənəns] .

“	That	settles	it	,	”	he	exclaimed	with	a	lighter	countenance	.
“	那	定居点	它	,	”	他	惊呼	和	一个	打火机	面容	.

“那就这么定了，”他神色轻松地说道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt]['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [diːd] .

“	There	isn't	power	enough	in	the	South	to	compel	me	to	do	this	deed	.
“	那里	不是	力量	足够的	在	这	南	到	迫使	我	到	做	这	契据	.

“南方没有足够的力量迫使我去做这件事。”

” ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['səʊldʒəz][hiː; hi] [sed] :

”	Turning	to	the	wondering	soldiers	he	said	:
”	转弯	到	这	好奇	士兵	他	说	:

他转向一脸疑惑的士兵们说道:

“ [bɔɪz] , [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['friːmeɪsn] .

“	Boys	,	that	man	is	a	Freemason	.
“	男孩们	,	那	男人	是	一个	共济会	.

“孩子们，那个人是共济会成员。”

[səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

So	am	I	.
所以	是	我	.

我也是。

[ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðɪs] [wɜːk] [gəʊ][ɒn] .

They	may	do	what	they	will	to	me	,	but	I	cannot	see	this	work	go	on	.
他们	可能	做	什么	他们	将要	到	我	,	但	我	不能	看	这	工作	去	在	.

他们或许会对我为所欲为，但我不能眼睁睁地看着这项工作继续下去。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [baɪ][æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [breɪk] [tuː; tə] [hɑːm] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frə'tɜːnəti]

I	am	bound	by	an	oath	that	I	cannot	break	to	harm	no	one	of	the	fraternity
我	是	边界	经过	一个	誓言	那	我	不能	休息	到	伤害	不	一	的	这	兄弟会

.

:
.

我曾发誓，绝不会伤害兄弟会的任何成员，所以我不能违背誓言。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɜːk] .

Some	one	else	must	finish	this	work	.
一些	一	别的	必须	结束	这	工作	.

这项工作必须由其他人来完成。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ]['ɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] .

For	the	present	I	order	him	to	the	guard	-	house	.
为了	这	展示	我	命令	他	到	这	警卫	-	房子	.

我命令他到岗哨去。

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .

See	that	he	does	not	escape	.
看	那	他	做	不是	逃脱	.

务必阻止他逃脱。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .

I	will	report	to	headquarters	.
我	将要	报告	到	总部	.

我将向总部汇报。

" [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːsɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪv] [skaʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [kɔːs] [dɪd]

"	With	a	few	passes	made	to	the	captive	scout	,	which	the	others	of	course	did
"	和	一个	很少	通过	制成	到	这	俘虏	侦察	,	哪个	这	其他的	的	课程	做过

[nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

not	understand	,
不是	理解	,

"他向被俘的侦察兵传了几次话，其他人当然听不懂他在说什么。"

[hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [tent] .

he	wheeled	and	started	for	the	colonel's	tent	.
他	带轮子的	和	开始	为了	这	上校的	帐篷	.

他转身朝上校的帐篷走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['kæptɪn] - ['fiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'zentɪd]

It	would	be	difficult	to	describe	Captain	Morland's	feeling	as	he	presented
它	会	是	难的	到	描述	队长	-	感觉	作为	他	呈现

[hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

himself	to	his	superior	.
他自己	到	他的	优越的	.

莫兰上尉向上级汇报时的心情很难用语言来形容。

" [wɒt] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] , ['kæptɪn] ?

"	What	,	have	you	got	over	with	it	as	soon	as	this	,	captain	?
"	什么	,	有	你	得到	超过	和	它	作为	很快	作为	这	,	队长	?

"什么？队长，这就结束了吗？"

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌaʊtˈdʌn] [jɔːˈself] [ðɪs] [taɪm] . ”

I	think	you	have	outdone	yourself	this	time	.	”
我	思考	你	有	胜过	你自己	这	时间	.	”

我觉得你这次的表现非常出色。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [greɪt] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [səʊ] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɑːkəm] ,

“	And	you	will	have	great	reason	for	thinking	so	,	Colonel	Markham	,
”	和	你	将要	有	伟大的	原因	为了	思维	所以	,	上校	马卡姆	,

“马克汉姆上校，您这样想是有充分理由的。”

[wen] [ai][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːk] , [æz; əz][ai][duː; də] . ”

when	I	ask	to	be	released	from	this	work	,	as	I	do	.	”
什么时候	我	问	到	是	发布	从	这	工作	,	作为	我	做	.	”

当我要求解除这项工作时，就像我一直以来所做的那样。”

“ [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

“	Wish	to	be	released	from	the	work	?	”	exclaimed	the	other	.
”	希望	到	是	发布	从	这	工作	?	”	惊呼	这	其他	.

“想从工作中解脱出来吗？”另一个人惊呼道。

“ [ai][ˈnevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɜːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈdjuːti] [bɪˈfɔː(r)] , [ˈkæptɪn] [ˈmɔːrlənd] .

“	I	never	knew	you	to	shirk	from	a	duty	before	,	Captain	Morland	.
”	我	绝不	知道	你	到	推脱	从	一个	责任	前	,	队长	莫兰德	.

“我以前从未见过你逃避职责，莫兰上尉。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ai] [sɪˈlektɪd] [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] [ˈʌðə(r)z] . ”

It	was	for	that	very	reason	I	selected	you	of	all	others	.	”
它	曾是	为了	那	非常	原因	我	已选	你	的	全部	其他的	.	”

正因如此，我才选择了你而不是其他人。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈkɜːn(ə)l] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ai][mʌst; məst] [pruːv] [ˈfeɪθləs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [trʌst]

“	Thank	you	,	colonel	,	but	for	once	I	must	prove	faithless	to	your	trust
”	感谢	你	,	上校	,	但	为了	一次	我	必须	证明	不忠	到	你的	相信

,

,

,

“谢谢你，上校，但我这一次必须辜负你的信任。”

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] [luːz] [maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

even	though	I	lose	my	commission	by	it	.
甚至	尽管	我	失去	我的	委员会	经过	它	.

即使这样我会损失佣金。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] . ”

I	am	sorry	it	has	happened	.	”
我	是	对不起	它	有	发生	.	”

我很遗憾发生了这样的事。

“ [ɪkˈspleɪn] [jɔːˈself] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][rɪˈdʒɔɪndə(r)] .

“	Explain	yourself	,	”	was	the	impatient	rejoinder	.
”	解释	你自己	,	”	曾是	这	不耐烦	回复	.

“解释一下，”对方不耐烦地反驳道。

“ [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈfriːmeɪsn] [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ ˈem][ai] . [maɪ] [əʊθ] [fəˈbidz] — — ”

“	The	prisoner	is	a	Freemason	and	so	am	I	.	My	oath	forbids	—	—	”
”	这	囚犯	是	一个	共济会	和	所以	是	我	.	我的	誓言	禁止	—	—	”

“囚犯是共济会成员，我也是。我的誓言禁止——”

“ [əʊ] ! [həʊ] !

“	Oh	!	ho	!
”	哦	!	何	!

“哦！嗬！

[səʊ] [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] .
so that is it .
所以 那 是 它 .

就是这样。

[ai] [siː] — [ai] [siː] !
I see — I see !
我 看 — 我 看 !

我明白了——我明白了！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [ˈkɜːn(ə)l] .
" exclaimed the astonished colonel .
" 惊呼 这 惊讶 上校 .

“上校惊呼道。”他震惊不已。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [ˈkæptɪn] .
“ We can make that all right , captain .
“ 我们 能 制作 那 全部 正确的 , 队长 .

“我们一定能解决这个问题，队长。”

[ai] [fɪəd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . "
I feared it was something else . "
我 害怕 它 曾是 某物 别的 . "

我担心是别的什么事。

“ [ai] [trʌst] [maɪ] [ˈlɔɪəlti] [ɪz] [əˈbʌv] [səˈspɪʃ(ə)n] , [ˈkɜːn(ə)l] . "
“ I trust my loyalty is above suspicion , colonel . "
“ 我 相信 我的 忠诚 是 多于 怀疑 , 上校 . "

“我相信我对您的忠诚毋庸置疑，上校。”

“ [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [ɒn][maɪ] [feɪθ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ So it is ; on my faith , it is .
“ 所以 它 是 ; 在 我的 信仰 , 它 是 .

“就是这样；以我的信仰来说，就是这样。”

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ? "
But what have you done with the prisoner ? "
但 什么 有 你 完毕 和 这 囚犯 ? "

但你们把那个囚犯怎么处置了？

“ [ai] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] [strɪkt] [sɜːˈveɪləns] . "
“ I ordered him to the guard - house to be kept under strict surveillance . "
“ 我 订购 他 到 这 警卫 - 房子 到 是 保留 在下面 严格的 监视 . "

“我命令将他关进警卫室，严加看管。”

“ [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] .
“ You did right .
“ 你 做过 正确的 .

你做得对。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] ['mɔːnɪŋ] .
He will be safe there until morning .
他 将要 是 安全的 那里 直到 早晨 .

他待在那里会很安全，直到天亮。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [ðen] .
He shall be attended to then .
他 将 是 参加 到 然后 .

届时将对他进行诊治。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm] [ˌhedˈkwɔːtəz] .
I have just received an important notice from headquarters .
我 有 只是 已收到 一个 重要的 注意 从 总部 .

我刚刚收到总部发来的重要通知。

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['bʌzərdz] [gæp][ænd; ənd][wiː; wi]

Our	brigade	has	been	ordered	to	the	relief	at	Buzzard's	Gap	and	we
我们的	旅	有	到过	订购	到	这	宽慰	在	秃鹰的	差距	和	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdərs] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

are	likely	to	receive	marching	orders	at	any	moment	.
是	可能	到	收到	行军	订单	在	任何	片刻	.

我旅奉命前往巴扎德山口增援，随时可能接到行军命令。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɒt] [wɜːk] . ”

It	looks	as	though	we	were	in	for	hot	work	.	”
它	看起来	作为	尽管	我们	是	在	为了	热的	工作	.	”

看来我们这次有的忙了。

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp][laɪf] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɔːrlənd] ,

“	Anything	to	break	the	monotony	of	this	camp	life	,	”	exclaimed	Morland	,
“	任何事物	到	休息	这	单调	的	这	营	生活	,	”	惊呼	莫兰德	,

“任何能打破这种营地生活单调乏味的事情我都愿意尝试，”莫兰德喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,

“	but	I	have	a	little	business	to	look	after	,	so	you	must	excuse	me	,
“	但	我	有	一个	小的	商业	到	看	后	,	所以	你	必须	原谅	我	,

['kɜːn(ə)l] . ”

colonel	.	”
上校	.	”

“但我还有点事要处理，请您原谅，上校。”

“ ['sɜːt(ə)nli] ; ['əʊnli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] .

“	Certainly	;	only	see	that	the	boys	are	in	readiness	for	a	start	.
“	当然	;	仅有的	看	那	这	男孩们	是	在	准备就绪	为了	一个	开始	.

“当然；只要确保孩子们做好开始的准备就行了。”

[gʊd] - ['iːvnɪŋ] . ” [-]

Good	-	evening	.	”	[	11	]
好的	-	晚上	.	”	[	-	]

晚上好。”[11]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['kæptɪn] ['mɔːrlənd] [ə'gen]

CAPTAIN	MORLAND	AGAIN
队长	莫兰德	再次

莫兰上尉再次登场

[sə'praɪzd] .

SURPRISED	.
惊讶	.

惊讶。

“ [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['mɔːrlənd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

“	Some	one	to	see	you	,	Captain	Morland	,	”	was	the	greeting	he	received
“	一些	一	到	看	你	,	队长	莫兰德	,	”	曾是	这	问候	他	已收到

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tent] .

upon	reaching	his	tent	.
之上	到达	他的	帐篷	.

“有人来看您，莫兰上尉，”这是他到达帐篷时听到的问候。

['entərɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [æz; əz] [ɪf]

Entering	**he**	**saw**	**a**	**person**	**standing**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**apartment**	**as**	**if**
进入	他	锯	一个	人	常设	在	这	中心	的	这	公寓	作为	如果

['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

anxiously	**awaiting**	**his**	**coming**	**.**
焦虑地	等待中	他的	未来	.

他走进去，看到一个人站在公寓中央，似乎在焦急地等待他的到来。

" ['kæptɪn] ['mɔːrlənd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

"	**Captain**	**Morland**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**"**	**said**	**the**	**visitor**	**.**
"	队长	莫兰德	,	我	相信	,	"	说	这	游客	.

"我想应该是莫兰上尉吧，"来访者说道。

" [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , [sɜː(r)] .

"	**At**	**your**	**service**	**,**	**sir**	**.**
"	在	你的	服务	,	先生	.

"为您效劳，先生。"

[aɪ][duː; də] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]

I	**do**	**not**	**recognize**	**you**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**though**	**your**	**voice**	**has**	**a**	**familiar**
我	做	不是	认出	你	在	这	黑暗	,	尽管	你的	嗓音	有	一个	熟悉的

[rɪŋ] . "

ring	**.**	**"**
戒指	.	"

虽然声音很熟悉，但我在黑暗中认不出你。

" [aɪ] [wʊd] [siː] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['kæptɪn] . "

"	**I**	**would**	**see**	**you**	**alone**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**captain**	**.**	**"**
"	我	会	看	你	独自的	一个	很少	分钟	,	队长	.	"

"我想单独见你几分钟，船长。"

" ['veri] [wel] ; [aɪ] [wɪl] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .

"	**Very**	**well**	**;**	**I**	**will**	**give**	**directions**	**not**	**to**	**be**	**disturbed**	**.**
"	非常	出色地	;	我	将要	给	方向	不是	到	是	不安	.

"很好；我会指示不要打扰他们。"

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

I	**will**	**be**	**back**	**in**	**a**	**moment**	**.**
我	将要	是	后退	在	一个	片刻	.

我马上回来。

" [hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [tent] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

"	**He**	**soon**	**returned**	**closing**	**the**	**tent**	**opening**	**behind**	**him**	**.**
"	他	很快	返回	结束	这	帐篷	开幕	在后面	他	.

他很快返回，关上了身后的帐篷门。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [meɪk] [nəʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['erənd] ? "

"	**Will**	**you**	**please**	**make**	**known**	**your**	**errand**	**?**	**"**
"	将要	你	请	制作	已知	你的	差事	?	"

请问您有何吩咐?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , ['brʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ləʊli] ,

"	**Is**	**it**	**possible**	**,**	**brother**	**,**	**"**	**said**	**the**	**other**	**lowly**	**,**
"	是	它	可能的	,	兄弟	,	"	说	这	其他	卑微的	,

"兄弟，这有可能吗？"另一个卑微的人问道。

" [ðæt] [maɪ] [dɪs'gaɪz] [ɪz][səʊ] [kəm'pliːt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?

"	**that**	**my**	**disguise**	**is**	**so**	**complete**	**you**	**do**	**not**	**recognize**	**me**	**?**
"	那	我的	伪装	是	所以	完全的	你	做	不是	认出	我	?

"我的伪装如此完美，你竟然认不出我？"

" [hæd; həd][ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] [drɒpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['kæptɪn] ['mɔːrlənd][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

"	Had	a	cannon	-	ball	dropped	at	his	feet	Captain	Morland	could	not	have
"	有	一个	大炮	-	球	掉落	在	他的	脚	队长	莫兰德	可以	不是	有

[biːn] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] .

been	more	surprised	.
到过	更多的	惊讶	.

"就算一颗炮弹落在莫兰上尉的脚下，他也不可能更惊讶了。"

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

"什么！

[mə'rɑː] !

Mara	!
玛拉	!

玛拉！

[juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

you	here	?	"
你	这里	?	"

你在这里？ "

" [hʌʃ] ! [doʊnt] [spiːk] [maɪ] [neɪm] . "

"	Hush	!	don't	speak	my	name	.	"
"	嘘	!	不	说话	我的	姓名	.	"

"嘘！别提我的名字。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

"	But	what	does	this	mean	?
"	但	什么	做	这	意思是	?

"但这究竟意味着什么？"

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

" [ʌn'hiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['kætʃɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ðiː][ɑːm] :

"	Unheeding	his	questions	she	asked	,	catching	him	by	the	arm	:
"	不理会	他的	问题	她	问	,	捕捉	他	经过	这	手臂	:

她不理会他的问题，一把抓住他的胳膊问道：

" [əʊ] , ['hæri] ! [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ?

"	Oh	,	Harry	!	have	you	seen	him	?
"	哦	,	哈里	!	有	你	已见	他	?

"哦，哈利！你见过他吗？"

[ˌeɪ 'em][aɪ] [tuː] [leɪt] ?

Am	I	too	late	?
是	我	也	晚的	?

我来晚了吗?

" [ə'gen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [sə'praɪz] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [ˌkɔmpri'hend] [hɜː(r); hə(r)]

"	Again	he	started	with	surprise	,	but	in	a	moment	he	comprehended	her
"	再次	他	开始	和	惊喜	,	但	在	一个	片刻	他	理解	她

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

"他再次惊讶地了一下，但片刻之后就明白了她的意思。"

“ [juː; jʊ][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ˈkɜːtis] [ˈremɪŋtən] .

“	You	refer	to	Curtis	Remington	.
”	你	参考	到	柯蒂斯	雷明顿	.

“你指的是柯蒂斯·雷明顿。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] . ”

I	have	seen	him	.	”
我	有	已见	他	.	”

我见过他。

“ [ænd; ənd] — [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ?

“	And	—	and	he	lives	?
”	和	—	和	他	生活	?

“然后——然后他还活着？”

” [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈɔːdəbl] .

”	Her	tone	was	hardly	audible	.
”	她	语气	曾是	几乎	可听见的	.

她的声音几乎听不见。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ][glæd] .

“	I	am	so	glad	.
”	我	是	所以	高兴的	.

我太高兴了。

[ɪz][hiː; hi] [seɪf] ? ”

Is	he	safe	?	”
是	他	安全的	?	”

他安全吗?

“ [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] . ”

“	Until	morning	.	”
”	直到	早晨	.	”

“直到天亮。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] ! ”

“	He	must	be	saved	!	”
”	他	必须	是	已保存	!	”

“他必须得救！”

“ [əˈlæs] !

“	Alas	!
”	唉	!

“唉!

[aɪ][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

I	fear	it	is	impossible	.
我	害怕	它	是	不可能的	.

恐怕这是不可能的。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] .

But	tell	me	how	you	came	here	.
但	告诉	我	如何	你	来了	这里	.

但请告诉我你是怎么来到这里的。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [fɒg] .

I	am	in	a	fog	.
我	是	在	一个	多雾路段	.

我感觉脑子一片混乱。

〃 [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [əd'ventʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ,

〃	In	a	few	words	she	told	of	the	morning's	adventure	;	and	then	how	she	,
〃	在	一个	很少	字	她	讲述	的	这	早晨	冒险	;	和	然后	如何	她	,

[dɪs'gaɪzd] ,

disguised	,
伪装	,

她寥寥数语便讲述了早晨的奇遇；然后又讲述了她如何乔装打扮，

[hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gæntlɪt] [ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

had	succeeded	in	reaching	the	place	after	running	the	gantlet	of	detection	.
有	成功了	在	到达	这	地方	后	跑步	这	挑战	的	检测	.

他成功通过了重重侦查，到达了目的地。

“ [ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

“	I	felt	it	my	duty	to	do	something	to	save	him	.
〃	我	毛毡	它	我的	责任	到	做	某物	到	节省	他	.

“我觉得我有责任做些什么来救他。”

[ai] [fɪəd] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] .

I	feared	you	would	not	know	of	his	being	here	.
我	害怕	你	会	不是	知道	的	他的	存在	这里	.

我担心你不会知道他在这里。

[səʊ][ai][hæv; həv] [kʌm] . 〃

So	I	have	come	.	〃
所以	我	有	来	.	〃

所以我来了。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɪsk] . 〃

“	But	you	have	run	a	fearful	risk	.	〃
〃	但	你	有	跑步	一个	可怕	风险	.	〃

但你冒了极大的风险。

“ [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	Do	not	speak	of	that	.
〃	做	不是	说话	的	那	.

不要谈论这件事。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But	tell	me	what	can	be	done	for	him	.
但	告诉	我	什么	能	是	完毕	为了	他	.

但请告诉我，我们能为他做些什么。

〃 ['kæptɪn] ['mɔːrlənd] ['kwɪkli] [ə'kweɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'spəʊnd]

〃	Captain	Morland	quickly	acquainted	her	with	the	particulars	of	the	postponed
〃	队长	莫兰德	迅速地	熟人	她	和	这	细节	的	这	推迟

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

“莫兰上尉迅速向她详细介绍了推迟执行死刑的详情。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] , 〃 [hiː; hi] [sed] [ɪn] [kən'kluːʒn] ,

“	It	is	an	unpleasant	turn	of	affairs	,	〃	he	said	in	conclusion	,
〃	它	是	一个	令人不快的	转动	的	事务	,	〃	他	说	在	结论	,

“事态发展令人不快，”他总结道。

“ [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv]

“	but	no	more	than	one	must	be	prepared	to	meet	in	the	fortunes	of
〃	但	不	更多的	比	一	必须	是	准备	到	见面	在	这	财富	的

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

“但不能超过一个人在战争命运中所应承担的准备。”

[kɜːt] [ɪz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredɪd] [fəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [kɔːz] .

Curt	is	a	spy	and	a	dreaded	foe	to	our	cause	.
科特	是	一个	间谍	和	一个	令人恐惧的	敌人	到	我们的	原因	.

科特是间谍，也是我们事业的可怕敌人。

[ai] [lʌv] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['paʊələs] [tuː; tə][help] [hɪm] .

I	love	him	as	a	brother	,	but	am	powerless	to	help	him	.
我	爱	他	作为	一个	兄弟	,	但	是	无力	到	帮助	他	.

我视他如亲兄弟，却无力帮助他。

[gɒd] [nəʊz] [ai] [wʊd] ['glædli] [seɪv] [hɪm] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .

God	knows	I	would	gladly	save	him	if	I	could	.
上帝	知道	我	会	乐意	节省	他	如果	我	可以	.

天知道，如果可以，我一定会毫不犹豫地救他。

〞 [ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn]['ægəni] .

〞	She	wrung	her	hands	in	agony	.
〞	她	拧干	她	双手	在	痛苦	.

她痛苦地绞着双手。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃɒt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? 〞

“	And	you	are	sure	that	he	will	be	shot	to	-	morrow	?	〞
〞	和	你	是	当然	那	他	将要	是	射击	到	-	明天	?	〞

“你确定他明天就会被枪毙吗？〞

“ [æz; əz]['sɜːt(ə)n][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] .

“	As	certain	as	I	am	that	the	sun	will	rise	.
〞	作为	肯定	作为	我	是	那	这	太阳	将要	上升	.

“就像我确信太阳会升起一样。”

[bʌt; bət] , [mə'rɑː] , [ðɪs] [ɪz] [wiːk] [ɪn][juː; jʊ] .

But	,	Mara	,	this	is	weak	in	you	.
但	,	玛拉	,	这	是	虚弱的	在	你	.

但是，玛拉，这是你的软弱之处。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] — — 〞

He	is	not	the	only	one	—	—	〞
他	是	不是	这	仅有的	一	—	—	〞

他不是唯一一个——〞

“ [ai] [nəʊ] — [ai] [nəʊ] , ['brʌðə(r)] .

“	I	know	—	I	know	,	brother	.
〞	我	知道	—	我	知道	,	兄弟	.

“我知道——我知道，兄弟。”

[bʌt; bət][ai] — [ai] [lʌv] [hɪm] !

But	I	—	I	love	him	!
但	我	—	我	爱	他	!

但我——我爱他!

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] !

I	am	willing	to	give	my	life	to	save	him	!
我	是	愿意的	到	给	我的	生活	到	节省	他	!

我愿意为救他付出生命!

〞 [ʃiː; ʃi] [riːld] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːl] .

〞	She	reeled	to	and	fro	as	if	she	would	fall	.
〞	她	卷曲	到	和	弗	作为	如果	她	会	落下	.

她踉跄跄，仿佛随时都会摔倒。

“ [ðɪs] [ɪz] [wiːk] [ɪn][juː; jʊ] , [mə'rɑː] , 〞 [hiː; hi] [sed] , ['fəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] .

“	This	is	weak	in	you	,	Mara	,	〞	he	said	,	folding	her	to	his	breast	.
〞	这	是	虚弱的	在	你	,	玛拉	,	〞	他	说	,	折叠式的	她	到	他的	胸部	.

“这是你的软弱之处，玛拉，”他一边说着，一边把她搂进怀里。

“ [kʌm] , [pʊt] [hɪm] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

“	**Come**	,	**put**	**him**	**from**	**your**	**mind**	;	**and**	**in**	**the**	**morning**	**you**	**must**	**return**	**home**	.		
”	来	,	放	他	从	你的	头脑	;	和	在	这	早晨	你	必须	返回	家	.		

“来吧，把他从你的脑海中抹去；明天早上你必须回家。”

['grænfɑːðə(r)] — [hɑːk] !

Grandfather	**—**	**hark**	**!**
祖父	—	听着	!

爷爷——听!

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['bjuːgl] - [kɔːl] .

there	**is**	**the**	**bugle**	**-**	**call**	**.**
那里	是	这	号角	-	称呼	.

还有号角声。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdərs] .

We	**have**	**had**	**marching**	**orders**	**.**
我们	有	有	行军	订单	.

我们已接到行动指令。

[aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] .

I	**must**	**go**	**.**
我	必须	去	.

我必须去。

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['bʌzərdz] [gæp] .

Our	**brigade**	**is**	**ordered**	**to**	**Buzzard's**	**Gap**	**.**
我们的	旅	是	订购	到	秃鹰的	差距	.

我方旅奉命前往巴扎德山口。

” ['presɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] [kɪs] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] , [hiː; hi] ['dʒentli] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .

”	**Pressing**	**a**	**hurried**	**kiss**	**upon**	**her**	**brow**	**,**	**he**	**gently**	**put**	**her**	**from**	**him**	**.**		
”	紧迫	一个	慌忙	吻	之上	她	眉头	,	他	轻轻地	放	她	从	他	.		

他匆匆在她额头上印下一个吻，然后轻轻地将她从自己身边拉开。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] .

“	**It**	**is**	**hard**	**to**	**leave**	**you**	**,**	**but**	**I**	**must**	**.**
”	它	是	难的	到	离开	你	,	但	我	必须	.

“离开你很难，但我必须离开。”

[steɪ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

Stay	**here**	**to**	**-**	**night**	**and**	**start**	**for**	**home**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
停留	这里	到	-	夜晚	和	开始	为了	家	在	这	早晨	,	”	他	说	.

“今晚就住在这里，明天早上再回家，”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [mə'rɑː] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? ”

“	**You**	**will**	**be**	**careful**	**of**	**yourself**	**,**	**Mara**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**”**
”	你	将要	是	小心	的	你自己	,	玛拉	,	惯于	你	?	”

“你会保护好自己的，玛拉，对吧？”

“ [jes] , [jes] , ['hæri] .

“	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**Harry**	**.**	
”	是的	,	是的	,	哈里	.	

“是的，是的，哈利。”

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] . ”

Oh	**,**	**this**	**is**	**dreadful**	**.**	**”**	
哦	,	这	是	可怕	.	”	

哦，这太可怕了。

“ [biː; bi] [breɪv] — [hɑː] !
“ Be brave — ha !
” 是 勇敢的 — 哈 !

“勇敢点——哈！”

[ai] ['mʌsnt] ['tæri] [lɒŋgə(r)] .
I mustn't tarry longer .
我 不得 焦油 更长 .

我不能再耽搁了。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

” [ə'nʌðə(r)] [kɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .
” Another kiss and he was gone .
” 其他 吻 和 他 曾是 已消失 .

“又一个吻之后，他就走了。”

[mə'rɑː]['mɔːrlənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['templz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] , [bɪ'wɪldəd]
Mara Morland pressed her hands to her temples in a dazed , bewildered
玛拉 莫兰德 按下 她 双手 到 她 寺庙 在 一个 茫然 , 困惑
[steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
state of mind .
状态 的 头脑 .

玛拉·莫兰德茫然不知所措，双手按在太阳穴上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] [ʌp] .
Then she suddenly started up .
然后 她 突然 开始 向上 .

然后她突然动了起来。

“ [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
“ What have I done ?
” 什么 有 我 完毕 ?

我做了什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː'self] .
” she asked herself .
” 她 问 她自己 .

她问自己。

“ [hiː; hi][ɪz] [gɒn] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][təʊld][hɪm] ['nʌθɪŋ] .
“ He is gone and I have told him nothing .
” 他 是 已消失 和 我 有 讲述 他 没有什么 .

“他走了，我什么都没告诉他。”

[gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ][fɑː(r)][hæv; həv] [fə'gɒtn] [maɪ]['djuːti] .
God forgive me that I should so far have forgotten my duty .
上帝 原谅 我 那 我 应该 所以 远的 有 被遗忘的 我的 责任 .

上帝啊，请原谅我，我竟然一直忘记了自己的职责。

[ðiːz] [tɪəz] [ɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [gɑːb] [ðæt] [ai][weə(r)] .
These tears ill become the garb that I wear .
这些 眼泪 患病的 变得 这 外衣 那 我 穿 .

这些眼泪将成为我身上的衣裳。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ai][hæd; həd][mɔː(r)] [self] - [kən'trəʊl] .
I thought that I had more self - control .
我 想法 那 我 有 更多的 自己 - 控制 .

我原以为自己更有自制力。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ?

I	wonder	if	he	is	gone	?
我	想知道	如果	他	是	已消失	?

不知道他是不是走了?

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['bʌzərdz] [gæp] .

He	said	to	Buzzard's	Gap	.
他	说	到	秃鹰的	差距	.

他说，前往秃鹰峡谷。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmənz] [dɪ'zaɪn] .

That	is	a	part	of	Sherman's	design	.
那	是	一个	部分	的	谢尔曼的	设计	.

那是谢尔曼设计的一部分。

[hɪz; ɪz][plænz][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wel] .

His	plans	are	working	well	.
他的	计划	是	在职的	出色地	.

他的计划进展顺利。

[ai][mʌst; məst][ækt][eə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

I	must	act	ere	it	is	too	late	.
我	必须	行为	埃雷	它	是	也	晚的	.

我必须趁现在还来得及采取行动。

〞 [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði][teə(r); tɪə] [drɒps] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

〞	While	speaking	thus	she	was	brushing	the	tear	drops	from	her	eyes	.
〞	尽管	请讲	因此	她	曾是	刷牙	这	撕	滴	从	她	眼睛	.

“她一边说着，一边擦去眼角的泪水。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmwɒt] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [piə] [aʊt] [ɒv; əv]

As	soon	as	she	had	somewhat	gained	control	of	herself	she	peered	out	of
作为	很快	作为	她	有	有些	获得	控制	的	她自己	她	窥视	出去	的

[ðə; ði] [tent] .

the	tent	.
这	帐篷	.

她稍稍平复了一下心情，便从帐篷里向外张望。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

All	was	bustle	and	excitement	.
全部	曾是	忙碌	和	激动	.

到处都是熙熙攘攘、热闹非凡的景象。

〝 [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [naʊ] .

〝	It	is	no	use	to	look	for	him	now	.
〞	它	是	不	使用	到	看	为了	他	现在	.

现在找他也没用了。

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændərz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

I	must	go	to	the	commander's	headquarters	.
我	必须	去	到	这	指挥官的	总部	.

我必须去司令部。

〞 ['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]['bəʊldli] [left] [ðə; ði] [tent] .

〞	Acting	upon	this	thought	she	boldly	left	the	tent	.
〞	表演	之上	这	想法	她	大胆地	左边	这	帐篷	.

“想到这里，她大胆地离开了帐篷。”

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə]['nəʊtɪs][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [briːðd] ['iːzɪə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒn]

No	one	seemed	to	notice	her	and	she	breathed	easier	as	she	hurried	on
不	一	似乎	到	注意	她	和	她	呼吸	更轻松	作为	她	慌忙	在

[hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .

her	way	.
她	方式	.

似乎没有人注意到她，她加快脚步，呼吸也顺畅了许多。

[æt; ət][lɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən][wɒz; wəz] [riːtʃt] . [-

At	last	to	her	relief	the	quarters	of	General	Johnston	was	reached	.	[	12
在	最后的	到	她	宽慰	这	四分之一	的	一般的	约翰斯顿	曾是	达到	.	[	-

]

]

]

令她欣慰的是，她终于到达了约翰斯顿将军的住所。[12]

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	commander	,	however	,
这	指挥官	,	然而	,

然而，指挥官

[wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

was	very	busy	and	she	had	to	wait	what	seemed	to	her	a	long
曾是	非常	忙碌的	和	她	有	到	等待	什么	似乎	到	她	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

她当时非常忙，而且等了很久。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ɪn]

She	was	glad	that	it	was	night	for	in	the	semi	-	darkness	she	escaped	in
她	曾是	高兴的	那	它	曾是	夜晚	为了	在	这	半	-	黑暗	她	逃脱	在

[pɑːt] [ðə; ði] ['skruːtɪnəs] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lukə] - [ɒn] .

part	the	scrutinous	gaze	of	the	lookers	-	on	.
部分	这	仔细的	目光	的	这	外貌	-	在	.

她很高兴现在是晚上，因为在昏暗的光线下，她可以部分躲避旁观者的审视目光。

“ [kʌm] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,

“	Come	,	there	is	no	time	to	spare	if	you	must	speak	to	the	commander	,
“	来	,	那里	是	不	时间	到	空闲的	如果	你	必须	说话	到	这	指挥官	,

“快点，如果你一定要和指挥官谈话，就没有时间浪费了。”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bruːsk] ['ɔːdəli] [æt; ət][lɑːst] .

”	exclaimed	the	brusque	orderly	at	last	.
”	惊呼	这	粗暴	秩序	在	最后的	.

“！”那位语气生硬的管理员最后喊道。

“ ['dʒen(ə)rəl] , [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [huː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] - [nəʊ] - [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

“	General	,	some	one	to	see	you	who	will	not	take	'	No	'	for	an	answer	.
“	一般的	,	一些	一	到	看	你	WHO	将要	不是	拿	-	不	-	为了	一个	回答	.

“将军，来见你的人不会接受‘不’的答案。”

” [wɪð] [haɪ] - ['biːtɪŋ] [hɑːt] [mə'rɑː] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tʃiːf] .

”	With	high	-	beating	heart	Mara	advanced	into	the	presence	of	the	impatient	chief	.
”	和	高的	-	殴打	心	玛拉	先进的	进入	这	在场	的	这	不耐烦	首席	.

“玛拉心跳加速，径直走到了焦躁不安的首领面前。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[mə'rɑː] - ['mɪʃ(ə)n] .

MARA	MORLAND'S	MISSION	.
玛拉	-	使命	.

玛拉·莫兰的使命。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['dʒɒnstənz] [eɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]

If	it	was	General	Johnston's	aim	to	draw	the	Northern	troops	as	near	as
如果	它	曾是	一般的	约翰斯顿的	目的	到	画	这	北方	军队	作为	靠近	作为

['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][æt'læntə] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] ['bæt(ə)l] ,

possible	to	Atlanta	before	engaging	in	the	culminating	battle	,
可能的	到	亚特兰大	前	引人入胜	在	这	高潮	战斗	,

如果约翰斯顿将军的目标是在决战前尽可能地将北方军队引到亚特兰大附近，

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

General	Sherman	,	on	the	other	hand	,
一般的	谢尔曼	,	在	这	其他	手	,

另一方面，谢尔曼将军

[wɒz; wəz] ['iːkwəli] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][fəʊ][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪ] [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)]

was	equally	as	anxious	to	meet	his	foe	at	an	early	day	and	as	far
曾是	同样地	作为	焦虑的	到	见面	他的	敌人	在	一个	早期的	天	和	作为	远的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːsənl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

from	the	Confederate	arsenal	as	it	might	be	.
从	这	南方邦联	兵工厂	作为	它	可能	是	.

他同样渴望尽早与敌人交战，并且尽可能远离南方邦联的军火库。

[kʊd; kəd][hiː; hi] ['ʃætə(r)] ['dʒɒnstənz] ['ɑːmi] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ,

Could	he	shatter	Johnston's	army	,	as	he	felt	confident	of	doing	,
可以	他	破碎	约翰斯顿的	军队	,	作为	他	毛毡	自信的	的	正在做	,

他能否像他自信的那样，彻底击溃约翰斯顿的军队？

[hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] [ə; eɪ] " [wɔːk] ['əʊvə(r)] .

his	march	to	the	sea	would	be	simply	a	"	walk	over	.
他的	行进	到	这	海	会	是	简单地	一个	"	走	超过	.

他向大海进军将只是"轻而易举"。

" [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [iːst] [ˌtenə'siː] [ˌaʊt'stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ɑːm] ['ɪntuː]

"	The	great	mountain	system	of	East	Tennessee	outstretched	like	a	giant	arm	into
"	这	伟大的	山	系统	的	东方	田纳西州	伸展	喜欢	一个	巨大的	手臂	进入

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

the	heart	of	the	Confederacy	.
这	心	的	这	邦联	.

"东田纳西州巨大的山脉像一只巨大的手臂伸向南方邦联的心脏地带。"

['liːvɪŋ] [ˌtʃætə'nuːgə] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['bæstiən] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒən]

Leaving	Chattanooga	,	the	natural	bastion	on	the	lines	of	the	Georgian
离开	查塔努加	,	这	自然的	堡垒	在	这	线条	的	这	格鲁吉亚

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , ['ʃɜːrmən] [pɔːzd] [æt; ət] ['rɪŋˌgoʊld] ,

communication	,	Sherman	paused	at	Ringgold	,
沟通	,	谢尔曼	暂停	在	林戈尔德	,

离开佐治亚州交通线上的天然堡垒查塔努加后，谢尔曼在林戈尔德稍作停留。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][grænd][strə'tiːdʒɪk] ['muːvmənt] .

and	from	this	place	inaugurated	his	grand	strategic	movement	.
和	从	这	地方	就职典礼	他的	盛大	战略	移动	.

他正是从这里开启了他的宏伟战略行动。

[θruː] ['rɒki] [feɪs] ['maʊntən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] [ræn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rə'viːn] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]

Through	Rocky	Face	Mountain	from	the	latter	place	ran	a	narrow	ravine	affording
通过	洛基	脸	山	从	这	后者	地方	跑	一个	狭窄的	峡谷	负担得起

[ðə; ði]['əʊnli] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['væli] ,

the	only	passage	to	the	eastern	valley	,
这	仅有的	通道	到	这	东	谷	,

从后方穿过落基山有一条狭窄的峡谷，这是通往东部山谷的唯一通道。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [huːz] ['rɒki] ['bɒtəm] [wuːnd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd]

on	the	one	hand	,	and	along	whose	rocky	bottom	wound	the	highway	and
在	这	一	手	,	和	沿着	谁	岩石	底部	伤口	这	公路	和

['reɪlrəʊd] [tuː; tə]['dɔːltən] .

railroad	to	Dalton	.
铁路	到	道尔顿	.

一方面，公路和铁路沿着其岩石嶙峋的底部蜿蜒通往道尔顿。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] , [kɔːld] ['bʌzərdz] [ruːst] [gæp] ,

At	the	mouth	of	this	valley	,	called	Buzzard's	Roost	Gap	,
在	这	嘴	的	这	谷	,	称为	秃鹰的	栖息处	差距	,

在这个被称为秃鹰栖息地峡谷的山谷入口处，

['dʒɑːnztən][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [strɒŋ] [dɪ'fɛnsɪz] [baɪ] ['plɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bætəris] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [spɜːz]

Johnston	had	erected	strong	defenses	by	planting	his	batteries	on	the	rocky	spurs
约翰斯顿	有	竖立	强的	防御	经过	种植	他的	电池	在	这	岩石	马刺

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] .

of	the	mountain	sides	.
的	这	山	侧面	.

约翰斯顿在山体两侧的岩石峭壁上架设炮台，构筑了坚固的防御工事。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['dʌbli] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [rə'viːn] [baɪ][dæmz][ɪn][ðə; ði]

To	make	his	position	doubly	certain	he	had	flooded	the	ravine	by	dams	in	the
到	制作	他的	位置	双倍	肯定	他	有	被淹	这	峡谷	经过	水坝	在	这

[kriːk] .

creek	.
溪	.

为了确保自己的地位万无一失，他还在溪流中筑坝，淹没了峡谷。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['ɪləstreɪtɪd] ['dʒɒnstənz] [ɪn'taɪə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

This	position	but	illustrated	Johnston's	entire	situation	,
这	位置	但	插图	约翰斯顿的	全部的	情况	,

这一立场恰恰说明了约翰斯顿的整个处境。

[ænd; ənd] ['ʃɜːrmənz] ['præktɪkl] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['krægi] ['sɪtədəl] [hiː; hi]

and	Sherman's	practical	eye	saw	that	to	drive	him	from	his	craggy	citadel	he
和	谢尔曼的	实际的	眼睛	锯	那	到	驾驶	他	从	他的	崎岖不平	堡垒	他

[mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]

must	make	a	detour	to	the	south	and	cut	off	his	communication	with
必须	制作	一个	車輛改道	到	这	南	和	切	离开	他的	沟通	和

[æt'læntə] .

Atlanta	.
亚特兰大	.

谢尔曼务实的眼光表明，要将他从他那崎岖的堡垒中赶走，就必须绕道南方，切断他与亚特兰大的联系。

[ðɪs] [tɑːsk][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [mək'fɜːrsən] .

This	task	was	assigned	to	McPherson	.
这	任务	曾是	分配	到	麦克弗森	.

这项任务分配给了麦克弗森。

['tɒməs] ['miːnwaɪl] , [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [kən'fedərɪts] - [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [wɒz; wəz]

Thomas	meanwhile	,	to	hold	the	Confederates	'	attention	in	that	direction	,	was
托马斯	同时	,	到	抓住	这	南方邦联	-	注意力	在	那	方向	,	曾是

[tuː; tə] ['æktʃuəli] [stɔːm] ['bʌzərdz] [gæp] .

to	actually	storm	Buzzard's	Gap	.
到	实际上	风暴	秃鹰的	差距	.

与此同时，托马斯为了将南方邦联的注意力吸引到那个方向，实际上采取的策略是强攻巴扎德山口。

['skəufiːld] [wɒz; wəz][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [raɪt] [flæŋk] [ðʌs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Schofield	was	to	march	against	the	enemy's	right	flank	thus	adding	to	the
斯科菲尔德	曾是	到	行进	反对	这	敌人的	正确的	侧翼	因此	添加	到	这

[dɪ'sepʃn] [ɒv; əv] ['tɒməs] - [ə'tæk] .

deception	of	Thomas	'	attack	.
欺骗	的	托马斯	-	攻击	.

斯科菲尔德将向敌人的右翼进军，从而增强托马斯进攻的迷惑性。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [mək'fɜːrsən] [tuː; tə] [riːtʃ] - ,

The	purpose	in	view	,	however	,	was	for	McPherson	to	reach	Reseca	,
这	目的	在	看法	,	然而	,	曾是	为了	麦克弗森	到	抵达	-	,

然而，此行的目的是让麦克弗森到达雷塞卡。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['dɔːltən] ,

a	place	about	twenty	miles	south	of	Dalton	,
一个	地方	关于	二十	英里	南	的	道尔顿	,

位于道尔顿以南约二十英里处的一个地方，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [kənfɛdɚəts] [sə'plaɪz] .

and	there	fall	upon	the	railroad	thus	cutting	off	the	Confederate's	supplies	.
和	那里	落下	之上	这	铁路	因此	切割	离开	这	南方邦联的	补给品	.

于是，他们攻占了铁路，切断了南方邦联的补给线。

[ɪn'trentʃ] [hɪm'self] [ðeə(r)] [mək'fɜːrsən] [wɒz; wəz][tuː; tə][weɪdʒ][wɔː(r)][ə'pɒn]['dʒɑːnztən][ɪn][flæŋk] [ʌn'tɪl]

Intrenching	himself	there	McPherson	was	to	wage	war	upon	Johnston	in	flank	until
挖沟	他自己	那里	麦克弗森	曾是	到	工资	战争	之上	约翰斯顿	在	侧翼	直到

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [hɪm] ,

he	would	be	obliged	to	turn	to	grapple	with	him	,
他	会	是	有义务	到	转动	到	抓钩	和	他	,

麦克弗森在那里构筑工事，准备从侧翼攻击约翰斯顿，直到迫使他转身与自己正面交锋。

[wen] [ðə; ði][rɪə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə] ['tɒməs] [ænd; ənd] ['skəufiːld] .

when	the	rear	would	be	open	to	Thomas	and	Schofield	.
什么时候	这	后部	会	是	打开	到	托马斯	和	斯科菲尔德	.

这时后方就对托马斯和斯科菲尔德敞开了。

['dʒɑːnztən][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ə'tæk] [ɒn] ['bʌzərdz] [gæp]

Johnston	had	received	intelligence	of	the	contemplated	attack	on	Buzzard's	Gap
约翰斯顿	有	已收到	智力	的	这	思考	攻击	在	秃鹰的	差距

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] .

as	has	been	shown	.
作为	有	到过	所示	.

约翰斯顿已经收到了有关计划袭击巴扎德峡谷的情报，这一点已经得到了证实。

['ʃɜːrmənz] ['riːəl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .

Sherman's	real	intentions	were	as	yet	unknown	to	him	.
谢尔曼的	真实的	意图	是	作为	然而	未知	到	他	.

谢尔曼的真实意图他当时还不得而知。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪn] [ˈsteɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]

We	have	been	thus	particular	in	stating	the	situation	to	show	the	importance
我们	有	到过	因此	特别的	在	声明	这	情况	到	展示	这	重要性

[ɒv; əv][məˈrɑː] - [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdʒɒnstənz] [ˈkwɔːtəz] [ɒn] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .

of	Mara	Morland's	mission	to	Johnston's	quarters	on	that	evening	.
的	玛拉	-	使命	到	约翰斯顿的	四分之一	在	那	晚上	.

我们如此详细地描述情况，是为了表明玛拉·莫兰当晚前往约翰斯顿住所执行任务的重要性。

“ [wel] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒɑːnztən] ,

“ Well	,	what	is	your	business	,	sir	?	”	asked	General	Johnston	,
“ 出色地	,	什么	是	你的	商业	,	先生	?	”	问	一般的	约翰斯顿	,

“那么，先生，您有何要事？”约翰斯顿将军问道。

[wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] ,

without	looking	up	from	the	chart	that	he	was	examining	,
没有	寻找	向上	从	这	图表	那	他	曾是	检查	,

他头也没抬，继续查看手中的图表。

[æz; əz][məˈrɑː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪsˈgaɪz] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

as	Mara	in	her	disguise	stood	before	him	.
作为	玛拉	在	她	伪装	站立	前	他	.

玛拉乔装打扮，站在他面前。

“ [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [sɜː(r)] , [ɪf] [aɪ] [mɪsˈteɪk] [nɒt] .

“ Important	,	sir	,	if	I	mistake	not	.
“ 重要的	,	先生	,	如果	我	错误	不是	.

“先生，如果我没记错的话，这很重要。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈbeərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm] [bɔɪd] [ˈwaɪmən] . ”

I	am	the	bearer	of	a	message	from	Boyd	Wyman	.	”
我	是	这	持有人	的	一个	信息	从	博伊德	怀曼	.	”

我是博伊德·怀曼的传话人。

“ [bɔɪd] [ˈwaɪmən] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .

“ Boyd	Wyman	!	”	exclaimed	the	general	quickly	looking	up	.
“ 博伊德	怀曼	!	”	惊呼	这	一般的	迅速地	寻找	向上	.

“博伊德·怀曼！”将军猛地抬起头，惊呼道。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“ Where	is	he	?	”
“ 在哪里	是	他	?	”

“他在哪儿？”

“ [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɔːrlənd] , [sɜː(r)] .

“ At	the	home	of	Colonel	Morland	,	sir	.
“ 在	这	家	的	上校	莫兰德	,	先生	.

“先生，我在莫兰上校的家中。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] . ”

He	is	wounded	and	could	not	come	.	”
他	是	受伤	和	可以	不是	来	.	”

他受伤了，来不了。

“ [səʊ] [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈæbsəns] .

“ So	that	accounts	for	his	continued	absence	.
“ 所以	那	账户	为了	他的	持续	缺席	.

“所以这就解释了他为何一直缺席。”

[aɪ] [sent] [hɪm][tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈʃɜːrmənz] [prəˈdʒektɪd][plænz] .

I	sent	him	to	learn	if	possible	Sherman's	projected	plans	.
我	发送	他	到	学习	如果	可能的	谢尔曼的	预计	计划	.

我派他去打探谢尔曼的作战计划。

[ai][hæd; həd][bɪ'gæn][tu:; tə][fɪə(r)][ðæt][sʌm; səm][ˌmɪs'tʃɑ:ns][hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][hɪm].”

I	had	began	to	fear	that	some	mischance	had	overtaken	him	.	”
我	有	开始	到	害怕	那	一些	灾难	有	被超越	他	.	”

我开始担心他是不是遭遇了什么不幸。

“[hi:; hi]['beəli][ɪ'skeɪpt][wɪð][hɪz; ɪz][laɪf],[sɜ:(r)];[ænd; ənd][ri:tʃt]['aʊə(r)][pleɪs][ðɪs]['mɔ:nɪŋ]

“	He	barely	escaped	with	his	life	,	sir	;	and	reached	our	place	this	morning
”	他	仅仅	逃脱	和	他的	生活	,	先生	;	和	达到	我们的	地方	这	早晨

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ]['fɜ:ðə(r)].

unable	to	go	further	.
无法	到	去	更远	.

“先生，他侥幸逃生；今天早上到达我们这里时，已经无法继续前行了。”

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['peɪpəz],[sɜ:(r)],[hi:; hi][rɪ'kwestɪd][ˌem 'i:][tu:; tə][hænd][ju:; jʊ].

Here	are	the	papers	,	sir	,	he	requested	me	to	hand	you	.
这里	是	这	文件	,	先生	,	他	请求	我	到	手	你	.

先生，这是他让我交给您的文件。

”['dʒen(ə)rəl]['dʒɑ:nztən]['i:gəli][tʊk][ðə; ði]['pækɪt][ænd; ənd]['teərɪŋ][ˌaɪ 'ti:]['əʊpən][wɒz; wəz][su:n]

”	General	Johnston	eagerly	took	the	packet	and	tearing	it	open	was	soon
”	一般的	约翰斯顿	急切地	采取	这	包	和	撕裂	它	打开	曾是	很快

[pə'ru:zɪŋ][ɪts]['kɒntents].

perusing	its	contents	.
仔细阅读	它是	内容	.

约翰斯顿将军迫不及待地接过包裹，撕开后便开始仔细阅读里面的内容。

[mə'rɑ:][sɔ:][hɪz; ɪz]['kaʊntənəns][tʃeɪndʒ][æz; əz][hi:; hi][ri:d][ɒn],[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ðæt][held][ðə; ði]

Mara	saw	his	countenance	change	as	he	read	on	,	and	the	hand	that	held	the
玛拉	锯	他的	面容	改变	作为	他	读	在	,	和	这	手	那	握住	这

['peɪpə(r)]['trembld].

paper	trembled	.
纸	颤抖	.

随着他继续阅读，玛拉看到他的脸色发生了变化，拿着纸的手也颤抖起来。

“[wel],[wel],”[hi:; hi][brəʊk][fɔ:θ],[æt; ət][lɑ:st],“[ðɪs][pʊts][ə; eɪ][nju:][feɪz][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)].

“	Well	,	well	,	”	he	broke	forth	,	at	last	,	“	this	puts	a	new	phase	on	the	matter	.
”	出色地	,	出色地	,	”	他	打破	前进	,	在	最后的	,	“	这	放置	一个	新的	阶段	在	这	事情	.

“好吧，好吧，”他终于开口说道，“这让事情进入了一个新的阶段。”

[hæd; həd][ai][nəʊn][ðɪs][æn; ən]['aʊə(r)]['ɜ:lɪə(r)][maɪ][plænz][wʊd][hæv; həv][bi:n][leɪd]['dɪfrəntli].

Had	I	known	this	an	hour	earlier	my	plans	would	have	been	laid	differently	.
有	我	已知	这	一个	小时	早些时候	我的	计划	会	有	到过	铺设	不同	.

如果我早一个小时知道这件事，我的计划就会有所不同。

[bʌt; bət]['betə(r)][leɪt][ðæn; ðən]['nevə(r)].

But	better	late	than	never	.
但	更好的	晚的	比	绝不	.

但亡羊补牢，为时未晚。

[wi:; wi][hæv; həv][taɪm][ɪ'nʌf][tu:; tə][ri:tʃ][ðeə(r)].

We	have	time	enough	to	reach	there	.
我们	有	时间	足够的	到	抵达	那里	.

我们有足够的时间到达那里。

['mɪstə(r)].['mɔ:rlənd],[fɔ:(r); fə(r)][ðæt][ɪz][ðə; ði][neɪm]['waɪmən][gɪvz][ju:; jʊ],[ju:; jʊ][hæv; həv][dʌn][ˌju: 'es]

Mr	.	Morland	,	for	that	is	the	name	Wyman	gives	you	,	you	have	done	us
先生	.	莫兰德	,	为了	那	是	这	姓名	怀曼	给予	你	,	你	有	完毕	我们

[ə; eɪ][greɪt]['sɜ:vɪs].

a	great	service	.
一个	伟大的	服务	.

莫兰先生（这是怀曼给您起的名字），您帮了我们一个大忙。

['eni] ['feɪvə(r)][ai][kæn; kən][du:; də][ju:; jʊ] ? ”

Any	favor	I	can	do	you	?	”
任何	偏爱	我	能	做	你	?	”

有什么我可以帮你的吗?

“ [ai] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][pɑ:s] , [sɜ:(r)] , [səʊ][ðæt][ai][kæn; kən] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] . ”

“	I	would	like	a	pass	,	sir	,	so	that	I	can	return	home	.	”
”	我	会	喜欢	一个	经过	,	先生	,	所以	那	我	能	返回	家	.	”

“先生，我想要一张通行证，这样我就可以回家了。”

“ ['sɜ:t(ə)nli] , [ænd; ənd][beə(r)][maɪ] [gʊd] ['wɪʃɪz] [tu:; tə]['waɪmən] . ”

“	Certainly	,	and	bear	my	good	wishes	to	Wyman	.	”
”	当然	,	和	熊	我的	好的	愿望	到	怀曼	.	”

“当然，请代我向怀曼致以美好的祝愿。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] .

“	Thank	you	.
”	感谢	你	.

“谢谢。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ɑ:skɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] , ” ['stæmə] [mə'rɑ:] ,

And	—	and	if	it	is	not	asking	too	much	,	”	stammered	Mara	,
和	—	和	如果	它	是	不是	问	也	很多	,	”	结结巴巴	玛拉	,

“而且——如果这要求不算过分的话,”玛拉结结巴巴地说。

“ [ai] [wʊd] [laɪk] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['kɜ:tis] ['remɪŋtən] , [ðə; ði] ['kæptɪv] [spaɪ] .

“	I	would	like	permission	to	visit	Curtis	Remington	,	the	captive	spy	.
”	我	会	喜欢	允许	到	访问	柯蒂斯	雷明顿	,	这	俘虏	间谍	.

“我想请求允许探望被俘的间谍柯蒂斯·雷明顿。”

” [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [si:md] [tu:; tə][stɒp][ɪts] ['bi:tɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

”	Her	heart	seemed	to	stop	its	beating	as	she	waited	for	his	reply	.
”	她	心	似乎	到	停止	它是	殴打	作为	她	等待	为了	他的	回复	.

“等待他答复时，她的心跳似乎停止了。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .

The	general	looked	up	with	a	frown	.
这	一般的	看起来	向上	和	一个	皱眉	.

将军抬起头，皱着眉头。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	I	don't	know	about	that	.
”	我	不	知道	关于	那	.

我对此并不了解。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ʃɒt] [æt; ət] ['sʌnset] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] ['blʌndə] .

He	was	to	have	been	shot	at	sunset	,	but	some	one	blundered	.
他	曾是	到	有	到过	射击	在	日落	,	但	一些	一	犯错	.

他原本应该在日落时分被枪决，但有人犯了错误。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ”

Do	you	know	him	?	”
做	你	知道	他	?	”

你认识他吗?

“ [ai] [nju:] [hɪm][æt; ət][wʌn][taɪm] . ” [-]

“	I	knew	him	at	one	time	.	”	[	13	]
”	我	知道	他	在	一	时间	.	”	[	-	]

“我曾经认识他。”[13]

“ [ai] [si:] [nəʊ][hɑ:m][ɪn] ['grɑ:ntɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ,

“	I	see	no	harm	in	granting	your	request	,
”	我	看	不	伤害	在	授予	你的	要求	,

我认为满足你的请求并无害处。

[ænd; ənd][ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [wɪl] .

and	in	consideration	of	the	service	you	have	done	us	,	I	will	.
和	在	考虑	的	这	服务	你	有	完毕	我们	,	我	将要	.

鉴于您为我们提供的服务，我将.....

" ['siːzɪŋ] [pen][ænd; ənd]['peɪpə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hʌrɪdli] [raɪt] .

"	Seizing	pen	and	paper	he	began	to	hurriedly	write	.
"	抓住	笔	和	纸	他	开始	到	匆匆	写	.

他抓起笔和纸，开始匆匆写起来。

" [jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [neɪm] , [pliːz] . "

"	Your	full	name	,	please	.	"
"	你的	满的	姓名	,	请	.	"

请提供您的全名。

" [məˈrɑː] ['mɔːrlənd] .

"	Mara	Morland	.
"	玛拉	莫兰德	.

"玛拉·莫兰。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bɪtn] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm]

"	She	could	have	bitten	her	tongue	out	for	giving	utterance	to	the	name
"	她	可以	有	被咬	她	舌头	出去	为了	给予	发声	到	这	姓名

.

:
.

"她要是说出这个名字，真想咬掉自己的舌头。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

But	it	was	just	as	well	.
但	它	曾是	只是	作为	出色地	.

但这样也好。

" [məˈrɑː] " [siːmd] [æz; əz] [əˈprəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

"	Mara	"	seemed	as	appropriate	for	a	man	as	a	woman	.
"	玛拉	"	似乎	作为	合适的	为了	一个	男人	作为	一个	女士	.

"玛拉"这个名字似乎既适合男性也适合女性。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] , ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [slɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)]

"	There	you	are	,	"	declared	the	commander	,	handing	her	two	slips	of	paper
"	那里	你	是	,	"	声明	这	指挥官	,	处理	她	二	滑倒	的	纸

; " [gʊd] - ['iːvnɪŋ] .

;	"	good	-	evening	.
;	"	好的	-	晚上	.

"你来了，"指挥官说着，递给她两张纸条；"晚上好。"

" [glæd][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [səʊ] ['iːzi] , [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

"	Glad	to	get	away	so	easy	,	she	passed	out	of	the	tent	.
"	高兴的	到	得到	离开	所以	简单的	,	她	通过了	出去	的	这	帐篷	.

"很高兴能如此轻易地逃脱，她晕倒在帐篷外。"

['dʒɑːnztən] , [naʊ] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [plænz] , [ɪ'miːdiətli] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [wɪð]

Johnston	,	now	familiar	with	the	enemy's	plans	,	immediately	held	a	council	with
约翰斯顿	,	现在	熟悉的	和	这	敌人的	计划	,	立即地	握住	一个	理事会	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnət] ['ɒfɪsəz] .

some	of	his	subordinate	officers	.
一些	的	他的	下属	警官	.

约翰斯顿现在熟悉了敌人的计划，立即与他的一些下属军官召开了会议。

['liːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [mək'fɜːrsən] [æt; ət] - [wiː; wi] [wɪl]

Leaving	him	to	prepare	for	a	meeting	with	McPherson	at	Reseca	we	will
离开	他	到	准备	为了	一个	会议	和	麦克弗森	在	-	我们	将要

['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][mə'rɑː]['mɔːrlənd] .

follow	the	fortunes	of	Mara	Morland	.
跟随	这	财富	的	玛拉	莫兰德	.

留下他准备在雷塞卡与麦克弗森会面，我们将继续关注玛拉·莫兰的命运。

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['reskjuː] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] .

The	uppermost	thought	in	her	mind	now	was	to	rescue	Cavalry	Curt	.
这	最上层	想法	在	她	头脑	现在	曾是	到	救援	骑兵	科特	.

她现在最关心的就是救出骑兵柯特。

[nəʊ][wʌn] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

No	one	knew	better	than	she	the	peril	of	the	undertaking	,
不	一	知道	更好的	比	她	这	危险	的	这	承诺	,

没有人比她更清楚这项任务的危险性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [les] [breɪv] [hɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tempt] .

and	a	less	brave	heart	would	have	shrunk	from	the	attempt	.
和	一个	较少的	勇敢的	心	会	有	缩小	从	这	试图	.

胆子小的人早就临阵退缩，不敢尝试了。

[bʌt; bət][wʌn] [kɔːs] [siːmd] ['əʊpən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

But	one	course	seemed	open	to	her	and	she	resolved	to	carry	it	out	.
但	一	课程	似乎	打开	到	她	和	她	已解决	到	携带	它	出去	.

但她似乎还有一条路可走，她决心走这条路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	too	early	in	the	night	,	however	,
它	曾是	也	早期的	在	这	夜晚	,	然而	,

然而，当时时间还太早。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gʌn] [səʊ][ʃiː; ʃi]['sɔːntə, 'sɑːn-] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [tent] ,

for	the	work	to	be	begun	so	she	sauntered	toward	her	brother's	tent	,
为了	这	工作	到	是	开始	所以	她	漫步	朝向	她	兄弟	帐篷	,

为了开始工作，她慢悠悠地走向哥哥的帐篷。

['wɒtʃfl] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

watchful	of	all	that	was	transpiring	around	her	.
警惕	的	全部	那	曾是	正在发生	大约	她	.

她时刻关注着周围发生的一切。

['pɑːsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪərz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ,

Passing	one	of	the	camp	-	fires	she	heard	loud	voices	,
通过	一	的	这	营	-	火灾	她	听到	大声	声音	,

她路过其中一个营火时，听到了大声说话的声音。

[ænd; ənd] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['ʌðə(r)] [nems] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

and	coupled	with	other	names	she	fancied	she	heard	her	own	.
和	耦合	和	其他	姓名	她	幻想	她	听到	她	自己的	.

她把其他一些她喜欢的名字和自己的名字组合在一起，听出了自己的名字。

[əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪstləs] ['mænə(r)][ʃiː; ʃi][gɒt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Advancing	in	a	listless	manner	she	got	within	hearing	without	attracting	attention	.
前进	在	一个	蔫	方式	她	得到	之内	听力	没有	吸引	注意力	.

她迈着懒散的步伐向前走去，没有引起任何人的注意，就进入了可以听到她说话的范围内。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dɜːrməts] ['skaʊtɪŋ] [skwɒd] .

The	party	was	composed	of	a	portion	of	Captain	Dermot's	scouting	squad	.
这	派对	曾是	由	的	一个	部分	的	队长	德莫特的	侦察	队	.

队伍由德莫特上尉侦察小队的一部分成员组成。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [lefˈtenənt] [ˈləʊgən] , [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ˈflæksn][heə(r)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]

She	saw	Lieutenant	Logan	,	easily	distinguished	by	his	long	,	flaxen	hair	among	them
她	锯	中尉	洛根	,	容易地	杰出的	经过	他的	长的	,	亚麻色	头发	之中	他们

.

:

.

她在人群中看到了洛根中尉，他一头长长的亚麻色头发，很容易辨认。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] .

He	was	speaking	.
他	曾是	请讲	.

他在说话。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

She	held	her	breath	at	the	sound	of	his	voice	.
她	握住	她	气息	在	这	声音	的	他的	嗓音	.

听到他的声音，她屏住了呼吸。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [truː] [grɪt] [ˈevri] [taɪm] .

“	Yes	,	she	is	true	grit	every	time	.
“	是的	,	她	是	真的	砂砾	每一个	时间	.

“是的，她每次都展现出了真正的毅力。”

[aɪ] [ədˈmaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [spʌŋk] [ænd; ənd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] . ”

I	admired	her	spunk	and	I	didn't	like	her	course	of	action	.	”
我	钦佩	她	胆量	和	我	没有	喜欢	她	课程	的	行动	.	”

我欣赏她的勇气，但我不喜欢她的做法。

“ [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈspuːni] [ɒn][ðə; ði] [jæŋk] ? ”

“	Think	she	is	spoony	on	the	Yank	?	”
“	思考	她	是	勺子	在	这	扬克	?	”

“你觉得她对美国佬很死忠吗？”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Looks	like	it	.
“	看起来	喜欢	它	.

“看起来是这样。”

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðəʊz] [mɔrləndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] [ɔːlˈredi] ,

But	I	tell	you	those	Morlands	are	going	to	get	into	trouble	,	if	they	ain't	already	,
但	我	告诉	你	那些	莫兰兹	是	去	到	得到	进入	麻烦	,	如果	他们	不是	已经	,

但我告诉你，莫兰家族的人迟早会惹上麻烦，如果他们现在还没惹上麻烦的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑兵柯特；(Cavalry Curt; Or,)
第3/5页

['əʊvə(r)] [ðæt] [spaɪ] .

over	that	spy	.
超过	那	间谍	.

关于那个间谍。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [kɔːs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['ʃeɪmfl] . ”

The	captain's	course	this	afternoon	was	shameful	.	”
这	船长的	课程	这	下午	曾是	可耻	.	”

今天下午船长的表现令人羞耻。

“ [spəʊz] [ðel] [ʃuːt] [ðə; ði][spaɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ? ”

“	S'pose	they'll	shoot	the	spy	in	the	morning	?	”
”	假设	他们会	射击	这	间谍	在	这	早晨	?	”

“假设他们明天早上就把那个间谍枪毙了？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði][dʒɒb] .

“	Of	course	;	and	I	should	like	the	job	.
”	的	课程	;	和	我	应该	喜欢	这	工作	.

“当然；而且我应该会喜欢这份工作。”

['rekən] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['friːmeɪsn] — [hɑː] — [həʊ] !

Reckon	they	wouldn't	find	me	a	Freemason	—	ha	—	ho	!
估计	他们	不会	寻找	我	一个	共济会	—	哈	—	何	!

估计他们找不到我是共济会成员——哈哈！

[ðæts] [ðə; ði] [best] [dʒəʊk][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['leɪtlɪ] . ”

That's	the	best	joke	I	have	heard	lately	.	”
那就是	这	最好的	开玩笑	我	有	听到	最近	.	”

这是我最近听过的最好笑的笑话。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ][mæn] [ʌp] [tuː; tə][əʊld] - ? ”

“	Is	it	true	the	colonel	has	sent	a	man	up	to	old	Morland's	?	”
”	是	它	真的	这	上校	有	发送	一个	男人	向上	到	老的	-	?	”

“听说上校派人去老莫兰家了，这是真的吗？”

“ [jes] ; [hiː; hi] [smelz] [ə; eɪ][ræt] ['sʌmweə(r)] .

“	Yes	;	he	smells	a	rat	somewhere	.
”	是的	;	他	气味	一个	鼠	某处	.

“是的，他觉得事情有蹊跷。”

['liːstweɪz] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [dʌz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

Leastways	the	major	does	,	and	he	has	put	him	up	to	it	.	”
至少	这	主要的	做	,	和	他	有	放	他	向上	到	它	.	”

至少少校是这么想的，而且是他指使他这么做的。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [njuː] [ræŋk] [wel] .

“	By	the	way	,	the	captain	fills	his	new	rank	well	.
”	经过	这	方式	,	这	队长	填充	他的	新的	秩	出色地	.

顺便说一句，这位上尉很好地胜任了他的新职务。

” ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [mə'rɑː] ['faɪnəli] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk]

”	Hearing	nothing	more	of	interest	to	her	,	Mara	finally	turned	away	to	seek
”	听力	没有什么	更多的	的	兴趣	到	她	,	玛拉	最后	转向	离开	到	寻找

['kæptɪn] - [tent] .

Captain	Morland's	tent	.
队长	-	帐篷	.

“玛拉再也没有听到任何她感兴趣的事情，于是转身去找莫兰上尉的帐篷。”

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] .
THE WIZARD SCOUT .
这 巫师 侦察 .

巫师侦察兵。

[æz; əz][mə'rɑ:] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðərz] [tent] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [sʌm; səm][wʌn] ['peɪsɪŋ] ['sləʊli]
As Mara came in sight of her brother's tent she saw some one pacing slowly
作为 玛拉 来了 在 视线 的 她 兄弟 帐篷 她 锯 一些 一 踱步 缓慢地
[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪts] ['entrəns] .
back and forth before its entrance .
后退 和 前进 前 它是 入口 .

当玛拉看到她哥哥的帐篷时，她看到有人在帐篷门口慢慢地来回踱步。

[əd'vɑ:nsɪŋ] ['bəʊldli][ʃi:; ʃi] [dru:] ['nɪərə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [tɜ:nd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Advancing boldly she drew nearer until he turned at the sound of her
前进 大胆地 她 画 更近 直到 他 转向 在 这 声音 的 她
[ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] ['pɔ:zɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bi:t] ['ku:lli] [feɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .
approach and pausing in his beat coolly faced her .
方法 和 暂停 在 他的 打 冷静地 面对 她 .

她大胆地向前走去，越来越近，直到他听到她的脚步声转过身来，停下脚步，冷静地面对着她。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['fləʊɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [frɔst] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] .
His long , flowing hair and beard was white with the frosts of many years .
他的 长的 , 流动 头发 和 胡须 曾是 白色的 和 这 霜冻 的 许多 年 .

他飘逸的长发和胡须因多年的霜冻而变得灰白。

[hɪz; ɪz] [tɔ:l] [fɔ:m] , [haʊ'evə(r)] , [geɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bɔ:(r)] .
His tall form , however , gave no indication of the weight of years that it bore .
他的 高的 形式 , 然而 , 给予 不 指示 的 这 重量 的 年 那 它 钻孔 .

然而，他高大的身躯却丝毫看不出岁月的痕迹。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [tu:] , [rɪ'teɪnd] [ɔ:l][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ju:θ] .
His eyes , too , retained all the fire of youth .
他的 眼睛 , 也 , 保留 全部 这 火 的 青年 .

他的眼神也依然充满青春的活力。

[eɪ] ,
Ay ,
哎 ,

哎，

[frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [depθs] [flæʃt] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [təʊld] ['pleɪnli] [ɒv; əv][ðə; ði]
from out of their depths flashed at times the light which told plainly of the
从 出去 的 他们的 深度 闪光灯 在 时代 这 光 哪个 讲述 显然 的 这
['slʌmbə] [fleɪm] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] .
slumbering flame of insanity .
沉睡 火焰 的 疯狂 .

偶尔，从它们的深处会闪现出光芒，清楚地表明出沉睡的疯狂之火。

“ [aɪ] [nju:] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [hɪə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , ['kɑ:mli] .
“ I knew you would come here , ” he said , calmly .
“ 我 知道 你 会 来 这里 , ” 他 说 , 平静地 .

“我就知道你会来这里，”他平静地说。

“ [bʌt; bət] — [aɪ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ju:; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [mə'rɑ:][ɪn] [ə'lɑ:m] ,
“ But — I do not know you , ” exclaimed Mara in alarm ,
“ 但 — 我 做 不是 知道 你 , ” 惊呼 玛拉 在 警报 ,

“可是——我不认识你！”玛拉惊恐地喊道。

['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] .

glancing	toward	a	group	of	soldiers	just	beyond	.
瞥了一眼	朝向	一个	团体	的	士兵	只是	超过	.

瞥了一眼不远处的一群士兵。

" [nɔː(r)] [niːd] [juː; jʊ]['mɑːv(ə)l][æt; ət] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['ləʊli] .

"	Nor	need	you	marvel	at	that	,	"	replied	the	stranger	,	lowly	.
"	也不	需要	你	奇迹	在	那	,	"	回复	这	陌生人	,	卑微的	.

"你不必为此感到惊讶，"陌生人低声回答道。

" [aɪ] [nəʊ] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ˌem 'iː] !

"	I	know	every	man	in	the	Confederate	army	,	but	no	one	knows	me	!
"	我	知道	每一个	男人	在	这	南方邦联	军队	,	但	不	一	知道	我	!

"我认识南方邦联军队里的每一个人，但是没有人认识我！"

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

Nor	would	they	recognize	me	if	they	did	.
也不	会	他们	认出	我	如果	他们	做过	.

即使他们认出我，也认不出我。

[ðə; ði] [tent] [ɪz][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [naʊ] ; [kʌm] [ɪn] .

The	tent	is	vacated	now	;	come	in	.
这	帐篷	是	空置	现在	;	来	在	.

帐篷已经空了，请进。

" [ʃiː; ʃi] [mait] [duː; də] [wɜːs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	She	might	do	worse	than	to	obey	.
"	她	可能	做	更糟	比	到	服从	.

"她或许会做出比服从更糟糕的事情。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['erənd] , [jʌŋ] ['wʊmən] , " [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɜːdz] .

"	You	are	on	a	dangerous	errand	,	young	woman	,	"	were	his	first	words	.
"	你	是	在	一个	危险的	差事	,	年轻的	女士	,	"	是	他的	第一的	字	.

"年轻女子，你肩负着危险的使命。"这是他开口说的第一句话。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɪə(r)] .

She	started	with	a	low	exclamation	of	fear	.
她	开始	和	一个	低的	感叹	的	害怕	.

她先是低声惊呼了一声，表达了恐惧。

" [duː; də][nɒt][biː; bi] [ə'lɑːmd] , " [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Do	not	be	alarmed	,	"	he	hastened	to	say	.
"	做	不是	是	惊慌	,	"	他	加快	到	说	.

"别惊慌，"他赶紧说道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [haʊ] [aɪ] [spiːk] .

"	I	will	be	more	careful	how	I	speak	.
"	我	将要	是	更多的	小心	如何	我	说话	.

"我会更加注意自己的言辞。"

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

You	have	nothing	to	fear	from	me	.
你	有	没有什么	到	害怕	从	我	.

你无需害怕我。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klevəli] [dɪs'gaɪzd] .

You	are	cleverly	disguised	.
你	是	巧妙地	伪装	.

你伪装得很好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . "

It	is	to	warn	you	that	I	am	here	.	"
它	是	到	警告	你	那	我	是	这里	.	"

这是为了警告你，我在这里。

“ [preɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	**Pray**	**who**	**are**	**you**	**?** **”**
”	祈祷	WHO	是	你	? ”

“请问你是谁？”

“ [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː][əʊld] [fəˈtæləti] .

“	**They**	**call**	**me**	**Old**	**Fatality** **.**
”	他们	称呼	我	老的	死亡 .

“他们叫我老死神。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

But	**that**	**is**	**only**	**a**	**name**	**synonymous**	**with**	**my**	**work**	**,**	**you**	**know** **.**
但	那	是	仅有的	一个	姓名	同义词	和	我的	工作	,	你	知道 .

但你知道，那只是我作品的一个同义词而已。

[ɔːl] [ˈʌðə(r)] [nemz] [ɑː(r); ə(r)][ˌmisˈnəumə] , [haʊˈevə(r)] , [səʊ] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

All	**other**	**names**	**are**	**misnomers**	**,**	**however**	**,**	**so**	**away**	**with**	**them** **.**
全部	其他	姓名	是	误称	,	然而	,	所以	离开	和	他们 .

其他所有名称都是误称，所以都弃用吧。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ræʃ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] [ɪz][ɪn] [ˈdʒepədi] .

You	**have**	**been**	**rash**	**in**	**coming**	**here**	**when**	**your**	**own**	**home**	**is**	**in**	**jeopardy** **.**
你	有	到过	皮疹	在	未来	这里	什么时候	你的	自己的	家	是	在	危险边缘 .

你自己的家园都岌岌可危了，却贸然来到这里，实在太鲁莽了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] [ðeə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] .

You	**are**	**needed**	**there**	**,**	**even**	**now** **.**
你	是	需要	那里	,	甚至	现在 .

即使现在，那里也需要你。

[ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['dɪrər] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət][həʊm] ?

Is	**the**	**life**	**of**	**a**	**stranger**	**dearer**	**to**	**you**	**than**	**the**	**loved**	**ones**	**at**	**home** **?**
是	这	生活	的	一个	陌生人	更贵	到	你	比	这	喜爱	一个	在	家 ?

陌生人的生命比家中亲人的生命更珍贵吗?

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [pəˈplekst] , [bɪˈwɪldəd] .

”	**She**	**was**	**silent**	**,**	**perplexed**	**,**	**bewildered** **.**
”	她	曾是	沉默的	,	困惑	,	困惑 .

她沉默不语，困惑不解。

“ [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	**I**	**understand**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on** **.**
”	我	理解	,	”	他	去	在 .

“我明白了，”他接着说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [steɪt] .

“	**You**	**have**	**come**	**here**	**in**	**the**	**cause**	**of**	**your**	**state** **.**
”	你	有	来	这里	在	这	原因	的	你的	状态 .

“你们是为了你们的国家的事业来到这里。”

[baɪ][jɔː(r); jə(r)][həˈrəʊɪk] [kənˈdʌkt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈvɜːtɪd] [ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)] [ðæt] [hæŋz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmi]

By	**your**	**heroic**	**conduct**	**you**	**have**	**averted**	**the**	**disaster**	**that**	**hangs**	**over**	**the**	**army**
经过	你的	英勇	执行	你	有	避免了	这	灾难	那	悬挂	超过	这	军队

[ɒv; əv] [ˈdʒɔːdʒə] .

of	**Georgia** **.**
的	乔治亚州 .

你的英勇行为避免了笼罩在格鲁吉亚军队上的灾难。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈdaʊnfɔːl] [ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈkʌmɪŋ] . [-]

But	**its**	**downfall**	**is**	**surely**	**coming**	**.**	**[**	**14** **]**
但	它是	倒台	是	一定	未来	.	[	-]

但它的衰落是必然的。[14]

[juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [juː; jʊ] [lent] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [tuː; tə] [ɪts] [sə'pɔːt] .

You	will	live	to	regret	that	you	lent	your	arm	to	its	support	.
你	将要	居住	到	后悔	那	你	借出的	你的	手臂	到	它是	支持	.

你终会后悔当初伸出援手帮助它。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['həʊlli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['pætrɪət] ['lʌvə(r)] .

Your	heart	should	be	wholly	with	your	patriot	lover	.
你的	心	应该	是	完全	和	你的	爱国者	情人	.

你的心应该完全属于你的爱国爱人。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [di'teɪn] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] .

But	I	am	detaining	you	here	when	you	should	be	on	your	homeward	journey	.
但	我	是	拘留	你	这里	什么时候	你	应该	是	在	你的	回家	旅行	.

但你本应踏上回家的旅程，我却把你滞留在这里。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][həʊld][dɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [beɪn] .

Even	now	all	that	you	hold	dear	on	earth	is	under	the	bane	.
甚至	现在	全部	那	你	抓住	亲爱的	在	地球	是	在下面	这	祸根	.

即使现在，你珍视的一切也都遭受了厄运。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'ləʊn] — ['frendləs] [ænd; ənd] ['həʊpləs] . ”

Within	a	week	you	will	be	alone	—	friendless	and	hopeless	.	”
之内	一个	星期	你	将要	是	独自的	—	没有朋友	和	绝望	.	”

一周之内，你将孤身一人——没有朋友，没有希望。

“ [sɜː(r)] , [bɪ'gɒn] !

“	Sir	,	begone	!
“	先生	,	走开	!

“先生，请走开！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] ?

“	Who	are	you	who	dares	to	breathe	the	breath	of	treason	?
“	WHO	是	你	WHO	敢于	到	呼吸	这	气息	的	叛国罪	?

你是谁，竟敢呼吸叛国的气息？

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] ['pleɪnli] , [bʌt; bət][bəuθ]

”	It	was	too	dark	for	either	to	see	the	other's	face	plainly	,	but	both
”	它	曾是	也	黑暗的	为了	任何一个	到	看	这	其他的	脸	显然	,	但	两个都

[wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

were	greatly	excited	.
是	非常	兴奋的	.

“天太黑了，两人都看不清对方的脸，但两人都非常兴奋。”

[mə'rɑː] [stʊd] [wɪð] [ɪk'stendɪd] [ɑːm] .

Mara	stood	with	extended	arm	.
玛拉	站立	和	扩展	手臂	.

玛拉伸出手臂站着。

“ [doʊnt][biː; bi] [ə'lɑːmd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Don't	be	alarmed	,	”	he	said	.
“	不	是	惊慌	,	”	他	说	.

“别惊慌，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [æt; ət] [hɑːt] .

“	I	have	only	your	good	at	heart	.
“	我	有	仅有的	你的	好的	在	心	.

我一心只为你好。

[siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] .

See	**,**	**I**	**am**	**going**	**.**
看	,	我	是	去	.

你看，我要走了。

" [hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [piə] ['kɔːʃəsli] [aʊt] .

"	**He**	**went**	**as**	**far**	**as**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**tent**	**and**	**peered**	**cautiously**	**out**	**.**
"	他	去	作为	远的	作为	这	边缘	的	这	帐篷	和	窥视	谨慎地	出去	.

他走到帐篷边缘，小心翼翼地向外张望。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [siːn] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	**excitement**	**of**	**the**	**camp**	**scene**	**had**	**somewhat**	**died**	**away**	**.**
这	激动	的	这	营	场景	有	有些	死亡	离开	.

露营的兴奋劲儿已经渐渐消退了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] , [wen] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][mə'rɑː] ,

With	**a**	**hasty**	**glance**	**he**	**took**	**in**	**the**	**view**	**,**	**when**	**to**	**the**	**surprise**	**of**	**Mara**	**,**
和	一个	仓促	瞥一眼	他	采取	在	这	看法	,	什么时候	到	这	惊喜	的	玛拉	,

他匆匆瞥了一眼窗外，令玛拉惊讶的是，

[hiː; hi] ['ræpɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

he	**rapidly**	**returned**	**to**	**her**	**side**	**.**
他	快速	返回	到	她	边	.

他迅速回到她身边。

“ [biː; bi][kɑːm] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] ['hɑːdli] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	**Be**	**calm**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**a**	**tone**	**hardly**	**above**	**a**	**whisper**	**.**
“	是	冷静的	,	”	他	说	在	一个	语气	几乎	多于	一个	耳语	.

“冷静点，”他用几乎耳语般的声音说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] !

“	**You**	**have**	**come**	**to**	**rescue**	**Cavalry**	**Curt**	**!**
“	你	有	来	到	救援	骑兵	科特	!

“你们是来营救骑兵柯特的！”

[səʊ][hæv; həv][aɪ] !

So	**have**	**I**	**!**
所以	有	我	!

我也是！

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] .

Listen	**to**	**my**	**directions**	**and**	**it**	**shall**	**be**	**well**	**.**
听	到	我的	方向	和	它	将	是	出色地	.

听从我的指示，一切都会好起来的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] .

You	**can**	**trust**	**me**	**.**
你	能	相信	我	.

你可以相信我。

" [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən]['evə(r)][mə'rɑː] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	**More**	**surprised**	**than**	**ever**	**Mara**	**bowed**	**her**	**head**	**.**
"	更多的	惊讶	比	曾经	玛拉	鞠躬	她	头	.

玛拉比以往任何时候都更加惊讶，她低下了头。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ”

“	**You**	**have**	**a**	**pass**	**for**	**him**	**?**	**”**
“	你	有	一个	经过	为了	他	?	”

“你有他的通行证吗？”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ðen] [gəʊ]['bəʊldli] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən] ['entrəns]

“	Then	go	boldly	down	to	his	place	of	confinement	and	demand	an	entrance
”	然后	去	大胆地	向下	到	他的	地方	的	监禁	和	要求	一个	入口

.

:

.

“然后大胆地前往他的囚禁之处，要求进入。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɪl] [pɑːs] [juː; jʊ] .

The	guard	will	pass	you	.
这	警卫	将要	经过	你	.

卫兵会放你过去。

[let] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [dɒn] [ðɪs] [suːt] [ɒv; əv] [greɪ] ,

Let	the	prisoner	don	this	suit	of	gray	,
让	这	囚犯	大学教师	这	套装	的	灰色的	,

让囚犯穿上这身灰色囚服，

” ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] .

”	handing	her	a	bundle	that	he	carried	under	his	cloak	.
”	处理	她	一个	捆	那	他	携带	在下面	他的	披风	.

他将藏在斗篷下的包裹递给了她。

“ [tə'geðə(r)] [ðen] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	Together	then	leave	the	place	.
”	一起	然后	离开	这	地方	.

然后一起离开这里。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] .

I	will	be	on	guard	when	you	come	out	.
我	将要	是	在	警卫	什么时候	你	来	出去	.

你出来的时候我会警戒。

[biː; bi][bəʊld][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm] .

Be	bold	and	it	shall	be	well	with	you	and	him	.
是	大胆的	和	它	将	是	出色地	和	你	和	他	.

大胆一些，你和他都会有好结果。

['seprət] [æt; ət] [wʌns] .

Separate	at	once	.
分离	在	一次	.

立即分开。

[duː; də][juː; jʊ] [ðen] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ['pɒsəb(ə)l] .

Do	you	then	go	home	with	all	speed	possible	.
做	你	然后	去	家	和	全部	速度	可能的	.

然后你就以最快的速度回家了。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

” [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['kredɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

”	She	could	hardly	credit	his	words	.
”	她	可以	几乎	信用	他的	字	.

她几乎不敢相信他的话。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

“	You	can	trust	me	,	”	he	declared	seeing	her	hesitation	.
“	你	能	相信	我	,	”	他	声明	看到	她	犹豫	.

“你可以相信我，”他见她犹豫不决，便说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [daʊt] [ɑːsk]['kæv(ə)lri] [kɜːt] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

“	If	you	have	any	doubt	ask	Cavalry	Curt	if	he	knows	the	Wizard	of	the	Army	.
”	如果	你	有	任何	怀疑	问	骑兵	科特	如果	他	知道	这	巫师	的	这	军队	.

“如果你有任何疑问，就去问问骑兵柯特是否认识军队巫师。”

” [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'pɒn] [hɪm] ['spelbaʊnd] .

”	At	the	mention	of	that	name	she	gazed	upon	him	spellbound	.
”	在	这	提到	的	那	姓名	她	凝视	之上	他	着迷	.

一提到这个名字，她就被他迷住了，目不转睛地盯着他。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] ['riːəli] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] [huːz] ['stɑːtlɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæd; həd]

Could	she	be	really	gazing	upon	the	wonderful	man	whose	startling	reputation	had
可以	她	是	真的	凝视	之上	这	精彩的	男人	谁	令人震惊	名声	有

[riːtʃt] ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['maʊntən] [həʊm] ?

reached	even	her	mountain	home	?
达到	甚至	她	山	家	?

她眼前的难道真的是那位声名远播，甚至连她位于山区的家乡都闻名遐迩的杰出男子吗?

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

“	I	have	heard	of	you	,	”	she	murmured	.
”	我	有	听到	的	你	,	”	她	低声说道	.

“我听说过你，”她低声说道。

“ [aɪ] [stɒpt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [wʌns] [wen] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

“	I	stopped	at	your	house	once	when	crossing	the	mountains	.
”	我	停止	在	你的	房子	一次	什么时候	过境	这	山脉	.

“我翻越群山时曾在你家停留过一次。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪs'gaɪz] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [juː; jʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]

In	spite	of	your	disguise	I	recognized	you	by	your	voice	as	soon	as	you
在	尽管如此	的	你的	伪装	我	认可	你	经过	你的	嗓音	作为	很快	作为	你

[spəʊk] .

spoke	.
辐	.

尽管你乔装打扮，但我一听到你的声音就认出了你。

[aɪ]['nevə(r)] [fə'get] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

I	never	forget	a	voice	.
我	绝不	忘记	一个	嗓音	.

我永远不会忘记一个声音。

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] ? ”

You	can	trust	me	?	”
你	能	相信	我	?	”

你可以信任我吗?

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [gʊd] .

“	Good	.
”	好的	.

“好的。

[weɪt] [æn; ən]['aʊə(r)] ; [ðen] [gəʊ] [ə'hed] .

Wait	an	hour	;	then	go	ahead	.
等待	一个	小时	;	然后	去	前方	.

等一个小时，然后再继续。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem ˈiː] ['redi] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [pɑːt] .

You	will	find	me	ready	to	do	my	part	.
你	将要	寻找	我	准备好	到	做	我的	部分	.

你会发现我随时准备尽自己的一份力。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

"	He	was	moving	away	,	when	she	caught	him	by	the	arm	.
"	他	曾是	移动	离开	,	什么时候	她	捕捉	他	经过	这	手臂	.

“他正要离开，她却一把抓住了他的胳膊。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ? "

“	You	will	see	Cavalry	Curt	when	he	has	escaped	?	"
"	你	将要	看	骑兵	科特	什么时候	他	有	逃脱	?	"

“等骑兵柯特逃脱后，你会见到他吗？”

“ [wɪ'ðaʊt] [daʊt] . "

“	Without	doubt	.	"
"	没有	怀疑	.	"

“毫无疑问。”

“ [ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ðen] , [pliːz] . "

“	A	favor	then	,	please	.	"
"	一个	偏爱	然后	,	请	.	"

“那请你帮个忙吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grɑːntɪd] . "

“	It	is	granted	.	"
"	它	是	的确	.	"

“准许了。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][hɪm] ?

“	You	will	not	mention	my	name	to	him	?
"	你	将要	不是	提到	我的	姓名	到	他	?

你不会在他面前提起我的名字吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [nəʊ] [ðæt][aɪ] [helpt] [hɪm][tuː; tə][get] [friː] . "

He	must	not	know	that	I	helped	him	to	get	free	.	"
他	必须	不是	知道	那	我	帮助	他	到	得到	自由的	.	"

他一定不知道是我帮他脱险的。

“ [hɑː] ! [aɪ] [siː] .

“	Ha	!	I	see	.
"	哈	!	我	看	.

“哈！我明白了。”

[jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət][ɪz] [seɪf] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Your	secret	is	safe	with	me	.
你的	秘密	是	安全的	和	我	.

你的秘密我会替你保密。

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

"	The	next	moment	he	disappeared	from	sight	.
"	这	下一个	片刻	他	消失	从	视线	.

“下一刻，他就消失在了视线中。”

[taɪm] [pɑːst] ['sləʊli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][mə'rɑː][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][tuː; tə][weə(r)]

Time	passed	slowly	enough	to	Mara	as	she	waited	for	the	hour	to	wear
时间	通过了	缓慢地	足够的	到	玛拉	作为	她	等待	为了	这	小时	到	穿

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

玛拉觉得时间过得很慢，她等着时间慢慢过去。

['nʌθɪŋ] [nju:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [ə'weɪkən] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəst] .

Nothing	new	occurred	to	awaken	her	interest	.
没有什么	新的	发生	到	觉醒	她	兴趣	.

没有什么新鲜事引起她的兴趣。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['pɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] .

As	she	pondered	over	the	events	of	the	evening	she	wondered	more	and	more	over	the	unexpected	appearance	of	the	Wizard	Scout	.
作为	她	沉思	超过	这	活动	的	这	晚上	她	想知道	更多的	和	更多的	超过	这	意外	外貌	的	这	巫师	侦察	.

她反复思索着当晚发生的事情，越来越对巫师侦察兵的意外出现感到疑惑。

[hu:] [wɒz; wəz][hi:; hi] ?

Who	was	he	?
WHO	曾是	他	?

他是谁?

[frɒm; frəm] [wens] [hæd; həd][hi:; hi] [kʌm] ?

From	whence	had	he	come	?
从	何处	有	他	来	?

他从哪里来?

[ænd; ənd] [haʊ] [hæd; həd][hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] ?

and	how	had	he	learned	of	her	presence	there	?
和	如何	有	他	学习	的	她	在场	那里	?

他是如何得知她在那里的?

[ðen] [tu:] [hɪz; ɪz] ['fɪəf(ə)l] ['wɔ:nɪŋ] — [mʌst; məst][ʃi:; ʃi] [pʊt] ['kri:d(ə)ns] [ɪn] [ðæt] ?

Then	too	his	fearful	warning	—	must	she	put	credence	in	that	?
然后	也	他的	可怕	警告	—	必须	她	放	信任	在	那	?

还有他那可怕的警告——她必须相信吗?

[ðə; ði] [θɔ:t] ['stɑ:tld] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	thought	startled	her	.
这	想法	惊慌	她	.

这个念头让她吓了一跳。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] — [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][mæd] .

She	had	heard	of	him	before	—	had	heard	that	he	was	mad	.
她	有	听到	的	他	前	—	有	听到	那	他	曾是	疯狂的	.

她之前就听说过他——听说他疯了。

[wɜ:(r); wə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][fækt] , [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [dɪ'pend] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['reskju:][ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [kɜ:t] ?

Were	this	the	fact	,	could	she	depend	upon	his	assistance	in	the	rescue	of	Cavalry	Curt	?
是	这	这	事实	,	可以	她	依赖	之上	他的	协助	在	这	救援	的	骑兵	科特	?

如果情况属实，她能否指望他帮助营救骑兵柯特?

[ðə; ði][mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [rɪ'vju:d] [hɜ:(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	more	she	reviewed	her	situation	,
这	更多的	她	已审核	她	情况	,

她越是审视自己的处境，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [web] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [daʊt] .

the	more	she	became	entangled	in	the	web	of	mystery	and	doubt	.
这	更多的	她	成为	纠缠	在	这	网站	的	神秘	和	怀疑	.

她越发深陷于神秘和怀疑的漩涡之中。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['hæzəd] [ðə; ði] ['despərət]

The	time	for	action	came	at	last	and	she	resolved	to	hazard	the	desperate
这	时间	为了	行动	来了	在	最后的	和	她	已解决	到	冒险	这	绝望的

['ventʃə(r)] .

venture	.
风险投资	.

行动的时刻终于到来，她决心冒险一搏。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [stɑːt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['perələs] ['mɪʃ(ə)n] . “

Not	without	many	misgivings	did	she	start	on	her	perilous	mission	.	“
不是	没有	许多	疑虑	做过	她	开始	在	她	危险的	使命	.	“

她怀着诸多疑虑开始了这项危险的任务。

- [tɪz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɔː(r)] [maɪn] !

'	Tis	his	life	or	mine	!
-	的	他的	生活	或者	矿	!

要么他死，要么我死！

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

”	she	murmured	under	her	breath	.
”	她	低声说道	在下面	她	气息	.

她低声喃喃道。

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gæntlɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

Running	the	gantlet	of	others	,
跑步	这	挑战	的	其他的	,

穿越他人的重重考验，

[mə'rɑː] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [gɑːd] [huː] [stʊd] [ɒn] ['djuːti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪv] [skaʊt] .

Mara	at	last	reached	the	guard	who	stood	on	duty	over	the	captive	scout	.
玛拉	在	最后的	达到	这	警卫	WHO	站立	在	责任	超过	这	俘虏	侦察	.

玛拉终于找到了守卫俘虏侦察兵的卫兵。

“ [ə; eɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] ? ”

“	A	permission	to	see	Cavalry	Curt	?	”
“	一个	允许	到	看	骑兵	科特	?	”

“能否获准见见骑兵柯特？”

“ [huː] [frɒm; frəm] , ['mɪstə(r)] ? ”

“	Who	from	,	mister	?	”
“	WHO	从	,	先生	?	”

“先生，您是哪位？”

“ ['dʒen(ə)rəl] ['dʒɑːnztən] . ”

“	General	Johnston	.	”
“	一般的	约翰斯顿	.	”

“约翰斯顿将军。”

“ [ʃəʊ] ! [səʊ] - [tɪz] .

“	Sho	!	so	'	tis	.
“	翔	!	所以	-	的	.

“嘘！是这样的。”

['dʒenjuɪn] , [baɪ] [dʒef] .

Genuine	,	by	Jeff	.
真的	,	经过	杰夫	.

杰夫出品，正品。

[gɪt] - [lɒŋ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['laɪvli] .

Git	'	long	and	be	lively	.
git	-	长的	和	是	热闹	.

放慢脚步，保持活力。

〞 [glæd][tuː; tə] [pɑːs] [səʊ] ['iːzəli] [mə'rɑː] ['entəd] [ðə; ði] [duːmd] [spaɪz] ['kwɔːtəz] .

〞	Glad	to	pass	so	easily	Mara	entered	the	doomed	spy's	quarters	.
〞	高兴的	到	经过	所以	容易地	玛拉	进入	这	注定失败	间谍的	四分之一	.

“玛拉很高兴能如此轻松地通过考验，她进入了那个注定要死的间谍的住所。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði][beə(r)] [ɜːθ] [æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] ,

He	was	lying	upon	the	bare	earth	as	if	asleep	when	she	entered	,
他	曾是	说谎	之上	这	裸	地球	作为	如果	睡着了	什么时候	她	进入	,

她进来时，他正像睡着了一样躺在裸露的土地上。

[tuː; tə] ['kwɪkli] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

to	quickly	look	up	at	sight	of	her	.
到	迅速地	看	向上	在	视线	的	她	.

一见到她，就迅速抬头看去。

“ [ɪz] [ðɪs] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] ?

“	Is	this	Cavalry	Curt	?
〞	是	这	骑兵	科特	?

“这是骑兵柯特吗？〞

〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

〞	she	asked	in	a	low	tone	.
〞	她	问	在	一个	低的	语气	.

她低声问道。

“ [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ['sʌmtaɪmz] . 〞

“	They	call	me	by	that	name	sometimes	.	〞
〞	他们	称呼	我	经过	那	姓名	有时	.	〞

“他们有时会这么叫我。〞

“ [aɪ] [niːd] [nɒt] [ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)nt] [plaɪt] .

“	I	need	not	ask	if	you	are	anxious	to	escape	from	your	present	plight	.
〞	我	需要	不是	问	如果	你	是	焦虑的	到	逃脱	从	你的	展示	困境	.

“我无需多言，你一定渴望摆脱目前的困境。〞

〞 [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːmnəs] [sə'praɪzd] [hɜː'self] .

〞	Her	tone	was	low	and	her	calmness	surprised	herself	.
〞	她	语气	曾是	低的	和	她	平静	惊讶	她自己	.

她的语气很低沉，连她自己都感到惊讶的平静。

“ ['hɑːdli] .

“	Hardly	.
〞	几乎	.

“几乎不可能。〞

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? 〞

Who	are	you	?	〞
WHO	是	你	?	〞

你是谁?

“ [ə; eɪ] [frend] .

“	A	friend	.
〞	一个	朋友	.

一位朋友。

[let] [ˌem 'iː] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	prove	it	.
让	我	证明	它	.

让我来证明。

〞 [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi]['spəʊkən][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði] ['ɪgətʃəz] [ðæt] [baʊnd] [hɪm] . [-]

〞	No	sooner	had	she	spoken	than	she	cut	the	ligatures	that	bound	him	.	[	15	]
〞	不	很快	有	她	说	比	她	切	这	连字	那	边界	他	.	[	-	]

“话音刚落，她就割断了捆绑他的绳索。[15]

“ [meɪ] ['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] , ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

“	May	heaven	bless	you	,	”	he	murmured	,	starting	to	his	feet	,
”	可能	天堂	保佑	你	,	”	他	低声说道	,	开始	到	他的	脚	,

“愿上天保佑你，”他低声说道，然后站起身来。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [səʊ] [kræmpt] [ænd; ənd] [bɪˈnʌmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm]

to	find	his	limbs	so	cramped	and	benumbed	that	it	was	some	time
到	寻找	他的	四肢	所以	狭窄	和	麻木	那	它	曾是	一些	时间

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .

before	he	could	stand	.
前	他	可以	站立	.

他发现自己的四肢僵硬麻木，过了好一会儿才能站起来。

“ [hɪə(r)] , [dɒn] [ðɪs] [suːt] [ɒv; əv] [greɪ] .

“	Here	,	don	this	suit	of	gray	.
”	这里	, 大学教师		这	套装	的	灰色的	.

“来，穿上这套灰色西装。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] [dɪˈtekʃ(ə)n] .

It	will	help	you	escape	detection	.
它	将要	帮助	你	逃脱	检测	.

它能帮助你逃避侦查。

[ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['entəz] .

I	will	see	that	no	one	enters	.
我	将要	看	那	不	一	进入	.

我会阻止任何人进入。

” ['kæv(ə)lri] [kɜːt] ['kwɪkli] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

”	Cavalry	Curt	quickly	made	the	change	.
”	骑兵	科特	迅速地	制成	这	改变	.

“骑兵柯特迅速做出了改变。”

“ [ai][ˌeɪ ˈem] ['redi] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	I	am	ready	,	”	he	whispered	.
”	我	是	准备好	,	”	他	低声说道	.

“我准备好了，”他低声说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [gɑːd] ? ”

“	But	how	are	we	to	run	the	guard	?	”
”	但	如何	是	我们	到	跑步	这	警卫	?	”

“但是我们该如何管理这支卫队呢？”

“ ['fɒləʊ] [ˌem ˈiː] ['kləʊsli] . ”

“	Follow	me	closely	.	”
”	跟随	我	密切	.	”

“跟我走。”

“ ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [klɪntʃ]

“	Into	the	jaws	of	death	though	it	be	,	”	replied	the	scout	through	his	clinched
”	进入	这	下颚	的	死亡	尽管	它	是	,	”	回复	这	侦察	通过	他的	锁定

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

“即便这是死路一条，”侦察兵咬牙切齿地回答道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] . ”

“	I	wish	I	were	armed	.	”
”	我	希望	我	是	武装	.	”

“我真希望自己有武器。”

“ [teɪk] [ðɪs] , ” [ænd; ənd][mə'rɑ:] [θrʌst] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .

“	**Take**	**this**	**,**	**”**	**and**	**Mara**	**thrust**	**a**	**revolver**	**into**	**his**	**hand**	**.**
”	拿	这	,	”	和	玛拉	推力	一个	左轮手枪	进入	他的	手	.

“拿着，”玛拉说着，把一把左轮手枪塞进了他手里。

“ [θæŋks] .

“	**Thanks**	**.**
”	谢谢	.

“谢谢。

[li:d] [ɒn] .

Lead	**on**	**.**
带领	在	.

继续前进。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”

I	**am**	**impatient**	**to**	**get**	**out**	**of**	**this**	**place**	**.**	**”**
我	是	不耐烦	到	得到	出去	的	这	地方	.	”

我迫不及待地想离开这个地方。

“ [kʌm] .

“	**Come**	**.**
”	来	.

“来。

” [bʌt; bət]['mɑ:rəz] [hɑ:t] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

”	**But**	**Mara's**	**heart**	**sank**	**within**	**her**	**as**	**they**	**reached**	**the**	**door**	**.**
”	但	玛拉的	心	沉没	之内	她	作为	他们	达到	这	门	.

“但当他们走到门口时，玛拉的心却沉了下去。”

[ðə; ði] [seɪm] ['sentri] [wɒz; wəz][ɒn]['dju:ti][æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [wen] [ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	**same**	**sentry**	**was**	**on**	**duty**	**as**	**had**	**been**	**when**	**she**	**entered**	**the**	**building**	**.**
这	相同的	哨兵	曾是	在	责任	作为	有	到过	什么时候	她	进入	这	建筑	.

她进入大楼时，还是同一个哨兵在执勤。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [pɑ:t] .

The	**Wizard**	**Scout**	**had**	**failed**	**to**	**do**	**his**	**part**	**.**
这	巫师	侦察	有	失败的	到	做	他的	部分	.

巫师侦察兵没有尽到自己的职责。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[wɒz; wəz][hi:; hi][mæd] ?

WAS	**HE**	**MAD**	**?**
曾是	他	疯狂的	?

他疯了吗?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [θɔ:t] [ðæt] [flæʃt] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .

This	**was**	**the**	**first**	**thought**	**that**	**flashed**	**through**	**her**	**mind**	**.**
这	曾是	这	第一的	想法	那	闪光灯	通过	她	头脑	.

这是她脑海中闪过的第一个念头。

[ʃi:; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] .

She	**hesitated**	**.**
她	犹豫了一下	.

她犹豫了一下。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['fænsi][ɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] [gɑ:d] ['bekən] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] ?

Was	**it**	**fancy**	**or**	**did**	**the**	**guard**	**beckon**	**her**	**to**	**come**	**?**
曾是	它	想要	或者	做过	这	警卫	招手	她	到	来	?

是精心布置的，还是卫兵招手让她过来的?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

It	was	too	late	to	turn	back	.
它	曾是	也	晚的	到	转动	后退	.

回头已经太晚了。

[ʃiː; ʃi] ['ræpɪdli] [əd'vɑːnst] , [wɪð] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	rapidly	advanced	,	with	Cavalry	Curt	beside	her	.
她	快速	先进的	,	和	骑兵	科特	旁	她	.

她迅速前进，骑兵柯特在她身边。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][ðə; ði] ['sentri] ['mɪəli] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] .

To	her	joy	the	sentry	merely	glancing	up	allowed	them	to	pass	.
到	她	喜悦	这	哨兵	仅仅	瞥了一眼	向上	允许	他们	到	经过	.

令她欣喜的是，哨兵只是抬头看了一眼，就放他们过去了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['seprət] [naʊ] , ” [sed] [mə'rɑː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .

“	We	must	separate	now	,	”	said	Mara	a	minute	later	.
“	我们	必须	分离	现在	,	”	说	玛拉	一个	分钟	之后	.

“我们现在必须分开了，”一分钟后，玛拉说道。

“ [ai] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] . ”

“	I	trust	you	will	have	no	further	trouble	.	”
“	我	相信	你	将要	有	不	更远	麻烦	.	”

“我相信你不会再遇到任何麻烦了。”

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

“	Have	no	fear	for	me	.
“	有	不	害怕	为了	我	.

“你们不必为我担心。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [huːm] [ˌeɪ 'em][ai] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ækt] ? ”

But	to	whom	am	I	indebted	for	this	kind	act	?	”
但	到	谁	是	我	负债累累	为了	这	种类	行为	?	”

但我该感谢谁的这份恩情呢?

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] , ” [rɪ'plaɪd] [mə'rɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

“	To	the	Wizard	Scout	,	”	replied	Mara	,	and	the	next	instant	he	was	alone	.
“	到	这	巫师	侦察	,	”	回复	玛拉	,	和	这	下一个	立即的	他	曾是	独自的	.

“去见巫师侦察兵，”玛拉回答道，下一刻，他就独自一人了。

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , ” [mjuːzd] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] .

“	A	strange	man	,	”	mused	Cavalry	Curt	.
“	一个	奇怪的	男人	,	”	沉思	骑兵	科特	.

“真是个奇怪的人，”骑兵柯特沉思道。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

“	But	I	have	no	time	to	waste	in	speculation	.
“	但	我	有	不	时间	到	浪费	在	推测	.

“但我没有时间浪费在猜测上。”

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['niːdɪd] [hɪə(r)][ai][mʌst; məst] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

As	I	am	not	needed	here	I	must	start	for	the	general's	headquarters	.
作为	我	是	不是	需要	这里	我	必须	开始	为了	这	将军的	总部	.

既然这里不需要我，我就必须前往将军的总部了。

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tɑːdi] ['erənd] - [bɔɪ] .

He	will	think	I	am	a	tardy	errand	-	boy	.
他	将要	思考	我	是	一个	迟迟	差事	-	男生	.

他会以为我是个迟到的跑腿小弟。

” [bʌt; bət]['kæv(ə)lri] [kɜːt] [wɒz; wəz][nɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fʊtɪŋ] [jet] .

”	But	Cavalry	Curt	was	not	on	his	own	footing	yet	.
”	但	骑兵	科特	曾是	不是	在	他的	自己的	立足点	然而	.

但骑兵柯特当时还无法独当一面。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɪn'kæmpmənt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] ['mætə(r)][tu:; tə] [rʌn]

In	the	very	heart	of	the	enemy's	encampment	it	was	no	easy	matter	to	run
在	这	非常	心	的	这	敌人的	营地	它	曾是	不	简单的	事情	到	跑步

[ðə; ði] ['gæntlɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] .

the	gantlet	of	his	foes	.
这	挑战	的	他的	敌人	.

在敌军营地的中心地带，要突破敌人的重重包围绝非易事。

[hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] , [haʊ'evə(r)] , [si:md] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [fɔ:(r); fə(r)] [fju:] [hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

His	disguise	,	however	,	seemed	sufficient	,	for	few	had	seen	his	face	.
他的	伪装	,	然而	,	似乎	充足的	,	为了	很少	有	已见	他的	脸	.

然而，他的伪装似乎很充分，因为很少有人见过他的真面目。

[ə'gen] , [hi:; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['evri] [rɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Again	,	he	was	familiar	with	every	rod	of	the	country	.
再次	,	他	曾是	熟悉的	和	每一个	杆	的	这	国家	.

他再次强调，他对全国的每一根杆子都了如指掌。

[wɪð] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hi:; hi] ['ku:lli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] .

With	full	confidence	in	his	ability	to	escape	he	coolly	followed	his	course	.
和	满的	信心	在	他的	能力	到	逃脱	他	冷静地	随后	他的	课程	.

他对自己逃脱的能力充满信心，冷静地沿着既定路线前进。

[ðə; ði] [bu:m] [ɒv; əv] ['kænən] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

The	boom	of	cannon	was	heard	in	the	distance	,	coming	from	the	direction
这	繁荣	的	大炮	曾是	听到	在	这	距离	,	未来	从	这	方向

[ɒv; əv] ['rɒki] [feɪs] ['maʊntən] .

of	Rocky	Face	Mountain	.
的	洛基	脸	山	.

远处传来隆隆的炮声，是从落基山方向传来的。

[ˌaɪ 'ti:][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] ['bʌzərdz] [ru:st] [gæp][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

It	told	that	the	fight	at	Buzzard's	Roost	Gap	had	begun	.
它	讲述	那	这	斗争	在	秃鹰的	栖息处	差距	有	开始	.

报道称，秃鹰栖息地峡谷的战斗已经开始。

“ [ai][ˌeɪ 'em][mɔ:(r)] ['ni:dɪd] [æt; ət] - , ” [hi:; hi] [mju:zd] .

“	I	am	more	needed	at	Reseca	,	”	he	mused	.
“	我	是	更多的	需要	在	-	,	”	他	沉思	.

“我在雷塞卡更受欢迎，”他沉思道。

“ ['ðɪðə(r)] [wɪl] [ai] [ʃeɪp] [maɪ] [kɔ:s] .

“	Thither	will	I	shape	my	course	.
“	那里	将要	我	形状	我的	课程	.

“我将朝着那个方向前进。”

[hɑ:] !

Ha	!
哈	!

哈!

[æz; əz][ai][lɪv; laɪv]['dʒɑ:nztən][ɪz] ['sendɪŋ] [tru:ps] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] .

as	I	live	Johnston	is	sending	troops	to	that	place	.
作为	我	居住	约翰斯顿	是	发送	军队	到	那	地方	.

我住在约翰斯顿，他正在向那里派兵。

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] ['ʃɜ:rmənz] [ru:z] .

He	has	discovered	Sherman's	ruse	.
他	有	发现	谢尔曼的	诡计	.

他识破了谢尔曼的诡计。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [mək'fɜːrsən] [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][træp] .

I	wonder	if	McPherson	will	fall	into	the	trap	.
我	想知道	如果	麦克弗森	将要	落下	进入	这	陷阱	.

我想知道麦克弗森会不会落入陷阱。

[ai] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	—	it	is	a	risky	undertaking	,	but	I	am	in	for	it	.
我	—	它	是	一个	风险	承诺	,	但	我	是	在	为了	它	.

这虽然是一项冒险的尝试，但我愿意承担。

[ai] — — ″

I	—	—	″
我	—	—	″

我 - ″

“ - , ['tʃɑːrli] , ″ [ɪk'skleɪmd] [sʌm; səm][wʌn] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θɔːts] , “ [eɪnt]

“	Helloa	,	Charley	,	”	exclaimed	some	one	breaking	in	upon	his	thoughts	,	“	ain't
″	-	,	查理	,	″	惊呼	一些	一	打破	在	之上	他的	想法	,	″	不是

[jɔː(r); jə(r)]['redʒɪmənt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - !

your	regiment	going	to	Reseca	!
你的	团	去	到	-	!

“喂，查理，”有人打断了他的思绪，喊道，“你的部队不是要去雷塞卡吗！”

″ [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hæd; həd] [stept] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

”	The	speaker	had	stepped	from	one	of	the	tents	near	at	hand	.
″	这	扬声器	有	步	从	一	的	这	帐篷	靠近	在	手	.

“演讲者从附近的一个帐篷里走了出来。”

“ [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [jes] , ″ [graul] [kɜːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] [təʊn] , ['ɪnstəntli] [ə'dæptɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə]

“	Hang	it	,	yes	,	”	growled	Curt	in	a	disguised	tone	,	instantly	adapting	himself	to
″	悬挂	它	,	是的	,	″	咆哮	科特	在	一个	伪装	语气	,	即刻	适应	他自己	到

[ðə; ði] [njuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	new	situation	.
这	新的	情况	.

“没错，”柯特用一种伪装的语气低吼道，立刻适应了新的情况。

“ [ænd; ənd][aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['djuːsɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪks] . ″

“	And	I'm	in	a	deuced	of	a	fix	.	”
″	和	我是	在	一个	过度	的	一个	使固定	.	″

“我真是进退两难了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] 20th [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

“	I	thought	the	20th	was	going	.
″	我	想法	这	20th	曾是	去	.

“我以为20号会去。”

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ″

What's	the	trouble	?	”
是什么	这	麻烦	?	″

出什么事了?

“ [maɪ] [ɪkw'ɪpmənts] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] .

“	My	equipments	are	down	to	the	barracks	.
″	我的	设备	是	向下	到	这	兵营	.

“我的装备都运到兵营去了。”

[ai][dʒʌst] [stept] ['ɪntuː]['dʒæksənz] [mes] .

I	just	stepped	into	Jackson's	mess	.
我	只是	步	进入	杰克逊的	混乱	.

我只是踏入了杰克逊留下的烂摊子。

[let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] .

Let	me	take	your	gun	.
让	我	拿	你的	枪	.

把你的枪给我。

[kwɪk] [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [leɪt] .

Quick	or	I	shall	be	too	late	.
快的	或者	我	将	是	也	晚的	.

快点，不然就来不及了。

[ðə; ði][lɑːst][kɔːl][hæz; həz] ['saʊndɪd] . ”

The	last	call	has	sounded	.	”
这	最后的	称呼	有	听起来	.	”

最后的呼喊声已经响起。

“ [wel] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːtə(r)] .

“	Well	,	here's	your	shooter	.
“	出色地	,	这里是	你的	射击游戏	.

“好了，这就是你的射手。”

[tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] ['meni] [jæŋks] [juː; jʊ] [kɪl] .

Tell	me	how	many	Yanks	you	kill	.
告诉	我	如何	许多	扬克斯	你	杀	.

告诉我你杀了多少个美国佬。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

I	wish	I	was	going	.
我	希望	我	曾是	去	.

我真希望我能去。

[aɪv] [gɒt] — —

I've	got	—	—
我已经	得到	—	—

我得了——

” [bʌt; bət]['kæv(ə)lri] [kɜːt] [stɒpt] [tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

”	But	Cavalry	Curt	stopped	to	hear	no	more	.
”	但	骑兵	科特	停止	到	听到	不	更多的	.

“但骑兵柯特停下来，不再听下去了。”

['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðərz] [hændz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [truːps] .

Snatching	the	gun	from	the	other's	hands	he	started	on	a	run	toward	the	troops	.
抢夺	这	枪	从	这	其他的	双手	他	开始	在	一个	跑步	朝向	这	军队	.

他从对方手中夺过枪，开始向部队跑去。

“ [ðə; ði] 20th , ” [hiː; hi] [pænt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːpərəl] .

“	The	20th	,	”	he	panted	of	a	corporal	.
“	这	20th	,	”	他	喘息	的	一个	下士	.

“20号，”他喘着气说，指的是一名下士。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [sɜː(r)] .

“	To	the	right	,	sir	.
“	到	这	正确的	,	先生	.

“向右走，先生。”

" ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)]

"	Watching	his	opportunity	he	fell	into	the	ranks	and	a	few	minutes	later
"	观看	他的	机会	他	跌倒	进入	这	排名	和	一个	很少	分钟	之后

[wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɒn] [tə'wɔːd] - .

was	marching	with	the	Confederates	on	toward	Reseca	.
曾是	行军	和	这	南方邦联	在	朝向	-	.

“他见机行事，融入了队伍，几分钟后就和南方邦联军一起向雷塞卡进发。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] [ænd; ənd]

In	less	than	half	an	hour	he	had	escaped	from	the	guard	-	house	and
在	较少的	比	一半	一个	小时	他	有	逃脱	从	这	警卫	-	房子	和

[wɪð] [ə; eɪ] ['rekləsnəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [ðæt] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]

with	a	recklessness	of	spirit	that	characterized	his	conduct	had	joined	the
和	一个	鲁莽	的	精神	那	特征化的	他的	执行	有	加入	这

['sʌðən] [ræŋks] .

Southern	ranks	.
南方	排名	.

不到半小时，他就从警卫室逃了出来，并以他一贯的鲁莽精神加入了南方军队。

[waɪld][æz; əz][ðə; ði] [muːv] [siːmd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['veri] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Wild	as	the	move	seemed	it	proved	to	have	been	the	very	best	he	could
荒野	作为	这	移动	似乎	它	已证实	到	有	到过	这	非常	最好的	他	可以

[hæv; həv] [meɪd] .

have	made	.
有	制成	.

尽管这一举动看似疯狂，但事实证明这是他所能做出的最佳选择。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

In	less	than	another	half	hour	the	news	of	his	escape	flew	over	the
在	较少的	比	其他	一半	小时	这	消息	的	他的	逃脱	飞翔	超过	这

[ɪn'kæmpmənt] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] .

encampment	like	wildfire	.
营地	喜欢	野火	.

不到半小时，他逃脱的消息就如同野火般传遍了整个营地。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ɒn] ['evri] [lɪp][ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

His	name	was	on	every	lip	and	an	exciting	search	was	made	for	him	.
他的	姓名	曾是	在	每一个	唇	和	一个	激动人心	搜索	曾是	制成	为了	他	.

他的名字成了人们茶余饭后的谈资，一场激动人心的搜寻行动就此展开。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

For	a	time	at	least	he	was	safe	from	them	.
为了	一个	时间	在	至少	他	曾是	安全的	从	他们	.

至少有一段时间，他摆脱了他们的追捕。

[wʌn] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [dɪ'zɜːvs] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]

One	other	little	incident	deserves	our	attention	before	we	turn	to	record	the
一	其他	小的	事件	值得	我们的	注意力	前	我们	转动	到	记录	这

['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][mə'rɑː] ['mɔːrlənd] .

fortunes	of	Mara	Morland	.
财富	的	玛拉	莫兰德	.

在我们开始记录玛拉·莫兰的命运之前，还有一件小事值得我们关注。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [kɜːt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd]

It	may	have	been	two	hours	after	the	escape	of	Cavalry	Curt	was	discovered
它	可能	有	到过	二	小时	后	这	逃脱	的	骑兵	科特	曾是	发现

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]

that	General	Johnston	was	startled	by	the	appearance	of	an	old	man	in	his
那	一般的	约翰斯顿	曾是	惊慌	经过	这	外貌	的	一个	老的	男人	在	他的

[tent] .

tent	.
帐篷	.

在骑兵柯特逃跑被发现两个小时后，约翰斯顿将军被帐篷里出现的一位老人吓了一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] ['eniwʌn] [tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest]

He	had	forbidden	anyone	to	enter	and	was	trying	to	get	a	little	rest
他	有	禁止	任何人	到	进入	和	曾是	尝试	到	得到	一个	小的	休息

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] .

which	he	was	so	much	in	need	of	.
哪个	他	曾是	所以	很多	在	需要	的	.

他禁止任何人进入，自己则想稍作休息，他非常需要休息。

“ [wɒt] [miːnz] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n] ?

“	What	means	this	intrusion	?
”	什么	方法	这	入侵	?

“这次入侵意味着什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] . [-]

”	he	asked	starting	up	.	[	16	]
”	他	问	开始	向上	.	[	-	]

“他问道，开始启动。[16]

“ ['nʌθɪŋ] — [nɑːθ] - [ɪŋ] — [nəʊ] - [θɪŋ] — [nɒt] [mʌtʃ] .

“	Nothing	—	noth	-	ing	—	no	-	thing	—	not	much	.
”	没有什么	—	诺斯	-	ing	—	不	-	事物	—	不是	很多	.

“什么也没有——什么都没有——没什么。

[θɔːt] [ai][mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ] . ”

Thought	I	must	see	you	.	”
想法	我	必须	看	你	.	”

我觉得我必须见你。

“ ['ɔːdəli] [nɒks] — —

“	Orderly	Knox	—	—
”	秩序	诺克斯	—	—

“勤务兵诺克斯——

” [ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)] [stɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

”	The	strange	visitor	stopped	him	with	a	wave	of	the	hand	.
”	这	奇怪的	游客	停止	他	和	一个	海浪	的	这	手	.

“这位陌生的访客挥了挥手，制止了他。”

“ [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] , ['dʒen(ə)rəl] , [aɪm][əʊld] [fə'tæləti]

“	Don't	trouble	yourself	,	general	,	I'm	Old	Fatality
”	不	麻烦	你自己	,	一般的	,	我是	老的	死亡

“将军，不必费心了，我是老死神。”

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] — —

and	I	thought	—	—
和	我	想法	—	—

我当时想——

” ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [təʊn] .

”	General	Johnston	repeated	the	name	in	a	husky	tone	.
”	一般的	约翰斯顿	重复	这	姓名	在	一个	沙哑	语气	.

约翰斯顿将军用沙哑的声音重复了这个名字。

“ [jes] ; [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] [fə'tæləti] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [ɒn] , [ʌn'hiːdɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændərz]

“	Yes	;	I	am	Old	Fatality	,	”	the	other	went	on	,	unheeding	the	commander's
”	是的	;	我	是	老的	死亡	,	”	这	其他	去	在	,	不理会	这	指挥官的

[dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] ;

discomfiture	;
沮丧	;

“是的，我就是老死神，”另一个人继续说道，全然不顾指挥官的尴尬；

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] ['erənd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] — — ”

“	and	though	my	errand	is	not	a	pleasant	one	it	is	none	the	less	—	—	”
”	和	尽管	我的	差事	是	不是	一个	令人愉快的	一	它	是	没有任何	这	较少的	—	—	”

“虽然我的任务并不愉快，但它仍然是——”

“ ['ɔːdəli] [nɒks] — — ”

“	Orderly	Knox	—	—	”
”	秩序	诺克斯	—	—	”

“勤务兵诺克斯——”

“ [stɒp] , ['dʒen(ə)rəl] !

“	Stop	,	general	!
”	停止	,	一般的	!

“住手，将军！”

[θriː] [eɪnt] ['kʌmpəni] !

three	ain't	company	!
三	不是	公司	!

三人行必争！

” [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [eɪdz] ['entəd] [ðə; ði] [tent] .

”	One	of	the	general's	aides	entered	the	tent	.
”	一	的	这	将军的	助手	进入	这	帐篷	.

“将军的一名助手走进了帐篷。”

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒen(ə)rəl] ? ”

“	What	is	it	,	general	?	”
”	什么	是	它	,	一般的	?	”

“将军，什么事？”

“ [pʊt] [ðæt] [mæn] [aʊt] .

“	Put	that	man	out	.
”	放	那	男人	出去	.

“把那个人赶出去。”

[hiː; hi] [ɪz] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ˌem 'iː] .

He	is	disturbing	me	.
他	是	令人不安	我	.

他让我很烦。

[haʊ] [deəd] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [ɪn] ? ”

How	dared	you	let	him	in	?	”
如何	敢于	你	让	他	在	?	”

你怎么敢让他进来?

“ [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ɪn] ?

“	How	in	the	dickens	did	he	get	in	?
”	如何	在	这	狄更斯	做过	他	得到	在	?

“他到底是怎么进来的？”

['mɜːsi] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mæd] ['wɪzəd] !

Mercy	me	,	it	is	the	mad	wizard	!
怜悯	我	,	它	是	这	疯狂的	巫师	!

我的天哪，是那个疯巫师！

[kʌm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] . ”

Come	**along**	**here**	**,**	**old**	**man**	**;**	**you**	**are**	**not**	**wanted**	**here**	**.**	**”**
来	沿着	这里	,	老的	男人	;	你	是	不是	通缉	这里	.	”

老头，过来吧，这里不欢迎你。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [eɪnt] .

“	**Of**	**course**	**I**	**ain't**	**.**
”	的	课程	我	不是	.

“我当然不是。”

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [eɪnt] ['wɒntɪd] ['eniweə(r)] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [sendz] ,

Misfortune	**ain't**	**wanted**	**anywhere**	**;**	**but**	**you**	**have**	**to**	**take**	**what**	**the**	**Lord**	**sends**	**,**
不幸	不是	通缉	任何地方	;	但	你	有	到	拿	什么	这	主	发送	,

[doʊnt][juː; jʊ] ?

don't	**you**	**?**
不	你	?

谁都不希望遭遇不幸；但你必须接受上帝赐予的一切，不是吗?

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ]

I	**have**	**taken**	**the**	**trouble**	**to**	**come**	**here**	**and**	**I**	**am**	**going**	**to**	**stay**	**with**	**you**
我	有	已采取	这	麻烦	到	来	这里	和	我	是	去	到	停留	和	你

— [maɪ]['spɪrɪt] [ɪf] [nɒt][maɪ] ['bɒdi] .

—	**my**	**spirit**	**if**	**not**	**my**	**body**	**.**
—	我的	精神	如果	不是	我的	身体	.

我费尽周折来到这里，我将与你们同在——即使我的肉体不能，我的精神也将与你们同在。

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] ['boʊrɪˌgɑːrd] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ] , [wɪð] ['pɛmbərtən] [æt; ət] ['vɪksbɜːg] ,

I	**was**	**with**	**Beauregard**	**at**	**Shiloh**	**,**	**with**	**Pemberton**	**at**	**Vicksburg**	**,**
我	曾是	和	博雷加德	在	示罗	,	和	彭伯顿	在	维克斯堡	,

我曾与博雷加德一起参加希洛战役，与彭伯顿一起参加维克斯堡战役。

[wɪð] [bræg] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

with	**Bragg**	**at**	**Chattanooga**	**and**	**—**	**you**	**know**	**the**	**result**	**.**
和	布拉格	在	查塔努加	和	—	你	知道	这	结果	.

布拉格在查塔努加的表现——你知道结果。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən] ,

I	**am**	**sorry**	**for**	**you**	**,**	**General**	**Johnston**	**,**
我	是	对不起	为了	你	,	一般的	约翰斯顿	,

约翰斯顿将军，我为您感到难过。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [kɔːz] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [hæz; həz][led][juː; jʊ]['ɪntuː]

for	**you**	**are**	**worthy**	**of**	**a**	**better**	**cause**	**than**	**which**	**has**	**led**	**you**	**into**
为了	你	是	值得	的	一个	更好的	原因	比	哪个	有	引领	你	进入

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	**field**	**,**
这	场地	,

因为你值得拥有比你现在所从事的这个领域更崇高的事业。

[bʌt; bət] [dɪ'fiːt] [ɪz][æz; əz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [naɪt] [ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [deɪ] .

but	**defeat**	**is**	**as**	**sure**	**to**	**be**	**your**	**portion**	**as**	**night**	**is**	**to**	**follow**	**day**	**.**
但	击败	是	作为	当然	到	是	你的	部分	作为	夜晚	是	到	跟随	天	.

但失败是必然的，就像黑夜必然紧随白昼一样。

[ə'djuː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

” [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] ,

”	**As**	**silently**	**as**	**a**	**shadow**	**he**	**passed**	**out**	**,**
”	作为	默默	作为	一个	阴影	他	通过了	出去	,

他像影子一样悄无声息地昏了过去。

[ðə; ði] [spek'tetər] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)]

the	spectators	unable	to	throw	off	the	spell	which	he	had	thrown	over
这	观众	无法	到	扔	离开	这	拼写	哪个	他	有	抛掷	超过

[ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd][waɪld]['mænə(r)] .

them	by	his	burning	words	and	wild	manner	.
他们	经过	他的	燃烧	字	和	荒野	方式	.

观众们无法摆脱他用激昂的言辞和狂野的举止给他们施加的魔咒。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)][self] - [pə'zeʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]

When	they	did	recover	their	self	-	possession	enough	to	look	for	him	he	was
什么时候	他们	做过	恢复	他们的	自己	-	拥有	足够的	到	看	为了	他	他	曾是

[gɒn] [æz; əz]['saɪləntli][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəsli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɪəd] .

gone	as	silently	and	mysteriously	as	he	had	appeared	.
已消失	作为	默默	和	神秘地	作为	他	有	出现	.

当他们终于恢复了镇定，准备寻找他时，他已经像出现时一样悄无声息、神秘莫测地消失了。

[ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [fə'gɒtn] ;

Though	no	one	may	have	believed	his	words	they	were	never	forgotten	;
尽管	不	一	可能	有	相信	他的	字	他们	是	绝不	被遗忘的	;

虽然没有人相信他的话，但人们却从未忘记他的话；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] .

and	later	on	they	were	recalled	with	a	startling	distinctness	.
和	之后	在	他们	是	召回	和	一个	令人震惊	明显	.

后来，他们被人们清晰地回忆了起来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['wɔːlaɪk] [siːnz] .

WARLIKE	SCENES	.
好战	场景	.

战争场景。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][mə'rɑː]['mɔːrlənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

Fortunately	for	Mara	Morland	she	had	passed	the	pickets	before	the	discovery
幸运的是	为了	玛拉	莫兰德	她	有	通过了	这	纠察队	前	这	发现

[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [kɜːrts] [ɪ'skeɪp] .

of	Cavalry	Curt's	escape	.
的	骑兵	科特的	逃脱	.

幸好玛拉·莫兰在骑兵柯特逃跑被发现之前就通过了警戒线。

[wiː; wi] [daʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] [ðen] .

We	doubt	if	she	would	have	succeeded	in	doing	so	then	.
我们	怀疑	如果	她	会	有	成功了	在	正在做	所以	然后	.

我们怀疑她当时是否能够成功。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][klɪə(r)] ['stɑːlaɪt]

The	night	was	clear	starlight
这	夜晚	曾是	清除	星光

夜空繁星点点。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

and	she	had	no	difficulty	in	following	the	way	.
和	她	有	不	困难	在	下列的	这	方式	.

她毫不费力地就跟着这条路走了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['dɔːltən]

She	was	mounted	on	the	same	horse	she	had	ridden	in	coming	to	Dalton
她	曾是	安装	在	这	相同的	马	她	有	骑	在	未来	到	道尔顿

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beəli] [tuː] ['aʊəz] [raɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

and	it	was	barely	two	hours	ride	to	her	home	.
和	它	曾是	仅仅	二	小时	骑	到	她	家	.

她骑着来道尔顿时骑的那匹马，到家只用了不到两个小时的路程。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['bʌzərdz] [gæp] .

A	part	of	her	journey	lay	on	the	road	to	Buzzard's	Gap	.
一个	部分	的	她	旅行	躺	在	这	路	到	秃鹰的	差距	.

她旅程的一部分是在通往秃鹰峡的路上。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [mə'rɑː][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɑːt] ['kæntə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fænsid]

Anxious	to	reach	home	Mara	was	riding	at	a	smart	canter	when	she	fancied
焦虑的	到	抵达	家	玛拉	曾是	骑术	在	一个	聪明的	慢跑	什么时候	她	幻想

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] - [strəʊks] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

she	heard	the	sound	of	hoof	-	strokes	behind	her	.
她	听到	这	声音	的	蹄	-	笔画	在后面	她	.

玛拉急于回家，策马轻快地小跑着，这时她似乎听到身后传来蹄声。

['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [reɪt]

Thinking	nothing	strange	of	this	she	kept	on	her	way	at	her	former	rate
思维	没有什么	奇怪的	的	这	她	保留	在	她	方式	在	她	以前的	速度

[ɒv; əv] [spiːd] .

of	speed	.
的	速度	.

她并未觉得这有什么奇怪，继续以之前的速度前行。

[ðə; ði] [saʊndz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [gruː] ['pleɪnə(r)] ,

The	sounds	continued	and	even	grew	plainer	,
这	声音	持续	和	甚至	生长	更朴素	,

声音持续不断，而且变得越来越清晰。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [nɒt] [wʌn]['raɪdə(r)][bʌt; bət] ['sevrəl] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ]

until	she	was	aware	that	not	one	rider	but	several	horsemen	were	following
直到	她	曾是	意识到的	那	不是	一	骑士	但	一些	骑兵	是	下列的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

直到她意识到跟踪她的不是一个骑手，而是好几个骑手。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['skɜːmɪʃɪŋ] ['pɑːti] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

“	It	must	be	a	skirmishing	party	,	”	she	thought	,
“	它	必须	是	一个	小规模冲突	派对	,	”	她	想法	,

“这一定是支小规模冲突的队伍，”她心想。

“ [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truːps] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['bʌzərdz] [gæp] .

“	or	it	may	be	troops	going	to	Buzzard's	Gap	.
“	或者	它	可能	是	军队	去	到	秃鹰的	差距	.

“或者可能是部队前往巴扎德山口。”

” [wɪtʃ'evə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [səʊ][ʃiː; ʃi][ɜːrdʒd]

”	Whichever	case	it	might	be	she	had	no	desire	to	be	seen	so	she	urged
”	任何	案件	它	可能	是	她	有	不	欲望	到	是	已见	所以	她	敦促

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ɒn][ə; eɪ][fɑːstə(r)][geɪt] — [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['feəli] [fluː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

her	horse	on	a	faster	gait	—	faster	and	faster	until	she	fairly	flew	along	the
她	马	在	一个	快点	步态	—	快点	和	快点	直到	她	相当	飞翔	沿着	这

[wei] .

way	.
方式	.

“不管怎样，她都不想被人看见，于是催马加快步伐——越跑越快，直到她几乎飞奔而去。

[stɪl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈnɪərə(r)] .

Still	to	her	surprise	the	horsemen	seemed	to	come	nearer	.
仍然	到	她	惊喜	这	骑兵	似乎	到	来	更近	.

令她惊讶的是，骑马的人似乎越来越近了。

[səˈpraɪz] [suːn] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈlɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pəˈsjuːd] .

Surprise	soon	gave	place	to	alarm	for	she	felt	now	that	she	was	pursued	.
惊喜	很快	给予	地方	到	警报	为了	她	毛毡	现在	那	她	曾是	追击	.

惊讶很快被惊恐所取代，因为她感觉自己被人追赶了。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

Just	as	she	was	coming	to	this	conclusion	she	reached	the	point	where	she
只是	作为	她	曾是	未来	到	这	结论	她	达到	这	观点	在哪里	她

[mʌst; məst] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌzərdz] [gæp] [rəʊd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

must	turn	from	the	Buzzard's	Gap	road	in	order	to	reach	her	home	.
必须	转动	从	这	秃鹰的	差距	路	在	命令	到	抵达	她	家	.

就在她得出这个结论的时候，她来到了必须离开秃鹰峡路才能回家的路口。

[ðɪs] [ðen] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði] [test] .

This	then	would	prove	the	test	.
这	然后	会	证明	这	测试	.

这样就能证明测试结果。

[ɪf] [ðə; ði][ˈraɪdəz] [kept] [streɪt] [ɒn][ʃiː; ʃi] [niːd] [hæv; həv][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [fɪə(r)] .

If	the	riders	kept	straight	on	she	need	have	no	further	fear	.
如果	这	骑手	保留	直的	在	她	需要	有	不	更远	害怕	.

如果骑手们一直直行，她就无需再担心了。

[ɪf] [nɒt] — [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [wɜːst] .

If	not	—	she	dared	not	contemplate	the	worst	.
如果	不是	—	她	敢于	不是	沉思	这	最差	.

否则——她不敢去想最坏的情况。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [riːtʃ] [ðə; ði] [fɔːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,

She	heard	them	reach	the	forks	of	the	road	,
她	听到	他们	抵达	这	叉子	的	这	路	,

她听到他们走到了岔路口。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] ;

and	for	a	moment	she	thought	they	passed	on	;
和	为了	一个	片刻	她	想法	他们	通过了	在	;

她有一瞬间以为他们已经去世了；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

and	then	a	low	exclamation	escaped	her	lips	as	she	realized	that	her
和	然后	一个	低的	感叹	逃脱	她	嘴唇	作为	她	已实现	那	她

[wɜːst] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːn] [fækts] .

worst	fears	were	stern	facts	.
最差	恐惧	是	船尾	事实	.

然后，当她意识到自己最害怕的事情变成了残酷的事实时，她不禁低声惊呼了一声。

[ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈɜːnɪst] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] !

The	horsemen	were	in	earnest	pursuit	of	her	!
这	骑兵	是	在	认真	追逐	的	她	!

骑兵们正在全力追赶她！

[ðə; ði] [rəʊd] [naʊ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['brəʊkən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['sləʊə] .

The	road	now	was	more	broken	and	her	progress	was	slower	.
这	路	现在	曾是	更多的	破碎的	和	她	进步	曾是	慢点	.

道路变得更加崎岖，她前进的速度也更慢了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdə(r)] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn]

She	was	a	good	rider	,	but	her	horse	was	no	match	for	those	in
她	曾是	一个	好的	骑士	,	但	她	马	曾是	不	匹配	为了	那些	在

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

她骑术精湛，但她的马却无法与追赶她的人匹敌。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ə'træktɪd]

She	had	gone	perhaps	a	couple	of	miles	further	when	a	loud	shout	attracted
她	有	已消失	也许	一个	夫妻	的	英里	更远	什么时候	一个	大声	喊	吸引

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

her	attention	,
她	注意力	,

她又走了大概两英里后，一声响亮的喊叫声引起了她的注意。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] !

and	looking	back	she	saw	her	pursuers	in	plain	sight	!
和	寻找	后退	她	锯	她	追击者	在	清楚的	视线	!

回头一看，她发现追捕她的人就在眼前！

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [m'əʊʃənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The	foremost	was	waving	something	in	the	air	,	as	if	motioning	for
这	首先	曾是	挥手	某物	在	这	空气	,	作为	如果	示意	为了

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [stɒp] .

her	to	stop	.
她	到	停止	.

走在最前面的人挥舞着什么东西，好像在示意她停下来。

[æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

At	first	thought	she	was	inclined	to	do	so	,
在	第一的	想法	她	曾是	倾斜	到	做	所以	,

起初她确实倾向于这样做。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['mænə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [bəud]

but	something	in	their	manner	seemed	to	tell	her	that	their	presence	boded
但	某物	在	他们的	方式	似乎	到	告诉	她	那	他们的	在场	预兆

[hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [gʊd] .

her	no	good	.
她	不	好的	.

但他们的举止似乎告诉她，他们的出现对她来说不是什么好事。

[ðeə(r)] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mædən] [mɒb] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]

Their	shouts	were	like	those	of	a	maddened	mob	rather	than	the	words	of
他们的	喊叫	是	喜欢	那些	的	一个	疯狂的	暴民	相当	比	这	字	的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他们的叫喊声更像是疯狂的暴民，而不是朋友间的交谈。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] [set] [dɪ'speərɪŋli] [tə'wɔːd] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [swept] ['waɪldli] [ɒn] .

With	her	white	face	set	despairingly	toward	home	she	swept	wildly	on	.
和	她	白色的	脸	放	绝望地	朝向	家	她	扫荡	疯狂地	在	.

她面色苍白，绝望地望着家的方向，疯狂地向前走去。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] [brəʊk] [frɒm; frəm][ɪts] [kən'faɪnmənt] , [tuː; tə] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ,

Her	long	hair	broke	from	its	confinement	,	to	stream	in	the	night	air	,
她	长的	头发	打破	从	它是	监禁	,	到	溪流	在	这	夜晚	空气	,

她长长的头发挣脱束缚，在夜空中飘扬。

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪldnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .

adding	to	the	wildness	of	her	appearance	.
添加	到	这	野性	的	她	外貌	.

这更增添了她外表的野性之美。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['væliz] [ʃiː; ʃi] [fluː] ,

Over	the	hills	and	through	the	valleys	she	flew	,
超过	这	丘陵	和	通过	这	山谷	她	飞翔	,

她飞越群山，穿过山谷，

[ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [ɪn] [pə'sjuːt] ['grəʊɪŋ] ['pleɪnə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

the	clatter	of	her	enemies	in	pursuit	growing	plainer	and	nearer	.
这	哒	的	她	敌人	在	追逐	生长	更朴素	和	更近	.

敌人追击的脚步声越来越清晰，越来越近。

[ðen] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] [waɪl] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [fluː] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][nɪə(r)] . [-]

Then	shots	were	fired	while	the	bullets	flew	uncomfortably	near	.	[	17	]
然后	镜头	是	被解雇	尽管	这	子弹	飞翔	不舒服地	靠近	.	[	-	]

然后枪声响起，子弹飞得非常近，令人不安。[17]

[bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [naʊ] .

But	one	thought	was	in	her	mind	now	.
但	一	想法	曾是	在	她	头脑	现在	.

但她此刻脑海中只有一个念头。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [riːtʃ] [həʊm] ?

Could	she	reach	home	?
可以	她	抵达	家	?

她能到家吗?

['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns]['waɪldli] [bæk] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [sæŋk]

Ever	and	anon	she	glanced	wildly	back	,	and	every	time	her	hopes	sank
曾经	和	匿名	她	瞥了一眼	疯狂地	后退	,	和	每一个	时间	她	希望	沉没

['ləʊə(r)] .

lower	.
降低	.

她时不时地疯狂地回头张望，而每一次回头，她的希望都更加渺茫。

“ [həʊld] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ！ ” ['θʌndə] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] .

“	Hold	up	there	if	you	value	your	life	!	”	thundered	the	leader	of	the	horsemen	.
“	抓住	向上	那里	如果	你	价值	你的	生活	！	”	雷鸣	这	领导者	的	这	骑兵	.

“珍惜性命就站住！”骑兵首领怒吼道。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪlɪŋ] [hɔːs] [ɒn][tuː; tə]['greɪtə(r)]

His	words	only	served	to	make	her	urge	her	failing	horse	on	to	greater
他的	字	仅有的	服务	到	制作	她	敦促	她	失败	马	在	到	更大的

[ig'zəːʃən] .

exertions	.
努力	.

他的话反而让她更加努力地催促那匹疲惫的马继续前进。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [bɜːst] ['ɪntuː] [vjuː] .

The	next	moment	her	home	burst	into	view	.
这	下一个	片刻	她	家	爆裂	进入	看法	.

下一刻，她的家突然出现在眼前。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [æt; ət][ɪts] ['wɪndəʊz] .

Notwithstanding	the	hour	she	saw	a	light	at	its	windows	.
虽然	这	小时	她	锯	一个	光	在	它是	视窗	.

尽管时间已晚，她还是看到窗户里亮着灯。

[ə; eɪ] [m'ɜːməd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

A	murmured	thanksgiving	escaped	her	lips	.
一个	低声说道	感恩	逃脱	她	嘴唇	.

她低声道谢。

“ ['ɔːlməʊst] [ðeə(r)] !

“	Almost	there	!
”	几乎	那里	!

“快到了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] ['fjʊəriəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] .

A	minute	later	she	rode	furiously	into	the	yard	.
一个	分钟	之后	她	骑	愤怒地	进入	这	院子	.

一分钟后，她怒气冲冲地骑马进了院子。

['reɪnɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊm] - [flekt] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm]

Reining	up	her	foam	-	flecked	horse	in	front	of	the	door	she	sprang	from
西部牛仔竞技	向上	她	泡沫	-	有斑点的	马	在	正面	的	这	门	她	弹簧	从

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [dʒʌst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [ɪn]

the	saddle	just	as	her	grandfather	appeared	in	the	doorway	with	a	light	in
这	鞍	只是	作为	她	祖父	出现	在	这	门口	和	一个	光	在

[hɪz; ɪz] [hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

她勒住那匹沾满泡沫的马，把它带到门前，然后从马鞍上跳下来，这时她的祖父手里拿着灯出现在门口。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	What	has	happened	?	”	he	cried	,	excitedly	.
”	什么	有	发生	?	”	他	哭	,	兴奋地	.

“发生了什么事？”他激动地喊道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pə'sjuːd] !

“	I	am	pursued	!
”	我	是	追击	!

“我被追捕了！”

[əʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] !

Oh	,	save	me	!
哦	,	节省	我	!

哦，救救我！

” [ʃiː; ʃi] [pænt] , ['fɔːlɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

”	she	panted	,	falling	exhausted	on	the	threshold	.
”	她	喘息	,	坠落	筋疲力尽的	在	这	临界点	.

她气喘吁吁，筋疲力尽地倒在门槛上。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] ['ɔːlməʊst] ['hjuːmən] [ðə; ði] [stiːd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪdn] ['stægəd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [fel]

With	a	cry	almost	human	the	steed	she	had	ridden	staggered	forward	and	fell
和	一个	哭	几乎	人类	这	骏马	她	有	骑	交错	向前	和	跌倒

[æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv] [deθ] !

at	the	old	man's	feet	in	the	throes	of	death	!
在	这	老的	男人的	脚	在	这	阵痛	的	死亡	!

她骑乘的骏马发出了一声近乎人类的嘶鸣，踉跄着向前倒去，在老人的脚下奄奄一息！

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [dæʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] .

At	the	same	instant	the	horsemen	dashed	upon	the	scene	.
在	这	相同的	立即的	这	骑兵	虚线	之上	这	场景	.

就在同一时刻，骑兵们冲到了现场。

“ [wɒt] , [həʊ] ! [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

“	**What**	,	**ho**	!	**there**	!	”	**cried**	**the**	**leader**	.
”	什么	,	何	!	那里	!	”	哭	这	领导者	.

“喂！那边！”领头的人喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] [end] ! ”

“	**It**	**is**	**a**	**long**	**race**	**that**	**has**	**no**	**end**	**!**	**”**
”	它	是	一个	长的	种族	那	有	不	结尾	!	”

这是一场永无止境的漫长竞赛！

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd] , [tremblɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æspən] [liːf] .

“	**What**	**does**	**this**	**mean**	**?**	**”**	**asked**	**Colonel**	**Morland**	**,**	**trembling**	**like**	**an**	**aspen**	**leaf**	**.**
”	什么	做	这	意思是	?	”	问	上校	莫兰德	,	发抖	喜欢	一个	白杨	叶子	.

“这是什么意思？”莫兰上校问道，浑身颤抖，像一片白杨树叶。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] !

“	**We**	**are**	**after**	**Cavalry**	**Curt**	**!**
”	我们	是	后	骑兵	科特	!

“我们正在追捕骑兵柯特！”

[hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [bəʊld] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .

He	**has**	**made**	**a**	**bold**	**dash**	**for**	**freedom**	**.**
他	有	制成	一个	大胆的	短跑	为了	自由	.

他已勇敢地奔向自由。

[stænd] [ə'saɪd] , [əʊld] [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ] ['væljuː] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ! ”

Stand	**aside**	**,**	**old**	**man**	**,**	**if**	**you**	**value**	**your**	**life**	**!**	**”**
站立	旁边	,	老的	男人	,	如果	你	价值	你的	生活	!	”

让开，老头，如果你还想活命的话！

“ [nəʊ] — [nəʊ] !

“	**No**	**—**	**no**	**!**
”	不	—	不	!

“不——不！

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] !

you	**shall**	**not**	**harm**	**her**	**!**
你	将	不是	伤害	她	!

你们不准伤害她！

” [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [mə'rɑː] , [huː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

”	**cried**	**the**	**old**	**soldier**	**,**	**bending**	**over**	**Mara**	**,**	**who**	**was**	**just**	**opening**	**her**	**eyes**	**.**
”	哭	这	老的	士兵	,	弯曲	超过	玛拉	,	WHO	曾是	只是	开幕	她	眼睛	.

“老兵喊道，他弯下腰，看着刚刚睁开眼睛的玛拉。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɜːt] , [maɪ] [tʃaɪld] ? ”

“	**Are**	**you**	**hurt**	**,**	**my**	**child**	**?**	**”**
”	是	你	伤害	,	我的	孩子	?	”

“孩子，你受伤了吗？”

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

“	**No**	**;**	**but**	**see**	**they**	**are**	**coming**	**.**
”	不	;	但	看	他们	是	未来	.

“不；但你看，他们来了。”

[bæk] — [bæk] , ['evri] [mæn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

Back	**—**	**back**	**,**	**every**	**man**	**of**	**you**	**!**
后退	—	后退	,	每一个	男人	的	你	!

退后——你们所有人，都退后！

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɑːmd] !

I	**am**	**armed**	**!**
我	是	武装	!

我已武装！

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgrəs] [æt; ət] [beɪ] [feɪst] [ðem; ðəm] .

"	She	had	gained	her	feet	and	like	a	tigress	at	bay	faced	them	.
"	她	有	获得	她	脚	和	喜欢	一个	母老虎	在	湾	面对	他们	.

她站稳了脚跟，像一只被逼到绝境的母老虎一样面对着他们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] .

Some	of	the	party	had	dismounted	and	were	advancing	.
一些	的	这	派对	有	下马	和	是	前进	.

队伍中部分人已经下马，正在向前推进。

" [jes] , [kiːp] [bæk] ! [kiːp] [bæk] !

"	Yes	,	keep	back	!	keep	back	!
"	是的	,	保持	后退	!	保持	后退	!

"是的，退后！退后！"

" [wɔːnd] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd] [wɪð] [bəuθ] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] .

"	warned	Colonel	Morland	with	both	arms	outstretched	.
"	警告	上校	莫兰德	和	两个都	武器	伸展	.

"莫兰上校张开双臂警告道。"

" [greɪt] [kɪŋ] !

"	Great	King	!
"	伟大的	国王	!

"伟大的国王！"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] !

he	is	a	woman	!
他	是	一个	女士	!

他是个女人！

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɑːrəz] [lɒŋ] [heə(r)] ['fɔːlɪŋ] [daʊn]

"	exclaimed	one	of	the	horsemen	,	as	he	saw	Mara's	long	hair	falling	down
"	惊呼	一	的	这	骑兵	,	作为	他	锯	玛拉的	长的	头发	坠落	向下

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

her	neck	and	shoulders	.
她	脖子	和	肩膀	.

"啊！"其中一名骑手惊呼道，他看到玛拉的长发披散在她的脖子和肩膀上。

" ['wʊmən] [ɔː(r)]['devə)l] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , " [siːz] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Woman	or	devil	,	"	cried	the	leader	,	"	seize	her	.
"	女士	或者	魔鬼	,	"	哭	这	领导者	,	"	抢占	她	.

"不管是女人还是魔鬼，"领头的人喊道，"抓住她。"

[ʃiː; ʃi][ɪz]['kæv(ə)lri] [kɜːt] ; [ɔː(r)][ðə; ði][wʌn][ɪn] [liːg] [wɪð] [hɪm] .

She	is	Cavalry	Curt	;	or	the	one	in	league	with	him	.
她	是	骑兵	科特	;	或者	这	一	在	联盟	和	他	.

她就是骑兵柯特，或者说是与他结盟的人。

" [mə'rɑː][wɒz; wəz] [ɑːmd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][self] - [pə'zeʃ(ə)n]

"	Mara	was	armed	and	she	had	so	far	recovered	her	self	-	possession
"	玛拉	曾是	武装	和	她	有	所以	远的	恢复	她	自己	-	拥有

[æz; əz][tuː; tə][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	to	bid	defiance	to	them	.
作为	到	出价	蔑视	到	他们	.

"玛拉带着武器，而且她已经恢复了镇定，足以对他们表示反抗。"

" [ʃiː; ʃi] [miːnz] ['bɪznəs] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['kæptəz] .

"	She	means	business	,	"	ejaculated	the	foremost	of	the	would	-	be	captors	.
"	她	方法	商业	,	"	射精	这	首先	的	这	会	-	是	俘虏者	.

"她可不是闹着玩的，"最想绑架她的人大声说道。

“ ['faɪə(r)][ænd; ənd]['fjʊəriz] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
“ Fire and furies ! ” roared the chief , urging his horse forward to the front
“ 火 和 复仇女神 ! ” 咆哮 这 首席 , 敦促 他的 马 向前 到 这 正面
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
of his men ,
的 他的 男人 ,

“烈火与怒火！”首领咆哮着，催马冲到士兵们前面。

“ [wiː; wi] — —
“ we — —
“ 我们 — —

“我们 -

” [bʌt; bət]['mɑːrəz] ['rɪŋɪŋ] [təʊn] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
” But Mara's ringing tone checked his speech .
” 但 玛拉的 铃声 语气 已检查 他的 演讲 .

但玛拉的铃声打断了他的讲话。

“ [əd'vɑːns] [ə'nʌðə(r)] [step] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . ”
“ Advance another step at the peril of your life . ”
“ 进步 其他 步 在 这 危险 的 你的 生活 . ”

“再往前走一步，就要冒生命危险。”

“ ['treitə] ! ” [his] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , “ [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . ”
“ Traitors ! ” hissed the others , “ your lives shall pay for this . ”
“ 叛徒 ! ” 嘶嘶作响 这 其他的 , “ 你的 生活 将 支付 为了 这 . ”

“叛徒！”其他人低声说道，“你们的性命将为此付出代价。”

“ [ɪk'spleɪn][jɔː(r); jə(r)] ['erənd] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd] , [ə'gen] ['spiːkɪŋ] .
“ Explain your errand , ” said Colonel Morland , again speaking .
“ 解释 你的 差事 , ” 说 上校 莫兰德 , 再次 请讲 .

“说明你的来意，”莫兰上校再次开口说道。

“ [maɪ] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][əl] — — ”
“ My doors are open to the al — — ”
“ 我的 门 是 打开 到 这 al — — ”

“我的大门向所有人敞开——”

“ [əʊld][mæn] , [laɪ] .
“ Old man , lie .
“ 老的 男人 , 说谎 .

“老头，撒谎。”

[baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd][stændz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['treɪtə(r)][æz; əz][juː; jʊ]['evə(r)] [njuː] .
By your side stands as great a traitor as you ever knew .
经过 你的 边 站立 作为 伟大的 一个 叛徒 作为 你 曾经 知道 .

你身边站着一个你所知的最邪恶的叛徒。

[wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd][wiː; wi] — —
We want him or her as the case may be and we — —
我们 想 他 或者 她 作为 这 案件 可能 是 和 我们 — —

我们希望他/她（视情况而定）能够胜任，而且我们——

” [ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['sʌd(ə)nli] ['draʊnd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
” The sharp report of a rifle suddenly drowned his speech .
” 这 锋利的 报告 的 一个 步枪 突然 溺水 他的 演讲 .

一声尖锐的步枪枪声突然盖过了他的讲话。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [grəʊn] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
With a low groan Colonel Morland sank to the floor .
和 一个 低的 呻吟 上校 莫兰德 沉没 到 这 地面 .

莫兰上校低声呻吟着，瘫倒在地。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] !
“ You have killed him !
” 你 有 被杀 他 !

“你杀了他！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] !
You have killed him !
你 有 被杀 他 !

你杀了他！

” [məʊn] [məˈrɑː] , [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
” moaned Mara , falling upon her knees beside him .
” 呻吟 玛拉 , 坠落 之上 她 膝盖 旁 他 .

“玛拉呻吟着，跪倒在他身边。”

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [tʃiːf] [lʊkt] [əˈmeɪzd] .
The Confederate chief looked amazed .
这 南方邦联 首席 看起来 惊叹 .

南方邦联首领一脸惊讶。

“ [huː] [ˈfaɪəd] [ðæt] [ʃɒt] ? ” [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] .
“ Who fired that shot ? ” he inquired .
” WHO 被解雇 那 射击 ? ” 他 询问 .

“是谁开的枪？”他问道。

[nəʊ][wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] .
No one answered .
不 一 回答 .

无人应答。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [tuː] , [ə; eɪ] [njuː] [ˈæktə(r)] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .
At that moment , too , a new actor appeared on the scene .
在 那 片刻 , 也 , 一个 新的 演员 出现 在 这 场景 .

就在这时，一位新的演员登场了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [skaʊt] , [bɔɪd] [ˈwaɪmən] , [huː] , [ˈwuːndɪd] ,
It was the scout , Boyd Wyman , who , wounded ,
它 曾是 这 侦察 , 博伊德 怀曼 , WHO , 受伤 ,

是侦察兵博伊德·怀曼，他受伤了，

[hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [waɪl] [məˈrɑː][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈperələs]
had remained at her home while Mara had gone on her perilous
[ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdɔːltən] .
mission to Dalton .
有 剩余 在 她 家 尽管 玛拉 有 已消失 在 她 危险的
使命 到 道尔顿 .

玛拉前往道尔顿执行危险任务时，她则留在家里。

[hiː; hi] [muːvd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .
He moved with the greatest difficulty , but succeeded in reaching the doorway .
他 已搬 和 这 最 困难 , 但 成功了 在 到达 这 门口 .

他费了九牛二虎之力才走到门口。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
“ What have you done ?
” 什么 有 你 完毕 ?

“你做了什么？

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈʃɑːpli] .
” he cried , sharply .
” 他 哭 , 尖锐地 .

他厉声喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dæstədli] [ʃɒt] !
“ It was a dastardly shot !
“ 它 曾是 一个 卑鄙的 射击 !

“这是一记卑鄙的射击！”

” [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz][nəʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] .
” he went on as no one replied .
” 他 去 在 作为 不 一 回复 .

他继续说道，因为没有人回应。

[mə'rɑː][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] .
Mara was weeping bitterly .
玛拉 曾是 哭泣 苦涩地 .

玛拉痛哭流涕。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ Who are you ? ” queried the chief .
“ WHO 是 你 ? ” 查询 这 首席 .

“你是谁？”酋长问道。

“ [bɔɪd] ['waɪmən] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːpəlz] ['lɔɪəlti] ['iːv(ə)n][æz; əz][ai]
“ Boyd Wyman ; and I can vouch for these people's loyalty even as I
“ 博伊德 怀曼 ; 和 我 能 担保 为了 这些 人们的 忠诚 甚至 作为 我
[kæn; kən][maɪ] [əʊn] . ”
can my own . ”
能 我的 自己的 . ”

“博伊德·怀曼；我可以保证这些人的忠诚，就像我可以保证我自己的忠诚一样。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪd] ['waɪmən] ! ” [ə'vɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
“ It is Boyd Wyman ! ” averred one of the soldiers .
“ 它 是 博伊德 怀曼 ! ” 断言 一 的 这 士兵 .

“是博伊德·怀曼！”一名士兵断言道。

“ [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] . ”
“ They said he was wounded and stopping up here . ”
“ 他们 说 他 曾是 受伤 和 停止 向上 这里 . ”

“他们说他受伤了，所以停在这里。”

“ [ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn] ['sɪəriəsli] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['liːdə(r)] , ['muːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ʌn'iːzɪli] .
“ Is the old man seriously hurt ? ” asked the leader , moving in his seat uneasily .
“ 是 这 老的 男人 严重地 伤害 ? ” 问 这 领导者 , 移动 在 他的 座位 不安地 .

“老人伤得很重吗？”领队不安地在座位上挪动着身子问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ; “ [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] [wuːnd] . ”
“ Yes , ” replied the scout ; “ he has received his death wound . ”
“ 是的 , ” 回复 这 侦察 ; “ 他 有 已收到 他的 死亡 伤口 . ”

“是的，”侦察兵回答说，“他已经身负重伤。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ment] [hɪm][nəʊ][hɑːm] .
“ I am sorry , for we meant him no harm .
“ 我 是 对不起 , 为了 我们 意思是 他 不 伤害 .

“我很抱歉，我们并没有伤害他的意图。”

[huː] [ɪz] [ðæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ? ”
Who is that beside him ? ”
WHO 是 那 旁 他 ? ”

他旁边那个人是谁?

“ [mə'rɑː] ['mɔːrlənd] , [hɪz; ɪz][grænd] - ['dɔːtə(r)] .
“ Mara Morland , his grand - daughter .
“ 玛拉 莫兰德 , 他的 盛大 - 女儿 .

“他的孙女玛拉·莫兰。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [ˈdɔːltən] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][beə(r)] [dɪˈspætʃɪz]

She	has	just	returned	from	Dalton	where	she	has	been	to	bear	dispatches
她	有	只是	返回	从	道尔顿	在哪里	她	有	到过	到	熊	派遣

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

for	me	,
为了	我	,

她刚从道尔顿回来，她在那里为我带回了一些文件。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [liːd] [ɪn][maɪ][leg][ænd; ənd] [ˈkænɒt] [wɔːk] .

as	I	have	got	a	chunk	of	lead	in	my	leg	and	cannot	walk	.
作为	我	有	得到	一个	块	的	带领	在	我的	腿	和	不能	走	.

因为我的腿里嵌着一块铅，走不了路。

[bʌt; bət] [wɒt] [miːnz] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [ʌnˈwɒrəntɪd] [wɜːk] ?

But	what	means	this	piece	of	unwarranted	work	?
但	什么	方法	这	片	的	毫无根据的	工作	?

但这种毫无根据的工作意味着什么?

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][əʊld][mænz] [laɪf][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] . ”

You	have	the	old	man's	life	to	answer	for	.	”
你	有	这	老的	男人的	生活	到	回答	为了	.	”

你要为老人的性命负责。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)]['kæv(ə)lri] [kɜːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['dɒgɪdli] .

“	We	were	after	Cavalry	Curt	,	”	replied	the	other	,	doggedly	.
“	我们	是	后	骑兵	科特	,	”	回复	这	其他	,	顽强地	.

“我们追的是骑兵柯特，”另一个人固执地回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [ðæt] [tʃæp] [baɪ][ðə; ði][əʊld][mæn] [helpt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	He	has	escaped	,	and	that	chap	by	the	old	man	helped	him	to	do	it	.
“	他	有	逃脱	,	和	那	小伙子	经过	这	老的	男人	帮助	他	到	做	它	.

”

”

”

“他逃脱了，是老人家旁边的那个家伙帮他逃脱的。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)] ; [bʌt; bət][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ænd; ənd] [liːv] ['piːsf(ə)l] [fəʊks] [ə'ləʊn] .

“	You	know	better	;	but	go	your	way	and	leave	peaceful	folks	alone	.
“	你	知道	更好的	;	但	去	你的	方式	和	离开	和平	各位	独自的	.

“你明明知道不该这样，但请你走你的路，不要打扰爱好和平的人们。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['mɪstʃɪf] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] . ”

You	have	done	mischief	enough	already	.	”
你	有	完毕	恶作剧	足够的	已经	.	”

你已经作恶够多了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [kʌm] [aʊt][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] . [-]

“	It	ain't	come	out	just	as	I	expected	.	[	18	]
“	它	不是	来	出去	只是	作为	我	预期的	.	[	-	]

“结果和我预想的完全不一样。[18]

['rekən] [ðəʊ] [wiːl; wil] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðɪs] [pleɪs] .

Reckon	though	we'll	keep	an	eye	on	this	place	.
估计	尽管	出色地	保持	一个	眼睛	在	这	地方	.

不过我想我们会密切关注这个地方。

['sɑːdʒənt] ['gʊdeɪl] , [aɪ] [wɪl] [liːv] [ten] [men] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] [gɑːdz] ,

Sergeant	Goodale	,	I	will	leave	ten	men	here	under	your	charge	as	guards	,
军士	古德尔	,	我	将要	离开	十	男人	这里	在下面	你的	收费	作为	守卫	,

古德尔中士，我会留下十名士兵在这里由你负责守卫。

[siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [liːvz] [ˌaɪ ˈtiː] .
see that no one leaves it .
看 那 不 一 树叶 它 .

确保没有人离开。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [held] [əˈkaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [laɪf] [hɪə(r)] . ”
You will be held accountable for every life here . ”
你 将要 是 握住 问责制 为了 每一个 生活 这里 . ”

你将对这里的每一条生命负责。

“ [jes] , [ˈkæptɪn] .
“ Yes , captain .
” 是的 , 队长 .

“是的，队长。”

[ˈrekən] [wiː; wi] [ʃænt] [sliːp] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [pəʊst] . ”
Reckon we shan't sleep on our post . ”
估计 我们 不会 睡觉 在 我们的 邮政 . ”

看来我们不能在岗位上睡懒觉了。

“ [ai] [kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] .
“ I can trust you .
” 我 能 相信 你 .

我可以信任你。

[bɔɪd] [ˈwaɪmən] , [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈdɔːltən] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ? ”
Boyd Wyman , will you go to Dalton with us ? ”
博伊德 怀曼 , 将要 你 去 到 道尔顿 和 我们 ? ”

博伊德·怀曼，你愿意和我们一起去道尔顿吗?

“ [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [raɪd] [ðæt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .
“ I couldn't ride that distance to save my life .
” 我 不能 骑 那 距离 到 节省 我的 生活 .

“就算拼了命我也骑不了那么远的路。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] , [ai] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪ] [ˈdjuːti] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . ”
Even if I could , I feel it my duty to stay here . ”
甚至 如果 我 可以 , 我 感觉 它 我的 责任 到 停留 这里 . ”

即使我可以留下来，我也觉得我有义务留在这里。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [tʃuːz] .
“ Just as you choose .
” 只是 作为 你 选择 .

“就按你的选择来吧。”

” [wɪˈðaʊt] [mɔː(r)] [dɪˈleɪ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈdiːteɪlɪŋ] [ten] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ˈsɑːdʒənt]
” Without more delay , after detailing ten of his followers to remain with Sergeant
” 没有 更多的 延迟 , 后 详细说明 十 的 他的 追随者 到 保持 和 军士
[ˈgʊdeɪl] , [ˈkæptɪn] [bʌk] ,
Goodale , Captain Buck ,
古德尔 , 队长 巴克 ,

“巴克上尉没有再耽搁，他指派了十名追随者留在古德尔中士身边，

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] , [ˈhedɪd] [təˈwɔːd] [ˈdɔːltən] .
with the rest of his party , headed toward Dalton .
和 这 休息 的 他的 派对 , 标题 朝向 道尔顿 .

他和同伴们一起前往道尔顿。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[bɪ'treɪd] !
BETRAYED !
背叛 !

被背叛了!

['dʒɑ:nztən][ɪn] ['fɔ:tifaiŋ] [hɪm'self] [æt; ət] ['dɔ:ltən] [hæd; həd] [nɒt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ni:d] [ɒv; əv]
Johnston in fortifying himself at Dalton had not overlooked the possible need of
约翰斯顿 在 强化 他自己 在 道尔顿 有 不是 被忽视的 这 可能的 需要 的
[æn; ən]['ævənju:][ɒv; əv] [rɪ'tri:t] [ɔ:(r)][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
an avenue of retreat or removal to some other position .
一个 大街 的 撤退 或者 移动 到 一些 其他 位置 .

约翰斯顿在道尔顿巩固自身防御的同时，并没有忽视可能需要一条撤退或转移到其他位置的途径。

[ə'kɔ:dɪŋli] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [rəʊdz] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Accordingly he had repaired the roads leading into the different quarters of the
因此 他 有 已修复 这 道路 领导 进入 这 不同的 四分之一 的 这
[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ;
surrounding country ;
周围 国家 ;

因此，他修缮了通往周边地区各个角落的道路；

[ænd; ənd][weər'evə(r)][hɪz; ɪz] [ə'stju:t] [maɪnd][hæd; həd] [di:md] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spi:diənt] [hi:; hi][hæd; həd] ['əʊpənd]
and wherever his astute mind had deemed it expedient he had opened
和 无论 他的 精明 头脑 有 被认为 它 权宜 他 有 打开
[nju:] [p'æsɪdʒɪz] .
new passages .
新的 段落 .

他凭借敏锐的头脑，在他认为合适的地方开辟了新的道路。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [hɪm][tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] [wɪð] [fə'sɪlətɪ] , [dɪ'vaɪd][ɔ:(r)][ju'naɪt][hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [æz; əz][hi:; hi]
This enabled him to move about with facility , divide or unite his forces as he
这 已启用 他 到 移动 关于 和 设施 , 划分 或者 团结 他的 力量 作为 他
[tʃu:z] ,
choose ,
选择 ,

这使他能够灵活地调动兵力，并根据需要划分或合并兵力。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] .
and made his capture more difficult .
和 制成 他的 捕获 更多的 难的 .

这使得抓捕他变得更加困难。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['ɪnstəns] [weə(r)] [tu:] ['ɒfɪsəz]
In the whole history of the war we know of no instance where two officers
在 这 所有的 历史 的 这 战争 我们 知道 的 不 实例 在哪里 二 警官
[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['i:vnli] [ænd; ənd] ['skweəli] ['pɪtɪd] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
were so evenly and squarely pitted against each other as far as individual
是 所以 均匀地 和 完全 凹坑 反对 每个 其他 作为 远的 作为 个人
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] ['ʃɜ:rmən] [ænd; ənd]['dʒɑ:nztən] .
characteristics were concerned as were Sherman and Johnston .
特征 是 担心的 作为 是 谢尔曼 和 约翰斯顿 .

纵观战争史，我们从未见过像谢尔曼和约翰斯顿这样，在个人特质方面势均力敌、针锋相对的两位军官。

['aɪðə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
Either was as well prepared for the defeat of his plans as for their
任何一个 曾是 作为 出色地 准备 为了 这 击败 的 他的 计划 作为 为了 他们的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

他既为计划的成功做好了计划失败的准备，也为计划的成功做好了准备。

[nɔː(r)][dɪd] ['vɪktəri] [ˌʌn'djuːli] [ɪ'leɪt] [hɪm] .

nor	did	victory	unduly	elate	him	.
也不	做过	胜利	过度	欣喜	他	.

胜利并没有让他过度得意忘形。

[iːtʃ] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['kɔːlɪŋ] ['ɪntuː]

Each	had	an	eye	to	his	surroundings	and	was	continually	calling	into
每个	有	一个	眼睛	到	他的	周围环境	和	曾是	持续	呼叫	进入

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

acquisition	the	advantage	offered	by	the	surface	of	the	country	.
获得	这	优势	提供	经过	这	表面	的	这	国家	.

每个人都密切关注着周围的环境，并不断利用地形地貌的优势来获取资源。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] - [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ðæt] [mɑːkt]

The	march	to	Reseca	was	performed	with	the	ease	and	rapidity	that	marked
这	行进	到	-	曾是	执行	和	这	舒适	和	快速	那	标记

[ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mændərz] [ɪn'taɪə(r)] [kæm'peɪn] .

the	Confederate	commander's	entire	campaign	.
这	南方邦联	指挥官的	全部的	活动	.

向雷塞卡进军的过程轻松迅速，这与南方邦联指挥官的整个战役风格一致。

['kæv(ə)lri] [kɜːt] , [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] , [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['entəd] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ræŋks] ,

Cavalry	Curt	,	we	remember	,	had	actually	entered	the	rebel	ranks	,
骑兵	科特	,	我们	记住	,	有	实际上	进入	这	反叛	排名	,

我们记得，骑兵柯特实际上已经加入了叛军队伍。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [mə'rɑː]['mɔːrlənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːf] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [kən'dɪʃn] [wiː; wi][mʌst; məst] ,

and	leaving	Mara	Morland	in	her	grief	and	hopeless	condition	we	must	,
和	离开	玛拉	莫兰德	在	她	悲伤	和	绝望	状况	我们	必须	,

我们必须留下玛拉·莫兰独自承受悲痛和绝望，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] , [tɜːn] [tuː; tə] [nə'reɪt] [ðə; ði]

in	order	to	keep	along	with	the	occurrence	of	events	,	turn	to	narrate	the
在	命令	到	保持	沿着	和	这	发生	的	活动	,	转动	到	叙事	这

[skaʊts] ['tʃekəd] ['fɔːtʃənz] .

scout's	checkered	fortunes	.
侦察兵的	格子图案	财富	.

为了跟上事件的发展，转而叙述侦察兵坎坷的命运。

[wɔːnd] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmənz] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ə'tæk] [baɪ] [mək'fɜːrsən] [ə'pɒn] - ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]

Warned	of	Sherman's	premeditated	attack	by	McPherson	upon	Reseca	under	cover	of
警告	的	谢尔曼的	预谋的	攻击	经过	麦克弗森	之上	-	在下面	覆盖	的

[æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɪn] ['bʌzəd] [ruːst] [led][baɪ] ['tɒməs] ,

an	assault	in	Buzzard	Roost	led	by	Thomas	,
一个	突击	在	秃鹰	栖息处	引领	经过	托马斯	,

麦克弗森在托马斯率领的巴扎德鲁斯特突袭行动的掩护下，向雷塞卡发出了谢尔曼预谋袭击的警告。

[ænd; ənd] ['skoʊˌfiːldz] [mɑːtʃ] [tə'wɔːd] ['dɔːltən] ,

and	Schofield's	march	toward	Dalton	,
和	斯科菲尔德的	行进	朝向	道尔顿	,

以及斯科菲尔德向道尔顿进军的行动，

['dʒɑːnztən][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] [meɪ] ['ɔːdəd] - ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

Johnston	had	on	the	fifteenth	of	May	ordered	Canty's	cavalry	to	that	place	.
约翰斯顿	有	在	这	第十五	的	可能	订购	-	骑兵	到	那	地方	.

约翰斯顿于5月15日命令坎蒂的骑兵前往该地。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ɪts][ə'raɪv(ə)l] [ðɪs] ['skɜːmɪʃɪŋ] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns]

Soon	after	its	arrival	this	skirmishing	brigade	had	become	engaged	with	the	advance
很快	后	它是	到达	这	小规模冲突	旅	有	变得	已订婚的	和	这	进步

['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] .

columns	of	the	Northern	troops	to	be	driven	back	.
列	的	这	北方	军队	到	是	驱动	后退	.

这支游击旅抵达后不久便与北方军队的先头纵队交战，并将其击退。

[mək'fɜːrsən] [ðʌs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] [baɪ][ðə; ði][fəʊ] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd]

McPherson	thus	unexpectedly	met	by	the	foe	,	whom	he	had	hoped	to	find
麦克弗森	因此	不料	遇见	经过	这	敌人	,	谁	他	有	希望	到	寻找

[ə'sliːp] , ['hɔːltɪd] .

asleep	,	halted	.
睡着了	,	停止	.

麦克弗森原本希望遇到正在熟睡的敌人，却意外地与敌人碰面，于是停了下来。

[ðʌs] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [muːv] ,

Thus	the	two	forces	were	looking	and	waiting	for	each	other	to	move	,
因此	这	二	力量	是	寻找	和	等待	为了	每个	其他	到	移动	,

因此，双方都在观望，等待对方采取行动。

['naɪðə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [streŋθ] ,

neither	knowing	the	other's	strength	,
两者都不	会心	这	其他的	力量	,

双方都不了解对方的实力。

[wen] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['dʒɒnstənz] ['ɪnfəntri] ['mɑːtʃt]

when	on	the	evening	of	the	ninth	three	divisions	of	Johnston's	infantry	marched
什么时候	在	这	晚上	的	这	第九	三	部门	的	约翰斯顿的	步兵	行军

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θret(ə)nd] [taʊn] .

to	the	succor	of	the	threatened	town	.
到	这	救助	的	这	威胁	镇	.

9日傍晚，约翰斯顿的三个步兵师向受威胁的城镇进军，予以救援。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

The	arrival	of	the	re	-	inforcements	was	the	signal	for	rejoicing	,
这	到达	的	这	关于	-	增援	曾是	这	信号	为了	欢欣鼓舞	,

援军的到来令人欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][plænz][wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [leɪd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['hɒstaɪl] ['muːvmənts] .

and	plans	were	quickly	laid	for	more	hostile	movements	.
和	计划	是	迅速地	铺设	为了	更多的	敌对的	移动	.

并迅速制定了发动更多敌对行动的计划。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['æktʃuəl] [rɪ'sɔːsɪz] [æz; əz][tuː; tə] ['nʌmbəz] , ['ɑːməmənt] ,

That	the	enemy's	position	and	actual	resources	as	to	numbers	,	armament	,
那	这	敌人的	位置	和	实际的	资源	作为	到	数字	,	武器	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

敌军的阵地和实际资源，包括人数、武器装备等。

[mait] [biː; bi][mɔː(r)] ['defɪnətli] [nəʊn] [ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv][sɪks]['ʌndə(r)][wʌn] [lef'tenənt] [bɑːgz] [wɒz; wəz]

might	be	more	definitely	known	a	squad	of	six	under	one	Lieutenant	Boggs	was
可能	是	更多的	确实	已知	一个	队	的	六	在下面	一	中尉	博格斯	曾是

['diːteɪld] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] [fiːld] .

detailed	to	reconnoiter	the	field	.
详细的	到	侦察	这	场地	.

更确切地说，是由博格斯中尉率领的六人小队奉命侦察战场。

['kæv(ə)lri] [kɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

Cavalry	**Curt**	**to**	**his**	**infinite**	**satisfaction**	**was**	**one**	**of**	**the**	**scouts**	**.**
骑兵	科特	到	他的	无限	满意	曾是	一	的	这	侦察兵	.

令骑兵柯特无比欣慰的是，他正是侦察兵之一。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] [ðə; ði] [skaʊts] [muːvd] ['kɔːʃəsli] , [jet] ['swɪftli] ['fɔːwəd] ,

Once	**outside**	**the**	**picket**	**line**	**the**	**scouts**	**moved**	**cautiously**	**,**	**yet**	**swiftly**	**forward**	**,**
一次	外部	这	纠察	线	这	侦察兵	已搬	谨慎地	,	然而	迅速地	向前	,

侦察兵们出了警戒线后，谨慎而迅速地向前移动。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] [ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]

the	**sense**	**of**	**each**	**man**	**strained**	**to**	**catch**	**the**	**least**	**sound**	**or**	**to**	**detect**	**the**
这	感觉	的	每个	男人	紧张	到	抓住	这	至少	声音	或者	到	探测	这

['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] [siːn] .

slightest	**movement**	**upon**	**the**	**night**	**scene**	**.**
丝毫	移动	之上	这	夜晚	场景	.

每个人都竭尽全力去捕捉夜空中最细微的声音或最轻微的动静。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['laɪnɪŋ][ɒv; əv] [klaʊdz] ,

The	**sky**	**was**	**overcast**	**with**	**a**	**thin**	**lining**	**of**	**clouds**	**,**
这	天空	曾是	灰蒙蒙	和	一个	薄的	衬垫	的	云	,

天空阴沉，薄云密布。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [diːpə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

so	**that**	**it**	**was**	**quite**	**dark**	**in**	**the**	**deeper**	**forests**	**.**
所以	那	它	曾是	相当	黑暗的	在	这	更深	森林	.

所以森林深处非常黑暗。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [raɪz][tuː; tə][dɪ'spel] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [gluːm] .

In	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**the**	**moon**	**would**	**rise**	**to**	**dispel**	**somewhat**	**the**	**gloom**	**.**
在	一个	夫妻	的	小时	这	月亮	会	上升	到	打消	有些	这	愁云	.

几个小时后，月亮就会升起，驱散些许阴霾。

[æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz][səʊ] ['meni] ['ʃædəʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['θredɪd] [ðə; ði][dɪm] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	**silently**	**as**	**so**	**many**	**shadows**	**the**	**little**	**party**	**threaded**	**the**	**dim**	**aisle**	**of**	**the**
作为	默默	作为	所以	许多	阴影	这	小的	派对	螺纹	这	暗淡	走道	的	这

['væli] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

valley	**lying**	**on**	**the**	**west**	**of**	**the**	**town**	**.**
谷	说谎	在	这	西方	的	这	镇	.

小队像无数影子一样悄无声息地穿过小镇西侧山谷昏暗的小路。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðem; ðəm] ,

Not	**a**	**word**	**was**	**spoken**	**and**	**nothing**	**was**	**heard**	**to**	**alarm**	**them**	**,**
不是	一个	单词	曾是	说	和	没有什么	曾是	听到	到	警报	他们	,

他们一句话也没说，也没听到任何令他们感到不安的事情。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['eɪkəz] [ɪn] [ɪk'stent] .

until	**at**	**last**	**they**	**stood**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**clearing**	**of**	**several**	**acres**	**in**	**extent**	**.**
直到	在	最后的	他们	站立	在	这	边缘	的	一个	清理	的	一些	英亩	在	程度	.

最后，他们站在了一片占地数英亩的空地边缘。

[lef'tenənt] [bɑːgz] [m'əʊʃənɪŋ] [ə; eɪ][hɔːlt] , [ðeɪ] [pɔːzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

Lieutenant	**Boggs**	**motioning**	**a**	**halt**	**,**	**they**	**paused**	**under**	**the**	**shadows**	**of**	**the**	**trees**	**.**
中尉	博格斯	示意	一个	停止	,	他们	暂停	在下面	这	阴影	的	这	树木	.

博格斯中尉示意他们停下，他们便在树荫下停了下来。

“ [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ðə; ði] [jæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**have**	**an**	**idea**	**the**	**Yanks**	**are**	**off**	**to**	**the**	**right**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我	有	一个	主意	这	扬克斯	是	离开	到	这	正确的	,	”	他	说	,

“我感觉洋基队要往右偏了，”他说。

['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

speaking	for	the	first	time	.
请讲	为了	这	第一的	时间	.

这是我第一次开口说话。

“ [mə'rɛn] ['laɪkli] , ” [ə'sent] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

“	More'n	likely	,	”	assented	one	of	the	others	.
”	更多	可能	,	”	同意	一	的	这	其他的	.

“很有可能，”另一人赞同道。

['kæv(ə)lri] [kɜːt] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['spiːkərz] [vɔɪs] .

Cavalry	Curt	started	at	the	sound	of	the	last	speaker's	voice	.
骑兵	科特	开始	在	这	声音	的	这	最后的	演讲者的	嗓音	.

听到最后一位发言者的声音，骑兵柯特吓了一跳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wel] [skuːld] [ɪn][hɪz; ɪz][self] - [pə'zeʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['eni] [sə'praɪz] ,

He	was	too	well	schooled	in	his	self	-	possession	,	however	,	to	betray	any	surprise	,
他	曾是	也	出色地	受过教育	在	他的	自己	-	拥有	,	然而	,	到	背叛	任何	惊喜	,

然而，他极强的沉着冷静让他丝毫没有流露出惊讶之情。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] , [skweə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mæn] .

though	he	improved	the	first	opportunity	to	get	a	good	,	square	look	at	the	man	.
尽管	他	改进	这	第一的	机会	到	得到	一个	好的	,	正方形	看	在	这	男人	.

虽然他抓住了第一次机会，好好地、正面地看了看这个人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [təʊn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [nəʊn] .

He	had	recognized	the	tone	as	that	of	one	whom	he	had	at	one	time	known	.
他	有	认可	这	语气	作为	那	的	一	谁	他	有	在	一	时间	已知	.

他认出这是他曾经认识的人的语气。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

The	countenance	was	that	of	the	person	.
这	面容	曾是	那	的	这	人	.

那张脸正是那个人的样子。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['kɜːrniz] ['kæv(ə)lri] ,

He	had	at	one	time	belonged	to	Kearney's	cavalry	,
他	有	在	一	时间	属于	到	科尔尼	骑兵	,

他曾是卡尼骑兵队的一员。

[bʌt; bət][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪld] .

but	had	disappeared	very	suddenly	and	was	supposed	to	have	been	killed	.
但	有	消失	非常	突然	和	曾是	据称	到	有	到过	被杀	.

但他却突然失踪了，人们都以为他已经遇害了。

[kɜːrts] [məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Curt's	**most**	**natural**	**conclusion**	**was**	**that**	**he**	**was**	**acting**	**a**	**part**	**as**	**well**	**as**
科特的	最多	自然的	结论	曾是	那	他	曾是	表演	一个	部分	作为	出色地	作为

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

科特最自然的结论是，他既在扮演一个角色，也是在做他自己。

[ðəʊ] ['ɔːltəd] [ɪn] [ə'pɪərəns] [sɪns] [-]

Though	**altered**	**in**	**appearance**	**since**	**[**	**19**	**]**
尽管	已修改	在	外貌	自从	[	-	]

虽然外观有所改变[19]

[ðeə(r)] [lɑːst] ['miːtɪŋ] [hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi]

their	**last**	**meeting**	**he**	**felt**	**certain**	**the**	**other**	**would**	**recognize**	**him**	**as**	**soon**	**as**	**he**
他们的	最后的	会议	他	毛毡	肯定	这	其他	会	认出	他	作为	很快	作为	他

[ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [feə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

should	**get**	**a**	**fair**	**view**	**of**	**his**	**face**	**.**
应该	得到	一个	公平的	看法	的	他的	脸	.

在他们上次见面时，他确信对方只要看清他的脸就能认出他。

['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðɪ] [seɪf] [saɪd] [ðə; ðɪ] [spaɪ] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪz; ɪz]

Always	**careful**	**to**	**be**	**on**	**the**	**safe**	**side**	**the**	**spy**	**resolved**	**not**	**to**	**discover**	**his**
总是	小心	到	是	在	这	安全的	边	这	间谍	已解决	不是	到	发现	他的

[aɪ'dentətɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ,

identity	**to**	**the**	**other**	**,**
身份	到	这	其他	,

为了确保万无一失，这名间谍决心不向对方暴露自己的身份。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] .

but	**to**	**maintain**	**a**	**careful**	**watch**	**over**	**himself**	**.**
但	到	维持	一个	小心	手表	超过	他自己	.

但他要时刻警惕自己。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæn] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ðɪ] ['juːniən] [kɔːz] .

He	**could**	**not**	**help**	**feeling**	**that**	**the**	**man**	**had**	**deserted**	**the**	**Union**	**cause**	**.**
他	可以	不是	帮助	感觉	那	这	男人	有	荒凉的	这	联盟	原因	.

他不禁觉得这个人背叛了联邦事业。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [wʌn] .

In	**that**	**case**	**his**	**own**	**position**	**was**	**a**	**critical**	**one**	**.**
在	那	案件	他的	自己的	位置	曾是	一个	批判的	一	.

在这种情况下，他所处的职位至关重要。

“ [doʊnt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['klɪərɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] [lef'tenənt]

“	**Don't**	**believe**	**but**	**we**	**had**	**better**	**go**	**round**	**the**	**clearing**	**,**	**”**	**declared**	**Lieutenant**
“	不	相信	但	我们	有	更好的	去	圆形的	这	清理	,	”	声明	中尉

[bɑːgz] .

Boggs	**.**
博格斯	.

“别相信，我们最好绕着空地走一圈，”博格斯中尉说道。

“ [aɪ] - [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] ['maɪtɪ] [ʃɑːp] ,

“	**I**	**kalkilate**	**we**	**have**	**got**	**to**	**look**	**mighty**	**sharp**	**,**
“	我	-	我们	有	得到	到	看	强大的	锋利的	,

“我认为我们必须看起来非常精神抖擞，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [jæŋks] [æt; ət] ['eni] [step] .

for	**we**	**are**	**likely**	**to**	**run**	**on**	**the**	**Yanks**	**at**	**any**	**step**	**.**
为了	我们	是	可能	到	跑步	在	这	扬克斯	在	任何	步	.

因为我们随时都有可能战胜美国佬。

['fɒlər] [ˌem 'iː] .
Foller **me** **.**
福勒 我 .

关注我。

" [wɪð] [ðɪs] [tɜːs] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" **With** **this** **terse** **command** **he** **led** **the** **way** **through** **the** **forest** **,**
" 和 这 简洁 命令 他 引领 这 方式 通过 这 森林 ,

"他简短地下达了命令，然后带头穿过森林。"

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] .
the **others** **following** **closely** **upon** **his** **heels** **in** **Indian** **fashion** **.**
这 其他的 下列的 密切 之上 他的 高跟鞋 在 印度 时尚 .

其他人紧随其后，以印度式的方式跟随他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [wen] [lef'tenənt] [bɑːgz]
They **had** **gone** **perhaps** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **in** **this** **way** **,** **when** **Lieutenant** **Boggs**
他们 有 已消失 也许 一个 四分之一 的 一个 英里 在 这 方式 , 什么时候 中尉 博格斯
[pɔːzd] [ə'brʌptli] .
paused **abruptly** **.**
暂停 突然 .

他们这样走了大约四分之一英里后，博格斯中尉突然停了下来。

['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːwəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] ['ætɪtjuːd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] ['æŋkʃəs] [weɪt] ,
Bending **his** **head** **forward** **in** **a** **listening** **attitude** **,** **after** **a** **minute's** **anxious** **wait** **,**
弯曲 他的 头 向前 在 一个 聆听 态度 , 后 一个 分钟 焦虑的 等待 ,
[hiː; hi] [sed] :
he **said** **:**
他 说 :

他低下头，认真倾听，焦急地等了一分钟后，说道：

" [aɪ] [ðəʊ] [aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] [step] .
" **I** **though** **I** **heard** **some** **step** **.**
" 我 尽管 我 听到 一些 步 .

我好像听到了一些脚步声。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .
But **I** **must** **have** **been** **mistaken** **.**
但 我 必须 有 到过 错误 .

但我一定是弄错了。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [swel] ? "
Isn't **that** **a** **building** **over** **yonder** **on** **the** **swell** **?** **"**
不是 那 一个 建筑 超过 远处 在 这 膨胀 ? "

那边海面上凸起的地方是不是有一栋建筑?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" **I** **should** **say** **so** **,** **"** **replied** **one** **of** **his** **companions** **.**
" 我 应该 说 所以 , " 回复 一 的 他的 同伴 .

"我倒觉得是这样，"他的一位同伴回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] . "
" **I** **have** **a** **mind** **to** **go** **up** **there** **.** **"**
" 我 有 一个 头脑 到 去 向上 那里 . "

"我打算上去看看。"

" [maɪ] [aɪ] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [ðæt] [paɪn] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
" **My** **eye** **has** **been** **on** **that** **pine** **tree** **for** **some** **time** **.**
" 我的 眼睛 有 到过 在 那 松树 树 为了 一些 时间 .

"我早就注意到那棵松树了。"

[wɒt] [ə; eɪ] [vjuː] [wʌn][kʊd; kəd][get][frɒm; frəm][ɪts][tɒp] !

What	a	view	one	could	get	from	its	top	!
什么	一个	看法	一	可以	得到	从	它是	顶部	！

从山顶可以欣赏到多么壮丽的景色啊！

[lets] [gəʊ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] ['eniweɪ] .

Let's	go	up	a	little	nearer	anyway	.
我们来吧	去	向上	一个	小的	更近	反正	.

咱们还是再往上走近一点吧。

〃 [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [fɑːm] - [haʊs] [wɪð]

〃	They	soon	came	in	plain	sight	of	a	large	,	old	-	fashioned	farm	-	house	with
〃	他们	很快	来了	在	清楚的	视线	的	一个	大的	,	老的	-	造型	农场	-	房子	和

['aut,bildiŋ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,

outbuildings	adjoining	,
附属建筑	相邻的	,

他们很快就看到了一座大型的、老式的农舍，旁边还有附属建筑。

[ðə; ði] [həʊl] ['lʊkɪŋ] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] ['sædli] [aʊt][ɒv; əv][rɪ'peə(r)] .

the	whole	looking	deserted	and	sadly	out	of	repair	.
这	所有的	寻找	荒凉的	和	令人遗憾的是	出去	的	维修	.

整个建筑看起来荒凉破败，令人惋惜。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][krest][ɒv; əv][kwaɪt][æn; ən] ['emɪnəns] [ɒv; əv][lænd] .

The	buildings	stood	on	the	crest	of	quite	an	eminence	of	land	.
这	建筑物	站立	在	这	波峰	的	相当	一个	卓越	的	土地	.

这些建筑矗立在一处相当高的地势之上。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] ['riːtʃɪŋ] ['nɪəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld]

On	one	side	reaching	nearly	down	to	the	woods	where	they	were	concealed
在	一	边	到达	几乎	向下	到	这	树林	在哪里	他们	是	暗

[ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [dens] ['ʃrʌbəri] .

extended	a	line	of	dense	shrubbery	.
扩展	一个	线	的	稠密	灌木	.

一侧延伸到几乎一直到他们藏身的树林深处，是一排茂密的灌木丛。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ɪts] [dɑːk] ,

A	short	distance	from	the	house	,	its	dark	,
一个	短的	距离	从	这	房子	,	它是	黑暗的	,

离房子不远，就一片漆黑。

[dʒaɪ'gæntɪk] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪn] ['taʊərɪŋ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] ['eni]

gigantic	branches	overhanging	the	roof	was	a	huge	pine	towering	far	above	any
巨大	分支	悬垂	这	屋顶	曾是	一个	巨大的	松树	参天	远的	多于	任何

['ʌðə(r)] [triː] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

other	tree	in	the	vicinity	.
其他	树	在	这	附近	.

巨大的树枝垂到屋顶上方，那是一棵高耸入云的松树，远远高于附近任何其他树木。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [triː] [lef'tenənt] [bɑːgz] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] ,

It	was	this	tree	Lieutenant	Boggs	wished	to	reach	,
它	曾是	这	树	中尉	博格斯	希望	到	抵达	,

博格斯中尉想要到达的正是这棵树。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm][ɪts] ['sʌmɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

knowing	that	from	its	summit	he	could	look	down	upon	a	wide	circle	of	the
会心	那	从	它是	首脑	他	可以	看	向下	之上	一个	宽的	圆圈	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

他知道从山顶可以俯瞰周围广阔的国土。

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] ['swɪftli] , [jet] ['saɪləntli] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fə'seɪkən] ['bɪldɪŋz] ,

Without	losing	any	time	he	swiftly	,	yet	silently	advanced	toward	the	forsaken	buildings	,
没有	输	任何	时间	他	迅速地	,	然而	默默	先进的	朝向	这	被遗弃的	建筑物	,

他没有浪费任何时间，迅速而悄无声息地向那些废弃的建筑物走去。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

being	careful	to	keep	under	the	cover	of	the	trees	.
存在	小心	到	保持	在下面	这	覆盖	的	这	树木	.

小心翼翼地躲在树荫下。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['kləʊsli] ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

His	followers	closely	imitated	his	example	,	and	a	few	minutes	later	,
他的	追随者	密切	模仿	他的	例子	,	和	一个	很少	分钟	之后	,

他的追随者们紧随其后，几分钟后，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [met] [wɪð] ['eni] [rɪ'njuːd] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

without	having	met	with	any	renewed	cause	of	alarm	,	they	gained	the	summit	.
没有	拥有	遇见	和	任何	更新	原因	的	警报	,	他们	获得	这	首脑	.

在没有遇到任何新的危险因素的情况下，他们登上了山顶。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][paɪn] [leftenənt] [bɑːgz] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][hɔːlt] .

Under	the	giant	pine	Lieutenant	Boggs	ordered	a	halt	.
在下面	这	巨大的	松树	中尉	博格斯	订购	一个	停止	.

在参天松树下，博格斯中尉下令停止前进。

“ [wʌn] [ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd]['betə(r)] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] .

“	One	of	us	had	better	climb	the	tree	.
“	一	的	我们	有	更好的	爬	这	树	.

“我们之中最好有人爬上树。”

[ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] , [frɒm; frəm][ɪts] [tɒp] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋks] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [pleɪn] [vjuː] .

If	I	mistake	not	,	from	its	top	the	camp	of	the	Yanks	will	be	in	plain	view	.
如果	我	错误	不是	,	从	它是	顶部	这	营	的	这	扬克斯	将要	是	在	清楚的	看法	.

如果我没看错的话，从山顶上就能清楚地看到美国军的营地。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['kæv(ə)lri] [kɜːt] .

You	are	the	man	to	do	it	,	”	he	concluded	,	turning	to	Cavalry	Curt	.
你	是	这	男人	到	做	它	,	”	他	结束	,	转弯	到	骑兵	科特	.

“你就是做这件事的人，”他总结道，然后转向骑兵柯特。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,

The	words	in	themselves	were	innocent	enough	,
这	字	在	他们自己	是	清白的	足够的	,

这些话本身并无恶意，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːnə(r)]['spəʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði] [skaʊt] ['ɪnstəntli] [ɪn'tɜːprətɪd] [ə; eɪ]

but	they	were	no	sooner	spoken	than	the	scout	instantly	interpreted	a
但	他们	是	不	很快	说	比	这	侦察	即刻	翻译	一个

['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] .

double	meaning	.
双倍的	意义	.

但话音刚落，侦察兵就立刻领会了其中的双关含义。

[hiː; hi] [sɔː] [leftenənt] [bɑːgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zɜːtə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['glɑːnsɪz] ,

He	saw	Lieutenant	Boggs	and	the	deserter	exchange	significant	glances	,
他	锯	中尉	博格斯	和	这	逃兵	交换	重要的	眼神	,

他看到博格斯中尉和那个逃兵交换了一个意味深长的眼神。

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] [hæd; həd] [biːn]

and	all	at	once	it	flashed	through	his	mind	that	his	identity	had	been
和	全部	在	一次	它	闪光灯	通过	他的	头脑	那	他的	身份	有	到过

[dɪ'skʌvəd] !

discovered	!
发现	!

他突然意识到，自己的身份暴露了！

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'treɪd] !

He	had	been	betrayed	!
他	有	到过	背叛	!

他被出卖了！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [tuː; tə] [get] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]

It	was	evidently	a	part	of	the	plans	of	his	foes	to	get	him	into	the
它	曾是	显然	一个	部分	的	这	计划	的	他的	敌人	到	得到	他	进入	这

[triː] ,

tree	,
树	,

显然，这是他的敌人计划的一部分，目的是把他引到树上。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mɜːsi] .

where	he	would	be	at	their	mercy	.
在哪里	他	会	是	在	他们的	怜悯	.

他将完全受他们摆布。

[ə; eɪ] ['hʌrid] [glɑːns] [ə'raʊnd] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

A	hurried	glance	around	showed	that	there	was	no	way	for	him	to	escape	.
一个	慌忙	瞥一眼	大约	显示	那	那里	曾是	不	方式	为了	他	到	逃脱	.

他匆匆环顾四周，发现自己无路可逃。

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .

He	must	either	climb	the	tree	or	refuse	to	obey	the	order	.
他	必须	任何一个	爬	这	树	或者	拒绝	到	服从	这	命令	.

他要么爬上树，要么拒绝服从命令。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['eni] [ɪ'speʃl]

In	the	latter	case	he	would	only	hasten	the	crisis	without	bringing	any	especial
在	这	后者	案件	他	会	仅有的	趋	这	危机	没有	带来	任何	特别的

['benɪfɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

benefit	to	himself	.
益处	到	他自己	.

在后一种情况下，他只会加速危机的爆发，而不会给自己带来任何特殊利益。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] .

He	was	in	a	tight	place	.
他	曾是	在	一个	紧的	地方	.

他当时处境艰难。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[triːd] !

TREED	!
树木	!

树！

“ [kʌm] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ˈɔːdərs] ? ” [graul] [lefˈtenənt] [bɑːgz] , [æz; əz][ˈkæv(ə)lri] [kɜːt]

“	Come	,	why	don't	you	obey	orders	?	”	growled	Lieutenant	Boggs	,	as	Cavalry	Curt
”	来	, 为什么	不	你	服从	订单	?	”	咆哮	中尉	博格斯	,	作为	骑兵	科特	

[ˈhezɪteɪtɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

hesitated	a	moment	.
犹豫了一下	一个	片刻	.

“喂，你为什么不服从命令？”博格斯中尉咆哮道，骑兵柯特犹豫了一下。

“ [dæŋd] [ɪf] [aɪ] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [fɜːst] [lɪm] ,

“	Danged	if	I	see	just	how	I	am	going	to	get	up	to	that	first	limb	,
”	该死的	如果	我	看	只是	如何	我	是	去	到	得到	向上	到	那	第一的	肢	,

“我真不知道该怎么才能爬到第一个树枝上去。”

” [ˈmʌtə] [ðə; ði] [skaʊt] .

”	muttered	the	scout	.
”	低声说道	这	侦察	.

“侦察兵低声说道。”

“ [aɪ][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈklaɪmə(r)] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] ,

“	I	never	was	much	of	a	climber	,	”	and	he	started	around	the	tree	,
”	我	绝不	曾是	很多	的	一个	登山者	,	”	和	他	开始	大约	这	树	,

“我从来就不擅长爬树，”说着，他开始绕着树转圈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɒbviəsli] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'send] [ɪts] [trʌŋk] ,

obviously	to	find	a	way	to	ascend	its	trunk	,
明显地	到	寻找	一个	方式	到	上升	它是	树干	,

显然是为了找到攀爬树干的方法，

[bʌt; bət] ['riːəli] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

but	really	to	test	the	intentions	of	his	companions	.
但	真的	到	测试	这	意图	的	他的	同伴	.

但实际上是为了试探同伴们的意图。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [muːvd] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] - [reɪzd] [ænd; ənd] [ðeɪ]

No	sooner	had	he	moved	than	their	rifles	were	half	-	raised	and	they
不	很快	有	他	已搬	比	他们的	步枪	是	一半	-	提高	和	他们

[siːmd] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

seemed	ready	to	spring	upon	him	.
似乎	准备好	到	春天	之上	他	.

他刚一动身，他们的步枪就半举了起来，似乎随时准备扑向他。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['daʊtɪd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

He	no	longer	doubted	their	purpose	.
他	不	更长	怀疑	他们的	目的	.

他不再怀疑他们的目的。

['naɪðə(r)] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'leɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Neither	did	he	delay	further	in	his	course	of	action	.
两者都不	做过	他	延迟	更远	在	他的	课程	的	行动	.

他也没有再拖延采取行动。

“ [wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌbəli] ['kɑːkəs] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][traɪ]

“ We'll	show	you	a	way	to	get	your	lubberly	carcass	up	there	if	you	don't	try
“ 出色地	展示	你	一个	方式	到	得到	你的	笨拙地	尸体	向上	那里	如果	你	不	尝试

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ['prɪti] ['laɪvli] ,

for	yourself	pretty	lively	,
为了	你自己	漂亮的	热闹	,

“如果你不自己动手试试，我们会让你知道怎么把你那笨重的身躯弄上去。”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [lef'tenənt] , [ɪm'peɪʃntli] .

” exclaimed	the	lieutenant	,	impatiently	.
” 惊呼	这	中尉	,	不耐烦地	.

“中尉不耐烦地喊道。”

“ [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːst] [ai] [ges] [ai][kæn; kən][get] [ʌp] [hɪə(r)] ,

“ If	some	of	you	will	just	give	me	a	boost	I	guess	I	can	get	up	here	,
“ 如果	一些	的	你	将要	只是	给	我	一个	促进	我	猜测	我	能	得到	向上	这里	,

“如果你们当中有人能帮我一把，我想我就能上来。”

” [dɪ'kleəd] [kɜːt] .

” declared	Curt	.
” 声明	科特	.

“柯特宣布道。”

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːtʃ]

With	the	assistance	of	a	couple	of	the	others	he	was	enabled	to	reach
和	这	协助	的	一个	夫妻	的	这	其他的	他	曾是	已启用	到	抵达

[ðə; ði] [fɜːst] [brɑːntʃ] [wen] [hiː; hi] ['sləʊli] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ɪts] [sə'pɔːt] .

the	first	branch	when	he	slowly	drew	himself	up	until	he	had	gained	its	support	.
这	第一的	分支	什么时候	他	缓慢地	画	他自己	向上	直到	他	有	获得	它是	支持	.

在其他几个人的帮助下，他慢慢地把自己拉上去，直到抓住了第一根树枝，才得以够到它。

['glɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [skwɒd] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]

Glancing	over	his	shoulder	he	saw	that	the	squad	had	covered	him	with	their
瞥了一眼	超过	他的	肩膀	他	锯	那	这	队	有	涵盖	他	和	他们的

[gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

他回头瞥了一眼，发现小队成员已经用枪掩护了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [lefˈtenənt] [bɑːgz] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] .

and	that	Lieutenant	Boggs	was	smiling	triumphantly	.
和	那	中尉	博格斯	曾是	微笑	凯旋而归	.

博格斯中尉脸上露出了胜利的笑容。

[wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðeə(r)] ['hɒstaɪl] ['muːvmənt] , [haʊ'evə(r)] , ['kæv(ə)lri] [kɜːt] [kən'tɪnjuːd]

Without	seeming	to	notice	their	hostile	movement	,	however	,	Cavalry	Curt	continued
没有	似乎	到	注意	他们的	敌对的	移动	,	然而	,	骑兵	科特	持续

[hɪz; ɪz] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] .

his	ascent	of	the	pine	.
他的	上升	的	这	松树	.

然而，骑兵柯特似乎没有注意到他们的敌对行动，继续向上攀登松树。

['fiːlɪŋ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ʌp] ['haɪə(r)] [ʌn'tɪl]

Feeling	confident	of	their	game	the	Confederates	allowed	him	to	go	up	higher	until
感觉	自信的	的	他们的	游戏	这	南方邦联	允许	他	到	去	向上	更高	直到

[hɪz; ɪz] [fɔːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

his	form	began	to	fade	from	sight	.
他的	形式	开始	到	褪色	从	视线	.

南方联盟军对自己的战术充满信心，让他们越升越高，直到他的身影逐渐消失在视线中。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] , ” [sed] [bɑːgz] .

“	We	can	take	him	as	he	comes	down	,	”	said	Boggs	.
”	我们	能	拿	他	作为	他	来	向下	,	”	说	博格斯	.

“我们可以等他下来的时候再把他带走，”博格斯说。

“ [lʊk] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bɔɪz] . ” [-]

“	Look	sharp	for	him	,	boys	.	”	[	20	]
”	看	锋利的	为了	他	,	男孩们	.	”	[	-	]

“孩子们，好好打扮一下。”[20]

[ðɪs] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [ɪəz] ,

This	was	spoken	in	an	undertone	which	of	course	did	not	reach	the	scout's	ears	,
这	曾是	说	在	一个	底色	哪个	的	课程	做过	不是	抵达	这	侦察兵的	耳朵	,

这番话是低声说的，当然侦察兵没听到。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

though	he	knew	well	enough	their	intentions	.
尽管	他	知道	出色地	足够的	他们的	意图	.

尽管他很清楚他们的意图。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [hiː; hi] ['ræpɪdli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [triː] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)]

Higher	and	higher	he	rapidly	ascended	the	tree	,	until	at	last	he	was	near
更高	和	更高	他	快速	上升	这	树	,	直到	在	最后的	他	曾是	靠近

[ðə; ði] [tɒp] .

the	top	.
这	顶部	.

他迅速地越爬越高，最后几乎爬到了树顶附近。

['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] [hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [siːn] [fɔː(r); fə(r)]

Parting	the	thick	branches	he	gazed	out	upon	the	surrounding	country	scene	for
离别	这	厚的	分支	他	凝视	出去	之上	这	周围	国家	场景	为了

['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['stɑːlaɪt] .

several	miles	in	the	clear	starlight	.
一些	英里	在	这	清除	星光	.

他拨开茂密的树枝，在明亮的星光下，眺望着周围数英里外的乡村景色。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['deɪlaɪt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌpænə'rɑːmə] [ɒv; əv]

Had	it	been	daylight	he	might	have	seen	distinctly	a	wide	panorama	of
有	它	到过	日光	他	可能	有	已见	明显地	一个	宽的	全景	的

['siːnəri] .

scenery	.
风景	.

如果当时是白天，他或许能清楚地看到一片广阔的风景全景。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [æn; ən]

As	he	had	expected	to	do	he	gazed	upon	the	tents	of	an
作为	他	有	预期的	到	做	他	凝视	之上	这	帐篷	的	一个

[ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fedərəl] [truːps] .

encampment	of	the	Federal	troops	.
营地	的	这	联邦	军队	.

正如他预料的那样，他凝视着联邦军队营地的帐篷。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mək'fɜːrsənz] [kɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] ,

He	knew	well	enough	it	was	McPherson's	corps	lying	in	wait	,
他	知道	出色地	足够的	它	曾是	麦克弗森的	兵团	说谎	在	等待	,

他很清楚那是麦克弗森的部队埋伏在那里。

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz] [jet] ['weðə(r)] [tuː; tə] [muːv] ['bəʊldli] [ə'pɒn] - [ɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

undecided	as	yet	whether	to	move	boldly	upon	Reseca	or	to	retreat	.
未决定	作为	然而	无论	到	移动	大胆地	之上	-	或者	到	撤退	.

目前尚未决定是大胆进攻雷塞卡还是撤退。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

The	forces	were	but	a	few	miles	away	and	fixing	the	direction	in	his	mind
这	力量	是	但	一个	很少	英里	离开	和	定影	这	方向	在	他的	头脑

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

he	began	to	look	around	him	for	some	avenue	of	escape	,
他	开始	到	看	大约	他	为了	一些	大街	的	逃脱	,

敌军距离他只有几英里远，他心中确定了方向，开始环顾四周寻找逃生之路。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ækt] .

knowing	that	he	had	but	a	few	minutes	in	which	to	act	.
会心	那	他	有	但	一个	很少	分钟	在	哪个	到	行为	.

他知道自己只有几分钟的行动时间。

['pɪərɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['mætɪd] ['brɑːntʃɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)]

Peering	down	through	the	matted	branches	he	saw	that	the	Confederates	were
窥视	向下	通过	这	哑光	分支	他	锯	那	这	南方邦联	是

['lɪstləsli] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

listlessly	waiting	his	movements	.
百无聊赖地	等待	他的	移动	.

他透过茂密的树枝向下望去，看到南方联盟军士兵正百无聊赖地等待着他的动静。

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈlɑːm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈæktɪv] [ɪˈnʌf] ,

At	the	least	cause	for	alarm	they	would	be	active	enough	,
在	这	至少	原因	为了	警报	他们	会	是	积极的	足够的	,

即使只有最轻微的警示，他们也会足够活跃。

[ðəʊ] [ˈevɪdəntli] [ðeɪ] [felt] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [preɪ] .

though	evidently	they	felt	certain	of	their	prey	.
尽管	显然	他们	毛毡	肯定	的	他们的	猎物	.

虽然他们显然对自己的猎物很有把握。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [təʊld][ðə; ði] [paɪn] [stʊd] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

As	we	have	already	told	the	pine	stood	near	to	the	house	,
作为	我们	有	已经	讲述	这	松树	站立	靠近	到	这	房子	,

正如我们之前所说，那棵松树就长在房子附近。

[səʊ][nɪə(r)][ɪn][fækt] [ðæt] [ˈkæv(ə)lri] [kɜːt] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

so	near	in	fact	that	Cavalry	Curt	had	noticed	that	its	branches	touched	the	building	.
所以	靠近	在	事实	那	骑兵	科特	有	注意到	那	它是	分支	感动	这	建筑	.

事实上，它离建筑物非常近，以至于骑兵柯特都注意到它的树枝都碰到了建筑物。

[pəˈtɪkjələli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [θɪk] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əbˈdʒektɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

Particularly	were	they	thick	together	and	long	at	a	point	objective	to	the
特别	是	他们	厚的	一起	和	长的	在	一个	观点	客观的	到	这

['tʃeɪmbə(r)] ['wɪndəʊz] .

chamber	windows	.
房间	视窗	.

尤其是当它们密集地聚集在一起，并朝着房间窗户的方向延伸时。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] [skaʊt] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

Here	was	where	the	scout	hoped	to	escape	.
这里	曾是	在哪里	这	侦察	希望	到	逃脱	.

这里是侦察兵希望逃跑的地方。

[wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈsɜːveɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlɒfti] [pɜːtʃ] [kɜːt] ,

Without	stopping	to	take	more	than	a	hasty	survey	from	his	lofty	perch	Curt	,
没有	停止	到	拿	更多的	比	一个	仓促	民意调查	从	他的	高远	栖息	科特	,

科特从他高高在上的位置匆匆扫了一眼，甚至都没停下来仔细观察。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [slaʊtʃ] [hæt][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðəʊz] [bɪˈləʊ] , [ˈkɔːʃəsli] [bɪˈgæn]

leaving	his	slouched	hat	so	it	might	be	seen	by	those	below	,	cautiously	began
离开	他的	懒散地	帽子	所以	它	可能	是	已见	经过	那些	以下	,	谨慎地	开始

[tuː; tə] [dɪˈsend] ,

to	descend	,
到	下降	,

他把帽子耷拉着，好让下面的人看到，然后小心翼翼地开始往下走。

[ˈhʌgɪŋ] [ˈkləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

hugging	closely	to	the	tree	.
拥抱	密切	到	这	树	.

紧紧地依偎着树干。

[ˈswɪftli] [jet] [ˈsaɪləntli] [hiː; hi][riˈtreis, riː-, ˈriːtreis][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ðæt] ,

Swiftly	yet	silently	he	retraced	his	course	until	he	stood	on	the	branch	that	,
迅速地	然而	默默	他	重走	他的	课程	直到	他	站立	在	这	分支	那	,

他迅速而无声地沿着原路返回，直到站在那根树枝上。

[ˈriːtʃɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] , [hæd; həd][ˈbəʊldli] [pʊʃt] [ɪts] [weɪ] [θruː]

reaching	around	the	corner	of	the	dwelling	,	had	boldly	pushed	its	way	through
到达	大约	这	角落	的	这	住宅	,	有	大胆地	推动	它是	方式	通过

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .

one	of	the	windows	.
一	的	这	视窗	.

它绕过房屋的拐角，大胆地从其中一扇窗户挤了进去。

['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tu:; tə] [ə'lɑ:m] [hɪm] ,

Hearing	nothing	as	yet	from	his	enemies	to	alarm	him	,
听力	没有什么	作为	然而	从	他的	敌人	到	警报	他	,

由于尚未收到敌人的任何警报，

[hi:; hi] [glaidid] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] ['mætɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv] [bau] [ə'bʌv]

he	glided	out	along	the	branch	concealed	by	the	matted	growth	of	boughs	above
他	滑翔	出去	沿着	这	分支	暗	经过	这	哑光	生长	的	树枝	多于

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .

and	below	.
和	以下	.

他沿着树枝滑了出去，树枝被上下茂密的枝叶遮蔽着。

“ - ! ” [kɔ:ld] [aʊt] [lef'tenənt] [bɑ:gz] , ['kɔ:ʃəsli] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn]

“	Helloa	!	”	called	out	Lieutenant	Boggs	,	cautiously	,	when	he	was	about	midway	in
“	-	!	”	称为	出去	中尉	博格斯	,	谨慎地	,	什么时候	他	曾是	关于	中途	在

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

the	passage	,
这	通道	,

“喂！”博格斯中尉小心翼翼地喊道，当时他正走到通道中间。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] ?

“	what	do	you	see	?
“	什么	做	你	看	?

你看到了什么?

” [ɒv; əv] [kɔ:s] [kɜ:t] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] — ['əʊnli] ['kwikən] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm]

”	Of	course	Curt	made	no	reply	—	only	quickened	his	progress	knowing	that	his	time
”	的	课程	科特	制成	不	回复	—	仅有的	加速	他的	进步	会心	那	他的	时间

[wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ʌp] .

would	soon	be	up	.
会	很快	是	向上	.

当然，柯特没有回答——只是加快了脚步，因为他知道自己的时间不多了。

“ [ai] [seɪ] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? ” [kɔ:ld] [aʊt] [bɑ:gz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊdə] ,

“	I	say	where	are	you	?	”	called	out	Boggs	a	little	louder	,
“	我	说	在哪里	是	你	?	”	称为	出去	博格斯	一个	小的	更大声	,

“我说，你在哪儿？”博格斯提高了音量喊道。

[æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [kɔ:l] .

as	he	listened	in	vain	for	an	answer	to	his	first	call	.
作为	他	听着	在	徒劳	为了	一个	回答	到	他的	第一的	称呼	.

他徒劳地等待着对第一次呼叫的回应。

“ [hæŋ] [ðə; ði] [fu:l] !

“	Hang	the	fool	!
“	悬挂	这	傻子	!

“绞死这个傻瓜！”

[waɪ] [doʊnt][hi:; hi] [spi:k] !

why	don't	he	speak	!
为什么	不	他	说话	!

他为什么不说话!

” ['mʌtə] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

”	muttered	the	officer	.
”	低声说道	这	官	.

“警官低声说道。”

[ðen] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :

Then	louder	than	before	he	called	out	:
然后	更大声	比	前	他	称为	出去	:

然后他用比之前更大的声音喊道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ?
“ Are you going to keep us here all night ?
” 是 你 去 到 保持 我们 这里 全部 夜晚 ?

“你们打算让我们在这里待一整夜吗？”

[kʌm] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .
Come down at once .
来 向下 在 一次 .

立即下来。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [kɜːrts] [hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ,
” At this moment Curt's hand touched the window - sill ,
” 在 这 片刻 科特的 手 感动 这 窗户 - 窗台 ,

就在这时，柯特的手碰到了窗台。

[wen] [wɪð] [ðə; ði][ə'dʒɪlətɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][kæt][hiː; hi] ['nɔɪzləslɪ] [druː] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]
when with the agility of a cat he noiselessly drew himself forward allowing the
什么时候 和 这 敏捷 的 一个 猫 他 无声 画 他自己 向前 允许 这
[brɑːntʃ] [tuː; tə] [sweɪ] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['nɔːm(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['dʒentlɪ][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
branch to sway back to its normal position as gently as possible .
分支 到 摇摆 后退 到 它是 普通的 位置 作为 轻轻地 作为 可能的 .

他像猫一样敏捷地无声地向前挪动，让树枝尽可能轻柔地摆动回原位。

[stɪl] [ðə; ði] [kən'fedərət] [rɪ'siːvd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ]
Still the Confederate received no reply to his appeal and he began to grow
仍然 这 南方邦联 已收到 不 回复 到 他的 上诉 和 他 开始 到 生长
[fɜːst] [ʌn'iːzi] ,
first uneasy ,
第一的 不安 ,

然而，这位南方邦联人士的请求仍未得到回应，他开始感到不安。

[ðen] ['fjʊəriəs] .
then furious .
然后 狂怒 .

然后勃然大怒。

“ [hiː; hi][ɪz] [kliːn] , [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , ” [dɪ'kleəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
“ He is clean , clear to the top , ” declared one of his followers ,
” 他 是 干净的 , 清除 到 这 顶部 , ” 声明 一 的 他的 追随者 ,

“他清白无辜，彻头彻尾的清白，”他的一位追随者宣称。

“ [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
“ I can just see his head between the branches .
” 我 能 只是 看 他的 头 之间 这 分支 .

“我只能看到他的头在树枝间。”

[hiː; hi][doʊnt][hɪə(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][doʊnt] [muːv] . ”
P'raps he don't hear you , for he don't move . ”
或许 他 不 听到 你 , 为了 他 不 移动 . ”

也许他没听见你说话，因为他一动不动。

“ [aɪl] [send][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [liːd] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪf] [hiː; hi][doʊnt][stɜː(r)] ['prɪti] [suːn] , ” [graul] [bɑːgz]
“ I'll send a chunk of lead up there if he don't stir pretty soon , ” growled Boggs
” 患病的 发送 一个 块 的 带领 向上 那里 如果 他 不 搅拌 漂亮的 很快 , ” 咆哮 博格斯
.
:
.

“如果他再不起来，我就往他身上扔块铅弹，”博格斯咆哮道。

“ ['rekən] ['ðætl] [fetʃ] [hɪm] .
“ Reckon that'll fetch him .
” 估计 那将 拿来 他 .

“我觉得那样就能把他弄回来。”

" [ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" The night seemed unusually quiet , and not a sound followed his words .
" 这 夜晚 似乎 异常地 安静的 , 和 不是 一个 声音 随后 他的 字 .

"夜色异常安静，他的话语之后没有留下任何声响。"

[kɜːt] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .
Curt had gained the house and stood within its walls .
科特 有 获得 这 房子 和 站立 之内 它是 墙壁 .

科特已经占领了这栋房子，并站在了它的墙内。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ][ɪn'fɜːn(ə)l] [jæŋk] ! " [kɔːld] [aʊt] [bɑːgz] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
" Look here , you infernal Yank ! " called out Boggs louder than before ,
" 看 这里 , 你 地狱 扬克 ! " 称为 出去 博格斯 更大声 比 前 ,

"你这该死的美国佬，给我听好了！"博格斯的声音比之前更大了。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [daʊn] [wiːl; wɪl] ['rɪd(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] ['bʊlɪt] !
" if you don't come down we'll riddle you with bullets !
" 如果 你 不 来 向下 出色地 谜语 你 和 子弹 !

"如果你不下来，我们就用子弹把你打成筛子！"

[wiː; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]
We have waited long enough and its time for you to know that your
我们 有 等待 长的 足够的 和 它是 时间 为了 你 到 知道 那 你的
[geɪm] [ɪz] [ʌp] !
game is up !
游戏 是 向上 !

我们已经等了够久了，是时候让你知道你的游戏结束了！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [stæmpt] [ðə; ði] [graʊnd] ['mædli] ,
" Of course he received no reply and he stamped the ground madly ,
" 的 课程 他 已收到 不 回复 和 他 盖章 这 地面 疯狂地 ,

"当然，他没有得到任何回应，于是他疯狂地跺着脚。"

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːtɪŋ] , [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]
regardless of the danger he was courting , forgetting that he might have
不管 的 这 危险 他 曾是 求爱 , 遗忘 那 他 可能 有
['enəmɪz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .
enemies within hearing .
敌人 之内 听力 .

他全然不顾危险，忘记了敌人可能就在附近。

" [hiː; hi][doʊnt] [muːv] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" He don't move , " whispered the soldier .
" 他 不 移动 , " 低声说道 这 士兵 .

"他一动不动，"士兵低声说道。

" [ʃæl; ʃəl][ai]['faɪə(r)][æt; ət][hɪm] ? "
" Shall I fire at him ? "
" 将 我 火 在 他 ? "

"我该向他开枪吗？"

" ['kɜːsɪz] [ə'pɒn]['aʊə(r)][stjuː'pɪdəti] , [nəʊ] .
" Curses upon our stupidity , no .
" 诅咒 之上 我们的 愚蠢 , 不 .

"诅咒我们的愚蠢，不。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [jæŋks] .
It would wake up the whole army of Yanks .
它 会 唤醒 向上 这 所有的 军队 的 扬克斯 .

这会吵醒整个美国大军。

[let] [ˌem ˈiː] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] [wʌns] [mɔː(r)] !

Let	me	speak	to	the	dog	once	more	!
让	我	说话	到	这	狗	一次	更多的	！

让我再跟狗狗说一次话!

" [əˈgen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [wɪð] , [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [nəʊ] [ˈbetə(r)] [rɪˈzʌlt] .

"	Again	he	called	out	to	the	scout	with	,	as	might	be	expected	,	no	better	result	.
"	再次	他	称为	出去	到	这	侦察	和	,	作为	可能	是	预期的	,	不	更好的	结果	.

“他又一次向球探喊话，不出所料，结果并没有好转。

“ [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [sed] [lefˈtenənt] [bɑːgz] .

“	One	of	you	must	go	up	there	,	”	said	Lieutenant	Boggs	.
“	一	的	你	必须	去	向上	那里	,	”	说	中尉	博格斯	.

“你们当中必须有一个人上去，”博格斯中尉说。

“ [huː] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Who	will	do	it	?
“	WHO	将要	做	它	?

谁来做这件事?

" [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	Not	one	of	the	little	group	volunteered	to	do	so	.
"	不是	一	的	这	小的	团体	自愿	到	做	所以	.

“这小群人中没有一个人自愿这样做。”

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæp] , ” ['ventʃəd] [wʌn] ;

“	He's	a	desperate	chap	,	”	ventured	one	;
“	他是	一个	绝望的	小伙子	,	”	冒险	一	;

“他是个走投无路的人，”其中一人试探性地说道；

“ [ænd; ənd][æz; əz] [hiːz] [əˈbʌv] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

“	and	as	he's	above	he's	going	to	have	us	at	a	disadvantage	.
“	和	作为	他是	多于	他是	去	到	有	我们	在	一个	劣势	.

“而且因为他地位高，所以我们会处于劣势。”

[ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə]['tæk(ə)l] [hɪm] [əˈləʊn] , [ai] [əˈlaʊ] . ”

I	don't	care	to	tackle	him	alone	,	I	allow	.	”
我	不	关心	到	处理	他	独自的	,	我	允许	.	”

我并不想独自对付他，我同意。

“ [bɑː] ! ” [riˈtɔːt] [bɑːgz] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

“	Bah	!	”	retorted	Boggs	,	“	you	are	a	coward	.
“	呸	!	”	反驳	博格斯	,	“	你	是	一个	懦夫	.

“呸！”博格斯反驳道，“你是个懦夫。”

" [hiː; hi] [ʃəːk] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] .

"	He	shirked	the	undertaking	himself	,	however	.
"	他	逃避	这	承诺	他自己	,	然而	.

然而，他自己却逃避了这项任务。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .

“	Perhaps	it	would	be	safer	for	three	to	go	up	,	”	he	said	a	minute	later	.
“	也许	它	会	是	更安全	为了	三	到	去	向上	,	”	他	说	一个	分钟	之后	.

“或许三个人上去更安全些，”他一分钟后说道。

“ [kæn; kən][ðə; ði][dɒg][hæv; həv] [ˌmisˈtrʌst] [ˈaʊə(r)][plæn] ? ”

“	Can	the	dog	have	mistrusted	our	plan	?	”
”	能	这	狗	有	不信任	我们的	计划	?	”

“狗狗会不会对我们的计划有所怀疑？”

“ [hɑːk] !

“	Hark	!
”	听着	!

听!

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

what	was	that	?
什么	曾是	那	?

那是什么?

” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][æz; əz][ə; eɪ][laʊd] [kræʃ] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [brəʊk]

”	exclaimed	one	of	the	soldiers	as	a	loud	crash	from	within	the	house	broke
”	惊呼	一	的	这	士兵	作为	一个	大声	碰撞	从	之内	这	房子	打破

[ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

the	stillness	of	the	night	.
这	寂静	的	这	夜晚	.

“！”一名士兵惊呼道，屋内传来一声巨响，打破了夜的宁静。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪblz] .

TURNING	THE	TABLES	.
转弯	这	表格	.

扭转乾坤。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][skwɒd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][əˈlɜːt] .

In	a	moment	the	little	squad	were	on	the	alert	.
在	一个	片刻	这	小的	队	是	在	这	警报	.

小队立刻进入戒备状态。

[nəʊ] [saʊnd] , [haʊˈevə(r)] , [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [kræʃ] [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [kənˈkʌʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

No	sound	,	however	,	followed	the	crash	which	seemed	like	the	concussion	of	a
不	声音	,	然而	,	随后	这	碰撞	哪个	似乎	喜欢	这	脑震荡	的	一个

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈbɒdi] . [-]

falling	body	.	[	21	]
坠落	身体	.	[	-	]

然而，撞击声之后却没有发出任何声音，这似乎是身体坠落时产生的冲击声。[21]

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ! ” [ˈwɪspəd] [bɑːgz] , [huːz] [stɒk] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ˈnevə(r)]

“	Some	one	is	in	the	house	!	”	whispered	Boggs	,	whose	stock	of	courage	never
”	一些	一	是	在	这	房子	!	”	低声说道	博格斯	,	谁	库存	的	勇气	绝不

[wɒz; wəz] [greɪt] ,

was	great	,
曾是	伟大的	,

“屋里有人！”博格斯低声说道，他向来没什么勇气。

[wɒz; wəz][fɑːst] [ˈliːvɪŋ] [hɪm] .

was	fast	leaving	him	.
曾是	快速地	离开	他	.

他很快就要离开他了。

“ [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] , ” [ˈventʃəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wɪð] [les] [fɪə(r)] .

“	Let's	go	in	and	see	,	”	ventured	one	of	the	others	with	less	fear	.
”	我们来吧	去	在	和	看	,	”	冒险	一	的	这	其他的	和	较少的	害怕	.

“我们进去看看吧，”另一个人胆子小一些，试探性地说。

“ [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [liːv] [ðə; ði] [triː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [jæŋk] [dʌz] [nɒt] [get]

“	We	mustn't	leave	the	tree	without	a	guard	to	see	that	the	Yank	does	not	get
”	我们	不得	离开	这	树	没有	一个	警卫	到	看	那	这	扬克	做	不是	得到

[ɒf] .

off	.
离开	.

“我们不能让树上没有守卫，以免美国佬下来。”

[dʒəunz][ænd; ənd] [ˈmʌŋktən] ,

Jones	and	Monkton	,
琼斯	和	蒙克顿	,

琼斯和蒙克顿

[duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [spaɪ] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði]

do	you	keep	a	close	watch	over	that	spy	while	the	rest	of	us	explore	the
做	你	保持	一个	关闭	手表	超过	那	间谍	尽管	这	休息	的	我们	探索	这

[əʊld] [ˈbɪldɪŋ] .

old	building	.
老的	建筑	.

在我们其他人探索那栋老建筑的时候，你负责严密监视那个间谍吗?

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ˈəʊpən] .

Come	on	,	boys	;	and	mind	that	you	keep	your	eyes	open	.
来	在	,	男孩们	;	和	头脑	那	你	保持	你的	眼睛	打开	.

孩子们，快点；记住要睁大眼睛。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

”	With	these	words	he	led	the	way	toward	the	open	door	.
”	和	这些	字	他	引领	这	方式	朝向	这	打开	门	.

“说完这些话，他便带头走向敞开的大门。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [stɪl] [wɪˈðɪn] .

It	was	dark	and	still	within	.
它	曾是	黑暗的	和	仍然	之内	.

里面一片漆黑，静悄悄的。

[nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈmeni] [mɪsˈgɪvɪŋz] [dɪd] [lefˈtenənt] [bɑːgz] [ˈentə(r)][ðə; ði] [dɪˈzɜːtɪd] [əˈbəʊd] .

Not	without	many	misgivings	did	Lieutenant	Boggs	enter	the	deserted	abode	.
不是	没有	许多	疑虑	做过	中尉	博格斯	进入	这	荒凉的	住所	.

博格斯中尉怀着诸多疑虑进入了这座废弃的住所。

[ˈevri] [ˈfʊtstep] [geɪv] [bæk] [ə; eɪ] [laʊd] ,

Every	footstep	gave	back	a	loud	,
每一个	脚步	给予	后退	一个	大声	,

每一步都发出响亮的回响，

[kriːk] [nɔɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfænsid] [ðæt] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈkriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

creaking	noise	and	he	fancied	that	all	kinds	of	creatures	were	in	the	place	.
嘎吱作响	噪音	和	他	幻想	那	全部	种类	的	生物	是	在	这	地方	.

他听到吱嘎作响的声音，觉得这里肯定有各种各样的生物。

[ə; eɪ][bæt] , [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [rɪˈtriːt] [baɪ][ðə; ði][nɒkˈtɜːn(ə)l] [dɪsˈtəːbə] [ɒv; əv][ɪts] [piːs] ,

A	bat	,	started	from	its	retreat	by	the	nocturnal	disturbers	of	its	peace	,
一个	蝙蝠	,	开始	从	它是	撤退	经过	这	夜	扰乱者	的	它是	和平	,

一只蝙蝠，被夜间打扰其安宁的生物惊醒，从它的栖息地飞了出来。

[fluː] [ʌnˈkʌmftəbli; ʌnˈkʌmfətəbli][nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

flew	uncomfortably	near	to	his	head	.
飞翔	不舒服地	靠近	到	他的	头	.

飞到离他头部很近的地方，让他很不舒服。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈpɑːtmənt] [ˈkləʊsli] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,

He	crossed	the	first	apartment	closely	followed	by	the	others	,
他	交叉	这	第一的	公寓	密切	随后	经过	这	其他的	,

他穿过第一间公寓，其他人紧随其后。

[tuː; tə] [ˈentə(r)] [æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ˈiːv(ə)n] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l]

to	enter	an	adjoining	room	even	darker	than	the	first	if	that	were	possible
到	进入	一个	相邻的	房间	甚至	较暗	比	这	第一的	如果	那	是	可能的

.

:

.

如果可能的话，进入一个比隔壁房间更黑的房间。

[ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðeə(r)]

Unknown	to	them	the	eagle	eyes	of	the	scout	were	watching	their
未知	到	他们	这	鹰	眼睛	的	这	侦察	是	观看	他们的

[ˈmuːvmənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] .

movements	from	the	second	floor	.
移动	从	这	第二	地面	.

他们浑然不知，侦察兵的鹰眼正从二楼监视着他们的一举一动。

[əˈlaɪk] [ˌʌnˈsiːn] [ænd; ənd] [ʌnˈhɜːd] [baɪ] [ˈaɪðə(r)] [frend] [ɔː(r)] [fəʊ] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [ˈkætlaɪk] [steps] [wɒz; wəz]

Alike	unseen	and	unheard	by	either	friend	or	foe	another	with	catlike	steps	was
相似	看不见	和	闻所未闻	经过	任何一个	朋友	或者	敌人	其他	和	猫科动物	步骤	曾是

[ˈtrækɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] .

tracking	the	Confederates	.
追踪	这	南方邦联	.

同样，敌我双方都看不到也听不到，另一个身手矫健、步履轻盈的人正在跟踪南方邦联军。

[ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [əˈpɑːtmənt] [ðə; ði] [skaʊt] [kɔːt] [saɪt]

Then	as	he	crossed	the	threshold	of	the	inner	apartment	the	scout	caught	sight
然后	作为	他	交叉	这	临界点	的	这	内	公寓	这	侦察	捕捉	视线

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ,

of	his	tall	,
的	他的	高的	,

然后，当他跨过内室的门槛时，侦察兵看到了他高大的.....

[ˈpaʊəf(ə)l] [fɔːm] .

powerful	form	.
强大的	形式	.

强大的形态。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [wɪð] [səˈpraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsemi] - [ˈdɑːknəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈrekəgˈnaɪzd]

He	started	with	surprise	for	even	in	the	semi	-	darkness	he	had	recognized
他	开始	和	惊喜	为了	甚至	在	这	半	-	黑暗	他	有	认可

[ðə; ði] [ˈwɪzəd] [skaʊt] !

the	Wizard	Scout	!
这	巫师	侦察	!

他一开始很惊讶，因为即使在昏暗的光线下，他也认出了巫师侦察兵！

[hɪə(r)] [ðen] [wɒz; wəz] [help] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspektɪd] — [æn; ən] [ɑːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ]

Here	then	was	help	he	had	little	expected	—	an	arm	that	was	worth	a
这里	然后	曾是	帮助	他	有	小的	预期的	—	一个	手臂	那	曾是	值得	一个

[ˈdʌz(ə)n] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [men] .

dozen	ordinary	men	.
打	普通的	男人	.

他得到了意想不到的帮助——一只胳膊抵得上十二个普通人。

[ʌnˈtɪl] [ðen] [kɜːt] [hæd; həd] [θɔːt] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .

Until	then	Curt	had	thought	only	of	escape	for	himself	.
直到	然后	科特	有	想法	仅有的	的	逃脱	为了	他自己	.

在此之前，柯特只想着如何独自逃脱。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ælaɪ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ][bəʊld] , ['deərɪŋ] [skiːm] ['entəd] [hɪz; ɪz]

Finding	that	he	had	an	ally	in	the	field	,	a	bold	,	daring	scheme	entered	his
寻找	那	他	有	一个	盟友	在	这	场地	,	一个	大胆的	,	大胆	方案	进入	他的

[hed] .

head	.
头	.

发现自己在战场上有盟友后，一个大胆的计划在他脑海中浮现。

[lefˈtenənt] [bɑːgz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

Lieutenant	Boggs	and	his	party	,	however	,	had	come	to	a	sudden	halt	.
中尉	博格斯	和	他的	派对	,	然而	,	有	来	到	一个	突然	停止	.

然而，博格斯中尉和他的同伴们却突然停了下来。

“ [hɪst] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hiː; hi] .

“	Hist	!	”	exclaimed	he	.
“	历史	!	”	惊呼	他	.

“希斯！”他惊呼道。

“ [aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)]['jɒndə(r)] .

“	I	heard	something	move	in	the	corner	yonder	.
“	我	听到	某物	移动	在	这	角落	远处	.

我听到那边角落里有什么东西在动。

” [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] , [wen] [æn; ən] [ə'presɪv] ['saɪləns] [hʌŋ]

”	His	followers	quickly	came	to	a	standstill	,	when	an	oppressive	silence	hung
”	他的	追随者	迅速地	来了	到	一个	停顿	,	什么时候	一个	压迫性的	沉默	悬挂

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] [siːn] .

over	the	lonely	scene	.
超过	这	孤独	场景	.

“他的追随者们很快停下了脚步，压抑的寂静笼罩着这孤寂的场景。

“ [mæn][ɔː(r)]['dev(ə)l] , [kʌm] [fɔːθ] ! ” ['tʃælɪndʒd] [bɑːgz] ,

“	Man	or	devil	,	come	forth	!	”	challenged	Boggs	,
“	男人	或者	魔鬼	,	来	前进	!	”	挑战	博格斯	,

“人还是魔鬼，出来！”博格斯挑衅道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [kɑːm] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .

trying	to	appear	calm	though	he	was	trembling	with	fear	.
尝试	到	出现	冷静的	尽管	他	曾是	发抖	和	害怕	.

尽管内心恐惧得浑身颤抖，他还是努力保持镇定。

[nəʊ][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [muːv] .

No	reply	was	made	by	word	or	move	.
不	回复	曾是	制成	经过	单词	或者	移动	.

双方既没有言语也没有行动上的回应。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['grɪmli] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] . “

The	Wizard	Scout	stood	in	the	darkness	grimly	watching	them	.	“
这	巫师	侦察	站立	在	这	黑暗	阴沉地	观看	他们	.	“

巫师斥候阴沉地站在黑暗中，注视着他们。

- [twɒz] ['nʌθɪŋ] !

'	Twas	nothing	!
-	那是	没有什么	!

没什么！

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['bəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði][skwɒd] .

”	exclaimed	the	boldest	of	the	squad	.
”	惊呼	这	最勇敢的	的	这	队	.

“队员中最勇敢的那个喊道。”

“ [ðə; ði] [fɜːst] [saʊnd] [wiː; wi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈgenst]

“	The	first	sound	we	heard	was	but	the	branches	of	the	pine	striking	against
”	这	第一的	声音	我们	听到	曾是	但	这	分支	的	这	松树	引人注目	反对

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

the	side	of	the	house	.
这	边	的	这	房子	.

“我们听到的第一个声音是松树枝撞击房屋侧面的声音。”

[lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Let's	get	out	of	this	.
我们来吧	得到	出去	的	这	.

我们离开这里吧。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈluːzɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l] [taɪm] .

We	are	losing	valuable	time	.
我们	是	输	有价值的	时间	.

我们正在浪费宝贵的时间。

[hɑːk] !

Hark	!
听着	!

听！

[dʒəunz] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] . ”

Jones	is	calling	for	us	. ”
琼斯	是	呼叫	为了	我们	. ”

琼斯在呼唤我们。”

“ [jes] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [fuːld] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] , ” [əˈsent] [bɑːgz] .

“	Yes	;	we	have	fooled	here	long	enough	,	”	assented	Boggs	.
”	是的	;	我们	有	被骗了	这里	长的	足够的	,	”	同意	博格斯	.

“是的，我们在这里骗人的时间够长了，”博格斯同意道。

“ [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

“	Here	seems	to	be	a	door	leading	out	at	the	end	of	the	house	.
”	这里	似乎	到	是	一个	门	领导	出去	在	这	结尾	的	这	房子	.

“这里似乎有一扇通往房子尽头的门。”

[lets] [gəʊ] [aʊt] [ðɪs] [wei] .

Let's	go	out	this	way	.
我们来吧	去	出去	这	方式	.

我们往这边走吧。

” [glæd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [ˈheɪstɪli] [pɑːst] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

”	Glad	to	escape	from	the	place	,	the	Confederates	hastily	passed	out	into	the
”	高兴的	到	逃脱	从	这	地方	,	这	南方邦联	草草	通过了	出去	进入	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“南方邦联士兵们很高兴能逃离那里，他们匆匆消失在夜色中。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

Had	they	looked	back	by	the	light	streaming	in	through	the	door	they	had
有	他们	看起来	后退	经过	这	光	流媒体	在	通过	这	门	他们	有

[ˈəʊpənd] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [fəˈtæləti] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

opened	they	might	have	discovered	the	tall	figure	of	Old	Fatality	standing	in	the
打开	他们	可能	有	发现	这	高的	数字	的	老的	死亡	常设	在	这

[ˈbækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

如果他们回头看向从他们打开的门里射进来的光线，他们或许会发现老法塔利蒂高大的身影站在背景中。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brɒnz] ['vɪzɪdʒ] .

a	smile	upon	his	bronze	visage	.
一个	微笑	之上	他的	青铜	面容	.

他古铜色的脸上浮现出一丝微笑。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] .

They	left	the	door	open	.
他们	左边	这	门	打开	.

他们离开时门没关。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] ['hɪərɪŋ] [kɜːt] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn]

As	soon	as	satisfied	that	they	were	beyond	hearing	Curt	spoke	in	a	low	tone
作为	很快	作为	使满意	那	他们	是	超过	听力	科特	辐	在	一个	低的	语气

[tuː; tə] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [skaʊt] [huː] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɔː(r)] [bi'trei] ['eni] [sə'praɪz] [m'əʊʃənd]

to	the	mysterious	scout	who	without	looking	up	or	betraying	any	surprise	motioned
到	这	神秘	侦察	WHO	没有	寻找	向上	或者	背叛	任何	惊喜	示意

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [steəz] .

for	him	to	descend	the	stairs	.
为了	他	到	下降	这	楼梯	.

确认他们听不见后，柯特低声对那位神秘的侦察兵说了几句话。那侦察兵头也不抬，没有表现出任何惊讶，示意他下楼。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [kɜːt] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

A	minute	later	Curt	stood	beside	him	.
一个	分钟	之后	科特	站立	旁	他	.

一分钟后，柯特站在他旁边。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [glæd] ['miːtɪŋ] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] , ” ['wɪspəd] [hiː; hi] .

“	This	is	a	glad	meeting	on	my	part	,	”	whispered	he	.
“	这	是	一个	高兴的	会议	在	我的	部分	,	”	低声说道	他	.

“我很高兴能见到你，”他低声说道。

“ [ai] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . ”

“	I	was	wishing	I	had	some	one	to	help	me	.	”
“	我	曾是	祝	我	有	一些	一	到	帮助	我	.	”

“我当时真希望有人能帮帮我。”

“ [ai] [ˌmɪs'trʌst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] , “ [səʊ] [ai] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] [ʌp] [hɪə(r)] .

“	I	mistrusted	it	,	”	replied	the	unknown	,	“	so	I	followed	you	up	here	.
“	我	不信任	它	,	”	回复	这	未知	,	“	所以	我	随后	你	向上	这里	.

“我不信任它，”陌生人回答说，“所以我跟着你来到这里。”

[duː; də] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ? ”

Do	you	intend	to	capture	the	rebels	?	”
做	你	打算	到	捕获	这	叛军	?	”

你打算抓捕叛军吗?

“ [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] . ”

“	If	possible	.	”
“	如果	可能的	.	”

“如果可能的话。”

“ [gʊd] .

“	Good	.
“	好的	.

“好的。

[lets] [get] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] .

Let's	get	where	we	can	see	what	they	are	doing	now	.
我们来吧	得到	在哪里	我们	能	看	什么	他们	是	正在做	现在	.

我们去看看他们现在在做什么。

" ['nɔɪzləsli] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hændfʊl] [ɒv; əv]

"	**Noiselessly**	**crossing**	**the**	**room**	**they**	**looked**	**cautiously**	**out**	**upon**	**the**	**handful**	**of**
"	无声	过境	这	房间	他们	看起来	谨慎地	出去	之上	这	少数	的

[pə'plekst] [kən'fedərɪts] ,

perplexed	**Confederates**	**,**
困惑	南方邦联	,

他们悄无声息地穿过房间，小心翼翼地看着那几个困惑的南方联盟士兵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [paɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðeə(r)] [nekst] [muːv] .

who	**were**	**grouped**	**under**	**the**	**pine**	**discussing**	**their**	**next**	**move**	**.**
WHO	是	分组	在下面	这	松树	讨论	他们的	下一个	移动	.

他们聚集在松树下，商讨下一步行动。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [luːz] [ðæt] [ɪn'fɜːn(ə)l] [spaɪ] , " [dɪ'kleəd] [bɑːgz] .

"	**We**	**mustn't**	**lose**	**that**	**infernal**	**spy**	**,**	**"**	**declared**	**Boggs**	**.**
"	我们	不得	失去	那	地狱	间谍	,	"	声明	博格斯	.

"我们绝不能丢掉那个该死的间谍，"博格斯说道。

" [hæz; həz] [hiː; hi] [muːvd] [jet] , [dʒəunz] ? "

"	**Has**	**he**	**moved**	**yet**	**,**	**Jones**	**?**	**"**
"	有	他	已搬	然而	,	琼斯	?	"

"他搬走了吗，琼斯？"

" ['neəri] [ə; eɪ] [bɪt] . "

"	**Nary**	**a**	**bit**	**.**	**"**
"	纳里	一个	少量	.	"

"一点儿也没有。"

" [kwɪə(r)] .

"	**Queer**	**.**
"	酷儿	.

"酷儿。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ʌsl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði] ['feləʊ] .

Some	**of**	**us'll**	**have**	**to**	**dislodge**	**the**	**fellow**	**.**
一些	的	美国将	有	到	松动	这	同伴	.

我们当中有些人得想办法把那家伙赶走。

[huː] [ɒv; əv] [jʊl] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] ? "

Who	**of**	**you'll**	**climb**	**up**	**there**	**?**	**"**
WHO	的	你会	爬	向上	那里	?	"

你们谁愿意爬上去?

" [ænd; ənd] [get] ['rɪd(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [peɪnz] ! " [graul] [wʌn] .

"	**And**	**get**	**riddled**	**for**	**our**	**pains**	**!**	**"**	**growled**	**one**	**.**
"	和	得到	布满谜团	为了	我们的	疼痛	!	"	咆哮	一	.

"等着瞧吧，我们白费力气了！"其中一人咆哮道。

" [bɑː] !

"	**Bah**	**!**
"	呸	!

"呸!

[ɪts] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , " [sed] [bɑːgz] .

it's	**got**	**to**	**be**	**done**	**,**	**"**	**said**	**Boggs**	**.**
它是	得到	到	是	完毕	,	"	说	博格斯	.

"这件事必须要做，"博格斯说。

" [streɪndʒ] [ðə; ði] [fuːl] [doʊnt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] . "

"	**Strange**	**the**	**fool**	**don't**	**know**	**enough**	**to**	**come**	**down**	**.**	**"**
"	奇怪的	这	傻子	不	知道	足够的	到	来	向下	.	"

"奇怪的是，这傻瓜竟然不知道该如何下来。"

“ [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [dʒəunz] .

“	I'll	go	for	one	,	”	volunteered	Jones	.
”	患病的	去	为了	一	,	”	自愿	琼斯	.

“我来一份，”琼斯自告奋勇地说。

“ [ai] ['rekən] [ai] [eɪnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['sʌplɪmentɪd] ['brɑːnsən] .

“	I	reckon	I	ain't	afeerd	to	go	with	you	,	”	supplemented	Bronson	.
”	我	估计	我	不是	害怕	到	去	和	你	,	”	补充	布朗森	.

“我觉得我不敢跟你一起去，”布朗森补充道。

“ [nɔː(r)][ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .

“	Nor	me	,	”	added	another	.
”	也不	我	,	”	额外	其他	.

“我也是，”另一个人补充道。

“ [ænd; ənd][ˌem 'iː] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fɔːθ] .

“	And	me	,	”	shouted	a	fourth	.
”	和	我	,	”	喊叫	一个	第四	.

“还有我！”第四个人喊道。

“ [ɪ'nʌf] , ” [sed] [bɑːgz] .

“	Enough	,	”	said	Boggs	.
”	足够的	,	”	说	博格斯	.

“够了，”博格斯说道。

“ [waɪl] [juː; jʊ][fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [geɪm] , ['spɛri] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi]

“	While	you	four	are	dislodging	the	game	,	Sperry	and	myself	will	see	that	he	
”	尽管	你	四	是	移位	这	游戏	,	斯佩里	和	我	将要	看	那	他	

[doʊnt][get] [ə'weɪ] .

don't	get	away	.
不	得到	离开	.

“当你们四个人清除这个游戏的时候，斯佩里和我将确保他不会逃脱。”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] , [dʒəunz] , ['eniweɪ] ?

Where	is	he	,	Jones	,	anyway	?
在哪里	是	他	,	琼斯	,	反正	?

琼斯到底在哪儿?

[hæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] [ɒf] [ɔːl'redi] ! ”

Hang	me	if	I	don't	believe	he	has	got	off	already	! ”
悬挂	我	如果	我	不	相信	他	有	得到	离开	已经	! ”

如果我不相信他已经脱罪，就把我吊死吧!

“ [nəʊ] ; [hiːz] [ðeə(r)] [jet] , ” [ə'fɜːrm] [dʒəunz] .

“	No	;	he's	there	yet	,	”	affirmed	Jones	.
”	不	;	他是	那里	然而	,	”	确认	琼斯	.

“不，他还没到呢，”琼斯肯定地说。

“ [siː] , [ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] [lɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [krəʊz] - [nest]

“	See	,	there's	his	head	just	to	the	right	of	that	big	limb	with	the	crows	'	nest
”	看	,	有	他的	头	只是	到	这	正确的	的	那	大的	肢	和	这	乌鸦	-	巢

[bau] . ”

boughs	.	”
树枝	.	”

“看，他的头就在那根长着乌鸦巢般枝条的大树枝的右边。”

“ [wel] , [klaɪm] ; [wɪv] [lɒst] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] . ”

“	Well	,	climb	;	we've	lost	time	enough	already	.	”
”	出色地	,	爬	;	我们已经丢失的	时间	足够的	已经	.	”

“好吧，爬吧；我们已经浪费了太多时间了。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [muːvz] [wɔːn]
“ You had better keep your eye on him and the moment he moves warn
” 你 有 更好的 保持 你的 眼睛 在 他 和 这 片刻 他 移动 警告
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“你们最好盯紧他，他一动不动就立刻通知我们。”

” [sed] [dʒəunz] . [-]
” said Jones . [22]
” 说 琼斯 . [-]

琼斯说。[22]

“ [jes] , ['kʌvə(r)][hɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][gʌn] , ['spɛri] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst] [muːv] [ʃuːt] [hɪm] .
“ Yes , cover him with your gun , Sperry ; and at the first move shoot him .
” 是的 , 覆盖 他 和 你的 枪 , 斯佩里 ; 和 在 这 第一的 移动 射击 他 .

“是的，斯佩里，用你的枪掩护他；然后趁他一动就开枪。”

” [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz]['spəʊkən][laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][tuː; tə][hɪə(r)]['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)]
” This last was spoken loud enough for the fugitive to hear even were
” 这 最后的 曾是 说 大声 足够的 为了 这 逃犯 到 听到 甚至 是
[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
he further away than was supposed .
他 更远 离开 比 曾是 据称 .

“最后这句话说得足够大声，即使逃犯离得比预想的要远，也能听到。”

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [vautʃ'seif] .
Nothing in shape of a reply was vouchsafed .
没有什么 在 形状 的 一个 回复 曾是 担保 .

没有收到任何形式的回复。

“ [hæŋd] [ɪf] [ai] [bɪ'liːv] [hiːz] [ðeə(r)] , ” [sed] [bɑːgz] .
“ Hanged if I believe he's there , ” said Boggs .
” 绞刑 如果 我 相信 他是 那里 , ” 说 博格斯 .

“如果我相信他在那里，那他肯定被绞死了，”博格斯说。

“ [əʊ] , [wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪn] [lɛsn] [nəʊ][taɪm] .
“ Oh , we'll show you in less'n no time .
” 哦 , 出色地 展示 你 在 更少 不 时间 .

“哦，我们很快就会向你展示。”

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .
Come on , boys .
来 在 , 男孩们 .

加油，孩子们。

” [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [dʒəunz][bɪ'gæn][ðə; ðɪ] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ]
” Without further delay Jones began the ascent of the tree , the others following
” 没有 更远 延迟 琼斯 开始 这 上升 的 这 树 , 这 其他的 下列的
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
upon his heels .
之上 他的 高跟鞋 .

“琼斯没有丝毫耽搁，开始爬树，其他人紧随其后。”

[ðə; ðɪ] [smaɪl] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['wɪzəd] [skaʊts] [grɪm] ['vɪzɪdʒ] ['brɔːdnd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [kɜːt]
The smile upon the Wizard Scout's grim visage broadened as he and Curt
这 微笑 之上 这 巫师 侦察兵的 严峻 面容 扩大 作为 他 和 科特
[wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [kən'fedərɪts] .
watched the Confederates .
观看 这 南方邦联 .

当他和柯特注视着南方联盟军时，巫师侦察兵严肃的脸上露出了笑容。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] !
“ There's one apiece for us !
“ 有 一 一块 为了 我们 !

“我们一人一个！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][əʊld] ['ʃəʊldə(r)] - [stræps] , ” ['ædɪd] [kɜːt] .
“ And you may have old shoulder - straps , ” added Curt .
“ 和 你 可能 有 老的 肩膀 - 肩带 , ” 额外 科特 .

“而且你可能还有旧的肩带，”柯特补充道。

“ [kʌm] , [waɪ] [weɪt] [lɒŋgə(r)] ?
“ Come , why wait longer ?
“ 来 , 为什么 等待 更长 ?

“来吧，还等什么呢？”

” [ðə; ði][fɔː(r)][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːʃəsli]
” The four had gained the branches of the pine and were cautiously
” 这 四 有 获得 这 分支 的 这 松树 和 是 谨慎地
[ə'sendɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .
ascending toward the supposed refuge of the scout .
上升 朝向 这 据称 避难所 的 这 侦察 .

“四人攀上了松树的树枝，小心翼翼地向侦察兵的藏身之处爬去。

[lefˈtenənt] [bɑːgz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tentli] ['wɒtʃɪŋ] — [ðə; ði][fɜːst][ðə; ði]
Lieutenant Boggs and his companion were intently watching — the first the
中尉 博格斯 和 他的 伴侣 是 专注地 观看 — 这 第一的 这
['prəʊgres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
progress of his men ,
进步 的 他的 男人 ,

博格斯中尉和他的同伴全神贯注地观察着——首先是他的部下的进展，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fænsid]
the other the motionless object in the top of the tree which he fancied
这 其他 这 静止不动 目的 在 这 顶部 的 这 树 哪个 他 幻想
[wɒz; wəz][ðə; ði]['haɪdɪŋ]['fjuːdʒətɪv] .
was the hiding fugitive .
曾是 这 隐藏 逃犯 .

另一个是树顶上静止不动的物体，他猜测那是藏匿的逃犯。

[æz; əz]['saɪləntli][æz; əz] ['ʃædəʊz] [ðə; ði] [skaʊts] [krept] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [fəʊ] .
As silently as shadows the scouts crept upon the unsuspecting foe .
作为 默默 作为 阴影 这 侦察兵 悄悄地爬 之上 这 毫无戒心的 敌人 .

侦察兵像影子一样悄无声息地潜入毫无防备的敌人身边。

[əʊld] [fə'tæləti] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,
Old Fatality was unarmed , as far as weapons of war were concerned ,
老的 死亡 曾是 徒手 , 作为 远的 作为 武器 的 战争 是 担心的 ,
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
but his long ,
但 他的 长的 ,

老法塔利蒂没有武器，就战争武器而言，但他很长，

['tælən] - [laɪk] ['fɪŋgəz] [wɜːkt] [kən'vʌlsɪvli] [æz; əz] [ɪf] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

talon	-	like	fingers	worked	convulsively	as	if	eager	to	clutch	the	throat	of	his
爪	-	喜欢	手指	工作	痉挛地	作为	如果	渴望的	到	离合器	这	喉	的	他的

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

利爪般的手指痉挛般地动着，仿佛急于掐住受害者的喉咙。

[ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'vɔlvəz] [prəʊ'truːdid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [belt] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [kɜːt] .

The	butts	of	a	pair	of	revolvers	protruded	from	the	belt	of	Cavalry	Curt	.
这	屁股	的	一个	一对	的	左轮手枪	突出	从	这	腰带	的	骑兵	科特	.

骑兵柯特的腰带上露出两把左轮手枪的枪托。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['æŋkʃəs] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [felt] [ðəm'selvz] [siːzd] [ɪn]

In	the	midst	of	their	anxious	watch	the	Confederates	felt	themselves	seized	in
在	这	中间	的	他们的	焦虑的	手表	这	南方邦联	毛毡	他们自己	查获	在

[grɑːsp, græsp] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fjuːtaɪl] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]

grasps	of	iron	and	in	spite	of	their	futile	resistance	they	were	borne
抓住	的	铁	和	在	尽管如此	的	他们的	徒劳	反抗	他们	是	出生

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .

to	the	earth	.
到	这	地球	.

在焦急的守望中，南方邦联军感到自己被铁钳般的力量抓住，尽管他们进行了徒劳的抵抗，最终还是被击倒在地。

[bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [kraɪ] [aʊt] ,

Before	either	of	them	could	cry	out	,
前	任何一个	的	他们	可以	哭	出去	,

他们俩还没来得及喊叫，

[ə; eɪ] [hænd] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪəz]

a	hand	was	placed	over	their	mouths	and	a	low	voice	whispered	in	their	ears
一个	手	曾是	放置	超过	他们的	嘴	和	一个	低的	嗓音	低声说道	在	他们的	耳朵

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

the	single	word	.
这	单身的	单词	.

一只手捂住了他们的嘴，一个低沉的声音在他们耳边轻声说道一个词。

“ [sə'rendə(r)] !

“	Surrender	!
”	投降	!

“投降！

” ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːʃəsli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] ['wʌndərɪŋ]

”	Meanwhile	the	four	were	cautiously	approaching	the	top	of	the	pine	wondering
”	同时	这	四	是	谨慎地	接近	这	顶部	的	这	松树	好奇

[ðæt] [ðeə(r)] [preɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [səʊ] ['kwaɪət] .

that	their	prey	should	keep	so	quiet	.
那	他们的	猎物	应该	保持	所以	安静的	.

“与此同时，四人小心翼翼地接近松树顶端，心中疑惑他们的猎物为何如此安静。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv] [mæn] [tʊk] [ʃeɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

Then	as	they	drew	nearer	and	no	form	of	man	took	shape	among	the	branches
然后	作为	他们	画	更近	和	不	形式	的	男人	采取	形状	之中	这	分支

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [həʊks] [pleɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

they	began	to	anticipate	the	hoax	played	upon	them	.
他们	开始	到	预料	这	骗局	玩	之上	他们	.

当他们走近时，却没有看到树枝间有人影，于是他们开始意识到自己被骗了。

“ [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ðeə(r)] , ” ['wɪspəd] [dʒəunz] , [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

“	No	one	is	there	,	”	whispered	Jones	,	with	a	breath	of	relief	.
“	不	一	是	那里	,	”	低声说道	琼斯	,	和	一个	气息	的	宽慰	.

“那里没有人，”琼斯松了口气，低声说道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] ！ ”

“	**He**	**must**	**be**	**there**	**somewhere**	**！**
”	他	必须	是	那里	某处	！

“他肯定就在附近！”

“ [hiː; hi] [eɪnt] .

“	**He**	**ain't**	**.**
”	他	不是	.

“他不是。”

[hiːz] [gɒt] [əˈweɪ] ['sʌmhaʊ] . ”

He's	**got**	**away**	**somehow**	**. ”**
他是	得到	离开	不知何故	. ”

他不知怎么逃脱了。

“ [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

“	**Impossible**	**.**
”	不可能的	.

“不可能的。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['sætɪsfaɪd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

”	**They**	**were**	**soon**	**satisfied**	**,**	**however**	**,**	**that**	**such**	**was**	**the**	**case**	**.**
”	他们	是	很快	使满意	,	然而	,	那	这样的	曾是	这	案件	.

“然而，他们很快就确信情况确实如此。”

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [gəʊ] ！ ” ['mʌtə] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

“	**A**	**pretty**	**go**	**！**	**”**	**muttered**	**the**	**leader**	**.**
”	一个	漂亮的	去	！	”	低声说道	这	领导者	.

“相当不错！”领队低声说道。

“ [aɪ] [siː] [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪm][wiː; wi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

“	**I**	**see**	**now**	**,**	**it**	**was**	**him**	**we**	**heard**	**in**	**the**	**building**	**.**
”	我	看	现在	,	它	曾是	他	我们	听到	在	这	建筑	.

“我现在明白了，我们之前在楼里听到的声音就是他。”

[get] [daʊn] [ðeə(r)] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][get] [hɪm] [jet] .

Get	**down**	**there**	**lively**	**for**	**we**	**may**	**not**	**be**	**too**	**late**	**to**	**get**	**him**	**yet**	**.**
得到	向下	那里	热闹	为了	我们	可能	不是	是	也	晚的	到	得到	他	然而	.

赶紧下去，我们可能还没来得及抓住他。

” [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [men] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

”	**They**	**saw**	**two**	**men**	**under**	**the**	**tree**	**as**	**they**	**had**	**left**	**them**	**,**
”	他们	锯	二	男人	在下面	这	树	作为	他们	有	左边	他们	,

“他们离开时，看到树下有两个男人。”

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [driːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [bɑːgz] [ænd; ənd] ['spɛri] [ðeə(r)]

and	**did**	**not**	**dream**	**they**	**were**	**others**	**than**	**Boggs**	**and**	**Sperry**	**their**
和	做过	不是	梦	他们	是	其他的	比	博格斯	和	斯佩里	他们的

[kəmˈpænjənz] ,

companions	**,**
同伴	,

他们做梦也没想到，他们发现的竟然是博格斯和斯佩里这两位同伴之外的其他人。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][klɪə(r)] [təʊnz] [ɒv; əv] [kɜːt] [kɔːld] [aʊt] :

until	**the**	**clear**	**tones**	**of**	**Curt**	**called**	**out**	**:**
直到	这	清除	音调	的	科特	称为	出去	:

直到柯特清晰的声音传来：

“ [həʊld] !

“	**Hold**	**!**
”	抓住	！

“抓住！

[ðə; ði] ['teɪblz] [hæv; həv] [tɜːnd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['juːniən] ['prɪznər] !

the	tables	have	turned	and	you	are	Union	prisoners	!
这	表格	有	转向	和	你	是	联盟	囚犯	!

形势逆转，你们成了联邦战俘!

[muːv] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Move	at	the	peril	of	your	lives	.
移动	在	这	危险	的	你的	生活	.

冒着生命危险行动。

['aʊə(r)] ['raɪflz] ['kʌvə(r)][juː; jʊ] !

Our	rifles	cover	you	!
我们的	步枪	覆盖	你	!

我们的步枪会保护你!

" ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [men] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [sə'praɪzd] .

"	Never	were	four	men	more	completely	surprised	.
"	绝不	是	四	男人	更多的	完全地	惊讶	.

“这四个人从未如此惊讶过。”

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [kɔːt] .

However	,	they	were	fairly	caught	.
然而	,	他们	是	相当	捕捉	.

然而，他们确实被抓住了。

['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ]['betə(r)] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə] [sə'rendə(r)]

Finding	they	could	do	no	better	they	descended	one	by	one	to	surrender
寻找	他们	可以	做	不	更好的	他们	下降	一	经过	一	到	投降

[ðəm'selvz] [æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

themselves	as	prisoners	of	war	.
他们自己	作为	囚犯	的	战争	.

他们发现自己已无计可施，于是一个接一个地走下台阶，投降成为战俘。

[lef'tenənt] [bɑːgz] [swɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [reɪt] [ʌn'tɪl] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [gæg] [wen] [hiː; hi]

Lieutenant	Boggs	swore	at	a	fearful	rate	until	threatened	with	a	gag	when	he
中尉	博格斯	发誓	在	一个	可怕	速度	直到	威胁	和	一个	插科打诨	什么时候	他

[rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

relapsed	into	silence	.
复发	进入	沉默	.

博格斯中尉咒骂得厉害，直到被威胁要堵住嘴才安静下来。

[wen] [kɜːt] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [skwɒd] ,

When	Curt	had	securely	bound	the	last	of	the	squad	,
什么时候	科特	有	安全地	边界	这	最后的	的	这	队	,

当柯特牢牢捆绑住最后一个小队成员后，

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [mək'fɜːrsən] .

the	scouts	resolved	to	march	with	them	to	the	camp	of	McPherson	.
这	侦察兵	已解决	到	行进	和	他们	到	这	营	的	麦克弗森	.

侦察兵们决定与他们一起向麦克弗森的营地进发。

[huː] [kæn; kən] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ][bɪt] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæptʃə(r)] ,

Who	can	blame	them	if	they	felt	a	bit	proud	of	their	capture	,
WHO	能	责备	他们	如果	他们	毛毡	一个	少量	自豪的	的	他们的	捕获	,

如果他们对自己的俘虏感到一丝自豪，谁又能责怪他们呢?

[waɪl] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [næʃ] [ðeə(r)] [tiːθ] [wɪð] [reɪdʒ] ,

while	the	Confederates	gnashed	their	teeth	with	rage	,
尽管	这	南方邦联	咬牙切齿	他们的	牙齿	和	愤怒	,

南方邦联军气得咬牙切齿。

['ɪnwədli] [vau] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['daʊti] ['kæptəz] .

inwardly	vowing	that	they	would	get	even	with	their	doughty	captors	.
内心	发誓	那	他们	会	得到	甚至	和	他们的	强悍	俘虏者	.

他们内心暗暗发誓，一定要报复那些顽强的俘虏者。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪnz] [wɪð] [ðeə(r)] [praɪz] [ɪn] ['seɪfti] ,

Leaving	the	scouts	to	reach	the	Northern	lines	with	their	prize	in	safety	,
离开	这	侦察兵	到	抵达	这	北方	线条	和	他们的	奖	在	安全	,

留下侦察兵带着战利品安全抵达北方防线。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['æktəz] [ɪn] [ðɪs] ['drɑːmə]

we	must	turn	to	follow	the	fortunes	of	others	of	our	actors	in	this	drama
我们	必须	转动	到	跟随	这	财富	的	其他的	的	我们的	演员	在	这	戏剧

[ɒv; əv] [wɔː(r)] .

of	war	.
的	战争	.

我们必须转而关注这场战争剧中其他角色的命运。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['triːz(ə)n] ?

WAS	IT	TREASON	?
曾是	它	叛国罪	?

这是叛国罪吗?

[sæd] , ['æŋkʃəs] [deɪz] [tuː; tə] [məˈrɑː] ['mɔːrlənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [trɪp]

Sad	,	anxious	days	to	Mara	Morland	followed	her	return	from	that	eventful	trip
伤心	,	焦虑的	天	到	玛拉	莫兰德	随后	她	返回	从	那	多事	旅行

[tuː; tə] ['dɔːltən] .

to	Dalton	.
到	道尔顿	.

从那次充满波折的道尔顿之旅回来后，玛拉·莫兰度过了悲伤而焦虑的几天。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [sæŋk] [fɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

Her	grandfather	sank	fast	from	the	wound	he	received	that	morning	and
她	祖父	沉没	快速地	从	这	伤口	他	已收到	那	早晨	和

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] ,

it	soon	became	evident	,
它	很快	成为	明显	,

她的祖父因早晨受的伤病情迅速恶化，这一点很快就显而易见。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [məˈrɑː] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

even	to	Mara	,	that	he	had	but	a	few	hours	to	live	.
甚至	到	玛拉	,	那	他	有	但	一个	很少	小时	到	居住	.

甚至连玛拉都不知道他只剩下几个小时的生命了。

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] ['daɪɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	do	not	mind	dying	,	”	he	said	.
“	我	做	不是	头脑	垂死	,	”	他	说	.

“我不怕死，”他说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [mæn] ,

“	I	have	lived	far	beyond	the	age	of	man	,
“	我	有	居住地	远的	超过	这	年龄	的	男人	,

“我的寿命远远超过了人类的年龄，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [felt] [aɪ] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [kɔːld] [həʊm] .

and	I	have	felt	I	must	soon	be	called	home	.
和	我	有	毛毡	我	必须	很快	是	称为	家	.

我感觉自己很快就要被召回家了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][fɪə(r)] , [maɪ] [tʃaɪld] .

It	is	for	you	that	I	fear	,	my	child	.
它	是	为了	你	那	我	害怕	,	我的	孩子	.

孩子，我最担心的就是你。

[aɪ][deə(r)] [nɒt] ['kɒntəmpleɪt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] .

I	dare	not	contemplate	your	fate	.
我	敢	不是	沉思	你的	命运	.

我不敢去想你的命运。

〞 [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .

〞	She	tried	to	brighten	his	spirits	with	words	of	cheer	.
〞	她	尝试	到	提亮	他的	烈酒	和	字	的	欢呼	.

她试图用鼓励的话语让他振作起来。

[hiː; hi] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	slowly	shook	his	head	.
他	缓慢地	摇晃	他的	头	.

他缓缓摇了摇头。

“ [aɪ] [siː] [bʌt; bət] [wʌn] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , 〞 [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	I	see	but	one	course	for	you	to	follow	,	〞	he	said	finally	.
〞	我	看	但	一	课程	为了	你	到	跟随	,	〞	他	说	最后	.

“我只看到你只有一条路可走，”他最后说道。

“ ['hæri] ['kænɒt] ['ɒfə(r)][juː; jʊ] ['eni] [prə'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['ræʃnəs] .

“	Harry	cannot	offer	you	any	protection	,	and	to	remain	here	would	be	rashness	.
〞	哈里	不能	提供	你	任何	保护	,	和	到	保持	这里	会	是	鲁莽	.

“哈里无法为你提供任何保护，留在这里是鲁莽的。”

[aɪ] [siː] [wel] [ɪ'nʌf] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] ['devəsteɪtɪd] [eə(r)] [lɒŋ] .

I	see	well	enough	now	that	the	old	place	will	be	devastated	ere	long	.
我	看	出色地	足够的	现在	那	这	老的	地方	将要	是	遭受重创	埃雷	长的	.

我现在很清楚，那座老房子不久就会被夷为平地。

[eɪ] , [aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðæt] .

Ay	,	I	had	rather	die	than	to	live	to	see	that	.
哎	,	我	有	相当	死	比	到	居住	到	看	那	.

唉，我宁愿死也不愿活着看到那一幕。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kʌmɪŋ] .

And	it	is	surely	coming	.
和	它	是	一定	未来	.

它一定会到来。

[məˈrɑː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɪsənɪŋ] , [tʃaɪld] ? 〞

Mara	,	are	you	listening	,	child	?	〞
玛拉	,	是	你	聆听	,	孩子	?	〞

玛拉，孩子，你在听吗?

“ [jes] , ['grænpɑː] . 〞

“	Yes	,	grandpa	.	〞
〞	是的	,	爷爷	.	〞

“好的，爷爷。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] ['rændɔːlfs] [ɪn] ['wʊdzˌvɪl] .

“	You	had	better	go	to	your	Cousin	Randolph's	in	Woodsville	.
〞	你	有	更好的	去	到	你的	表哥	兰道夫的	在	伍兹维尔	.

你最好去伍兹维尔找你的表哥兰道夫。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [ðeə(r)] .

You	will	be	safer	there	.
你	将要	是	更安全	那里	.

你在那里会更安全。

[ai] [wɪʃ] ['hæri] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .

I	wish	Harry	was	here	.
我	希望	哈里	曾是	这里	.

我希望哈利在这里。

[breɪv] [bɔɪ] , [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] ['eni] [-]

Brave	boy	,	I	never	shall	see	him	any	[	23	]
勇敢的	男生	,	我	绝不	将	看	他	任何	[	-	]

勇敢的男孩，我再也见不到他了[23]

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

更多的。

[tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][maɪ][lɑːst] ['momənts] .

Tell	him	that	I	thought	of	him	in	my	last	moments	.
告诉	他	那	我	想法	的	他	在	我的	最后的	时刻	.

告诉他，我生命的最后时刻想到了他。

" [hiː; hi] [sed] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][hjuː][ɒv; əv][laɪf]['feɪdɪd][fɑːst][frɒm; frəm]

"	He	said	but	little	more	after	this	and	the	hue	of	life	faded	fast	from
"	他	说	但	小的	更多的	后	这	和	这	色调	的	生活	褪色	快速地	从

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

his	countenance	.
他的	面容	.

此后他便很少再说话了，脸上的生命气息也迅速消退。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['məʊʃnləs] ,

He	had	lain	a	long	time	motionless	,
他	有	莱恩	一个	长的	时间	静止不动	,

他一动不动地躺了很久，

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['twɪtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊzd] [aɪz]

when	there	was	a	nervous	twitching	at	his	mouth	and	his	closed	eyes
什么时候	那里	曾是	一个	紧张的	抽搐	在	他的	嘴	和	他的	关闭	眼睛

['əʊpənd] .

opened	.
打开	.

他的嘴角抽搐了一下，紧闭的双眼也睁开了。

“ [mə'rɑː] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	Mara	,	where	are	you	?	”
“	玛拉	,	在哪里	是	你	?	”

“玛拉，你在哪里？”

“ [hɪə(r)] , [dɪə(r)] ['grænpɑː] . ”

“	Here	,	dear	grandpa	.	”
“	这里	,	亲爱的	爷爷	.	”

“亲爱的爷爷，给您。”

“ [siː] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['laitən] [wɪð] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [deθ] ,

“	See	,	his	brow	lightens	with	the	touch	of	death	,
“	看	,	他的	眉头	变亮	和	这	触碰	的	死亡	,

“你看，死亡的气息拂过他的眉头，使他眼中一丝光亮。”

" ['wɪspəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	whispered	one	of	the	guards	to	the	others	.
"	低声说道	一	的	这	守卫	到	这	其他的	.

“其中一个守卫低声对其他守卫说道。”

“ [məˈrɑː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] , [ˈhʌskɪli] , “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] ,

“	Mara	,	”	cried	the	dying	man	,	huskily	,	“	I	have	had	such	a	vision	,
”	玛拉	,	”	哭	这	垂死	男人	,	沙哑地	,	“	我	有	有	这样的	一个	想象	,

“玛拉，”垂死之人沙哑地喊道，“我曾有过这样的幻象，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [əˈpɪəd] [səʊ] [ˈdɪfrənt] .

and	things	appeared	so	different	.
和	事物	出现	所以	不同的	.

一切都变得如此不同。

[aɪ] [siː] [ˈaʊə(r)] [mɪsˈteɪk] [naʊ] .

I	see	our	mistake	now	.
我	看	我们的	错误	现在	.

我现在明白我们的错误了。

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [jet] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ɪn]

The	flag	of	the	South	will	yet	trail	in	the	dust	and	the	stars	and	stripes	in
这	旗帜	的	这	南	将要	然而	踪迹	在	这	灰尘	和	这	明星	和	条纹	在

[braɪtə] [ˈlʌstə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [ˈjɔːktaʊn] [ɔː(r)] [njuː] [ˈɔːrlənz] [wɪl] [weɪv] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [θriː]

brighter	luster	than	at	Yorktown	or	New	Orleans	will	wave	over	the	country	three
更亮	光泽	比	在	约克镇	或者	新的	奥尔良	将要	海浪	超过	这	国家	三

[taɪmz] [seɪvd] .

times	saved	.
时代	已保存	.

南方的旗帜终将飘扬在尘埃中，星条旗的光芒将比在约克镇或新奥尔良更加耀眼，三次拯救这个国家。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] .

It	is	right	.
它	是	正确的	.

没错。

- [twɒz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstɑːri] [ˈbænə(r)] [ðæt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈsʌmptə(r)]

'	Twas	the	same	starry	banner	that	my	father	fought	for	under	the	gallant	Sumpter
-	那是	这	相同的	繁星	横幅	那	我的	父亲	战斗	为了	在下面	这	英勇	桑普特

,

,

,

那是我父亲在英勇的萨姆特号战舰上为之战斗的同一面星条旗。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈfɒləʊd] [ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən][æt; ət] [njuː] [ˈɔːrlənz] .

and	which	I	followed	under	General	Jackson	at	New	Orleans	.
和	哪个	我	随后	在下面	一般的	杰克逊	在	新的	奥尔良	.

我随后跟随杰克逊将军在新奥尔良进行了这次行动。

[lɒŋ] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [weɪv] , [tuː; tə] [ˈglɔːri] [ʌnˈdɪm] — —

Long	may	it	wave	,	to	glory	undim	—	—
长的	可能	它	海浪	,	到	荣耀	undim	—	—

愿它长久飘扬，荣耀永不褪色——

” [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ˈkwɪvərɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , [hɪz; ɪz] [ˌʌpˈreɪzd] [ɑːm] [fel] ,

”	With	the	last	word	quivering	upon	his	lips	,	his	upraised	arm	fell	,
”	和	这	最后的	单词	颤抖	之上	他的	嘴唇	,	他的	抬起	手臂	跌倒	,

“最后一个字颤抖着说完，他举起的手臂垂了下来。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [gɑːsp] .

and	his	voice	died	to	a	low	gasp	.
和	他的	嗓音	死亡	到	一个	低的	喘气	.

他的声音渐渐消失，只剩下一声低低的喘息。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][hæd; həd][fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

A	minute	later	his	spirit	had	fled	from	the	scenes	of	war	.
一个	分钟	之后	他的	精神	有	逃亡	从	这	场景	的	战争	.

一分钟后，他的灵魂便离开了战场。

[ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['wʌndə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	guards	had	looked	upon	each	other	with	wonder	as	they	listened	to	the
这	守卫	有	看起来	之上	每个	其他	和	想知道	作为	他们	听着	到	这

[wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['freɪtɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

words	that	were	freighted	with	so	much	of	patriotism	,
字	那	是	货运	和	所以	很多	的	爱国主义	,

卫兵们面面相觑，惊讶地听着那些充满爱国情怀的话语。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] — [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['meɪdn]

so	much	of	evil	to	at	least	one	of	the	listeners	—	the	innocent	maiden
所以	很多	的	邪恶的	到	在	至少	一	的	这	听众	—	这	清白的	少女

[huːz] [feə(r)] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz][wet] [wɪð] [tɪəz] .

whose	fair	countenance	was	wet	with	tears	.
谁	公平的	面容	曾是	湿的	和	眼泪	.

对于至少一位听众来说，这其中充满了邪恶——那位面容姣好、泪流满面的无辜少女。

“ ['triːz(ə)n] ! ['triːz(ə)n] !

“	Treason	!	treason	!
“	叛国罪	!	叛国罪	!

“叛国！叛国！”

” [ðeɪ] [kraɪd][æz; əz][ɪn][wʌn] [vɔɪs] .

”	they	cried	as	in	one	voice	.
”	他们	哭	作为	在	一	嗓音	.

他们异口同声地喊道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hʌŋ] [ðə; ði][əʊld]['treɪtə(r)] !

“	We	ought	to	have	hung	the	old	traitor	!
“	我们	应该	到	有	悬挂	这	老的	叛徒	!

“我们真应该把那个老叛徒绞死！”

[lets] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] — — ”

Let's	make	an	example	of	—	—	”
我们来吧	制作	一个	例子	的	—	—	”

让我们举个例子——”

“ [həʊld] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɔɪd] ['waɪmən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .

“	Hold	!	”	exclaimed	Boyd	Wyman	from	his	couch	in	an	adjoining	apartment	.
“	抓住	!	”	惊呼	博伊德	怀曼	从	他的	长椅	在	一个	相邻的	公寓	.

“等等！”隔壁公寓的沙发上，博伊德·怀曼惊呼道。

“ [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ræʃ] .

“	Do	nothing	rash	.
“	做	没有什么	皮疹	.

不要轻举妄动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪvɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [maɪnd] .

They	were	but	the	ravings	of	a	wandering	mind	.
他们	是	但	这	胡言乱语	的	一个	漫游	头脑	.

那不过是一个游离思绪的呓语。

[let] [hɪm] [rest] [ɪn] [deθ] .

Let	him	rest	in	death	.
让	他	休息	在	死亡	.

让他安息吧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːrlz] [seɪk] [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] .

For	the	girl's	sake	be	merciful	.
为了	这	女孩们	清酒	是	仁慈	.

看在女孩的份上，请发发慈悲吧。

" [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [veɪn] .

"	The	scout's	words	were	not	in	vain	.
"	这	侦察兵的	字	是	不是	在	徒劳	.

侦察兵的话没有白费。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [kɜːrbd] [ðeə(r)] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [piːs] .

The	soldiers	curbed	their	anger	and	the	dead	was	left	in	peace	.
这	士兵	路边	他们的	愤怒	和	这	死的	曾是	左边	在	和平	.

士兵们克制住了怒火，死者得以安息。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːrlz] [griːf] [muːvd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs]

The	sight	of	the	poor	girl's	grief	moved	them	to	sympathy	and	kindness
这	视线	的	这	贫穷的	女孩们	悲伤	已搬	他们	到	同情	和	仁慈

.

:

.

看到这个可怜女孩的悲伤，他们深受感动，心生怜悯和善意。

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

Under	their	directions	the	body	was	prepared	for	a	decent	burial	and	finally
在下面	他们的	方向	这	身体	曾是	准备	为了	一个	体面的	葬礼	和	最后

, [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

,	a	day	later	,
,	一个	天	之后	,

在他们的指导下，遗体被妥善处理，准备体面安葬。最终，一天后，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ɪts] [lɑːst] [rest] .

was	borne	to	its	last	rest	.
曾是	出生	到	它是最后的		休息	.

被带到了最后的安息之地。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [sleɪvz] [wʌns] [əʊnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrlənd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət] [ðə; ði]

A	few	of	the	many	slaves	once	owned	by	Colonel	Morland	were	left	at	the
一个	很少	的	这	许多	奴隶	一次	拥有	经过	上校	莫兰德	是	左边	在	这

[əʊld] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðiːz] [ʃed] ['dʒenjuɪn] [tɪəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .

old	plantation	and	these	shed	genuine	tears	of	sorrow	.
老的	种植园	和	这些	棚	真的	眼泪	的	悲哀	.

莫兰上校曾经拥有的众多奴隶中，有几人被留在了旧种植园里，他们流下了真挚的悲伤泪水。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['mɑːstə(r)] .

He	had	been	a	kind	master	.
他	有	到过	一个	种类	掌握	.

他是一位仁慈的师傅。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [kɔːld] [ˌpiːt] [ænd; ənd] ['daɪnə] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [tuː; tə] [mə'rɑː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'riːvmənt] .

Two	of	the	negroes	called	Pete	and	Dinah	were	very	thoughtful	to	Mara	in	her	bereavement	.
二	的	这	黑人	称为	皮特	和	迪娜	是	非常	周到	到	玛拉	在	她	丧亲之痛	.

两个名叫皮特和迪娜的黑人在玛拉失去亲人时非常体贴。

[bɔɪd] ['waɪməns] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] .

Boyd	Wyman's	wounds	were	growing	more	painful	.
博伊德	怀曼的	伤口	是	生长	更多的	痛苦	.

博伊德·怀曼的伤口越来越疼。

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [set] [ɪn] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l] .

Inflammation	had	set	in	so	that	his	case	was	becoming	critical	.
炎	有	放	在	所以	那	他的	案件	曾是	成为	批判的	.

炎症已经发展到危急程度。

[mə'rɑ:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [gɜ:l][ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'stent]

Mara	was	a	brave	girl	and	controlling	her	grief	to	a	wonderful	extent
玛拉	曾是	一个	勇敢的	女孩	和	控制	她	悲伤	到	一个	精彩的	程度

[ʃi:; ʃi][dɪd][ɔ:l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [skaʊt] .

she	did	all	in	her	power	for	the	wounded	scout	.
她	做过	全部	在	她	力量	为了	这	受伤	侦察	.

玛拉是个勇敢的女孩，她很好地控制了自己的悲伤，尽其所能地帮助受伤的侦察兵。

[ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [si:nz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [mu:v] ['ræpɪdli] .

The	shifting	scenes	of	war	move	rapidly	.
这	转变	场景	的	战争	移动	快速	.

战争场面瞬息万变。

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['fju:nərəl][ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['mɔ:rlənd] ,

A	few	hours	after	the	simple	funeral	of	Colonel	Morland	,
一个	很少	小时	后	这	简单的	葬礼	的	上校	莫兰德	,

莫兰上校的简朴葬礼结束后几个小时，

[tu:] ['hɔ:smən] [ə'pɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

two	horsemen	appeared	in	front	of	the	house	.
二	骑兵	出现	在	正面	的	这	房子	.

两名骑马者出现在房子前面。

[ðə; ði] ['li:də(r)] [wɒz; wəz] [lef'tenənt] ['ləʊgən] .

The	leader	was	Lieutenant	Logan	.
这	领导者	曾是	中尉	洛根	.

领队是洛根中尉。

“ [ai][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	must	see	the	prisoner	,	”	he	said	.
“	我	必须	看	这	囚犯	,	”	他	说	.

“我必须见见那个囚犯，”他说。

“ [ai][beə(r)][æn; ən]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl][bi:] — — .

“	I	bear	an	order	and	a	message	from	General	B	—	—	.
“	我	熊	一个	命令	和	一个	信息	从	一般的	B	—	—	.

“我带来了B——将军的命令和信息。

” [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][mə'rɑ:] .

”	The	sight	of	the	gallant	soldier	was	a	relief	to	Mara	.
”	这	视线	的	这	英勇	士兵	曾是	一个	宽慰	到	玛拉	.

看到这位英勇的士兵，玛拉松了一口气。

[pə'hæps] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð] [gʊd] ['taɪdɪŋz] .

Perhaps	he	came	with	good	tidings	.
也许	他	来了	和	好的	消息	.

或许他是带来好消息的。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə]

But	as	he	stopped	to	speak	to	one	of	the	guards	and	listened	to
但	作为	他	停止	到	说话	到	一	的	这	守卫	和	听着	到

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,

his	speech	,
他的	演讲	,

但他停下来与其中一名卫兵交谈，并听他讲话时，

[ðə; ði] ['ɔ:fɪsərz] [feɪs] [gru:] [dɑ:k] .

the	officer's	face	grew	dark	.
这	警官们	脸	生长	黑暗的	.

警官的脸色阴沉了下来。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .

He	came	into	the	house	a	minute	later	.
他	来了	进入	这	房子	一个	分钟	之后	.

一分钟后，他进了屋。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [peɪnd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒri] [plaɪt] , [mɪs] ['mɔːrlənd] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

“ I	am	pained	to	find	you	in	such	a	sorry	plight	,	Miss	Morland	,	”	was	his
” 我	是	痛苦	到	寻找	你	在	这样的	一个	对不起	困境	,	错过	莫兰德	,	”	曾是	他的

['griːtɪŋ] .

greeting	.
问候	.

“莫兰小姐，得知您身处如此悲惨的境地，我深感痛心。”他这样问候道。

“ ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][end] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [fɑːs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [kəm'pleɪn]

“ Only	say	that	you	have	come	to	end	this	terrible	farce	and	I	will	not	complain
” 仅有的	说	那	你	有	来	到	结尾	这	糟糕的	闹剧	和	我	将要	不是	抱怨

,

,

,

“只要你告诉我你来是为了结束这场可怕的闹剧，我就不会抱怨。”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

” she	replied	.
” 她	回复	.

“她回答道。”

“ [ai][hæv; həv] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

“ I	have	,	” he	said	,	quickly	.
” 我	有	,	” 他	说	,	迅速地	.

“我有，”他迅速说道。

“ [ai][hæv; həv] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]

“ I	have	interceded	for	you	and	at	the	first	opportunity	have	come	to
” 我	有	介入	为了	你	和	在	这	第一的	机会	有	来	到

['ɒfə(r)][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'liːs] .

offer	you	your	release	.
提供	你	你的	发布	.

“我已经为你求情，并在第一时间前来为你争取释放。”

” [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

” She	failed	to	understand	his	meaning	.
” 她	失败的	到	理解	他的	意义	.

她没能理解他的意思。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['dɔːltən] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

“ You	have	been	ordered	to	be	brought	to	Dalton	upon	the	charge	of
” 你	有	到过	订购	到	是	带来	到	道尔顿	之上	这	收费	的

['triːz(ə)n] . ”

treason	.	”
叛国罪	.	”

“你已被下令押往道尔顿，罪名是叛国罪。”

“ ['triːz(ə)n] ; ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] , “ [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] ?

“ Treason	;	” she	repeated	,	with	quivering	lips	,	“ who	dares	to	accuse	me	of	that	?
” 叛国罪	;	” 她	重复	,	和	颤抖	嘴唇	,	“ WHO	敢于	到	控	我	的	那	?

”

”

”

“叛国罪！”她颤抖着嘴唇重复道，“谁敢指控我犯下这种罪？”

“ [ə'læs] !
“ Alas !
” 唉 !

“唉!

[mə'rɑ:] , ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
Mara , circumstances are against you .
玛拉 , 情况 是 反对 你 .

玛拉，你的处境很不利。

[jɔ:(r); jə(r)] ['grænd,fɑ:ðərz] ['daɪɪŋ] [wɜ:dz] [hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [,sɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
Your grandfather's dying words have a terrible signification .
你的 祖父的 垂死 字 有 一个 糟糕的 意义 .

你祖父临终遗言有着不祥的含义。

[aɪ][fɪə(r)][,aɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ][hɑ:d] [wɪð] [ju:; jʊ] . ”
I fear it will go hard with you . ”
我 害怕 它 将要 去 难的 和 你 . ”

我担心你会很难过。

“ [bʌt; bət] ['hæri] [wɪl] [,ɪntə'si:d] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
“ But Harry will intercede for me .
” 但 哈里 将要 说情 为了 我 .

但哈里会为我求情。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][hɪm] . ”
I will go to him . ”
我 将要 去 到 他 . ”

我会去找他。

“ [stɒp] , [mə'rɑ:] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] ['fi:tʃə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] .
“ Stop , Mara ; that is the worst feature in your case .
” 停止 , 玛拉 ; 那 是 这 最差 特征 在 你的 案件 .

“住手，玛拉；这是你案子中最糟糕的地方。”

[aɪ][,eɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [mʌst; məst][bi:; bi][təʊld] . ”
I am sorry to tell you , but the truth must be told . ”
我 是 对不起 到 告诉 你 , 但 这 真相 必须 是 讲述 . ”

很抱歉要告诉你，但真相必须说出来。

“ [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

那是什么?

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['kætʃɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [ɑ:m] [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] .
” she cried , catching him by the arm as he paused .
” 她 哭 , 捕捉 他 经过 这 手臂 作为 他 暂停 .

她哭着，在他停下脚步时抓住他的胳膊。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'saɪd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɪəsɪŋ] [geɪz] .
He turned aside to escape her piercing gaze .
他 转向 旁边 到 逃脱 她 冲孔 目光 .

他侧过身去，躲开她锐利的目光。

“ [mʌst; məst][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] ['stæmə] .
“ Must I tell you , ” he stammered .
” 必须 我 告诉 你 , ” 他 结结巴巴 .

“我必须告诉你吗？”他结结巴巴地说。

“ ['hæri] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'sɑ:nərd] .
“ Harry has been dishonored .
” 哈里 有 到过 蒙羞 .

“哈里蒙受了耻辱。”

[hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

His	commission	has	been	taken	from	him	and	he	has	returned	to
他的	委员会	有	到过	已采取	从	他	和	他	有	返回	到

[ðə; ði][ræŋks]['ʌndə(r)][prə'beɪʃ(ə)n] . ”

the	ranks	under	probation	.	”
这	排名	在下面	缓刑	.	”

他的军衔已被撤销，并被降级为普通士兵，接受试用期。

“ ['hæri] [ɪn] [dɪs'ɒnə(r)] !

“	Harry	in	dishonor	!
”	哈里	在	羞辱	!

“哈利蒙羞！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

”	she	cried	,	clasping	her	hands	.
”	她	哭	,	紧握	她	双手	.

她哭着，双手紧紧地握在一起。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [lef'tenənt] ['ləʊgən] . ”

“	You	cannot	mean	it	,	Lieutenant	Logan	.	”
”	你	不能	意思是	它	,	中尉	洛根	.	”

“你不可能真心这么想吧，洛根中尉。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [mə'rɑː] , [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] ,

“	It	was	a	hard	blow	for	me	,	Mara	,	for	Harry	is	a	fine	fellow	,
”	它	曾是	一个	难的	吹	为了	我	,	玛拉	,	为了	哈里	是	一个	美好的	同伴	,

“这对我来说是个沉重的打击，玛拉，因为哈里是个很好的人。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [klæp] .

and	his	disgrace	came	like	a	thunder	-	clap	.
和	他的	耻辱	来了	喜欢	一个	雷	-	拍	.

他的耻辱如同晴天霹雳般降临。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['bʌzərdz] [ruːst] [gæp][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ]

Upon	his	return	from	Buzzard's	Roost	Gap	he	was	arrested	for	being
之上	他的	返回	从	秃鹰的	栖息处	差距	他	曾是	被捕	为了	存在

[ək'sesəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [kɜːt] [ænd; ənd] — — ”

accessory	to	the	escape	of	Cavalry	Curt	and	—	—	”
配饰	到	这	逃脱	的	骑兵	科特	和	—	—	”

他从秃鹰栖息地山口返回后，因协助骑兵柯特越狱而被捕——”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] !

“	It	is	not	so	!
”	它	是	不是	所以	!

并非如此！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['waɪldli] .

”	she	cried	,	wildly	.
”	她	哭	,	疯狂地	.

她歇斯底里地哭喊着。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['dɔːltən][æt; ət][wʌns] .

“	I	will	go	to	Dalton	at	once	.
”	我	将要	去	到	道尔顿	在	一次	.

“我马上就去道尔顿。”

[ai][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [hɪm] . ”

I	can	and	will	save	him	.	”
我	能	和	将要	节省	他	.	”

我可以也一定会救他。

“ [neɪ] , [mə'rɑ:] , [ju:; jʊ] [let] [jɔ:(r); jə(r)] [gri:f] [rʌn] [-]
“ Nay , Mara , you let your grief run [24]
“ 不 , 玛拉 , 你 让 你的 悲伤 跑步 [-]

“不，玛拉，你让你的悲伤奔涌吧[24]”

[ə'weɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:z(ə)n] .
away with your reason .
离开 和 你的 原因 .

抛开你的理性。

[hi:; hi] [ɪz] [seɪf] [æt; ət] ['prez(ə)nt] . ”
He is safe at present . ”
他 是 安全的 在 展示 . ”

他目前很安全。

“ [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [si:] [hɪm] . ”
“ But I must see him . ”
“ 但 我 必须 看 他 . ”

“但我必须见他。”

“ [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪz] , [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [du:; də] [hɪm] ['eni] [gʊd] .
“ You do not realize how impossible that is , could you do him any good .
“ 你 做 不是 意识到 如何 不可能的 那 是 , 可以 你 做 他 任何 好的 .

“你根本没意识到这有多么不可能，你又能帮到他什么呢？”

[hi:; hi] [hæz; həz] [gɒn] [tu:; tə] - [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] ['ɔ:dəd] [ðeə(r)] [tu:; tə] [ɪts] [dɪ'fens] .
He has gone to Reseca with a body of troops ordered there to its defense .
他 有 已消失 到 - 和 一个 身体 的 军队 订购 那里 到 它是 防御 .
”
”
”

他率领一支奉命驻守雷塞卡的部队前往该地进行防御。

“ [gɒn] [tu:; tə] - , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] ; “ [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] — [eɪ] , [mɔ:(r)]
“ Gone to Reseca , ” she repeated ; “ and as a common soldier — ay , more
“ 已消失 到 - , ” 她 重复 ; “ 和 作为 一个 常见的 士兵 — 哎 , 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,

“去了雷塞卡，”她重复道；“而且只是个普通士兵——哎，还不止如此，

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [dɪs'greɪs] ! ”
a soldier in disgrace ! ”
一个 士兵 在 耻辱 ! ”

一个蒙羞的士兵！

“ [bi:; bi] [breɪv] , [mə'rɑ:] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [end] [wel] .
“ Be brave , Mara , and it shall end well .
“ 是 勇敢的 , 玛拉 , 和 它 将 结尾 出色地 .

“玛拉，勇敢些，一切都会好起来的。”

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['welfeə(r)] [kleɪmz] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] .
Your own welfare claims our attention now .
你的 自己的 福利 索赔 我们的 注意力 现在 .

现在，您的福祉才是我们关注的重点。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [ju:; jʊ] ['vælju:] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] . ”
You must leave this place at once if you value your life . ”
你 必须 离开 这 地方 在 一次 如果 你 价值 你的 生活 . ”

如果你珍惜自己的生命，就必须立刻离开这里。

“ [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] .
“ And yet you just said that I could not .
” 和 然而 你 只是 说 那 我 可以 不是 .

“可是你刚才却说我不能。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [pɔːz] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] — [tɜːnd] [əˈweɪ]
” He had turned away to pause at one of the windows — turned away
” 他 有 转向 离开 到 暂停 在 一 的 这 视窗 — 转向 离开
[ˈpɜːpəsli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spiːk] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [hɜːd] [baɪ] [bɔɪd] [ˈwaɪmən] .
purposely that he might speak without being heard by Boyd Wyman .
故意 那 他 可能 说话 没有 存在 听到 经过 博伊德 怀曼 .

“他转身走到其中一扇窗户前停了下来——他故意转身，这样他就可以在不被博伊德·怀曼听到的情况下说话。

[məˈkænɪkli] [ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
Mechanically she followed him .
机械地 她 随后 他 .

她机械地跟着他。

“ [məˈrɑː] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,
“ Mara , ” he said , in a low tone ,
” 玛拉 , ” 他 说 , 在 一个 低的 语气 ,

“玛拉，”他低声说道。

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [trʌmp] [ʌp] [ˈerənd] [ðæt] [ai] [maɪt] [siː] [juː; jʊ] .
“ I have come up here on a trumped up errand that I might see you .
” 我 有 来 向上 这里 在 一个 胜出 向上 差事 那 我 可能 看 你 .

“我来这里是奉命而来，希望能见到你。”

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [greɪt] [rɪsk] [tuː; tə][maɪˈself] ,
I have come to save you , even at great risk to myself ,
我 有 来 到 节省 你 , 甚至 在 伟大的 风险 到 我 ,

我来救你，即使冒着极大的风险也在所不惜。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] [maɪ] [tɜːmz] . ”
if you will accept my terms . ”
如果 你 将要 接受 我的 条款 . ”

如果你接受我的条件的话。”

“ [ɪkˈspleɪn] [jɔːˈself] , [lefˈtenənt] [ˈləʊgən] . ”
“ Explain yourself , Lieutenant Logan . ”
” 解释 你自己 , 中尉 洛根 . ”

“洛根中尉，解释一下你的情况。”

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ?
“ Do you not understand how much I love you ?
” 做 你 不是 理解 如何 很多 我 爱 你 ?

你难道不明白我有多爱你吗?

[ai] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] — —
I cannot tell you — —
我 不能 告诉 你 — —

我不能告诉你——

” [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
” She stopped him with a wave of her hand .
” 她 停止 他 和 一个 海浪 的 她 手 .

她挥了挥手制止了他。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] , [leftenənt] [ˈləʊgən] ,
“ If you have nothing else to say , Lieutenant Logan ,
” 如果 你 有 没有什么 别的 到 说 , 中尉 洛根 ,

“如果你没什么要说的了，洛根中尉，

[ðɪs] ['ɪntəvjuː] [mait] [æz; əz] [wel] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

this	interview	might	as	well	come	to	an	end	.
这	面试	可能	作为	出色地	来	到	一个	结尾	.

这次采访差不多可以结束了。

[ai] [rɪ'spekt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] . ”

I	respect	you	as	a	friend	,	but	I	do	not	love	you	.	”
我	尊重	你	作为	一个	朋友	,	但	我	做	不是	爱	你	.	”

我尊重你，把你当朋友，但我并不爱你。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] , [mə'rɑː] .

“	But	you	would	learn	to	,	Mara	.
“	但	你	会	学习	到	,	玛拉	.

“但你会学会的，玛拉。”

['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] ,

Promise	to	be	my	wife	as	soon	as	this	war	is	over	,
承诺	到	是	我的	妻子	作为	很快	作为	这	战争	是	超过	,

答应我，等这场战争结束了，你就嫁给我。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .

and	I	will	have	you	taken	to	a	place	of	safety	this	very	night	.
和	我	将要	有	你	已采取	到	一个	地方	的	安全	这	非常	夜晚	.

今晚我就会安排人把你送到安全的地方。

[duː; də][juː; jʊ] ['prɒmɪs] ?

Do	you	promise	?
做	你	承诺	?

你保证吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ɜːnɪstli] .

”	he	asked	,	earnestly	.
”	他	问	,	切实	.

他认真地问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌvd] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæktɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ]

“	If	you	really	loved	me	you	would	do	so	without	exacting	a	promise	that	you
“	如果	你	真的	喜爱	我	你	会	做	所以	没有	严格	一个	承诺	那	你

[nəʊ] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] . ”

know	would	break	my	heart	.	”
知道	会	休息	我的	心	.	”

“如果你真的爱我，就不会强迫我做出明知会让我心碎的承诺。”

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .

“	You	do	not	quite	understand	me	.
“	你	做	不是	相当	理解	我	.

你不太了解我。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['jæŋki] — —

Were	it	not	for	that	Yankee	—	—
是	它	不是	为了	那	扬基	—	—

要不是那个北方佬——

” ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][stɒp] .

”	Something	in	her	looks	caused	him	to	stop	.
”	某物	在	她	看起来	导致	他	到	停止	.

“她眼神中的某种东西让他停下了脚步。”

“ [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] ?

“	You	refuse	?
“	你	拒绝	?

你拒绝?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] .

"	he	continued	with	a	look	that	she	would	never	forget	.
"	他	持续	和	一个	看	那	她	会	绝不	忘记	.

"他继续说道，眼神中带着她永远不会忘记的神情。"

" [jes] ; [ai] [wʊd] [nɒt] ['pɜːtʃəs] [laɪf] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "

"	Yes	;	I	would	not	purchase	life	upon	such	conditions	.	"
"	是的	;	我	会	不是	购买	生活	之上	这样的	状况	.	"

"是的，我不会在这种条件下购买生命。"

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] .

"	I	am	sorry	.
"	我	是	对不起	.

"对不起。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'gret] [ðɪs] [kɔːs] .

I	hope	you	will	never	regret	this	course	.
我	希望	你	将要	绝不	后悔	这	课程	.

我希望你永远不会后悔选择这门课程。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] .

I	must	go	now	.
我	必须	去	现在	.

我必须走了。

[duː; də] [nɒt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːst] ['kɒmz] .

Do	not	blame	me	when	the	worst	comes	.
做	不是	责备	我	什么时候	这	最差	来	.

如果最糟糕的情况发生，请不要责怪我。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ai] [wɪl] [flai][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['reskjuː] [ðə; ðɪ]['məʊmənt][juː; jʊ] [send]

If	you	change	your	mind	I	will	fly	to	your	rescue	the	moment	you	send
如果	你	改变	你的	头脑	我	将要	飞	到	你的	救援	这	片刻	你	发送

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

如果你改变主意，只要你召唤我，我就会立刻飞去救你。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][bæd][æt; ət] [hɑːt] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] ,

I	am	not	so	bad	at	heart	as	you	think	,
我	是	不是	所以	坏的	在	心	作为	你	思考	,

我本性并不像你想象的那么坏。

['əʊnli][ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [jiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jæŋki] .

only	I	had	rather	die	than	yield	to	a	Yankee	.
仅有的	我	有	相当	死	比	屈服	到	一个	扬基	.

我宁愿死也不愿向北方佬屈服。

[gʊd] - [deɪ] .

Good	-	day	.
好的	-	天	.

再会。

" [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [bɔɪd] ['waɪmən] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv]

"	With	a	few	parting	words	of	encouragement	to	Boyd	Wyman	he	went	out	of
"	和	一个	很少	离别	字	的	鼓励	到	博伊德	怀曼	他	去	出去	的

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [rəʊd] [ə'weɪ] .

the	house	and	mounting	his	horse	rode	away	.
这	房子	和	安装	他的	马	骑	离开	.

"临别时，他鼓励了博伊德·怀曼几句，然后走出房子，骑上马扬长而去。"

“ [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][həʊp] ? ” [ɑːskt] ['waɪmən] ,
“ Did he give you any reason for hope ? ” asked Wyman ,
” 做过 他 给 你 任何 原因 为了 希望 ? ” 问 怀曼 ,

“他有没有给你任何希望？”怀曼问道。

[æz; əz][mə'rɑː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
as Mara returned to the side of his couch .
作为 玛拉 返回 到 这 边 的 他的 长椅 .

玛拉回到他沙发边。

“ [nʌn] . ”
“ None . ”
” 没有任何 . ”

“没有任何。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfəməs] !
“ It is infamous ! ”
” 它 是 臭名昭著的 ! ”

“它臭名昭著！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] , ['fɪəsli] .
” exclaimed the scout , fiercely .
” 惊呼 这 侦察 , 激烈地 .

“侦察兵厉声喊道。”

“ [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ? ”
“ He told you of your brother ? ”
” 他 讲述 你 的 你的 兄弟 ? ”

“他跟你提起过你哥哥吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ; [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] , [ai]['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .
“ Poor boy ; in his present state of mind , I tremble for his safety .
” 贫穷的 男生 ; 在 他的 展示 状态 的 头脑 , 我 颤抖 为了 他的 安全 .

“可怜的孩子；他现在的精神状态让我担心他的安危。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪaɪ] .
” CHAPTER XVII .
” 章 十七 .

“第十七章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .
A FRIEND IN NEED .
一个 朋友 在 需要 .

患难见真情。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz][mə'rɑː][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd]
A little before sunset on the same afternoon as Mara was watching by the side
一个 小的 前 日落 在 这 相同的 下午 作为 玛拉 曾是 观看 经过 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [skaʊt] ,
of the wounded scout ,
的 这 受伤 侦察 ,

就在玛拉守在受伤侦察兵身边的那天下午，日落前不久，

[blæk] ['daɪnə] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Black Dinah entered the room and glancing cautiously around went up to her .
黑色的 迪娜 进入 这 房间 和 瞥了一眼 谨慎地 大约 去 向上 到 她 .

黑黛娜走进房间，小心翼翼地环顾四周，然后走到她面前。

“ [pliːz] , ['mɪsɪz] , [kʌm] [ɪn'tɜː(r)] ['tʌðər] [ruːm] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	Please	,	missus	,	come	inter	t'other	room	,	”	she	whispered	.
〃	请	,	太太	,	来	间	另一个	房间	,	〃	她	低声说道	.

“夫人，请您到隔壁房间来，”她低声说道。

“ [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [bæd] .

“	You're	wanted	bad	.
〃	你是	通缉	坏的	.

“你被通缉了。”

〃 [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd] ,

〃	The	speaker	was	greatly	agitated	,
〃	这	扬声器	曾是	非常	激动	,

发言者情绪非常激动，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp]

and	she	rolled	her	eyes	and	pulled	her	apron	and	clasped
和	她	滚动	她	眼睛	和	拉	她	围裙	和	紧握

[ænd; ənd][ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [deəd]

and	unclasped	her	hands	in	a	way	that	told	of	more	than	she	dared
和	解开	她	双手	在	一个	方式	那	讲述	的	更多的	比	她	敢于

[ɔː(r)][kʊd; kəd] [tel] .

or	could	tell	.
或者	可以	告诉	.

她翻了个白眼，拉了拉围裙，双手交握又松开，这种动作透露出的信息远比她敢说或能说的要多。

[məˈrɑː] ['hezɪteɪtɪd] .

Mara	hesitated	.
玛拉	犹豫了一下	.

玛拉犹豫了一下。

“ [biː; bi][spraɪ] - [fɔː(r)] [siː] .

“	Be	spry	'	fore	sojers	see	.
〃	是	轻快	-	前	索杰斯	看	.

“趁着士兵们还没发现，赶紧行动起来。”

〃 ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɒnt] , [məˈrɑː] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

〃	Wondering	what	she	could	want	,	Mara	followed	her	out	of	the	room	.
〃	好奇	什么	她	可以	想	,	玛拉	随后	她	出去	的	这	房间	.

“玛拉想知道她想要什么，便跟着她走出了房间。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['lɪbəti]

As	they	were	allowed	to	go	about	the	lower	story	of	the	house	at	liberty
作为	他们	是	允许	到	去	关于	这	降低	故事	的	这	房子	在	自由

,

,

,

由于他们被允许在房子的底层自由活动，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] .

the	soldiers	if	they	saw	them	thought	nothing	strange	.
这	士兵	如果	他们	锯	他们	想法	没有什么	奇怪的	.

如果士兵们看到他们，不会觉得奇怪。

['daɪnəz] [tiːθ] ['tʃætə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['waɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [weɪ] .

Dinah's	teeth	chattered	and	her	eyes	showed	their	whites	in	a	startling	way	.
迪娜的	牙齿	喋喋不休	和	她	眼睛	显示	他们的	白人	在	一个	令人震惊	方式	.

黛娜的牙齿打颤，她的眼睛露出了惊人的眼白。

[məˈrɑː] [keɪm] [nɪə(r)] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [səˈpraɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [tuː; tə]

Mara	came	near	uttering	a	cry	of	surprise	as	she	entered	the	apartment	to
玛拉	来了	靠近	发出声音	一个	哭	的	惊喜	作为	她	进入	这	公寓	到

[faɪnd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .

find	a	stranger	standing	in	the	center	of	the	floor	.
寻找	一个	陌生人	常设	在	这	中心	的	这	地面	.

玛拉走进公寓时，看到一个陌生人站在地板中央，不禁惊呼出声。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [ˌʌpˈreɪzd] [ɪnˈdʒɔɪn] ['saɪləns] .

His	hand	was	upraised	enjoining	silence	.
他的	手	曾是	抬起	禁止	沉默	.

他举起手示意大家安静。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] . “

“	I	am	a	friend	,	”	he	said	quickly	,	in	a	low	tone	.	“
“	我	是	一个	朋友	,	”	他	说	迅速地	,	在	一个	低的	语气	.	“

“我是朋友，”他低声迅速说道。

- [fɔː(r)] [diː] [lɔːd] , [hiː; hi] [mʌs] - [biː; bi][ə; eɪ] - , ” [ˈtʃætə] ['daɪnə] ,

'	Fore	de	lawd	,	he	mus	'	be	a	sperit	,	”	chattered	Dinah	,
-	前	德	主啊	,	他	音乐	-	是	一个	-	,	”	喋喋不休	迪娜	,

“老天爷啊，他一定是精灵！”黛娜喋喋不休地说。

“ [nəʊ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [mæn] - [ə; eɪ][gɒt][haɪər][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [brɛf] [ˌjuː ˈviː][ə; eɪ][səʊl][tuː; tə] [siː] - [ɪm]

“	No	immortal	man	c'u'd	a	got	hyer	and	not	a	bref	uv	a	soul	to	see	'	im
“	不	不朽	男人	-	一个	得到	海尔	和	不是	一个	简而言之	紫外线	一个	灵魂	到	看	-	我是

— ”

—	”
—	”

“即使是永生之人，也无法到达那里却不见一人之影——”

“ [hʌʃ] ! ” [wɔːnd] [ðə; ði][mæn] .

“	Hush	!	”	warned	the	man	.
“	嘘	!	”	警告	这	男人	.

“嘘！”那人警告道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , ['miːdiəm] [ɪn]['stætʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [nɪt] [freɪm] .

He	was	of	middle	age	,	medium	in	stature	,	and	with	a	well	-	knit	frame	.
他	曾是	的	中间	年龄	,	中等的	在	身材	,	和	和	一个	出色地	-	针织	框架	.

他正值中年，身材中等，体格健壮。

[hɪz; ɪz] ['kliːnli] ['ʃeɪvn] [feɪs] [wɒz; wəz][fræŋk][ænd; ənd] ['hænsəm] .

His	cleanly	shaven	face	was	frank	and	handsome	.
他的	干净利落	剃光	脸	曾是	坦率	和	英俊的	.

他刮得干干净净的脸庞显得坦率而英俊。

[pəˈhæps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [braɪt] ,

Perhaps	his	eyes	were	a	bit	too	bright	,
也许	他的	眼睛	是	一个	少量	也	明亮的	,

或许他的眼睛有点太亮了。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [siːmd] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

but	on	the	whole	he	seemed	every	inch	a	gentleman	.
但	在	这	所有的	他	似乎	每一个	英寸	一个	绅士	.

但总的来说，他举手投足都透着绅士风度。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['sɪtɪzənz] [dres] [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wɒz; wəz] [siːn] [hiː; hi] ['kærid] [nəʊ]

He	was	in	citizen's	dress	and	as	far	as	was	seen	he	carried	no
他	曾是	在	公民的	裙子	和	作为	远的	作为	曾是	已见	他	携带	不

['wepənz] .

weapons	.
武器	.

他身着便服，据观察，他没有携带任何武器。

[ɔːl] [ðɪs] [məˈrɑː] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

All	this	Mara	saw	at	a	glance	.
全部	这	玛拉	锯	在	一个	瞥一眼	.

这一切，玛拉一眼就看穿了。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ? ”

“	Are	we	likely	to	be	interrupted	by	the	soldiers	?	”
”	是	我们	可能	到	是	中断	经过	这	士兵	?	”

“我们有可能被士兵打断吗？”

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊn] .

“	Not	for	a	short	time	,	”	she	replied	,	imitating	his	tone	.
”	不是	为了	一个	短的	时间	,	”	她	回复	,	模仿	他的	语气	.

“不会很快，”她模仿着他的语气回答道。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈerənd] , [sɜː(r)] ? ”

“	What	is	your	errand	,	sir	?	”
”	什么	是	你的	差事	,	先生	?	”

先生，您有何吩咐?

“ [aɪ] [wɪl] [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbriːfli] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	I	will	state	it	briefly	,	”	he	answered	.
”	我	将要	状态	它	简要地	,	”	他	回答	.

“我简要地陈述一下，”他回答道。

“ [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈhɔːsmən] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ˈdɔːltən] [tuː; tə] [ɪˈfekt]

“	A	body	of	horsemen	are	even	now	on	the	road	from	Dalton	to	effect
”	一个	身体	的	骑兵	是	甚至	现在	在	这	路	从	道尔顿	到	影响

[jɔː(r); jə(r)][ˈkæptʃə(r)] .

your	capture	.
你的	捕获	.

“现在有一队骑兵正从道尔顿出发，准备抓捕你。”

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒɑːnztən][ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɜːmɪʃɪŋ] [ˈpɑːtiz] [hiː; hi][hæz; həz][sent] [-]

General	Johnston	is	calling	in	all	of	the	skirmishing	parties	he	has	sent	[	25	]
一般的	约翰斯顿	是	呼叫	在	全部	的	这	小规模冲突	各方	他	有	发送	[	-	]

约翰斯顿将军召回了他派出的所有小分队[25]

[aʊt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

out	so	as	to	concentrate	his	forces	as	much	as	possible	.
出去	所以	作为	到	集中	他的	力量	作为	很多	作为	可能的	.

出去是为了尽可能集中兵力。

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈeni] [ˈsəʊldʒəz][hɪə(r)][lɒŋgə(r)] .

He	cannot	afford	to	keep	any	soldiers	here	longer	.
他	不能	买得起	到	保持	任何	士兵	这里	更长	.

他负担不起让士兵继续留在这里的时间了。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈdɔːltən] , [ɔː(r)] [wɒt] [aɪ][fɪə(r)][məʊst] ,

You	will	be	taken	to	Dalton	,	or	what	I	fear	most	,
你	将要	是	已采取	到	道尔顿	,	或者	什么	我	害怕	最多	,

你将被带到道尔顿，或者，更糟糕的是，我最担心的事发生了。

[wɪl] [biː; bi] [ʃɒt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs]

will	be	shot	as	a	traitor	as	soon	as	you	are	dragged	from	the	house
将要	是	射击	作为	一个	叛徒	作为	很快	作为	你	是	拖拽	从	这	房子

.

:

.

你一被拖出房子就会被当成叛徒枪毙。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

I	have	come	to	save	you	.
我	有	来	到	节省	你	.

我来救你了。

" [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['spəʊkən][səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [mə'rɑː][kʊd; kəd]['əʊnli]['lɪs(ə)n][ɪn] [mjuːt] [ə'meɪzmənt] .

"	All	this	was	spoken	so	rapidly	that	Mara	could	only	listen	in	mute	amazement	.
"	全部	这	曾是	说	所以	快速	那	玛拉	可以	仅有的	听	在	沉默的	惊愕	.

“这一切说得太快了，玛拉只能目瞪口呆地听着。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] [æt; ət][lɑːst] .

"	she	faltered	at	last	.
"	她	犹豫不决	在	最后的	.

她最终还是动摇了。

“ [doʊnt][biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Don't	be	surprised	at	the	mention	of	my	name	,	"	he	replied	.
"	不	是	惊讶	在	这	提到	的	我的	姓名	,	"	他	回复	.

“如果有人提起我的名字，请不要感到惊讶，”他回答说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] .

“	I	am	the	Wizard	Scout	.
"	我	是	这	巫师	侦察	.

“我是巫师侦察兵。”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sə'pres] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .

"	In	spite	of	his	warning	she	could	hardly	suppress	a	cry	of	amazement	.
"	在	尽管如此	的	他的	警告	她	可以	几乎	压制	一个	哭	的	惊愕	.

尽管他事先警告过她，她还是几乎忍不住发出了一声惊叹。

“ [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	I	knew	you	would	be	surprised	,	"	he	declared	.
"	我	知道	你	会	是	惊讶	,	"	他	声明	.

“我就知道你会感到惊讶，”他说道。

“ [ai][wɒz; wəz][ɪn] [dɪs'gaɪz] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

“	I	was	in	disguise	when	you	saw	me	before	,	as	I	am	now	.
"	我	曾是	在	伪装	什么时候	你	锯	我	前	,	作为	我	是	现在	.

“你之前见到我的时候，我乔装打扮，就像现在一样。”

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [nʌn] [ðə; ði] [les] [jɔː(r); jə(r)] [frend] .

But	that	makes	me	none	the	less	your	friend	.
但	那	制作	我	没有任何	这	较少的	你的	朋友	.

但这并不妨碍我成为你的朋友。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz][træn'spaɪəd] [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['perəl] ,

I	know	of	all	that	has	transpired	since	we	parted	and	knowing	your	peril	,
我	知道	的	全部	那	有	发生了	自从	我们	分手了	和	会心	你的	危险	,

我知道自从我们分别后发生的一切，也知道你所处的危险境地，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] . "

I	have	come	to	help	you	escape	.	"
我	有	来	到	帮助	你	逃脱	.	"

我来帮你逃跑。

“ [haʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	How	?	"	she	asked	.
"	如何	?	"	她	问	.

“怎么做？”她问。

“ [baɪ] [flaɪt] .
“ By flight .
〃 经过 航班 .

“乘飞机。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] ['aɪðə(r)] .
We must lose no time either .
我们 必须 失去 不 时间 任何一个 .

我们也绝不能浪费时间。

[ðə; ði] [truːps] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
The troops will be here in half an hour .
这 军队 将要 是 这里 在 一半 一个 小时 .

部队半小时后到达。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] ,
If you have no place you can go to ,
如果 你 有 不 地方 你 能 去 到 ,

如果你无处可去，

[ai] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . 〃
I will guide you to a friend of mine . ”
我 将要 指导 你 到 一个 朋友 的 矿 . 〃

我会带你去见我的一个朋友。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , 〃 [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
“ I don't know what to do , ” she declared .
〃 我 不 知道 什么 到 做 , 〃 她 声明 .

“我不知道该怎么办，”她说道。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] .
“ All this is so sudden and terrible .
〃 全部 这 是 所以 突然 和 糟糕的 .

这一切都太突然、太可怕了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['dɔːltən] [tuː; tə] [siː] ['hæri] . 〃
I want to go to Dalton to see Harry . ”
我 想 到 去 到 道尔顿 到 看 哈里 . 〃

我想去道尔顿看望哈里。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] .
“ But he is not there .
〃 但 他 是 不是 那里 .

但他不在那里。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - .
He went to Reseca .
他 去 到 - .

他去了雷塞卡。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [wɒt] [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][laɪn][ai][hæv; həv]
To give you more confidence in what I promise to do here is a line I have
到 给 你 更多的 信心 在 什么 我 承诺 到 做 这里 是 一个 线 我 有
[brɔːt] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['kæv(ə)lri] [kɜːt] .
brought you from Cavalry Curt .
带来 你 从 骑兵 科特 .

为了让您更加相信我在这里所承诺的，我从骑兵柯特那里带来了一句话。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [ˌʌn'skruːd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌtnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt][tuː; tə]

"	As	he	spoke	he	unscrewed	one	of	his	buttons	from	his	coat	to
"	作为	他	辐	他	拧开	一	的	他的	按钮	从	他的	外套	到

[prə'djuːs] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [dɪs'kləuz] [bɪ'niːθ] [ɪts][kæp] .

produce	a	small	piece	of	paper	disclosed	beneath	its	cap	.
生产	一个	小的	片	的	纸	披露	下面	它是	帽	.

"他一边说话，一边拧开外套上的一颗纽扣，露出纽扣帽下的一小张纸片。

[mə'rɑː] [tʊk] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] .

Mara	took	the	missive	with	a	trembling	hand	.
玛拉	采取	这	信函	和	一个	发抖	手	.

玛拉颤抖着接过信。

[ʃiː; ʃi] [riːd] :

She	read	:
她	读	:

她读道：

" [dɪə(r)] [mɪs] ['mɔːrlənd] : — ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][lend][juː; jʊ]

"	Dear	Miss	Morland	:	—	Learning	of	your	danger	I	am	anxious	to	lend	you
"	亲爱的	错过	莫兰德	:	—	学习	的	你的	危险	我	是	焦虑的	到	借	你

[maɪ] [ə'sɪstəns] [tə'wɔːd] [ɪ'skeɪp] .

my	assistance	toward	escape	.
我的	协助	朝向	逃脱	.

"亲爱的莫兰小姐：——得知您身处险境，我非常希望能帮助您逃脱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

But	it	is	impossible	for	me	to	do	so	.
但	它	是	不可能的	为了	我	到	做	所以	.

但我做不到。

[ðʌs] [aɪ][send][maɪ] [frend] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][met] [bɪ'fɔː(r)] ,

Thus	I	send	my	friend	whom	you	have	met	before	,
因此	我	发送	我的	朋友	谁	你	有	遇见	前	,

因此，我派我那位你之前见过的朋友去。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] . [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm] .

knowing	that	he	can	do	much	better	than	I	.	You	can	trust	him	.
会心	那	他	能	做	很多	更好的	比	我	.	你	能	相信	他	.

我知道他比我做得好得多，你可以信任他。

[aɪ] [ɪ'skeɪpt] ['seɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [frend] [huː] [wɪl] [help][juː; jʊ] [naʊ] .

I	escaped	safely	from	the	enemy	,	thanks	to	the	friend	who	will	help	you	now	.
我	逃脱	安全	从	这	敌人	,	谢谢	到	这	朋友	WHO	将要	帮助	你	现在	.

多亏了这位朋友，我才能安全逃脱敌人的魔爪，他现在也会帮助你。

" [rɪ'spektfəli] ,

"	Respectfully	,
"	尊敬	,

"尊敬，

" [siː] . ['remɪŋtən] . "

"	C	.	Remington	.	"
"	C	.	雷明顿	.	"

"C. 雷明顿。"

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hændɪŋ] [hɪm] [bæk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

"	I	will	do	as	you	think	best	,	"	she	said	,	handing	him	back	the	paper	.
"	我	将要	做	作为	你	思考	最好的	,	"	她	说	,	处理	他	后退	这	纸	.

"我会按你认为最好的方式去做，"她说着，把纸递还给了他。

“ [ðen] [get] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

“	Then	get	ready	to	leave	as	soon	as	possible	.
”	然后	得到	准备好	到	离开	作为	很快	作为	可能的	.

“那就尽快做好离开的准备。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] ? ”

Have	you	any	place	you	wish	to	go	?	”
有	你	任何	地方	你	希望	到	去	?	”

你想去哪里?

“ [jes] , [tuː; tə][maɪ] ['kʌz(ə)nz] [ɪn] ['wʊdzˌvɪl] . ”

“	Yes	,	to	my	cousins	in	Woodsville	.	”
”	是的	,	到	我的	表兄弟姐妹	在	伍兹维尔	.	”

“是的，致我在伍兹维尔的表亲们。”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [naʊ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] [meɪ] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ]

But	perhaps	you	had	better	go	back	now	as	your	absence	may	create	a
但	也许	你	有	更好的	去	后退	现在	作为	你的	缺席	可能	创造	一个

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

但你最好现在就回去，因为你的缺席可能会引起怀疑。

[bɔɪd] ['waɪmən] [ɪz] [stɪl] [hɪə(r)] ? ”

Boyd	Wyman	is	still	here	?	”
博伊德	怀曼	是	仍然	这里	?	”

博伊德·怀曼还在吗?

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .

“	It	may	be	best	to	speak	to	him	.
”	它	可能	是	最好的	到	说话	到	他	.

“最好还是跟他谈谈。”

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .

He	is	to	be	trusted	in	your	behalf	.
他	是	到	是	可信	在	你的	代表	.

你应该信任他，让他代表你行事。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [aɪ] [wɪl] [plæn][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

While	you	are	gone	I	will	plan	a	way	of	escape	.
尽管	你	是	已消失	我	将要	计划	一个	方式	的	逃脱	.

你不在的这段时间，我会计划逃跑的办法。

[rɪ'tɜːn] [suːn] .

Return	soon	.
返回	很快	.

请尽快回来。

" [æz; əz][mə'rɑ:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['waɪməns] [kaʊtʃ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]

"	As	Mara	returned	to	the	side	of	Wyman's	couch	she	saw	by	the	actions	of
"	作为	玛拉	返回	到	这	边	的	怀曼的	长椅	她	锯	经过	这	行动	的

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'pɪəd] [nʌn] [tu:] [su:n] [tu:; tə] [ə'leɪ] [ðeə(r)] [sə'spɪʃən] .

the	soldiers	that	she	had	appeared	none	too	soon	to	allay	their	suspicions	.
这	士兵	那	她	有	出现	没有任何	也	很快	到	巷	他们的	怀疑	.

"玛拉回到怀曼的沙发旁时，从士兵们的举动中看出，她出现得正是时候，可以消除他们的疑虑。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [skaʊt] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .

Whatever	the	scout	may	have	thought	he	remained	quiet	.
任何	这	侦察	可能	有	想法	他	剩余	安静的	.

无论球探心里在想什么，他都保持沉默。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [geɪzd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ['beərɪŋ] [səʊ] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ]

As	she	gazed	upon	his	pale	face	bearing	so	plainly	the	evidence	of	his	suffering
作为	她	凝视	之上	他的	苍白	脸	轴承	所以	显然	这	证据	的	他的	痛苦

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] [tu:; tə] [li:v]

it	occurred	to	her	as	an	act	of	selfishness	and	cowardice	to	leave
它	发生	到	她	作为	一个	行为	的	自私	和	怯懦	到	离开

[hɪm] .

him	.
他	.

当她凝视着他苍白的脸庞，上面清晰地写满了痛苦的痕迹时，她觉得离开他是一种自私和懦弱的行为。

[ˌnevəðə'les] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [tɜ:nd] [ə'weɪ] ,

Nevertheless	as	soon	as	the	soldiers	turned	away	,
尽管如此	作为	很快	作为	这	士兵	转向	离开	,

然而，士兵们刚一转身离开，

[ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m]

she	whispered	to	him	of	the	presence	of	the	strange	man	in	the	adjoining	room
她	低声说道	到	他	的	这	在场	的	这	奇怪的	男人	在	这	相邻的	房间

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

and	what	he	had	told	her	.
和	什么	他	有	讲述	她	.

她悄悄地告诉他，隔壁房间里有个陌生男人，而且那个男人跟她说了些什么。

[ɪf] [bɔɪd] ['waɪmən] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [lʊk] [ɔ:(r)] [wɜ:d] .

If	Boyd	Wyman	was	surprised	he	did	not	show	it	by	look	or	word	.
如果	博伊德	怀曼	曾是	惊讶	他	做过	不是	展示	它	经过	看	或者	单词	.

如果博伊德·怀曼感到惊讶，他并没有从表情或言语上表现出来。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] , [ju:; jʊ] [seɪ] ? "

"	The	Wizard	Scout	,	you	say	?	"
"	这	巫师	侦察	,	你	说	?	"

"你说的是巫师侦察兵？"

" [jes] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv][gɒt][hɪə(r)] ? "

"	Yes	;	but	how	could	he	have	got	here	?	"
"	是的	;	但	如何	可以	他	有	得到	这里	?	"

"是的；但他怎么会到这里来呢？"

" ['nʌθɪŋ] [si:m] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

"	Nothing	seems	impossible	with	him	.
"	没有什么	似乎	不可能的	和	他	.

对他来说，似乎没有什么是不可能的。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [frend] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['reskju:] .

You	could	not	have	had	a	better	friend	come	to	your	rescue	.
你	可以	不是	有	有	一个	更好的	朋友	来	到	你的	救援	.

你不可能有比这更好的朋友来救你了。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] .

I	am	glad	he	has	come	.
我	是	高兴的	他	有	来	.

我很高兴他来了。

[trʌst] [ɪn][hɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə][fɪə(r)] .

Trust	in	him	and	you	will	have	little	to	fear	.
相信	在	他	和	你	将要	有	小的	到	害怕	.

相信他，你就不会有什么可怕的事情了。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get] ['redi] [æt; ət][wʌns] . ”

You	had	better	get	ready	at	once	.	”
你	有	更好的	得到	准备好	在	一次	.	”

你最好马上准备。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ”

“	But	what	will	become	of	you	?	”
“	但	什么	将要	变得	的	你	?	”

“但你将来会怎么样呢？”

“ [əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['keələsli] .

“	Oh	,	I	shall	get	along	all	right	,	”	he	replied	,	carelessly	.
“	哦	,	我	将	得到	沿着	全部	正确的	,	”	他	回复	,	粗心大意	.

“哦，我会没事的，”他漫不经心地回答道。

“ [rɪ'membə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'mʌŋ] [frendz] .

“	Remember	I	shall	be	among	friends	.
“	记住	我	将	是	之中	朋友们	.

“记住，我将与朋友们在一起。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][gɒd] - [spiːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'skeɪp] .

I	wish	you	god	-	speed	in	your	escape	.
我	希望	你	上帝	-	速度	在	你的	逃脱	.

祝你逃亡之路一帆风顺。

[ɪf] [wiː; wi]['nevə(r)] [miːt] [ə'gen] , [rɪ'membə(r)] [bɔɪd] ['waɪmən] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs]

If	we	never	meet	again	,	remember	Boyd	Wyman	will	never	forget	your	kindness
如果	我们	绝不	见面	再次	,	记住	博伊德	怀曼	将要	绝不	忘记	你的	仁慈

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

如果我们再也见不到面，请记住，博伊德·怀曼永远不会忘记你对他的恩情。

[ðeə(r)] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi]

There	,	you	had	better	return	to	your	friend	as	there	is	no	time	to	be
那里	,	你	有	更好的	返回	到	你的	朋友	作为	那里	是	不	时间	到	是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

你最好赶紧回到朋友身边，时间紧迫。

” [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] [mə'rɑː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] .

”	Not	without	some	reluctance	Mara	returned	to	the	Wizard	Scout	.
”	不是	没有	一些	不情愿	玛拉	返回	到	这	巫师	侦察	.

“玛拉虽然有些不情愿，但还是回到了巫师侦察兵那里。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	am	glad	you	have	come	,	”	he	said	.
”	我	是	高兴的	你	有	来	,	”	他	说	.

“我很高兴你能来，”他说。

“ [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

“	I	can	think	of	but	one	way	to	escape	.
”	我	能	思考	的	但	一	方式	到	逃脱	.

“我能想到的只有一种逃脱的方法。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈpɜːs(ə)neɪt] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈsɜːvənt] [huː] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .

You	will	have	to	personate	the	colored	servant	who	was	here	.
你	将要	有	到	角色	这	有色	仆人	WHO	曾是	这里	.

你需要扮演之前在这里的黑人仆人。

[ai] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ][əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

I	suppose	she	is	allowed	to	go	about	the	house	at	will	and	even	out	of	it
我	认为	她	是	允许	到	去	关于	这	房子	在	将要	和	甚至	出去	的	它

. ”

: ”

. ”

我想她应该可以随意在房子里走动，甚至可以走出房子。”

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)]['ɒf(ə)n] . ”

She	goes	to	the	spring	for	water	often	.	”
她	去	到	这	春天	为了	水	经常	.	”

她经常去泉水边打水。

“ [ai] [ˌmisˈtrʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] .

“	I	mistrusted	as	much	.
”	我	不信任	作为	很多	.

“我对此深表怀疑。”

[naʊ] [ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)] [wʌn][ai][kæn; kən] [ˈpɜːs(ə)neɪt] ?

Now	isn't	there	one	I	can	personate	?
现在	不是	那里	一	我	能	角色	?

难道就没有我可以模仿的角色吗?

” [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈməʊmənts] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] [ˈbraitən] :

”	After	a	moment's	thought	she	answered	as	her	countenance	brightened	:
”	后	一个	瞬间	想法	她	回答	作为	她	面容	明亮	:

“她略作思考后回答道，脸上露出了笑容：”

“ [əʊ] , [jes] ; [ðeə(r)][ɪz] [ˌpiːt] .

“	Oh	,	yes	;	there	is	Pete	.
”	哦	,	是的	;	那里	是	皮特	.

“哦，是的；还有皮特。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [təˈgeðə(r)] [mʌtʃ] . ”

And	they	are	together	much	.	”
和	他们	是	一起	很多	.	”

他们经常在一起。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði][wʌnz] [ðen] .

“	They	are	just	the	ones	then	.
”	他们	是	只是	这	一个	然后	.

“他们就是那些人。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈseprət] .

We	shall	not	have	to	separate	.
我们	将	不是	有	到	分离	.

我们不必分离。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ai] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [rest] .

If	**you**	**can**	**manage**	**to**	**get**	**some**	**of**	**their**	**clothing**	**I**	**will**	**arrange**	**the**	**rest**	**.**
如果	你	能	管理	到	得到	一些	的	他们的	衣服	我	将要	安排	这	休息	.

如果你能弄到一些他们的衣物，剩下的我来安排。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

骑兵柯特；(Cavalry Curt; Or,)
第5/5页

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .

I	am	almost	prepared	for	such	a	disguise	.
我	是	几乎	准备	为了	这样的	一个	伪装	.

我几乎已经做好了这种伪装的准备。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɑːki] [ɔːl] [deɪ] ['jestədeɪ] .

I	was	a	darky	all	day	yesterday	.
我	曾是	一个	黑人	全部	天	昨天	.

我昨天一整天都像个黑鬼。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

The	day	before	an	Irishman	.
这	天	前	一个	爱尔兰人	.

前一天，一个爱尔兰人。

" [mə'rɑː] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['daɪnə] .

"	Mara	went	out	to	find	Dinah	.
"	玛拉	去	出去	到	寻找	迪娜	.

“玛拉出去寻找底拿。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ə'ləʊn] .

She	was	in	the	kitchen	and	alone	.
她	曾是	在	这	厨房	和	独自的	.

她当时独自一人在厨房里。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] , [æt; ət] [liːst] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]

A	few	words	explained	all	to	the	faithful	servant	,	at	least	,	all	that	was
一个	很少	字	解释	全部	到	这	忠实	仆人	,	在	至少	,	全部	那	曾是

['nesəsəri] [tuː; tə] [tel] . [-] “

necessary	to	tell	.	[	26	]	“
必要的	到	告诉	.	[	-	]	"

寥寥数语便向这位忠实的仆人解释了一切，至少解释了所有需要说明的事情。[26]

- [diːd] [aɪ] [wɪl] , ['mɪsɪz] . "

'	Deed	I	will	,	missus	.	"
-	契据	我	将要	,	太太	.	"

“我一定会照办，夫人。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] . " “

“	And	you	must	keep	out	of	sight	as	soon	as	I	tell	you	to	.	"	“
"	和	你	必须	保持	出去	的	视线	作为	很快	作为	我	告诉	你	到	.	"	"

“我让你躲起来的时候，你必须立刻躲起来。”

- [diːd] [aɪ] [wɪl] , ['mɪsɪz] .

'	Deed	I	will	,	missus	.
-	契据	我	将要	,	太太	.

“我一定会的，夫人。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɜː] [jiːz] [tuː; tə][gɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm] - ? "

Is	it	fer	yees	to	git	away	from	'	em	whurrible	sojers	?	"
是	它	fer	是的	到	git	离开	从	-	呃	-	索杰斯	?	"

难道你们都想逃离那些可怕的士兵吗?

“ [jes] , ['daɪnə] .

“	Yes	,	Dinah	.
"	是的	,	迪娜	.

“是的，迪娜。”

[biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈəʊnli][doʊnt][let][ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ] . ” “

Be	**quick**	**about**	**it**	**,**	**only**	**don't**	**let**	**them**	**see**	**you**	**.**	**”**	**“**
是	快的	关于	它	,	仅有的	不	让	他们	看	你	.	”	“

动作要快，但别让他们看见你。

- [diːd] [ai][woʊnt] , [ˈmɪsɪz] .

'	**Deed**	**I**	**won't**	**,**	**missus**	**.**
-	契据	我	惯于	,	太太	.

“我不会的，夫人。”

” [məˈrɑː] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [skaʊt] [waɪl] [ˈdaɪnə] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɑːmənts] .

”	**Mara**	**returned**	**to**	**the**	**wounded**	**scout**	**while**	**Dinah**	**was**	**getting**	**the**	**garments**	**.**
”	玛拉	返回	到	这	受伤	侦察	尽管	迪娜	曾是	获得	这	服装	.

“黛娜去拿衣服的时候，玛拉回到了受伤的侦察兵身边。”

“ [hæz; həz][hiː; hi][hɪt][əˈpɒn][ə; eɪ][plæn] ?

“	**Has**	**he**	**hit**	**upon**	**a**	**plan**	**?**
”	有	他	打	之上	一个	计划	?

他是不是想出了一个计划?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

[ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][plæn][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][əˈpruːv(ə)l] .

Then	**as**	**she**	**explained**	**the**	**plan**	**he**	**nodded**	**his**	**head**	**in**	**approval**	**.**
然后	作为	她	解释	这	计划	他	点头	他的	头	在	赞同	.

然后，当她解释计划时，他点头表示赞同。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][best] .

“	**It**	**is**	**best**	**.**
”	它	是	最好的	.

这是最好的。

” [məˈrɑː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈaɪd(ə)l] [lɒŋ] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

”	**Mara**	**was**	**too**	**anxious**	**to**	**remain**	**idle**	**long**	**,**	**so**	**she**	**soon**	**returned**	**to**	**the**	**kitchen**	**.**
”	玛拉	曾是	也	焦虑的	到	保持	闲置的	长的	,	所以	她	很快	返回	到	这	厨房	.

“玛拉太过焦躁不安，闲不住，所以很快又回到了厨房。”

[ˈdaɪnə] [siːmd] [ˈgreɪtli] [ˈædʒɪteɪtɪd] .

Dinah	**seemed**	**greatly**	**agitated**	**.**
迪娜	似乎	非常	激动	.

迪娜显得非常激动。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdaɪnə] ? ” “

“	**What**	**is**	**it**	**,**	**Dinah**	**?**	**”**	**“**
”	什么	是	它	,	迪娜	?	”	“

“什么事，迪娜？”

- [fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem] - - !

'	**Fore**	**the**	**lawd**	**,**	**it**	**am**	**s'prisin**	**'**	**!**
-	前	这	主啊	,	它	是	-	-	!

'Fore the lawd, it am s'prisin'!

[ˈfʌst] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] [eɪnt] [nəʊ][mæn] ; [den] [aɪz] [fɪn] - [waɪt] ,

Fust	**dar**	**ain't**	**no**	**man**	**;**	**den**	**I'se**	**fin**	**'**	**white**	**,**
fust	达尔	不是	不	男人	;	丹	伊塞	鳍	-	白色的	,

Fust dar ain't no man; den I'se fin' white,

[ænd; ənd][dʒes] [naʊ] - [ai] [təʊt] [ˌdiː iː 'em] [fɪŋz] [ˌdiː eɪ 'ɑːr]

and	jess	now	w'en	I	tote	dem	fings	dar
和	杰西	现在	-	我	手提袋	民主	手指	达尔

杰西，现在当我拿着那些手指的时候

[wɒt] [spəʊz] [ai][faɪnd] .

what	s'pose	I	find	.
什么	假设	我	寻找	.

假设我发现了什么。

[ə; eɪ][mæn] [blæk] — [jɑː] , [blæk] [æz; əz] [ˌpiːt] .

A	man	black	—	yah	,	black	as	Pete	.
一个	男人	黑色的	—	是啊	,	黑色的	作为	皮特	.

一个黑人——是的，像皮特一样黑。

[ʃʊr] [nʌf] — — ”

Shure	nuff	—	—	”
舒尔	足够	—	—	”

足够了——”

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
”	嘘	!

“嘘！”

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

some	one	is	coming	.
一些	一	是	未来	.

有人来了。

” [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] :

”	In	a	louder	tone	:
”	在	一个	更大声	语气	:

“用更大的声音说：”

“ [ɑːrnt] [ðəʊz] [keɪks] [ə'baʊt] [dʌn] , ['daɪnə] — [juː; jʊ] [siːm] ['sləʊə] [ðæn; ðən]['evə(r)] . ”

“	Aren't	those	cakes	about	done	,	Dinah	—	You	seem	slower	than	ever	.	”
”	不是	那些	蛋糕	关于	完毕	,	迪娜	—	你	似乎	慢点	比	曾经	.	”

“迪娜，那些蛋糕快烤好了吗？你好像比以前慢多了。”

“ [diːd] , [ai][ɪz] , ” ['mʌtə] ['daɪnə] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [keɪks] .

“	Deed	,	I	is	,	”	muttered	Dinah	,	turning	to	the	neglected	cakes	.
”	契据	,	我	是	,	”	低声说道	迪娜	,	转弯	到	这	被忽视的	蛋糕	.

“没错，我就是，”黛娜嘟囔着，转身去看那些被冷落的蛋糕。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,

One	of	the	guards	entered	the	room	,
一	的	这	守卫	进入	这	房间	,

其中一名守卫走进了房间，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

but	seeing	nothing	suspicious	he	returned	to	the	front	of	the	house	.
但	看到	没有什么	可疑的	他	返回	到	这	正面	的	这	房子	.

但他没发现任何可疑之处，便返回了房子前面。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm] ['dɔːltən] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Perhaps	they	were	expecting	the	troops	from	Dalton	for	they	were
也许	他们	是	期待	这	军队	从	道尔顿	为了	他们	是

['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wuːnd] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['sɜːpənt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

anxiously	watching	the	road	that	wound	like	a	huge	serpent	in	that	direction	.
焦虑地	观看	这	路	那	伤口	喜欢	一个	巨大的	蛇	在	那	方向	.

或许他们是在等待道尔顿的军队到来，因为他们焦急地注视着那条像巨蛇一样蜿蜒通向那个方向的道路。

[nɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [lɒst] [baɪ] ['aʊə(r)] [frendz] .

Not	a	second	of	the	next	five	minutes	was	lost	by	our	friends	.
不是	一个	第二	的	这	下一个	五	分钟	曾是	丢失的	经过	我们的	朋友们	.

接下来的五分钟，我们的朋友们一秒钟都没浪费。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [wʌn] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [məˈrɑː] ['mɔːrlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

At	the	end	of	that	time	had	one	looked	for	Mara	Morland	and	the
在	这	结尾	的	那	时间	有	一	看起来	为了	玛拉	莫兰德	和	这

['wɪzəd] [skaʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['kaʊntəpɑːts]

Wizard	Scout	he	would	have	found	them	transformed	into	identical	counterparts
巫师	侦察	他	会	有	成立	他们	转变	进入	完全相同的	对应物

[ɒv; əv] [ˌpiːt] [ænd; ənd] ['daɪnə] .

of	Pete	and	Dinah	.
的	皮特	和	迪娜	.

在那段时间的最后，如果有人去找玛拉·莫兰和巫师侦察兵，就会发现他们变成了和皮特和迪娜一模一样的复制品。

[məˈrɑː] [hæd; həd] ['bɪdn] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [bɔɪd] ['waɪmən] ,

Mara	had	bidden	farewell	to	Boyd	Wyman	,
玛拉	有	拜登	告别	到	博伊德	怀曼	,

玛拉向博伊德·怀曼告别了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [təʊld] [ˌpiːt] [ænd; ənd] ['daɪnə] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	had	told	Pete	and	Dinah	to	keep	out	of	sight	.
和	有	讲述	皮特	和	迪娜	到	保持	出去	的	视线	.

并叮嘱皮特和迪娜躲起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] , ['ləʊli] .

“	I	think	we	are	ready	to	start	now	,	”	said	the	Wizard	Scout	,	lowly	.
“	我	思考	我们	是	准备好	到	开始	现在	,	”	说	这	巫师	侦察	,	卑微的	.

“我想我们现在就可以开始了，”巫师侦察兵低声说道。

“ [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] [let] [kʌm] [wɒt] [meɪ] .

“	Be	brave	and	do	not	lose	your	self	-	possession	let	come	what	may	.
“	是	勇敢的	和	做	不是	失去	你的	自己	-	拥有	让	来	什么	可能	.

“勇敢些，保持冷静，无论发生什么。”

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟我来。

” ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .

”	Reaching	the	kitchen	they	saw	one	of	the	soldiers	in	the	next	room	.
”	到达	这	厨房	他们	锯	一	的	这	士兵	在	这	下一个	房间	.

“他们走到厨房，看到隔壁房间里有一名士兵。”

[æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] , [haʊ'evə(r)] ,

As	unconcernedly	,	however	,
作为	毫不在意	,	然而	,

然而，却毫不在意的是，

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['erənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] [ðə; ði] [skaʊt] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['bʌkit]

as	if	their	errand	was	a	real	one	the	scout	took	up	a	couple	of	buckets
作为	如果	他们的	差事	曾是	一个	真实的	一	这	侦察	采取	向上	一个	夫妻	的	水桶

[ænd; ənd] ['hændɪd] [wʌn] [tuː; tə] [məˈrɑː] .

and	handed	one	to	Mara	.
和	递交	一	到	玛拉	.

仿佛他们的任务是真的，侦察兵拿起两个水桶，递给玛拉一个。

“ ['rekən] [gəʊ] [tuː; tə] [dɜːr] - [fɜː] - , ['hʌni] ,

“	Reckon	we'se	go	to	der	sp'ing	fer	watah	,	honey	,
“	估计	我们	去	到	德尔	-	fer	-	,	蜂蜜	,

“我们打算去那里喝水，亲爱的，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [piːts] ['mɔːdlɪn] [təʊn] .

"	he	said	in	imitation	of	Pete's	maudlin	tone	.
"	他	说	在	模仿	的	皮特的	感伤	语气	.

"他模仿着皮特伤感的语气说道。"

[æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

As	he	opened	the	door	a	body	of	horsemen	came	in	sight	of	the	house	,
作为	他	打开	这	门	一个	身体	的	骑兵	来了	在	视线	的	这	房子	,

他刚打开门，就看到一群骑兵出现在房子前面。

['raɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɑːt] ['kæntə(r)] .

riding	at	a	smart	canter	.
骑术	在	一个	聪明的	慢跑	.

以轻快的步伐骑行。

" [rʌn] [lɒŋ] [wɪd] [jə(r)] , [əʊld][gæl] .

"	Run	long	wid	yer	,	old	gal	.
"	跑步	长的	宽	你的	,	老的	女孩	.

"老伙计，继续跑吧。"

" ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [hiː; hi] [sed] :

"	Under	his	breath	he	said	:
"	在下面	他的	气息	他	说	:

他低声说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] !

"	I	am	afraid	we	are	too	late	!
"	我	是	害怕的	我们	是	也	晚的	!

恐怕我们来晚了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XVIII	.
"	章	十八	.

"第十八章

[ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] - [flaɪt] .

THE	FUGITIVES	'	FLIGHT	.
这	逃犯	-	航班	.

逃亡者的逃亡。

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [blæk] [ɪmps] ; [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " ['θʌndə] [ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] .

"	Hold	on	there	,	you	black	imps	;	where	are	you	going	?	"	thundered	the	soldier	.
"	抓住	在	那里	,	你	黑色的	小恶魔	;	在哪里	是	你	去	?	"	雷鸣	这	士兵	.

"你们这些黑鬼，站住！你们要去哪儿？"士兵怒吼道。

['mɑːrəz] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [stɒpt] [ɪts] ['biːtɪŋ] .

Mara's	heart	almost	stopped	its	beating	.
玛拉的	心	几乎	停止	它是	殴打	.

玛拉的心脏几乎停止了跳动。

" [tuː; tə][diː] - , ['mæsə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [skaʊt] , ['kuːlli] .

"	To	de	sp'ing	,	massa	,	"	answered	the	scout	,	coolly	.
"	到	德	-	,	马萨	,	"	回答	这	侦察	,	冷静地	.

"去德斯平，老爷，"侦察兵冷冷地回答道。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][gəʊ] ['maɪti] ['ɒf(ə)n] . "

"	Seems	to	me	you	go	mighty	often	.	"
"	似乎	到	我	你	去	强大的	经常	.	"

"我看你好像经常去。"

" [diː] - [dʌn] [gɪt] - [wɪd][bæd] [teɪst] , ['mæsə] .

"	De	watah	done	git	roominated	wid	bad	taste	,	massa	.
"	德	-	完毕	git	-	宽	坏的	品尝	,	马萨	.

"De watah done git roominated wid bad taste, massa.

- [saɪdz] ['daɪnə] [dʌn] [spɪl] [sʌm] [ən] [dæt][læs] ['bʌkɪt] . ”
' **Sides Dinah done spill sum un dat las bucket . ”**
- 侧面 迪娜 完毕 洒 和 联合国 数据 最后 桶 . ”

“黛娜把一些水洒在了上一桶水里。”

“ [gəʊ] [ə'lɒŋ] ; [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] . ”
“ Go along ; and see that you don't waste any time . ”
” 去 沿着 ; 和 看 那 你 不 浪费 任何 时间 . ”

“跟着我，别浪费时间。”

“ ['jəz] , ['mæsə] .
“ Yas , massa .
” 亚斯 , 马萨 .

“是的，主人。”

” [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][mə'rɑː] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [wel] - [wɔːn] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ]
” As the scout and Mara started down the well - worn path to the spring
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
from the back door ,
从 这 后退 门 ,

“当侦察兵和玛拉从后门沿着熟悉的山路走向泉水时，

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [rein] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the horsemen reined up in front of the house .
这 骑兵 勒住 向上 在 正面 的 这 房子 .

骑手们在房子前勒住了缰绳。

“ [həʊ][ðeə(r)] , ['sɑːdʒənt] [haʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] [bɜːd][ɒv; əv] [jɔːz]
“ Ho there , Sergeant Howe , we have come for that troublesome bird of yours
” 何 那里 , 军士 豪 , 我们 有 来 为了 那 麻烦的 鸟 的 你的
, ” [kraɪd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] .
, ” cried the foremost .
, ” 哭 这 首先 .

“喂，豪中士，我们是来抓你那只麻烦的鸟的，”走在最前面的人喊道。

“ [nʌn] [tuː] [suːn] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː]['aɪðə(r)] , [lef'tenənt] ['brædli] .
“ None too soon to suit me either , Lieutenant Bradley .
” 没有任何 也 很快 到 套装 我 任何一个 , 中尉 布拉德利 .

“对我来说，也不算太早，布拉德利中尉。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
You will find her near at hand .
你 将要 寻找 她 靠近 在 手 .

你会发现她就在附近。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] ['waɪmən] .
She is with Wyman .
她 是 和 怀曼 .

她和怀曼在一起。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [skaʊt] [ə'ləʊn] .
” But they found the wounded scout alone .
” 但 他们 成立 这 受伤 侦察 独自的 .

但他们发现受伤的侦察兵孤身一人。

“ [mɪs] ['mɔːrlənd] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , ” [sed] ['waɪmən] .
“ Miss Morland was here a few minutes ago , ” said Wyman .
” 错过 莫兰德 曾是 这里 一个 很少 分钟 前 , ” 说 怀曼 .

“莫兰小姐几分钟前来过这里，”怀曼说。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [bæk] [də'rektli] .
“ She will probably be back directly .
” 她 将要 大概 是 后退 直接地 .

她很可能会直接回来。

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [weɪt] [hɪə(r)] . ”
You might as well wait here . ”
你 可能 作为 出色地 等待 这里 . ”

你最好在这儿等着。

“ ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [weɪt] , ” [graul] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
“ Precious little time have we to wait , ” growled the officer .
” 宝贵的 小的 时间 有 我们 到 等待 , ” 咆哮 这 官 .

“我们等待的时间不多了！”警官低声吼道。

[hiː; hi] [dɪd] [weɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
He did wait , however , a few minutes ,
他 做过 等待 , 然而 , 一个 很少 分钟 ,

不过，他还是等了几分钟。

[taɪm] [ðæt] [bɔɪd] ['waɪmən] [njuː] [wel] [wɒz; wəz] ['preʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
time that Boyd Wyman knew well was precious to the fugitives .
时间 那 博伊德 怀曼 知道 出色地 曾是 宝贵的 到 这 逃犯 .

博伊德·怀曼深知，时间对于逃亡者来说弥足珍贵。

“ [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] !
“ This won't do !
” 这 惯于 做 !

“这可不行！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [suːn] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .
” exclaimed the other , soon losing his patience .
” 惊呼 这 其他 , 很快 输 他的 耐心 .

“另一个人喊道，很快就失去了耐心。”

“ [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [men] — [æt; ət] [wʌns] .
“ Find her , men — at once .
” 寻找 她 , 男人 — 在 一次 .

“男人们，立刻找到她。”

” [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [bɪ'gʌn] ,
” A search for the missing maiden was instantly begun ,
” 一个 搜索 为了 这 丢失的 少女 曾是 即刻 开始 ,

“立即展开了对失踪少女的搜寻。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['ʃægrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
but to the surprise and chagrin of the soldiers could not be found .
但 到 这 惊喜 和 懊恼 的 这 士兵 可以 不是 是 成立 .

但令士兵们惊讶和懊恼的是，他们却找不到人。

“ [ʃiː; ʃi] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ” [riː'ɪtəreɪtɪd] ['waɪmən] .
“ She can't be far away , ” reiterated Wyman .
” 她 不能 是 远的 离开 , ” 重申 怀曼 .

“她不可能离得太远，”怀曼重申道。

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] . ”
“ She must have hidden somewhere in the house when she saw you coming . ”
” 她 必须 有 隐 某处 在 这 房子 什么时候 她 锯 你 未来 . ”

“她看到你过来的时候，肯定躲在屋子里的某个地方了。”

“ [baɪ] ['hevənz] !
“ By heavens !
” 经过 天 !

“我的天哪！

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['treitə] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] !

we	will	show	her	the	fate	of	traitors	inside	of	five	minutes	!
我们	将要	展示	她	这	命运	的	叛徒	里面	的	五	分钟	!

我们将在五分钟内让她见识一下叛徒的下场!

" [vəu'sifəreit] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['ɒfɪsə(r)] .

"	vociferated	the	anxious	officer	.
"	大声喊叫	这	焦虑的	官	.

“焦急的警官大声说道。”

“ ['sʌmən] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .

“	Summon	the	servants	.
"	召唤	这	仆人	.

“召集仆人。”

" [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [faʊnd] ['hʌdlɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [skeəd] [gruːp] [ɪn]

"	The	chattering	slaves	were	quickly	found	huddling	together	in	a	scared	group	in
"	这	喋喋不休	奴隶	是	迅速地	成立	抱团取暖	一起	在	一个	害怕的	团体	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

“很快，人们发现那些叽叽喳喳的奴隶们惊恐地挤在厨房里。

[ˌpiːt] [ænd; ənd] ['daɪnə] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz]

Pete	and	Dinah	according	to	instructions	had	come	out	of	their	hiding	-	places
皮特	和	迪娜	根据	到	指示	有	来	出去	的	他们的	隐藏	-	地方

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [left] .

soon	after	the	fugitives	had	left	.
很快	后	这	逃犯	有	左边	.

按照指示，皮特和迪娜在逃犯离开后不久就从藏身之处出来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒmɪs] ,

They	were	faithful	to	their	promise	,
他们	是	忠实	到	他们的	承诺	,

他们信守了承诺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [kən'fedərɪts] [kʊd; kəd] [lɜːn] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [preɪ] .

and	the	enraged	Confederates	could	learn	no	trace	of	their	missing	prey	.
和	这	愤怒	南方邦联	可以	学习	不	痕迹	的	他们的	丢失的	猎物	.

愤怒的南方邦联军却找不到失踪猎物的踪迹。

“ [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'triːt] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)]

“	I	know	of	one	way	to	drive	her	from	her	retreat	,	"	said	the	leader
"	我	知道	的	一	方式	到	驾驶	她	从	她	撤退	,	"	说	这	领导者

, ['grɪmli] .

,	grimly	.
,	阴沉地	.

“我知道有一种方法可以把她从隐居处赶出来，”领导人阴沉地说。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] . "

“	I	will	do	it	,	now	.	"
"	我	将要	做	它	,	现在	.	"

“我现在就去做。”

“ [hɪə(r)] , [men] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , [leɪk] [ænd; ənd] - , [beə(r)] [bɔɪd] ['waɪmən] [aʊt] [ɒv; əv]

“	Here	,	men	,	some	of	you	,	Lake	and	Woodstaff	,	bear	Boyd	Wyman	out	of
"	这里	,	男人	,	一些	的	你	,	湖	和	-	,	熊	博伊德	怀曼	出去	的

[ðə; ði] [-]

the	[	27	]
这	[	-	]

“来吧，伙计们，你们中的一些人，莱克和伍德斯塔夫，把博伊德·怀曼抬出[27]

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

['sɑːdʒənt] [haʊ] , [siː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ɪ'skeɪps] .
Sergeant Howe , see that the house is surrounded and no one escapes .
军士 豪 , 看 那 这 房子 是 包围 和 不 一 逃脱 .

豪警官，务必包围房屋，不许任何人逃脱。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [gɜːl][ə; eɪ] [trɪk] [ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [driːmz] [ɒv; əv] .
I will show that girl a trick she little dreams of .
我 将要 展示 那 女孩 一个 诡计 她 小的 梦境 的 .

我会向那个女孩展示她梦寐以求的魔术。

" [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] , [lef'tenənt] ['brædli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz]
" While his orders were being carried out , Lieutenant Bradley , with his own hands
" 尽管 他的 订单 是 存在 携带 出去 , 中尉 布拉德利 , 和 他的 自己的 双手
,
,
,

“在执行命令的过程中，布拉德利中尉亲手……”

[set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
set fire to the house .
放 火 到 这 房子 .

放火烧房子。

“ [ðæt] [wɪl] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
“ That will drive her out , " he muttered , with a look of satisfaction .
" 那 将要 驾驶 她 出去 , " 他 低声说道 , 和 一个 看 的 满意 .

“那肯定会把她赶走，”他低声说道，脸上带着满意的表情。

[bɔɪd] ['waɪmən] ['ʌtə] [ə; eɪ] [grəʊn] [æz; əz][hiː; hi] ['witnis] [ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [wɜːk] .
Boyd Wyman uttered a groan as he witnessed the fiendish work .
博伊德 怀曼 说出 一个 呻吟 作为 他 目击者 这 邪恶的 工作 .

博伊德·怀曼目睹了这邪恶的行径，不禁发出了一声呻吟。

[wiː; wi][kæn; kən] [wel] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
We can well anticipate the result .
我们 能 出色地 预料 这 结果 .

我们完全可以预料到结果。

“ [kɜːs] [hɜː(r); hə(r)] ! " [jeld] [ðə; ði] [kən'fedərət] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ Curse her ! " yelled the Confederate as he looked in vain for the
" 诅咒 她 ! " 大喊 这 南方邦联 作为 他 看起来 在 徒劳 为了 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ;
appearance of his victim ;
外貌 的 他的 受害者 ;

“诅咒她！”南方联盟士兵一边喊着，一边徒劳地寻找着受害者的身影；

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['spʌŋki] [ðəʊ] !
“ she is spunky though !
" 她 是 活泼的 尽管 !

“不过她很有活力！”

" [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [fel] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
" Then as the flames began to decrease and the walls fell he turned away .
" 然后 作为 这 火焰 开始 到 减少 和 这 墙壁 跌倒 他 转向 离开 .

“然后，当火焰开始减弱，墙壁倒塌时，他转身离开了。”

“ [ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz] [seɪvd] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] .

“	The	fire	has	saved	us	further	trouble	.
”	这	火	有	已保存	我们	更远	麻烦	.

“这场火灾让我们免于更多麻烦。”

[kʌm] , [men] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] ['dɔːltən] .

Come	,	men	,	follow	me	back	to	Dalton	.
来	,	男人	,	跟随	我	后退	到	道尔顿	.

来吧，伙计们，跟我回道尔顿去。

” ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][mə'rɑː][wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)] [flaɪt] .

”	Meanwhile	the	scout	and	Mara	were	pursuing	their	flight	.
”	同时	这	侦察	和	玛拉	是	追求	他们的	航班	.

“与此同时，侦察兵和玛拉正在追赶他们的逃亡路线。

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [wuːnd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	path	to	the	spring	wound	down	the	hill	,
这	小路	到	这	春天	伤口	向下	这	爬坡道	,

通往泉水的小路蜿蜒而下，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz][ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ə; eɪ]

and	after	going	a	few	rods	the	view	from	the	house	was	obscured	by	a
和	后	去	一个	很少	杆	这	看法	从	这	房子	曾是	模糊不清	经过	一个

[θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

thick	growth	of	bushes	.
厚的	生长	的	灌木丛	.

走了几杆路后，从房子里看到的景色被茂密的灌木丛遮挡住了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['bʌkit] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [niːd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

“	We	have	no	further	use	for	these	buckets	and	little	need	we	should
”	我们	有	不	更远	使用	为了	这些	水桶	和	小的	需要	我们	应该

[ɪn'kʌmbə(r)] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)] ,

encumber	ourselves	with	them	longer	,
负担	我们自己	和	他们	更长	,

“我们已经不再需要这些桶了，也没有必要再让自己被它们束缚了。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [flaɪt] [ɪz]

“	We	must	get	as	far	as	possible	from	here	before	our	flight	is
”	我们	必须	得到	作为	远的	作为	可能的	从	这里	前	我们的	航班	是

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

“我们必须在航班被发现之前尽可能远离这里。”

” [mə'rɑː] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

”	Mara	followed	him	in	silence	.
”	玛拉	随后	他	在	沉默	.

玛拉默默地跟在他身后。

['dɑːknəs] [wɒz; wəz][fɑːst] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

Darkness	was	fast	coming	on	which	promised	to	favor	them	in	their	escape	.
黑暗	曾是	快速地	未来	在	哪个	承诺	到	偏爱	他们	在	他们的	逃脱	.

夜幕迅速降临，这预示着他们逃跑会比较顺利。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd][ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [sləʊ] , [haʊ'evə(r)] .

The	country	was	broken	and	their	progress	was	necessarily	slow	,	however	.
这	国家	曾是	破碎的	和	他们的	进步	曾是	一定	慢的	,	然而	.

然而，这个国家已经千疮百孔，他们的进步必然缓慢。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wʌns] ,

They	heard	the	cries	of	their	enemies	once	,
他们	听到	这	哭泣	的	他们的	敌人	一次	,

他们曾听见敌人的哭喊声，

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɔː(r)] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

but	beyond	that	nothing	was	seen	or	known	of	them	,
但	超过	那	没有什么	曾是	已见	或者	已知	的	他们	,

但除此之外，人们对他们一无所知。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] , [wen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [mə'rɑː] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ]

until	they	had	gone	a	mile	or	more	,	when	looking	back	Mara	uttered	a	low
直到	他们	有	已消失	一个	英里	或者	更多的	,	什么时候	寻找	后退	玛拉	说出	一个	低的

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

exclamation	.
感叹	.

直到他们走了一英里多，玛拉回头望去时，低声惊叹了一声。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ɪn] [ə'lɑːm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði]

Her	companion	turned	quickly	in	alarm	when	he	saw	a	bright	light	in	the
她	伴侣	转向	迅速地	在	警报	什么时候	他	锯	一个	明亮的	光	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

她的同伴看到远处有一道强光，惊恐地迅速转过身去。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] !

“	They	have	set	fire	to	the	house	!
“	他们	有	放	火	到	这	房子	!

“他们放火烧了房子！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tremjələs] [vɔɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [siːn] [wɒz; wəz] [lɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

”	she	exclaimed	in	a	tremulous	voice	,	as	the	night	scene	was	lit	with	a
”	她	惊呼	在	一个	颤抖的	嗓音	,	作为	这	夜晚	场景	曾是	点燃	和	一个

[braɪtə] [gleə(r)] ,

brighter	glare	,
更亮	强光	,

“她颤抖着声音惊呼道，夜色被更明亮的灯光照亮。”

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

while	the	flames	leaped	higher	and	higher	.
尽管	这	火焰	跳跃	更高	和	更高	.

火焰越烧越高。

“ [siː] !

“	See	!
“	看	!

“看！

[aɪ] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	can	distinguish	the	forms	of	some	of	them	by	the	light	of	the
我	能	区分	这	表格	的	一些	的	他们	经过	这	光	的	这

[fleɪmz] !

flames	!
火焰	!

借助火焰的光芒，我可以分辨出其中一些火焰的形状！

” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['klʌtʃɪŋ] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

”	she	continued	clutching	him	by	his	arm	.
”	她	持续	紧握	他	经过	他的	手臂	.

她继续紧紧抓住他的手臂。

“ [əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [həʊm] . ”

“	**Oh**	**,**	**my**	**poor**	**home**	**.** ”
”	哦	,	我的	贫穷的	家	. ”

“哦，我可怜的家。”

“ [duː; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

“	**Do**	**not**	**despair**	**,** ”	**he**	**said**	**,**	**encouragingly**	**,**	**as**	**they**	**watched**	**the**	**fire**	**.**
”	做	不是	绝望	, ”	他	说	,	令人鼓舞的是	,	作为	他们	观看	这	火	.

“不要绝望，”他鼓励道，他们一边看着火势。

“ [ðæt] [telz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .

“	**That**	**tells**	**that**	**they**	**are**	**not**	**following**	**us**	**.**
”	那	讲述	那	他们	是	不是	下列的	我们	.

“这说明他们没有跟踪我们。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [luːz] ['eni] [taɪm] .

But	**we**	**must**	**not**	**lose**	**any**	**time**	**.**
但	我们	必须	不是	失去	任何	时间	.

但我们绝不能浪费时间。

[kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] .

Come	**,**	**we**	**must**	**go**	**on**	**.**
来	,	我们	必须	去	在	.

走吧，我们必须继续前进。

” [rɪ'lʌktəntli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

”	**Reluctantly**	**she**	**turned**	**from**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**burning**	**building**	**.**
”	勉强	她	转向	从	这	视线	的	这	燃烧	建筑	.

她恋恋不舍地转过身，不再去看那座燃烧的建筑物。

“ ['həʊmləs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] !

“	**Homeless**	**and**	**a**	**fugitive**	**!**
”	无家可归者	和	一个	逃犯	!

“无家可归，还是个逃犯！”

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

”	**she**	**murmured**	**.**
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [gɒd] [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] [naʊ] . ”

“	**God**	**have**	**pity**	**on**	**me**	**now**	**.**	”
”	上帝	有	遗憾	在	我	现在	.	”

“上帝啊，可怜可怜我吧。”

“ [duː; də] [nɒt] [luːz] ['kʌrɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Do**	**not**	**lose**	**courage**	**,** ”	**he**	**said**	**.**
”	做	不是	失去	勇气	, ”	他	说	.

“不要失去勇气，”他说。

“ [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [griːf] .

“	**Remember**	**you**	**are**	**not**	**alone**	**in**	**your**	**grief**	**.**
”	记住	你	是	不是	独自的	在	你的	悲伤	.

请记住，你并不孤单，你并不孤单。

[ɔːl] [ðæt] [ai] [held] [dɪə(r)] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kən'fedərət] [sɒd] .

All	**that**	**I**	**held**	**dear**	**sleeps**	**to**	**-**	**night**	**beneath**	**the**	**Confederate**	**sod**	**.**
全部	那	我	握住	亲爱的	睡觉	到	-	夜晚	下面	这	南方邦联	草皮	.

我所珍视的一切，今夜都长眠于南方邦联的土地之下。

” [ðen] [æz; əz] [ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] :

”	**Then**	**as**	**if**	**wishing**	**to**	**change**	**the**	**subject**	**he**	**said**	**,**	**pointing**	**down**	**the**	**valley**	**:**
”	然后	作为	如果	祝	到	改变	这	主题	他	说	,	指向	向下	这	谷	:

“然后，他仿佛想转移话题，指着山谷下方说道：”

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)] [kɔːs] .
“	That	must	be	our	course	.
”	那	必须	是	我们的	课程	.

“那必须是我们的路线。”

[ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [ɪz]['dɔːltən] , [ɒn]['aʊə(r)][left] , ['bʌzərdz] [gæp] .
On	our	right	is	Dalton	,	on	our	left	,	Buzzard's	Gap	.
在	我们的	正确的	是	道尔顿	,	在	我们的	左边	,	秃鹰的	差距	.

右边是道尔顿，左边是巴扎德峡谷。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ʃɑːp] [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [fəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]
We	must	look	sharp	or	we	shall	run	into	the	clutches	of	foes	before	we
我们	必须	看	锋利的	或者	我们	将	跑步	进入	这	离合器	的	敌人	前	我们

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
know	it	.
知道	它	.

我们必须保持警惕，否则很快就会落入敌人的魔爪。

[ðiːz] [dɪs'gaɪzɪz] [mʌst; məst][biː; bi][kɑːst] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] .
These	disguises	must	be	cast	off	at	the	first	possible	moment	.
这些	伪装	必须	是	投掷	离开	在	这	第一的	可能的	片刻	.

必须在第一时间抛弃这些伪装。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪn][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs]
Now	that	they	have	served	their	purpose	we	could	not	be	in	more	dangerous
现在	那	他们	有	服务	他们的	目的	我们	可以	不是	是	在	更多的	危险的

['kɒstjuːmz] ,
costumes	,
服装	,

既然它们已经完成了使命，我们现在穿的服装再危险不过了。

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [sleɪvz]
for	were	we	discovered	we	should	be	mistaken	for	escaping	slaves
为了	是	我们	发现	我们	应该	是	错误	为了	逃脱	奴隶

[ænd; ənd] [ʃɒt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and	shot	down	without	a	word	.
和	射击	向下	没有	一个	单词	.

因为我们被发现的地方，人们会误以为我们是逃跑的奴隶，然后二话不说就把我们射杀了。

” [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən]
”	These	remarks	were	spoken	in	a	low	tone	for	no	one	knew	better	than
”	这些	评论	是	说	在	一个	低的	语气	为了	不	一	知道	更好的	比

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ðə; ði]['perəl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
the	speaker	the	peril	that	lay	before	them	.
这	扬声器	这	危险	那	躺	前	他们	.

“这些话是用低沉的声音说的，因为没有人比说话者更清楚他们面前的危险。”

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] , ['əʊvərʌn] [baɪ][ðeə(r)] [truːps] , [ɪ'skeɪp] [siːmd]
In	the	very	heart	of	the	enemy's	country	,	overrun	by	their	troops	,	escape	seemed
在	这	非常	心	的	这	敌人的	国家	,	超限	经过	他们的	军队	,	逃脱	似乎

[wel] - [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
well	-	nigh	impossible	.
出色地	-	夜	不可能的	.

在敌国腹地，被敌军占领，逃脱似乎几乎是不可能的。

[ðə; ði] [skaʊt] [spəʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːd]
The	scout	spoke	but	a	few	times	for	the	next	hour	and	nothing	occurred
这	侦察	辐	但	一个	很少	时代	为了	这	下一个	小时	和	没有什么	发生

[tuː; tə] [tʃek] [ðeə(r)] [flaɪt] .
to	check	their	flight	.
到	查看	他们的	航班	.

接下来的一个小时里，侦察员只说了几句话，并没有采取任何措施来核实他们的航班。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒʃ] [ðə; ði] [blæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Coming	to	a	stream	he	proposed	that	they	should	wash	the	black	from	their
未来	到	一个	溪流	他	建议的	那	他们	应该	洗	这	黑色的	从	他们的

['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd][dɪ'skɑːd][ðə; ði][gɑːb] [ðæt] [ðeɪ] [wɔː(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [əʊn] .

faces	and	hands	and	discard	the	garbs	that	they	wore	over	their	own	.
面孔	和	双手	和	丢弃	这	服装	那	他们	穿着	超过	他们的	自己的	.

来到一条小溪边，他提议大家洗掉脸上和手上的黑色污渍，并脱掉穿在身上的衣服。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ænd; ənd][mə'rɑː] [suːn] [ə'pɪəd] [æz; əz] [hɜː'self] [glæd]

This	was	but	a	short	undertaking	and	Mara	soon	appeared	as	herself	glad
这	曾是	但	一个	短的	承诺	和	玛拉	很快	出现	作为	她自己	高兴的

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [dɪs'gaɪz] .

to	escape	the	uncomfortable	disguise	.
到	逃脱	这	不舒服	伪装	.

这只是一次短暂的任务，玛拉很快就以真面目示人，很高兴摆脱了这种不舒服的伪装。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [prə'djuːst] [ə; eɪ][wɪg][ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [lɒŋ] ,

To	her	surprise	her	companion	produced	a	wig	and	a	set	of	long	,
到	她	惊喜	她	伴侣	生产	一个	假发	和	一个	放	的	长的	,

[waɪt] ['wɪskəs] .

white	whiskers	.
白色的	胡须	.

令她惊讶的是，她的同伴拿出了一顶假发和一副长长的白色胡须。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [deft] ['tʌtʃɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld][mæn] .

Then	with	a	few	deft	touches	he	was	transformed	into	an	old	man	.
然后	和	一个	很少	麻利	触摸	他	曾是	转变	进入	一个	老的	男人	.

然后，经过几番巧妙的改造，他变成了一位老人。

“ [ə; eɪ] [stɑːf] , [ænd; ənd][maɪ] [dɪs'gaɪz] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

“	A	staff	,	and	my	disguise	is	complete	,	is	it	not	?
“	一个	职员	,	和	我的	伪装	是	完全的	,	是	它	不是	?

“有了这根棍子，我的伪装就完成了，不是吗？”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	he	said	with	a	smile	.
”	他	说	和	一个	微笑	.

他笑着说。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] .

“	This	is	a	favorite	character	of	mine	.
“	这	是	一个	最喜欢的	特点	的	矿	.

这是我最喜欢的角色之一。

[rɪ'membə(r)] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [æz; əz][maɪ] ['dɔːtə(r)] . ”

Remember	now	you	are	to	pass	as	my	daughter	.	”
记住	现在	你	是	到	经过	作为	我的	女儿	.	”

记住，你现在要假扮我的女儿。

“ [aɪ][duː; də] [nɒt]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ][ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] , ” [dɪ'kleəd] [mə'rɑː] ,

“	I	do	not	wonder	they	call	you	the	Wizard	Scout	,	”	declared	Mara	,
“	我	做	不是	想知道	他们	称呼	你	这	巫师	侦察	,	”	声明	玛拉	,

“难怪他们叫你巫师侦察兵，”玛拉说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .

as	she	looked	on	with	amazement	.
作为	她	看起来	在	和	惊愕	.

她惊奇地看着这一切。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)] [les] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː]['betə(r)] , [maɪ]['dɑːtə(r)] ,

“	You	will	wonder	less	when	you	know	me	better	,	my	darter	,
“	你	将要	想知道	较少的什么时候		你	知道	我	更好的	,	我的	飞镖	,

“当你更了解我之后，你的疑惑就会少很多，我的飞镖手。”

" [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
" **assuming the role of his new relationship .**
" 假设 这 角色 的 他的 新的 关系 .

扮演起新恋情中的角色。

" [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [pʊt] [ðiːz] [əʊld] [dʌdz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] . "
" **But I must put these old duds out of the way . "**
" 但 我 必须 放 这些 老的 失败 出去 的 这 方式 . "

"但我必须把这些旧衣服处理掉。"

" [hɑːk] !
" **Hark !**
" 听着 !

听!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['faɪərɪŋ] ?
" **she exclaimed , " what is that firing ?**
" 她 惊呼 , " 什么 是 那 射击 ?

她惊呼道："那是什么枪声？"

" [æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['faɪrɑːrmz] ['sʌd(ə)nli] [ə'wəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
" **as the sound of firearms suddenly awoke the stillness of the night .**
" 作为 这 声音 的 枪支 突然 醒来 这 寂静 的 这 夜晚 .

枪声突然打破了夜的宁静。

" [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .
" **The two armies are having a battle .**
" 这 二 军队 是 拥有 一个 战斗 .

"两军正在交战。"

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] ['skəufiːld] [hæz; həz] [ə'tækt] [ðə; ði] [flæŋk] [ɒv; əv]
From the direction I should judge that Schofield has attacked the flank of
从 这 方向 我 应该 法官 那 斯科菲尔德 有 遭到攻击 这 侧翼 的
['dʒɒnstənz] ['ɑːmi] .
Johnston's army .
约翰斯顿的 军队 .

从我判断的方向来看，斯科菲尔德已经攻击了约翰斯顿军队的侧翼。

[ɑː] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ə; eɪ] [hɑːd] ['tʌs(ə)l] . "
Ah , he will give the graycoats a hard tussle . "
啊 , 他 将要 给 这 灰衣 一个 难的 争执 . "

啊，他肯定会给那些白衣军带来一场苦战。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [mæn] . "
" **I think you are a Northern man . "**
" 我 思考 你 是 一个 北方 男人 . "

"我觉得你是北方人。"

" [maɪ] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːniən] ,
" **My sympathies are for the Union ,**
" 我的 同情 是 为了 这 联盟 ,

"我同情工会，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [kæn; kən] [lɪft] [ðɪs] [gʊd] [raɪt] [ɑːm] [ɒv; əv] [maɪn] [ai] [wɪl] [stænd] [ɪn] [ɪts] [dɪ'fens] .
and while I can lift this good right arm of mine I will stand in its defense .
和 尽管 我 能 举起 这 好的 正确的 手臂 的 矿 我 将要 站立 在 它是 防御 .

只要我还能举起我这只健康的右臂，我就会挺身而出捍卫它。

" [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] .
" **He spoke with great earnestness .**
" 他 辐 和 伟大的 认真 .

他说话非常认真。

“ [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] . ”

“	You	forget	that	I	am	a	rebel	.	”
”	你	忘记	那	我	是	一个	反叛	.	”

“你忘了我是个叛逆者。”

“ [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] [wen] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [kɜːt] .

“	No	more	than	you	did	when	you	saved	the	life	of	Cavalry	Curt	.
”	不	更多的	比	你	做过	什么时候	你	已保存	这	生活	的	骑兵	科特	.

“就像你当年救了骑兵柯特的命一样。”

[bʌt; bət][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [tɔːk] .

But	have	done	with	talk	.
但	有	完毕	和	讲话	.

但我们已经停止了讨论。

[ai] [bɪ'liːv] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] . ”

I	believe	I	hear	a	body	of	horsemen	coming	this	way	.	”
我	相信	我	听到	一个	身体	的	骑兵	未来	这	方式	.	”

我好像听到有一队骑兵正朝这边过来。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɑːt] ['kæntə(r)] , ” [sed] [mə'rɑː] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊndz]

“	And	they	are	coming	at	a	smart	canter	,	”	said	Mara	,	as	the	sounds
”	和	他们	是	未来	在	一个	聪明的	慢跑	,	”	说	玛拉	,	作为	这	声音

[gruː] ['ræpɪdli] ['pleɪnə(r)] .

grew	rapidly	plainer	.
生长	快速	更朴素	.

“而且它们正以轻快的步伐前进，”玛拉说道，声音也越来越清晰。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['skɜːmɪʃɪŋ] [skwɒd][ɒv; əv] ['dʒɒnstənz] .

“	It	must	be	a	skirmishing	squad	of	Johnston's	.
”	它	必须	是	一个	小规模冲突	队	的	约翰斯顿的	.

“这一定是约翰斯顿的一支游击队。”

[wiː; wi] [kænt] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] . ” [-]

We	can't	be	far	from	the	road	.	”	[	28	]
我们	不能	是	远的	从	这	路	.	”	[	-	]

我们不能离公路太远。”[28]

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ˌjuː 'es] ?

“	Do	you	think	they	will	see	us	?
”	做	你	思考	他们	将要	看	我们	?

你认为他们会看到我们吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [nɒt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Not	if	we	can	help	it	.
”	不是	如果	我们	能	帮助	它	.

“只要我们能阻止，就不会这么做。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðəʊ] .

We	must	look	round	for	a	hiding	-	place	though	.
我们	必须	看	圆形的	为了	一个	隐藏	-	地方	尽管	.

不过我们得找个藏身的地方。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ai] [bɪ'liːv] ['jɒndə(r)] ['θɪkɪt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

I	believe	yonder	thicket	is	just	the	place	for	us	.
我	相信	远处	灌木丛	是	只是	这	地方	为了	我们	.

我相信那片灌木丛正是我们理想的去处。

[lets] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	see	about	it	.
我们来吧	看	关于	它	.

我们来看看。

〞 [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [hæd; həd] [biːn] [ʌp'tɔːn] [ðeə(r)] , [ɪts]

〞	Upon	reaching	the	spot	they	found	that	a	huge	tree	had	been	uptorn	there	,	its
〞	之上	到达	这	点	他们	成立	那	一个	巨大的	树	有	到过	撕裂	那里	,	它是

['mætɪd] [ruːts] ,

matted	roots	,
哑光	根	,

“到达现场后，他们发现那里有一棵巨大的树被连根拔起，树根盘根错节，

[fɪld] [ɪn] [wɪð] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ['fɔːmɪŋ] [æz; əz]

filled	in	with	earth	and	overgrown	with	a	thick	mass	of	bushes	forming	as
已填	在	和	地球	和	长得太茂盛了	和	一个	厚的	大量的	的	灌木丛	成型	作为

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

impenetrable	a	cover	as	could	be	desired	.
坚不可摧	一个	覆盖	作为	可以	是	想要的	.

填满泥土，长满茂密的灌木丛，形成密不透风的掩体。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , 〞 [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [skaʊt] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)]

“	Just	the	place	for	us	,	〞	declared	the	scout	,	“	and	we	are	near
“	只是	这	地方	为了	我们	,	〞	声明	这	侦察	,	“	和	我们	是	靠近

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

“这正是我们想要的地方，”侦察兵说道，“而且我们离得也足够近。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] .

so	that	we	can	see	the	horsemen	as	they	pass	.
所以	那	我们	能	看	这	骑兵	作为	他们	经过	.

这样我们就能看到骑马的人经过。

[krɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Crawl	in	and	make	yourself	as	comfortable	as	possible	,
爬行	在	和	制作	你自己	作为	舒服的	作为	可能的	,

爬进去，尽量让自己舒服些。

〞 ['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .

〞	parting	the	bushes	so	that	she	had	little	difficulty	in	gaining	the	retreat	.
〞	离别	这	灌木丛	所以	那	她	有	小的	困难	在	获得	这	撤退	.

她拨开灌木丛，轻而易举地就获得了退路。

“ [nəʊ][wʌn] [wʊd] [ˌmɪs'trʌst] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , 〞 [hiː; hi] [sed] ,

“	No	one	would	mistrust	you	were	there	,	〞	he	said	,
“	不	一	会	不信任	你	是	那里	,	〞	他	说	,

他说：“没有人会怀疑你在场。”

[æz; əz][hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , “ [ai] [kænt] [siː] [juː; jʊ]

as	he	allowed	the	undergrowth	to	resume	its	natural	position	,	“	I	can't	see	you
作为	他	允许	这	灌木丛	到	恢复	它是	自然的	位置	,	“	我	不能	看	你

, [ai][sweə(r)] . 〞

,	I	swear	.	〞
,	我	发誓	.	〞

当他任由灌木丛恢复原状时，他说：“我发誓，我看不见你。”

“ [bʌt; bət] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ?

“	But	aren't	you	going	to	remain	?
”	但	不是	你	去	到	保持	?

“但你难道不打算留下来吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ʌn'iːzɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .

”	she	asked	uneasily	,	as	he	seemed	about	to	move	away	.
”	她	问	不安地	,	作为	他	似乎	关于	到	移动	离开	.

她不安地问道，因为他似乎要离开。

“ [nəʊ] ; [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [doʊnt] [get] [ə'lɑːmd] .

“	No	;	keep	perfectly	still	until	I	return	,	and	above	all	don't	get	alarmed	.
”	不	;	保持	完美	仍然	直到	我	返回	,	和	多于	全部	不	得到	惊慌	.

“不；在我回来之前保持一动不动，最重要的是不要惊慌。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [sə'luːt] - [ɪm] ['feloʊz] .

I	am	going	out	to	salute	'	em	fellows	.
我	是	去	出去	到	礼炮	-	呃	伙伴们	.

我要出去向他们致敬，伙计们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [hɪə(r)] , [tuː] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] - [ɪm] .

They	are	almost	here	,	too	,	I'm	going	to	play	on	'	em	.
他们	是	几乎	这里	,	也	,	我是	去	到	玩	在	-	呃	.

它们也快到了，我要去和它们一起玩。

[dʒʌst] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Just	to	keep	up	my	reputation	.
只是	到	保持	向上	我的	名声	.

只是为了维护我的名声。

” [bɪ'fɔː(r)] [mə'rɑː] [kʊd; kəd] [spiːk] [hiː; hi] [stept] ['bəʊldli] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grəʊθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːθ]

”	Before	Mara	could	speak	he	stepped	boldly	out	from	the	growth	into	the	path
”	前	玛拉	可以	说话	他	步	大胆地	出去	从	这	生长	进入	这	小路

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['hɔːsmən] .

of	the	oncoming	horsemen	.
的	这	即将到来的	骑兵	.

“玛拉还没来得及开口，他就大胆地从树丛中走出，来到迎面而来的骑兵面前。”

['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] [mə'rɑː] [sɔː] [ðə; ði]

Parting	the	bushes	so	that	she	had	a	good	view	of	the	scene	Mara	saw	the
离别	这	灌木丛	所以	那	她	有	一个	好的	看法	的	这	场景	玛拉	锯	这

[truːps] ,

troops	,
军队	,

玛拉拨开灌木丛，以便更好地观察情况，她看到了军队。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [dæʃ] ['ɪntuː] [saɪt] .

half	a	dozen	in	number	,	dash	into	sight	.
一半	一个	打	在	数字	,	短跑	进入	视线	.

六个人，突然出现在视野中。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] [went] ['kuːlli] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

To	her	dismay	the	Wizard	Scout	went	coolly	forward	to	meet	them	,
到	她	沮丧	这	巫师	侦察	去	冷静地	向前	到	见面	他们	,

令她沮丧的是，巫师斥候冷静地走上前去迎接他们。

['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] .

crying	as	they	swept	down	upon	him	.
哭泣	作为	他们	扫荡	向下	之上	他	.

他们向他扑来时，他哭了起来。

“ [həʊld] [ʌp] [ðeə(r)] , [bɔɪz] !
“ Hold up there , boys !
“ 抓住 向上 那里 , 男孩们 !

“伙计们，站住！”

[wʊd] [jiː; ji] [raɪd] [raɪt] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ?
would ye ride right over an old man ?
会 是的 骑 正确的 超过 一个 老的 男人 ?

你会直接从一位老人身上骑过去吗?

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
” CHAPTER XIX .
” 章 十九 .

“第十九章。

[ə; eɪ] [bəʊld] [geɪm] .
A BOLD GAME .
一个 大胆的 游戏 .

一场大胆的游戏。

“ ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['fjʊəriz] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mæn] ,
“ Fire and furies ! ” cried the leader startled by the sudden appearance of the man ,
“ 火 和 复仇女神 ! ” 哭 这 领导者 惊慌 经过 这 突然 外貌 的 这 男人 ,

“怒火与狂怒！”领头人被这人的突然出现吓了一跳，喊道。

“ [huːm] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɪə(r)] ?
“ whom have we here ?
“ 谁 有 我们 这里 ?

“我们这里都有哪些人？”

[wəʊ] , [ned] ! ”
Whoa , Ned ! ”
哇 , 内德 ! ”

哇，内德!

“ ['əʊnli] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [skaʊt] , ['miːkli] .
“ Only me , ” replied the strange scout , meekly .
“ 仅有的 我 , ” 回复 这 奇怪的 侦察 , 温顺地 .

“只有我，”那个古怪的侦察兵温顺地回答道。

“ [doʊnt] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] ,
“ Don't ride over me , Mister Sojers ,
“ 不 骑 超过 我 , 先生 索杰斯 ,

“索杰斯先生，别从我身上骑过去。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] . ”
and I'll get out of the way as soon as I can . ”
和 患病的 得到 出去 的 这 方式 作为 很快 作为 我 能 . ”

我会尽快让开。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [əʊld] [mæn] , [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ? ”
and where do you come from , old man , at this hour ? ”
和 在哪里 做 你 来 从 , 老的 男人 , 在 这 小时 ? ”

“老头，你这时辰从哪里来？”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['məʊzɪz] , [sɜː(r)] ! [ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] - , [æn] - .
“ My name is Moses , sir ! am going to my darter's , Ann Mayhesters .
” 我的 姓名 是 摩西 , 先生 ! 是 去 到 我的 - , 安 - .

“先生，我的名字叫摩西！我要去我的飞镖师傅安·梅赫斯特那里。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [æn] - ? ”
P'raps you know Ann Mayhesters ? ”
或许 你 知道 安 - ? ”

你认识安·梅赫斯特吗?

“ [hæŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [æn] - .
“ Hang you and Ann Mayhesters .
” 悬挂 你 和 安 - .

“绞死你和安·梅赫斯特斯。”

[get] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [weɪ] , [əʊld] ['greɪbɪəd] , [ɔː(r)] [aɪl] [raɪd] [raɪt] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] . ”
Get out of my way , old graybeard , or I'll ride right over you . ”
得到 出去 的 我的 方式 , 老的 壕 , 或者 患病的 骑 正确的 超过 你 . ”

“滚开，老家伙，不然我就直接骑过去。”

“ [doʊnt] , ['mɪstə(r)] ; [hæv; həv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [greɪ] [heəz] .
“ Don't , Mister Sojers ; have respect for these gray hairs .
” 不 , 先生 索杰斯 ; 有 尊重 为了 这些 灰色的 头发 .

“索杰斯先生，请不要这样；请尊重这些白发老人。”

['wɪðə(r)] [duː; də][juː; jʊ][raɪd][səʊ][fɑːst] ? ”
Whither do you ride so fast ? ”
往哪里去 做 你 骑 所以 快速地 ? ”

你骑得这么快，要去哪儿?

“ [raɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [fuːl] , ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] .
“ Ride over the old fool , ” exclaimed one of the horsemen .
” 骑 超过 这 老的 傻子 , ” 惊呼 一 的 这 骑兵 .

“骑过这个老傻瓜！”其中一个骑手喊道。

“ [seɪ] , [əʊld][mæn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [wʌn][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”
“ Say , old man , have you seen any one on your journey to - night ? ”
” 说 , 老的 男人 , 有 你 已见 任何 一 在 你的 旅行 到 - 夜晚 ? ”

“老头，你今晚路上有没有见到什么人？”

“ [siːn] ['eni] [wʌn] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ['truːli][ai][hæv; həv][nɒt] ,
“ Seen any one , my young friend , truly I have not ,
” 已见 任何 一 , 我的 年轻的 朋友 , 真的 我 有 不是 ,

“我的年轻朋友，我真的没见过这样的人。”

['bɑːrɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][ai] [wʊd] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] . ”
barring one and I would hardly think of naming her . ”
禁止 一 和 我 会 几乎 思考 的 命名 她 . ”

除了一个例外，我几乎不会想到要说出她的名字。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wʌn] — [ə; eɪ] ['wʊmən] , [tuː] !
“ Then you have seen one — a woman , too !
” 然后 你 有 已见 一 — 一个 女士 , 也 !

“那么你就见过一个了——而且还是个女人！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['iːgəli] .
” cried the other , eagerly .
” 哭 这 其他 , 急切地 .

“另一个人急切地喊道。”

“ [bɔɪz] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊə(r)] [geɪm] . ”
“ Boys , she is our game . ”
” 男孩们 , 她 是 我们的 游戏 . ”

“伙计们，她就是我们的目标。”

“ [ten] [tuː; tə] [wʌn] ! ”

“	Ten	to	one	!	”
”	十	到	一	!	”

“十比一！”

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [əʊld] ['kʌvi] ? ”

“	Where	did	you	see	her	,	old	covey	?	”
”	在哪里	做过	你	看	她	,	老的	蜂群	?	”

“老伙计，你在哪儿看到她的？”

“ [əʊ] , [wei] [bæk] [hɪə(r)] , [hiːp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪz] .

“	Oh	,	way	back	here	,	heap	of	a	ways	.
”	哦	,	方式	后退	这里	,	堆	的	一个	方式	.

“哦，很远的地方，好远啊。”

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [wen] [ai] [kɛm] - [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [let] [ɒn] [θɛt] [ai] [-] [hɜː(r); hə(r)] . ”

She	hid	when	I	kem	'	long	,	and	I	didn't	let	on	thet	I	see'd	her	.	”
她	隐藏	什么时候	我	肯	-	长的	,	和	我	没有	让	在	那个	我	种子	她	.	”

我走远的时候她躲了起来，我没让她知道我看到了她。

“ [ʃiːz] [ðə; ði] [wʌn] .

“	She's	the	one	.
”	她是	这	一	.

“就是她了。”

[əʊld] [mæn] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðæt] ['wʊmən] .

Old	man	,	we	are	sent	out	to	capture	that	woman	.
老的	男人	,	我们	是	发送	出去	到	捕获	那	女士	.

老头，我们奉命去抓那个女人。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [spaɪ] .

She's	a	spy	.
她是	一个	间谍	.

她是间谍。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

Can	you	show	us	where	you	saw	her	?	”
能	你	展示	我们	在哪里	你	锯	她	?	”

你能告诉我们你是在哪里看到她的吗?

“ [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [spaɪ] , ” [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [skaʊt] .

“	She	a	spy	,	”	grasped	the	disguised	scout	.
”	她	一个	间谍	,	”	抓住	这	伪装	侦察	.

“她是个间谍，”伪装的侦察兵说道。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [gaɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , ['grəʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

“	Can	you	guide	us	to	her	?	”	asked	the	officer	,	growing	impatient	.
”	能	你	指导	我们	到	她	?	”	问	这	官	,	生长	不耐烦	.

“你能带我们找到她吗？”警官不耐烦地问道。

“ [kæn; kən] [ai] ?

“	Can	I	?
”	能	我	?

我可以吗?

[əʊ] - [kuːrs] [ai] [kæn; kən] .

O	'	coorse	I	can	.
哦	-	课程	我	能	.

当然可以。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [æn] - - .

The	way	is	as	plain	as	the	road	to	Ann	Mayhesters	'	.
这	方式	是	作为	清楚的	作为	这	路	到	安	-	-	.

这条路就像通往安·梅赫斯特家的路一样清晰。

[juː; jʊ] — — ″
You — — ″
你 — — ″

你 - ″

“ [ðen] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [əʊld][mæn] . ″
“ Then lead us to her if you value your life , old man . ″
“ 然后 带领 我们 到 她 如果 你 价值 你的 生活 , 老的 男人 . ″

“老头，如果你还想活命，就带我们去找她。”

“ [jes] — [jes] ! ″ ['mʌmbld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; “ ['əʊnli] [ɪts] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt]
“ Yes — yes ! ″ mumbled the other ; “ only it's a heap of a road , and I'm not
“ 是的 — 是的 ! ″ 喃喃自语 这 其他 ; “ 仅有的 它是 一个 堆 的 一个 路 , 和 我是 不是
['veri] [fɑːst] .
very fast .
非常 快速地 .

“是——是！”另一个人咕哝道；“只是这条路很糟糕，而且我开得也不快。”

[kænt] [ai][dʒes][get][ə; eɪ][lɪft] - [haɪnd][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['felə] ? ″
Can't I jess get a lift ' hind one of you fellers ? ″
不能 我 杰西 得到 一个 举起 - 后 一 的 你 伙计们 ? ″

我能搭你们其中一人的车吗?

“ [let] [hɪm] [get] [ʌp] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , ['læn.dæf] .
“ Let him get up behind you , Landaff .
“ 让 他 得到 向上 在后面 你 , 兰达夫 .

“让他从你身后站起来，兰达夫。”

″ [wɪð] [wɒt] [ə'sɪstəns] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kʊd; kəd][lend] ,
″ With what assistance the other could lend ,
″ 和 什么 协助 这 其他 可以 借 ,

“对方能提供什么帮助？”

[ðə; ði] [skaʊt] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['raɪdə(r)] .
the scout climbed up on the horse's back behind the rider .
这 侦察 攀登 向上 在 这 马匹 后退 在后面 这 骑士 .

侦察兵爬上马背，站在骑手身后。

“ [doʊnt][gəʊ][fɑːst] , ″ [hiː; hi] ['mʌtə] , “ [ɔː(r)] [jʊl] [θrəʊ] [ˌem 'iː] [ɒf] .
“ Don't go fast , ″ he muttered , “ or you'll throw me off .
“ 不 去 快速地 , ″ 他 低声说道 , “ 或者 你会 扔 我 离开 .

“别开太快，”他嘟囔着，“不然你会把我甩下去。”

[kiːp] [streɪt] [ə'hed] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][stɒp] .
Keep straight ahead till I tell you to stop .
保持 直的 前方 直到 我 告诉 你 到 停止 .

一直往前走，直到我让你停为止。

″ [mə'rɑː][wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [spek'teɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] ,
″ Mara was an anxious spectator of this scene ,
″ 玛拉 曾是 一个 焦虑的 旁观者 的 这 场景 ,

玛拉焦虑地旁观着这一幕。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][raɪd] [ə'weɪ] ['beərɪŋ] [ɪn][ɪts] [mɪdst] [ðə; ði] [skaʊt]
and as she saw the little cavalcade ride away bearing in its midst the scout
和 作为 她 锯 这 小的 车队 骑 离开 轴承 在 它是 中间 这 侦察
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [kɔːs] .
she was at a loss to account for his singular course .
她 曾是 在 一个 损失 到 帐户 为了 他的 单数 课程 .

当她看到那支小车队骑马离去，而侦察兵就在队伍中间时，她百思不得其解，为什么他会做出如此奇怪的举动。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)][hɑːm] .

She	**could**	**not**	**think**	**that**	**it**	**was**	**to**	**work**	**her**	**harm**	**.**
她	可以	不是	思考	那	它	曾是	到	工作	她	伤害	.

她无法想象这会对她造成伤害。

[wɒt] [ðen] [kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?

What	**then**	**could**	**be**	**his**	**object**	**?**
什么	然后	可以	是	他的	目的	?

那么，他的目的是什么呢?

[ðə; ði] [rəʊd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːsmən] [led] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

The	**road**	**followed**	**by**	**the**	**horsemen**	**led**	**toward**	**the**	**mountains**	**.**
这	路	随后	经过	这	骑兵	引领	朝向	这	山脉	.

骑马者们所走的路通往山区。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [spəʊk] , [wen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [rein]

They	**rode**	**on**	**for**	**a**	**mile**	**or**	**more**	**before**	**any**	**one**	**spoke**	**,**	**when**	**the**	**leader**	**reined**
他们	骑	在	为了	一个	英里	或者	更多的	前	任何	一	辐	,	什么时候	这	领导者	勒住

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

他们骑行了一英里多，直到领头马勒紧缰绳，才有人开口说话。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] , [əʊld][mæn] , [mʌst; məst][wiː; wi][gəʊ] ? ”

“	**How**	**much**	**further**	**,**	**old**	**man**	**,**	**must**	**we**	**go**	**?**	**”**
”	如何	很多	更远	,	老的	男人	,	必须	我们	去	?	”

“老人家，我们还要走多远？”

“ [ai] [-] [hɜː(r); hə(r)][dʒes] [ə'baʊt] [θɛt] [tɜːn] .

“	**I**	**see'd**	**her**	**jess**	**about**	**thet**	**turn**	**.**
”	我	种子	她	杰西	关于	那个	转动	.

“我看到她转身的时候……”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] - . ”

But	**she**	**were**	**going**	**up**	**the**	**valler**	**.**	**”**
但	她	是	去	向上	这	-	.	”

但她正要上山谷。

“ [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn] [fʊt] . ”

“	**Then**	**we**	**shall**	**soon**	**overtake**	**her**	**;**	**that**	**is**	**,**	**if**	**she**	**was**	**on**	**foot**	**.**	**”**
”	然后	我们	将	很快	超过	她	;	那	是	,	如果	她	曾是	在	脚	.	”

“那么我们很快就能追上她；前提是她步行的话。”

“ [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] . ”

“	**She**	**were**	**.**	**”**
”	她	是	.	”

“她就是。”

“ [gʊd] ; [kʌm] [ɒn] .

“	**Good**	**;**	**come**	**on**	**.**
”	好的	;	来	在	.

“好，走吧。”

” ['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn] [kɔːld] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] .

”	**After**	**going**	**half**	**a**	**mile**	**further**	**the**	**old**	**man**	**called**	**upon**	**them**	**to**	**stop**	**.**
”	后	去	一半	一个	英里	更远	这	老的	男人	称为	之上	他们	到	停止	.

“又走了半英里后，老人叫他们停下来。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] .

They	**were**	**now**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**a**	**wild**	**country**	**.**
他们	是	现在	在	这	心	的	一个	荒野	国家	.

他们现在身处一片蛮荒之地。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [luːm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'hed] .

The	mountains	loomed	up	in	the	distance	ahead	.
这	山脉	迫近	向上	在	这	距离	前方	.

远处群山巍峨耸立。

[ɒn] ['aɪðə(r)][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] , ['brəʊkən] [-]

On	either	hand	was	a	rough	,	broken	[	29	]
在	任何一个	手	曾是	一个	粗糙的	,	破碎的	[	-	]

两边都是粗糙、破损的[29]

[rə'viːn] [ɔː(r)] [gʌltʃ] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪts] .

ravine	or	gulch	running	back	to	the	base	of	the	heights	.
峡谷	或者	峡谷	跑步	后退	到	这	根据	的	这	高度	.

从山脚延伸到山脚的沟壑或峡谷。

“ [hɑːk] !

“	Hark	!
”	听着	!

听!

[aɪ] [θɔːt] [mɛ'bi]

I	thought	mebbe
我	想法	也许

我以为也许

[aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['hɒlə(r)] .

I	herd	her	holler	.
我	一群	她	抱怨	.

我听到她大喊。

[bʌt; bət][maɪ][əʊld] [ɪəz] [eɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] .

But	my	old	ears	ain't	to	be	depended	on	like	they	were	once	.
但	我的	老的	耳朵	不是	到	是	取决于	在	喜欢	他们	是	一次	.

但我这把老耳朵已经不像以前那么灵敏了。

[æn] - , [maɪ] — — ”

Ann	Mayhesters	,	my	—	—	”
安	-	,	我的	—	—	”

安·梅赫斯特斯，我的——”

“ [ʃʌt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['gæb(ə)l] , [əʊld] [fuːl] ! ” [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

“	Shut	up	your	gabble	,	old	fool	!	”	commanded	the	leader	.
”	关闭	向上	你的	数落	,	老的	傻子	!	”	命令	这	领导者	.

“闭嘴，老傻瓜！”首领命令道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][kraɪ][aʊt] .

“	I	thought	I	heard	some	one	cry	out	.
”	我	想法	我	听到	一些	一	哭	出去	.

我好像听到有人喊叫。

” [ɪn][ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][feɪnt][kraɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	In	the	silence	that	followed	a	faint	cry	was	borne	to	their	ears	from	the
”	在	这	沉默	那	随后	一个	头晕的	哭	曾是	出生	到	他们的	耳朵	从	这

['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] .

fastness	of	the	region	to	their	right	.
快速	的	这	地区	到	他们的	正确的	.

“随后的寂静中，他们听到右侧高地传来一声微弱的呼喊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

It	was	beyond	dispute	a	woman's	voice	.
它	曾是	超过	争议	一个	女性的	嗓音	.

毫无疑问，那是女人的声音。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] !
“ It is her !
“ 它 是 她 !

是她!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ɪk'saɪtɪdli] .
” exclaimed the old man , excitedly .
” 惊呼 这 老的 男人 , 兴奋地 .

“老人兴奋地喊道。”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] . ”
“ She has fell among the rocks . ”
“ 她 有 跌倒 之中 这 岩石 . ”

她掉进了岩石缝里。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ʃiː; ʃi] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
“ It must be she , ” declared the officer .
“ 它 必须 是 她 , ” 声明 这 官 .

“肯定是她,”警官断言道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒæksən][kæn; kən][wiː; wi][get]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ʌp][ðə; ði] ['gʌli] ?
“ But how in the name of Jackson can we get our horses up the gully ?
“ 但 如何 在 这 姓名 的 杰克逊 能 我们 得到 我们的 马匹 向上 这 沟壑 ?

“但是，我们究竟该如何才能让我们的马匹爬上这条沟壑呢？”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] . ”
We shall have to leave them . ”
我们 将 有 到 离开 他们 . ”

我们不得不离开他们了。

“ [səʊ][ai] ['rekən] , ” [ə'fɜːrm] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ So I reckon , ” affirmed the scout .
“ 所以 我 估计 , ” 确认 这 侦察 .

“我猜也是,”侦察兵肯定地说。

“ [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] , [tuː] .
“ And you'll have to leave me , too .
“ 和 你会 有 到 离开 我 , 也 .

“你也得离开我。”

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[ðeə(r)][ɪz][hɜː(r); hə(r)][kraɪ][ə'gɪn] .
there is her cry agin .
那里 是 她 哭 再次 .

她又哭了起来。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt] .
” There was no mistaking the fact .
” 那里 曾是 不 误会 这 事实 .

“这一点毋庸置疑。”

“ [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['læn.dæf] , [waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ][ʌp][ænd; ənd]
“ You remain here with the horses , Landaff , while the rest of us go up and
“ 你 保持 这里 和 这 马匹 , 兰达夫 , 尽管 这 休息 的 我们 去 向上 和
['kæptʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
capture her .
捕获 她 .

“兰达夫，你留在这里照看马匹，我们其他人上去抓住她。”

[wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [gɒn] [lɒŋ] .

We	shan't	be	gone	long	.
我们	不会	是	已消失	长的	.

我们不会离开太久。

" ['kwɪkli] ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [wɜːdz] [ðeɪ] [,dis'maunt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] .

"	Quickly	suiting	action	to	words	they	dismounted	and	started	up	the	ravine	.
"	迅速地	适合	行动	到	字	他们	下马	和	开始	向上	这	峡谷	.

他们言出必行，迅速下马，沿着山沟向上走去。

[ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'gen] .

The	cry	was	heard	again	.
这	哭	曾是	听到	再次	.

那声哭喊声再次响起。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] ['kɑːmli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd]

The	Wizard	Scout	calmly	watched	the	departure	of	the	five	men	until	they	disappeared
这	巫师	侦察	平静地	观看	这	离开	的	这	五	男人	直到	他们	消失

[frɒm; frəm] [saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

巫师侦察兵平静地注视着五个人离开，直到他们消失在视线中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][wʌn] [kɔːld] ['læn.dæf] .

He	was	still	sitting	on	the	horse	behind	the	one	called	Landaff	.
他	曾是	仍然	坐着	在	这	马	在后面	这	一	称为	兰达夫	.

他仍然坐在兰达夫那匹马后面的那匹马上。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['lætə(r)] [felt] [ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Suddenly	the	latter	felt	a	vise	-	like	grip	upon	his	mouth	,
突然	这	后者	毛毡	一个	钳住	-	喜欢	紧握	之上	他的	嘴	,

突然，后者感到自己的嘴被人像钳子一样钳住。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	next	instant	both	were	struggling	on	the	ground	.
和	这	下一个	立即的	两个都	是	挣扎	在	这	地面	.

下一刻，两人便扭打在地。

“ [doʊnt] [muːv] [ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !

“	Don't	move	if	you	value	your	life	!
"	不	移动	如果	你	价值	你的	生活	!

“如果你珍惜生命，就不要搬家！”

" [his] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

"	hissed	the	scout	in	his	ear	.
"	嘶嘶作响	这	侦察	在	他的	耳朵	.

“侦察兵在他耳边低声说道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][baɪnd][juː; jʊ][bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət] .

“	I	am	going	to	bind	you	but	will	not	harm	you	if	you	are	quiet	.
"	我	是	去	到	绑定	你	但	将要	不是	伤害	你	如果	你	是	安静的	.

“我要捆绑你，但只要你安静，我就不会伤害你。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [wɜːk] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

"	It	was	but	a	few	minutes	'	work	to	carry	out	his	design	,
"	它	曾是	但	一个	很少	分钟	-	工作	到	携带	出去	他的	设计	,

“实施他的设计只用了几分钟时间。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [baʊnd] [bʌt; bət] [gægd] [ðə; ði][mæn] .

and	he	not	only	bound	but	gagged	the	man	.
和	他	不是	仅有的	边界	但	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	这	男人	.

他不仅捆绑了那人，还堵住了他的嘴。

“ [aɪl] [rɪsk] [juː; jʊ] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	risk	you	now	,	”	he	said	.
“	患病的	风险	你	现在	,	”	他	说	.

“我现在就拿你冒险，”他说。

[ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [glɛə] ['fjʊəriəsli] [ə'pɒn] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['paʊələs]

The	other	rolled	his	eyes	and	glared	furiously	upon	him	,	but	was	powerless
这	其他	滚动	他的	眼睛	和	怒目而视	愤怒地	之上	他	,	但	曾是	无力

[tuː; tə] [help] [hɪm'self] .

to	help	himself	.
到	帮助	他自己	.

另一个人翻了个白眼，怒气冲冲地瞪着他，但却无力反抗。

“ [naʊ] [aɪl] [dʒʌst] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɑːn'fɪstɪkeɪtɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] [əʊld] [fə'tæləti] ,

“	Now	I'll	just	do	a	little	confisticating	,	”	declared	Old	Fatality	,
“	现在	患病的	只是	做	一个	小的	没收	,	”	声明	老的	死亡	,

“现在我来稍微没收一下财物，”老法塔利蒂宣布道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] .

as	he	prepared	to	take	away	a	couple	of	the	horses	.
作为	他	准备	到	拿	离开	一个	夫妻	的	这	马匹	.

他准备牵走其中几匹马。

“ [æz; əz] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] ['eni] ['stɔːriz] [ɒn] [ˌem 'iː] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] , ['kɜːn(ə)l] .

“	As	I	don't	want	you	to	tell	any	stories	on	me	I'll	take	you	along	,	colonel	.
“	作为	我	不	想	你	到	告诉	任何	故事	在	我	患病的	拿	你	沿着	,	上校	.

“为了不让你到处宣扬我的事，我会带你一起去，上校。”

[jes] , [baɪ] [gɑːl] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] .

Yes	,	by	goll	,	and	I'll	take	all	of	the	horses	.
是的	,	经过	戈尔	,	和	患病的	拿	全部	的	这	马匹	.

是的，天哪，我要所有的马。

” ['siːzɪŋ] ['læn.dæf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðə; ðiː] [skaʊt] [pleɪst] [hɪm]

”	Seizing	Landaff	in	his	arms	as	if	he	had	been	a	child	the	scout	placed	him
”	抓住	兰达夫	在	他的	武器	作为	如果	他	有	到过	一个	孩子	这	侦察	放置	他

[ə'pɒn] [ðə; ðiː] [bæk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] .

upon	the	back	of	one	of	the	horses	.
之上	这	后退	的	一	的	这	马匹	.

“侦察兵一把抱起兰达夫，就像抱起一个孩子一样，把他放在一匹马的背上。

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ðiː] [rest] .

He	then	mounted	one	of	the	others	,	and	prepared	to	lead	the	rest	.
他	然后	安装	一	的	这	其他的	,	和	准备	到	带领	这	休息	.

然后他骑上另一匹马，准备带领其余的人。

['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiː] [rə'viːn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðiː] [kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [saɪt] ,

Glancing	up	the	ravine	to	see	that	the	Confederates	were	nowhere	in	sight	,
瞥了一眼	向上	这	峡谷	到	看	那	这	南方邦联	是	无处	在	视线	,

他抬头望向峡谷，发现南方邦联的士兵已经不见踪影。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ðiː] [rəʊd] .

he	started	down	the	road	.
他	开始	向下	这	路	.

他沿着路走了下去。

['wɔːkɪŋ] [ðə; ðiː] ['ænɪmlz] [ʌn'tɪl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðiː] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ðə; ðiː] [skaʊt] [ðen]

Walking	the	animals	until	beyond	the	hearing	of	his	enemies	the	scout	then
步行	这	动物	直到	超过	这	听力	的	他的	敌人	这	侦察	然后

[ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [spiːd] .

increased	their	speed	.
增加	他们的	速度	.

侦察兵带着牲畜走到敌人听不见的地方，然后加快了速度。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

A	few	minutes	later	he	stopped	in	front	of	the	place	where	he	had	left
一个	很少	分钟	之后	他	停止	在	正面	的	这	地方	在哪里	他	有	左边

[mə'rɑː] .

Mara	.
玛拉	.

几分钟后，他停在了之前把玛拉留下的地方前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['fiːlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

She	was	about	to	leave	her	hiding	-	place	feeling	certain	that	he	had
她	曾是	关于	到	离开	她	隐藏	-	地方	感觉	肯定	那	他	有

[dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

deserted	her	.
荒凉的	她	.

她正要离开藏身之处，确信他已经抛弃了她。

[hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɪ'mædʒɪnd] .

Her	joy	at	his	return	was	very	great	as	may	be	well	imagined	.
她	喜悦	在	他的	返回	曾是	非常	伟大的	作为	可能	是	出色地	想象	.

他的归来让她欣喜若狂，这不难想象。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪk'skleɪmd] :

Before	she	could	speak	the	scout	exclaimed	:
前	她	可以	说话	这	侦察	惊呼	:

她还没来得及开口，侦察兵就喊道：

“ [kwɪk] ! [maʊnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɒlər] [ˌem 'iː] .

“	Quick	!	mount	one	of	the	horses	and	foller	me	.
“	快的	!	山	一	的	这	马匹	和	福勒	我	.

“快！骑上一匹马跟我来。”

[aɪ] [hɛv] [left] [ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] [ʌp] ['jɒndə(r)] — [ɔːl][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [hiːz]

I	hev	left	the	graycoats	in	the	lurch	up	yonder	—	all	but	this	one	and	he's
我	赫夫	左边	这	灰衣	在	这	困境	向上	远处	—	全部	但	这	一	和	他是

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

for	company	.
为了	公司	.

我把那些灰衣军丢在了那边——除了这一个，他可以作伴。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

” ['skeəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mə'rɑː][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [siːt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [hɔːs] [ðə; ði] ['wɪzəd]

”	Scarcely	waiting	for	Mara	to	gain	a	seat	upon	the	nearest	horse	the	Wizard
”	几乎	等待	为了	玛拉	到	获得	一个	座位	之上	这	最近的	马	这	巫师

[skaʊt] [rəʊd] [ə'hed] .

Scout	rode	ahead	.
侦察	骑	前方	.

“巫师侦察兵几乎没等玛拉坐上最近的马，就骑马先行出发了。”

[ðə; ði] ['kæptɪv] [kən'fedərət] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['grɪmli] ['baɪdɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd]

The	captive	Confederate	was	beside	him	grimly	biding	the	time	when	he	could
这	俘虏	南方邦联	曾是	旁	他	阴沉地	竞标	这	时间	什么时候	他	可以

[gɪv] [hɪz; ɪz]['vɪdʒɪlənt][fəʊ][ðə; ði][slɪp] .

give	his	vigilant	foe	the	slip	.
给	他的	警惕的	敌人	这	滑	.

被俘的南方邦联士兵就站在他旁边，神情严肃地等待着摆脱警惕敌人的时机。

[ðə; ði] [luːs] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wʌn][baɪ][wʌn][əʊld] [fə'tæləti] [let]

The	loose	horses	were	kept	along	for	a	time	when	one	by	one	Old	Fatality	let
这	松动的	马匹	是	保留	沿着	为了	一个	时间	什么时候	一	经过	一	老的	死亡	让

[ðem; ðəm][gəʊ] ,

them	go	,
他们	去	,

这些脱缰的马被牵着走了一段时间，然后老死神一匹一匹地放走了它们。

[nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [ə'vɔɪd] .

not	caring	to	be	bothered	with	them	longer	than	he	could	safely	avoid	.
不是	关怀	到	是	烦恼	和	他们	更长	比	他	可以	安全	避免	.

他不想在能够安全避开的情况下，再去理会他们。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [kən'flɪktɪŋ]

Nothing	was	said	by	either	of	the	party	,	each	being	occupied	with	conflicting
没有什么	曾是	说	经过	任何一个	的	这	派对	,	每个	存在	占领	和	冲突

[ɪ'moʊʃnz] .

emotions	.
情绪	.

双方都沉默不语，各自沉浸在矛盾的情绪中。

[tuː; tə][mə'rɑː][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [driːm] .

To	Mara	the	scenes	of	the	past	few	days	seemed	like	a	horrible	dream	.
到	玛拉	这	场景	的	这	过去的	很少	天	似乎	喜欢	一个	可怕	梦	.

对玛拉来说，过去几天的景象就像一场可怕的噩梦。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəs] [θɔːts] [ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] ['sʌd(ə)nli] [rein] [ʌp] [hɪz; ɪz]

In	the	midst	of	her	anxious	thoughts	the	Wizard	Scout	suddenly	reined	up	his
在	这	中间	的	她	焦虑的	想法	这	巫师	侦察	突然	勒住	向上	他的

[fəʊm] - [flekt] [hɔːs] .

foam	-	flecked	horse	.
泡沫	-	有斑点的	马	.

正当她焦虑不安时，巫师侦察兵突然勒住了他那匹满是泡沫的马。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [greɪ] [lɒks] ['striːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [briːz] ,

His	long	,	gray	locks	streaming	in	the	night	breeze	,
他的	长的	,	灰色的	锁	流媒体	在	这	夜晚	微风	,

他灰白的长发在夜风中飘动，

[hɪz; ɪz] [diːp] - [set][ɔːrbz][ɒv; əv] ['vɪʒn] ['bɜːnɪŋ] [laɪk] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][waɪld]

his	deep	-	set	orbs	of	vision	burning	like	coals	of	fire	,	he	presented	a	wild
他的	深的	-	放	球体	的	想象	燃烧	喜欢	煤炭	的	火	,	他	呈现	一个	荒野

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

他那双深邃的眼眸如同燃烧的煤炭，呈现出一种狂野的气质。

“ [hɑːk] !

“	Hark	!
“	听着	!

听！

” [hiː; hi] [sed] , ['ʃɑːpli] , “ [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [huːf] - [strəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ]

”	he	said	,	sharply	,	“	I	hear	the	hoof	-	strokes	of	a	body	of	horsemen	coming
”	他	说	,	尖锐地	,	“	我	听到	这	蹄	-	笔画	的	一个	身体	的	骑兵	未来

[ðɪs] [weɪ] .

this	way	.
这	方式	.

“我听到一群骑兵的蹄声正朝这边过来。”他厉声说道。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] !

They	must	be	grays	and	we	are	sure	to	meet	them	!
他们	必须	是	灰色	和	我们	是	当然	到	见面	他们	!

它们一定是灰狗，我们肯定会遇到它们!

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

"	CHAPTER	XX	.
"	章	xx	.

“第二十章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [frendz] .

THE	MEETING	OF	FRIENDS	.
这	会议	的	朋友们	.

朋友们的聚会。

[mə'rɑː] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ][æt; ət][ðə; ði] [skaʊts] ['stɑːtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] .

Mara	uttered	a	low	cry	at	the	scout's	startling	announcement	.
玛拉	说出	一个	低的	哭	在	这	侦察兵的	令人震惊	公告	.

侦察兵的惊人宣布让玛拉低声惊呼。

" ['kænɒt] [wiː; wi][gəʊ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ?

"	Cannot	we	go	some	other	way	and	thus	escape	them	?
"	不能	我们	去	一些	其他	方式	和	因此	逃脱	他们	?

我们能不能另辟蹊径，摆脱他们?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tremjələsli] .

"	she	asked	,	tremulously	.
"	她	问	,	颤抖地	.

她颤抖着问道。

" [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [bæk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] ,

"	Not	without	turning	back	,	"	replied	the	Wizard	Scout	,
"	不是	没有	转弯	后退	,	"	回复	这	巫师	侦察	,

“并非没有回头路，”巫师侦察兵回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kɒst] [juː 'es] ['aʊəz] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf]

"	and	that	would	cost	us	hours	of	valuable	time	without	throwing	them	off
"	和	那	会	成本	我们	小时	的	有价值的	时间	没有	投掷	他们	离开

['aʊə(r)] [træk] .

our	track	.
我们的	追踪	.

“那样做会浪费我们宝贵的几个小时时间，却不会让他们偏离我们的轨道。”

[nəʊ] ; [aɪ] [siː] [nəʊ]['betə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] .

No	;	I	see	no	better	course	for	us	than	to	keep	on	.
不	;	我	看	不	更好的	课程	为了	我们	比	到	保持	在	.

不，我认为我们别无选择，只能继续前进。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .

I	have	a	plan	.
我	有	一个	计划	.

我有个计划。

" ['læn.dæf] , [hu:z] ['kaʊntənəns] [hæd; həd] ['braitən] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]
" Landaff , whose countenance had brightened at the sound of the approaching
" 兰达夫 , 谁 面容 有 明亮 在 这 声音 的 这 接近
['hɔ:smən] ,
horsemen ,
骑兵 ,

听到骑兵逼近的声音，兰达夫的脸上露出了笑容。

[tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
turned to his captor with a look of surprise .
转向 到 他的 俘虏者 和 一个 看 的 惊喜 .

转过身，一脸惊讶地看向他的俘虏。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɔ:l] [ðɪs] [mi:nz] , [əʊld][mæn] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" I should like to know what all this means , old man , " he exclaimed ,
" 我 应该 喜欢 到 知道 什么 全部 这 方法 , 老的 男人 , " 他 惊呼 ,

"老头，我想知道这一切到底是什么意思，"他惊呼道。

['spi:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .
speaking for the first time .
请讲 为了 这 第一的 时间 .

这是我第一次开口说话。

" [heɪ] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ,
" Hey , " said the scout ,
" 嘿 , " 说 这 侦察 ,

"嘿，"侦察兵说道。

" [ji:; ji] [si:] [maɪ]['dɑ:tə(r)][ænd; ənd][aɪ] [hɛv] [bi:n] [tɜ:nd] ['aʊtən] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] [baɪ] - [ɪm]
" ye see my darter and I hev been turned outen house and home by ' em
" 是的 看 我的 飞镖 和 我 赫夫 到过 转向 奥滕 房子 和 家 经过 - 呃
[kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [greɪz] .
cursed grays .
被诅咒的 灰色 .

"你看到了我的飞镖，我被那些该死的灰人赶出了家门。"

[wi:; wi] [eɪnt] [gɒt] - [tu:; tə] [leɪ] [æn; ən][ɪə(r)] .
We ain't got nowhar to lay an ear .
我们 不是 得到 - 到 躺 一个 耳朵 .

我们根本没地方听。

[səʊ][ji:; ji] [si:] [wi:; wi] [kɛm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊntɪnz] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][maɪ] ['tʌðər] - , [æn]
So ye see we kem over the mountins to go to my t'other darter's , Ann
所以 是的 看 我们 肯 超过 这 山脉 到 去 到 我的 另一个 - , 安
-
Mayhesters .
-

所以你看，我们翻过山去见我的另一个飞镖手安·梅赫斯特斯。

[mɛ'bi] [-]
Mebbe [30]
也许 [-]

梅贝[30]

[ji:; ji] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] .
ye know her .
是的 知道 她 .

你们都认识她。

[ʃi:z] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
She's a rebel .
她是 一个 反叛 .

她是个叛逆者。

[soʊz] [maɪ]['dɑːtə(r)] , ['mɒli] , [hɪə(r)] .
So's my darter , Mollie , here .
所以也是 我的 飞镖 , 莫莉 , 这里 .

我的飞镖手莫莉也在这里。

[ðeə(r)][mɑː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌðən] ['wʊmən] .
Their ma was a Southern woman .
他们的 玛 曾是 一个 南方 女士 .

他们的母亲是南方人。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['juːniən][mæn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [əʊ] - ['stəʊnwɔːl]
I am a Union man twenty - four hours every day and not afeerd o ' Stonewall
我 是 一个 联盟 男人 二十 - 四 小时 每一个 天 和 不是 害怕 o - 石墙
['dʒæksən][æn; ən] - [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
Jackson an ' all his army .
杰克逊 一个 - 全部 他的 军队 .

我一天24小时都是一名联邦军人，我一点也不怕斯通沃尔·杰克逊和他的军队。

[mɛ'bi] [maɪ] ['mjuːlɪʃnəs] [gɒt] [ˌjuː 'es][ɪn'tɜː(r)] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .
Mebbe my mulishness got us inter this difficulty .
也许 我的 固执 得到 我们 间 这 困难 .

或许是我的固执让我们陷入了这种困境。

- [teɪnt] [fɜː][maɪ'self][ai] [kiːr] .
' Tain't fer myself I keer .
- 污点 fer 我 我 基尔 .

这不是为了我自己。

[ɪts] [ðə; ði][gæl] . ”
It's the gal . ”
它是 这 女孩 . ”

是那个女孩。

“ [bʌt; bət] [jɜːr] [træpt] [æt; ət][lɑːst] , [əʊld][mæn] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði] [kən'fedərət] , ['smaɪlɪŋ]
“ But ye're trapped at last , old man , ” retorted the Confederate , smiling
“ 但 是的 被困 在 最后的 , 老的 男人 , ” 反驳 这 南方邦联 , 微笑
[traɪ'ʌmfəntli] .
triumphantly .
凯旋而归 .

“但是你最终还是被困住了，老家伙，”南方邦联士兵得意地笑着反驳道。

“ [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][əʊ] - [θɛt] . ”
“ I'm not so sure o ' thet . ”
“ 我是 不是 所以 当然 o - 那个 . ”

“我不太确定。”

“ [bʌt; bət] [ðəʊz] [truːps] ['kʌmɪŋ] [bɪ'jɒnd] [nəʊ] [daʊt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['dʒɒnstənz] ['fɔːsɪz] .
“ But those troops coming beyond no doubt belong to Johnston's forces .
“ 但 那些 军队 未来 超过 不 怀疑 属于 到 约翰斯顿的 力量 .

“但毫无疑问，那些即将到来的部队属于约翰斯顿的部队。”

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] .
they will soon be here .
他们 将要 很快 是 这里 .

他们很快就会到了。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [friː] [ˌem 'iː] , [əʊld][mæn] .

You	had	better	free	me	,	old	man	.
你	有	更好的	自由的	我	,	老的	男人	.

老头，你最好放了我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] . ”

It	is	for	your	interest	.	”
它	是	为了	你的	兴趣	.	”

这是为了您好。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

“	That's	just	what	I'm	going	to	do	.
”	那就是	只是	什么	我是	去	到	做	.

“我就是要这么做。”

[bʌt; bət] [ə'fɔː] [aɪ][set][ɪn][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][leɪ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][ə; eɪ] [lɔː] .

But	afore	I	set	in	I'm	going	to	lay	down	a	bit	a	law	.
但	之前	我	放	在	我是	去	到	躺	向下	一个	少量	一个	法律	.

但在我正式开始之前，我要先定下一条规则。

[jiː; ji] [siː] [θɛt] ['ʃuːtə(r)] , [mæn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ləʊdɪd] [tuː; tə] [kɪl] .

Ye	see	thet	shooter	,	man	;	it	is	loaded	to	kill	.
叶	看	那个	射击游戏	,	男人	;	它	是	已加载	到	杀	.

你看到枪了吗，伙计？它已经上膛，要杀人了。

[æn; ən] - [ðə; ði] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɪz] ['fɜː][juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] .

An	'	the	lead	it	carries	is	fer	you	unless	you	do	just	as	I	tell	you	.
一个	-	这	带领	它	携带	是	fer	你	除非	你	做	只是	作为	我	告诉	你	.

除非你完全按照我说的去做，否则它所代表的责任就落在你身上了。

[ai][doʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] [iːts] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [duː; də][ai] ?

I	don't	look	like	a	man	who	eats	his	words	,	do	I	?
我	不	看	喜欢	一个	男人	WHO	吃	他的	字	,	做	我	?

我看起来不像是个会食言的人，对吧?

[wɑːl] , [aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] .

Wal	,	I'm	goin	'	to	set	you	free	.
沃尔	,	我是	去	-	到	放	你	自由的	.

沃尔，我要放你自由。

[ðen] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Then	I	want	you	to	ride	forward	with	us	just	as	if	you	were	doing	it
然后	我	想	你	到	骑	向前	和	我们	只是	作为	如果	你	是	正在做	它

['wɪlɪŋli] .

willingly	.
心甘情愿	.

然后，我希望你们和我们一起向前走，就好像你们是自愿的一样。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['nɔːðən] [skwɒd] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

If	the	party	are	a	Northern	squad	,	I'll	make	it	all	right	with	them	.
如果	这	派对	是	一个	北方	队	,	患病的	制作	它	全部	正确的	和	他们	.

如果对方是北方来的队伍，我会和他们好好沟通的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪz] , [æz; əz][ai][ɪk'spekt] ,

If	they	are	grays	,	as	I	expect	,
如果	他们	是	灰色	,	作为	我	预计	,

如果它们像我预期的那样是灰色的，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði][gæl][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['aʊə(r)]

you	are	to	tell	them	that	you	are	escorting	the	gal	and	I	to	our
你	是	到	告诉	他们	那	你	是	护送	这	女孩	和	我	到	我们的

['rɛlətɪvz] [ɪn]['meɪkəʊ] ,

relative's	in	Macon	,
亲属	在	梅肯	,

你要告诉他们，你要护送我和那位女士去我们在梅肯的亲戚家。

[æn; ən] - [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [truː] [bluː] — [ai] [miːn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [greɪ] .

an	'	that	we	are	true	blue	—	I	mean	in	this	case	gray	.
一个	-	那	我们	是	真的	蓝色的	—	我	意思是	在	这	案件	灰色的	.

而我们却是真正的蓝色——我的意思是，在这种情况下是灰色。

[rɪ'membə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['evri] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː]

Remember	I	shall	watch	your	every	movement	and	if	you	dare	to	betray	me
记住	我	将	手表	你的	每一个	移动	和	如果	你	敢	到	背叛	我

[baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [saɪn] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

by	word	or	sign	I'll	shoot	you	at	the	moment	.
经过	单词	或者	符号	患病的	射击	你	在	这	片刻	.

记住，我会监视你的一举一动，如果你胆敢用言语或手势背叛我，我会立刻毙了你。

[maɪ][hænd] [wɪl] [biː; bi][ɒn] [ðɪs] ['wepən] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

My	hand	will	be	on	this	weapon	all	of	the	time	.
我的	手	将要	是	在	这	武器	全部	的	这	时间	.

我的手会一直放在这件武器上。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

〞 [ðə; ði][mæn] [wins] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [spiːk] .

〞	The	man	winced	but	did	not	offer	to	speak	.
〞	这	男人	畏缩	但	做过	不是	提供	到	说话	.

“那人畏缩了一下，但没有开口说话。”

“ [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] ,

“	To	prove	to	you	that	I	will	do	as	I	say	,
〞	到	证明	到	你	那	我	将要	做	作为	我	说	,

“为了向你证明我会说到做到，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] [fə'tæləti] , [ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] !

I	will	tell	you	that	I	am	Old	Fatality	,	the	Wizard	Scout	!
我	将要	告诉	你	那	我	是	老的	死亡	,	这	巫师	侦察	!

我来告诉你，我就是老法师侦察兵!

〞 [ə; eɪ] [grəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['dredɪd] [neɪm] [wɒz; wəz]

〞	A	groan	from	the	other	told	that	the	mention	of	that	dreaded	name	was
〞	一个	呻吟	从	这	其他	讲述	那	这	提到	的	那	令人恐惧的	姓名	曾是

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ɪ'fekt] .

not	without	its	effect	.
不是	没有	它是	影响	.

另一人呻吟了一声，说明提到那个可怕的名字并非没有影响。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

By	this	time	the	clatter	of	horses	'	hoofs	was	near	at	hand	,
经过	这	时间	这	哒	的	马匹	-	蹄子	曾是	靠近	在	手	,

这时，马蹄声已经近在耳边。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [friːd] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

and	without	further	delay	the	scout	freed	the	captive	.
和	没有	更远	延迟	这	侦察	自由	这	俘虏	.

于是，侦察兵立即释放了俘虏。

“ [doʊnt] [fə'get] [maɪ] ['wɔːnɪŋ] !
“ Don't forget my warning !
” 不 忘记 我的 警告 !

“别忘了我的警告！”

” [hiː; hi] [his] [ɪn][ðə; ði] [tremblɪŋ] - [ɪə(r)] .
” he hissed in the trembling wretch's ear .
” 他 嘶嘶作响 在 这 发抖 - 耳朵 .

他对着颤抖的可怜虫的耳朵嘶嘶地说。

“ [kʌm] , [raɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] .
“ Come , ride forward and do as I have told you to the letter .
” 来 , 骑 向前 和 做 作为 我 有 讲述 你 到 这 信 .

“来，骑马往前走，一丝不苟地按照我吩咐去做。”

” [wɪ'ðaʊt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] , [waɪl] ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [tɜːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
” Without daring to disobey , while hoping that fortune would turn in his favor ,
” 没有 大胆 到 违 , 尽管 希望 那 财富 会 转动 在 他的 偏爱 ,

“他不敢违抗命令，只盼望运气能眷顾他。”

[ðə; ði] [kən'fedərət] [rəʊd] [ə'hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] ,
the Confederate rode ahead a little in advance of his captor ,
这 南方邦联 骑 前方 一个 小的 在 进步 的 他的 俘虏者 ,

那名南方邦联士兵骑马走在俘虏他的人的前面一点。

[huːz] ['iːg(ə)l] [aɪz] ['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [left] [hɪm] .
whose eagle eyes never for an instant left him .
谁 鹰 眼睛 绝不 为了 一个 立即的 左边 他 .

他那双鹰眼一刻也没有离开过自己。

[mə'rɑː] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Mara followed a little behind them .
玛拉 随后 一个 小的 在后面 他们 .

玛拉跟在他们身后不远处。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
By this time the oncoming cavalcade was near at hand ,
经过 这 时间 这 即将到来的 车队 曾是 靠近 在 手 ,

这时，迎面而来的车队已经近在咫尺了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] ['ɪntuː] [saɪt] .
and a minute later it dashed into sight .
和 一个 分钟 之后 它 虚线 进入 视线 .

一分钟后，它就出现在视野中。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['triːəʊ] ,
We need not say that they were an anxious trio ,
我们 需要 不是 说 那 他们 是 一个 焦虑的 三人组 ,

我们无需赘言，他们三人当时是多么焦虑不安。

[ðəʊ] ['aʊtwədli] [ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] [ə'pɪəd] [æz; əz][kɑːm][æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [miːt]
though outwardly the Wizard Scout appeared as calm as if expecting to meet
尽管 向外 这 巫师 侦察 出现 作为 冷静的 作为 如果 期待 到 见面
[frendz] .
friends .
朋友们 .

虽然表面上巫师侦察兵看起来很平静，仿佛在期待与朋友见面。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən] [druː] ['nɪərə(r)] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

As	the	horsemen	drew	nearer	,	his	countenance	lightened	and	then	he	said	,
作为	这	骑兵	画	更近	,	他的	面容	轻度	和	然后	他	说	,

[hɑːf] [ə'laʊd] :

half	aloud	:
一半	大声	:

随着骑兵们越来越近，他的脸色缓和下来，然后半自言自语道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] !

“	It	is	he	!
”	它	是	他	!

是他!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] .

we	are	saved	.
我们	是	已保存	.

我们得救了。

” [mə'rɑː] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌplɪmentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] .

”	Mara	heard	the	words	and	she	supplemented	them	with	a	cry	of	joy	.
”	玛拉	听到	这	字	和	她	补充	他们	和	一个	哭	的	喜悦	.

玛拉听到这些话，高兴地叫了一声。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [skwɒd] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

At	the	head	of	the	approaching	squad	she	recognized	the	form	of	her
在	这	头	的	这	接近	队	她	认可	这	形式	的	她

['lʌvə(r)] , ['kæv(ə)lri] [kɜːt] !

lover	,	Cavalry	Curt	!
情人	,	骑兵	科特	!

在迎面走来的队伍最前面，她认出了她的爱人，骑兵柯特!

[hiː; hi] [siːmd] ['skeəsli] [les] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt]

He	seemed	scarcely	less	surprised	than	they	and	his	pleasure	was	as	great
他	似乎	几乎	较少的	惊讶	比	他们	和	他的	乐趣	曾是	作为	伟大的

.

:
.

他似乎和他们一样感到惊讶，而且同样感到无比高兴。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['seɪfti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][klɑːsp, klæsp]['mɑːrəz][hænd] .

“	You	have	escaped	in	safety	,	”	she	said	,	as	he	clasped	Mara's	hand	.
”	你	有	逃脱	在	安全	,	”	她	说	,	作为	他	紧握	玛拉的	手	.

“你安全逃脱了，”她说着，握住了玛拉的手。

“ [jes] ; [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ɔː'diːl] . ”

“	Yes	;	though	it	has	been	a	fearful	ordeal	.	”
”	是的	;	尽管	它	有	到过	一个	可怕	考验	.	”

“是的，虽然这是一场可怕的考验。”

“ [wel] , [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [ɪz]['əʊvə(r)][aɪ] [θɪŋk] .

“	Well	,	have	courage	now	,	for	the	worst	of	your	journey	is	over	I	think	.
”	出色地	,	有	勇气	现在	,	为了	这	最差	的	你的	旅行	是	超过	我	思考	.

“好了，鼓起勇气吧，我想你旅途中最艰难的时期已经过去了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] [tuː; tə][stɒp][aɪ] [sə'pəʊz] ? ”

You	are	going	to	your	relatives	to	stop	I	suppose	?	”
你	是	去	到	你的	亲属	到	停止	我	认为	?	”

我想你是要去亲戚家暂住吧?

“ [jes] ; [pɔː(r); pʊə(r)] ['grænpɑː] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .

“	Yes	;	poor	grandpa	is	no	more	.
”	是的	;	贫穷的	爷爷	是	不	更多的	.

“是的，可怜的爷爷去世了。”

[ænd; ənd] ['hæri] !

And	Harry	!
和	哈里	!

还有哈利!

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ɔːt] [ɒv; əv][hɪm] ? ″

can	you	tell	me	ought	of	him	?	″
能	你	告诉	我	应该	的	他	?	″

你能告诉我一些关于他的事吗?

“ ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] ['jestədeɪ] .

“	Only	that	he	was	alive	and	well	yesterday	.
″	仅有的	那	他	曾是	活	和	出色地	昨天	.

“只知道他昨天还活着，身体也很好。”

[pliːz] [beə(r)][nəʊ][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ə'lɑːm] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

Please	bear	no	unnecessary	alarm	on	his	account	.
请	熊	不	不必要	警报	在	他的	帐户	.

请大家不必为此过度担忧。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [luːz] ['lɪt(ə)l][ɪn] ['dɪstəns] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ten] [maɪlz] [ɔː(r)]

And	as	you	shall	lose	little	in	distance	we	will	keep	you	company	ten	miles	or
和	作为	你	将	失去	小的	在	距离	我们	将要	保持	你	公司	十	英里	或者

[səʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .

so	on	your	journey	.
所以	在	你的	旅行	.

由于你们的路程不会损失太多，我们将陪伴你们走大约十英里。

″ [mə'rɑː] [m'ɜːməd] [hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] .

″	Mara	murmured	her	thanks	.
″	玛拉	低声说道	她	谢谢	.

玛拉低声道谢。

“ [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] , ″ [ɑːskt] [kɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['læn.dæf] .

“	Whom	have	you	here	,	”	asked	Curt	of	the	Wizard	Scout	,	pointing	to	Landaff	.
″	谁	有	你	这里	,	″	问	科特	的	这	巫师	侦察	,	指向	到	兰达夫	.

“你带了谁来？”柯特指着兰达夫，问巫师侦察兵。

“ [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greikəut] [frendz] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	One	of	our	graycoat	friends	,	”	replied	the	other	.
″	一	的	我们的	灰外套	朋友们	,	″	回复	这	其他	.

“我们的一位灰衣朋友，”另一个回答道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] , [mɛ'bi] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][sɪ'kjʊə(r)][hɪm] .

“	And	as	he	seems	a	little	uneasy	,	mebbe	we	had	better	secure	him	.
″	和	作为	他	似乎	一个	小的	不安	,	也许	我们	有	更好的	安全的	他	.

“而且他看起来有点不安，也许我们最好把他看管好。”

″ ['læn.dæf][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kæptə(r)]

″	Landaff	had	waited	for	an	opportunity	to	escape	but	his	captor
″	兰达夫	有	等待	为了	一个	机会	到	逃脱	但	他的	俘虏者

[hæd; həd] [biːn] [tuː] ['vɪdʒɪlənt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] .

had	been	too	vigilant	for	him	to	make	the	venture	.
有	到过	也	警惕的	为了	他	到	制作	这	风险投资	.

“兰达夫一直在等待逃跑的机会，但他的俘虏者太过警惕，让他无法冒险。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

In	a	few	minutes	the	united	parties	were	moving	on	their	journey	.
在	一个	很少	分钟	这	团结的	各方	是	移动	在	他们的	旅行	.

几分钟后，双方继续他们的旅程。

[kɜːt] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [mə'rɑː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

Curt	**rode**	**beside**	**Mara**	**to**	**give**	**her**	**a**	**succinct**	**account**	**of**	**his**	**escape**	**from**
科特	骑	旁	玛拉	到	给	她	一个	简洁	帐户	的	他的	逃脱	从

['dɔːltən] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ɪ'vents] ,

Dalton	**and**	**the**	**succeeding**	**events**	**,**
道尔顿	和	这	成功	活动	,

科特骑马跟在玛拉身边，向她简要地讲述了他从道尔顿逃脱以及随后发生的事情。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][təʊld][ɒv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] ,

while	**she**	**told**	**of**	**all**	**which**	**had**	**befallen**	**her**	**,**
尽管	她	讲述	的	全部	哪个	有	发生	她	,

她讲述了自己所遭遇的一切，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] ['məʊmənt] [drɒpt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ə'praiz] [hɪm][æz; əz][tuː; tə] [huː]

and	**in**	**an**	**unguarded**	**moment**	**dropped**	**a**	**word**	**which**	**apprized**	**him**	**as**	**to**	**who**
和	在	一个	无人看守	片刻	掉落	一个	单词	哪个	已获知	他	作为	到	WHO

[hɪz; ɪz]['reskjuːə(r)][hæd; həd] [biːn] .

his	**rescuer**	**had**	**been**	**.**
他的	救援人员	有	到过	.

在一次不经意间，他无意间说出了一个词，让他知道了救他的人是谁。

“ [səʊ][juː; jʊ] [risk] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tendəli] .

“	**So**	**you**	**risked**	**your**	**life**	**for**	**me**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**tenderly**	**.**
“	所以	你	冒险	你的	生活	为了	我	,	”	他	说	,	温柔地	.

“所以你冒着生命危险救了我，”他温柔地说。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ? ”

“	**How**	**can**	**I**	**pay**	**you**	**for**	**all**	**you**	**have**	**done**	**?**	**”**
“	如何	能	我	支付	你	为了	全部	你	有	完毕	?	”

“我该如何报答你所做的一切？”

“ [aɪ] [fiːl] ['æmpli] [peɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

“	**I**	**feel**	**amply**	**paid**	**to**	**know**	**that**	**you**	**are**	**safe**	**.**
“	我	感觉	充足的	有薪酬的	到	知道	那	你	是	安全的	.

“知道你安全无虞，我感到很欣慰。”

” [ðə; ði] [naɪ'iːv] [kən'feʃ(ə)n] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

”	**The**	**naive**	**confession**	**sent**	**a**	**thrill**	**of**	**joy**	**to**	**his**	**heart**	**.**
”	这	幼稚的	忏悔	发送	一个	刺激	的	喜悦	到	他的	心	.

“这天真的告白让他心中涌起一阵喜悦。”

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːt] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi][held]

But	**the**	**time**	**had**	**come**	**for**	**them**	**to**	**part**	**again**	**and**	**he**	**held**
但	这	时间	有	来	为了	他们	到	部分	再次	和	他	握住

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪtʃ] ['trembld] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][teə(r); tɪə] - [drɒps] ['glɪs(ə)n][ɪn]

her	**hand**	**which**	**trembled**	**in**	**his**	**while**	**he**	**saw**	**the**	**tear**	**-**	**drops**	**glisten**	**in**
她	手	哪个	颤抖	在	他的	尽管	他	锯	这	撕	-	滴	闪亮	在

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	**eyes**	**.**
她	眼睛	.

但他们又到了分别的时候，他握着她颤抖的手，看到她眼中闪烁着泪光。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	**knew**	**there**	**were**	**several**	**in**	**his**	**own**	**.**
他	知道	那里	是	一些	在	他的	自己的	.

他知道自己身上也有好几个。

“ [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] , ['dɪərɪst] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	**Have**	**courage**	**,**	**dearest**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**.**
“	有	勇气	,	亲爱的	,	”	他	低声说道	.

“亲爱的，鼓起勇气，”他低声说道。

“ [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]

“	The	war	will	soon	be	over	and	then	I	will	come	to	you	,	loving	and
”	这	战争	将要	很快	是	超过	和	然后	我	将要	来	到	你	,	爱	和

['trʌstɪŋ] .

trusting	.
信任	.

“战争很快就会结束，然后我会带着爱和信任来到你身边。”

” [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [veɪn] ,

”	She	tried	to	speak	in	vain	,
”	她	尝试	到	说话	在	徒劳	,

她试图开口说话，但徒劳无功。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][lɪps] [prest] [hɜːz] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] ['lʌvz] [swiːt] [kɪs] .

but	when	his	lips	pressed	hers	they	felt	the	thrill	of	love's	sweet	kiss	.
但	什么时候	他的	嘴唇	按下	她的	他们	毛毡	这	刺激	的	爱的	甜的	吻	.

但当他的嘴唇贴上她的嘴唇时，他们感受到了爱情甜蜜之吻带来的悸动。

“ [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , ['dɑːlɪŋ] , [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] . ”

“	Till	we	meet	again	,	darling	,	be	of	good	cheer	.	”
”	直到	我们	见面	再次	,	亲爱的	,	是	的	好的	欢呼	.	”

“亲爱的，直到我们再次相见，祝你一切顺利。”

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ; [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['hæri] . ” [

“	Be	careful	of	yourself	,	for	my	sake	;	and	remember	me	to	Harry	.	”	[
”	是	小心	的	你自己	,	为了	我的	清酒	;	和	记住	我	到	哈里	.	”	[

-]

31	]
-	]

“为了我，请你保重自己；也请你代我向哈里问好。”[31]

[[kaɪnd] ['ridər] [wiː; wi] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [ə'djuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

[	Kind	readers	we	will	bid	you	adieu	for	a	short	time	,
[	种类	读者	我们	将要	出价	你	再见	为了	一个	短的	时间	,

亲爱的读者朋友们，我们将暂时告别，

[wen] [wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ ['ʌndə(r)] [tuː] [flægz] ,

when	we	will	continue	this	thrilling	story	under	the	title	of	“	Under	Two	Flags	,
什么时候	我们	将要	继续	这	惊险	故事	在下面	这	标题	的	“	在下面	二	旗帜	,

我们何时会以《双旗之下》为题继续讲述这个激动人心的故事?

” [ænd; ənd] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kærəktəz] [θruː] [ðə; ði] ['veəriəs] [siːnz]

”	and	will	follow	the	fortunes	of	all	the	characters	through	the	various	scenes
”	和	将要	跟随	这	财富	的	全部	这	人物	通过	这	各种各样的	场景

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] .

through	which	they	passed	.
通过	哪个	他们	通过了	.

并将跟随所有角色经历的各个场景，展现他们的命运。

[ðə; ði] ['siːkwəl] [tuː; tə] “ ['kæv(ə)lri] [kɜːt] ” [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv]

The	sequel	to	“	Cavalry	Curt	”	will	be	as	interesting	and	as	full	of
这	续集	到	“	骑兵	科特	”	将要	是	作为	有趣的	和	作为	满的	的

[əd'ventʃə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] .

adventure	as	this	has	been	.
冒险	作为	这	有	到过	.

《骑兵柯特》的续集将会像这部一样精彩刺激，充满冒险。

['hæri] ['mɔːrlənd] , ['kæv(ə)lri] [kɜːt] ,

Harry	Morland	,	Cavalry	Curt	,
哈里	莫兰德	,	骑兵	科特	,

哈里·莫兰，骑兵柯特

[mə'rɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] [skaʊt] [wɪl] [bi:; bi] ['fɒləʊd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .

Mara	and	the	Wizard	Scout	will	be	followed	to	the	end	of	the	war	.
玛拉	和	这	巫师	侦察	将要	是	随后	到	这	结尾	的	这	战争	.

玛拉和巫师侦察兵将被跟踪到战争结束。

[doʊnt] [feɪl] [tu:; tə] [baɪ] [ðɪs] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['endɪŋ] . — [ed] .]

Don't	fail	to	buy	this	;	you	will	be	well	pleased	with	the	ending	.	—	Ed	.	]
不	失败	到	买	这	;	你	将要	是	出色地	高兴	和	这	结束	.	—	艾德	.	]

千万别错过这本书；你一定会对结局非常满意。——编者注

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['enɪ] [bɔɪ] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv]

ANY	BOY	Sending	us	the	names	and	addresses	of
任何	男生	发送	我们	这	姓名	和	地址	的

任何男孩向我们发送姓名和地址

[ten] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [wi:; wi] [wɪl] [ɪn] [rɪ'tɜ:n]

TEN	of	his	companions	,	we	will	in	return
十	的	他的	同伴	,	我们	将要	在	返回

作为回报，我们将与他的十位同伴交换

[send] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ri:dɪŋ] ['mætə(r)] .

send	32	PAGES	of	the	best	reading	matter	.
发送	-	页面	的	这	最好的	阅读	事情	.

请发送 32 页最佳阅读材料。

[dʒem] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'əʊ] .

GEM	PUBLISHING	CO	.
宝石	出版	一氧化碳	.

GEM 出版公司

- [rəʊz] [ˌes 'ti:] . , [nju:] [jɔ:k] .

57	Rose	St	.	,	New	York	.
-	玫瑰	英石	.	,	新的	约克	.

纽约罗斯街57号。

[pi:] . [es] . [send] [ˌtu:'tu:] [sent] [stæmp] [fɔ:(r); fə(r)] ['pəʊstɪdʒ] .

P	.	S	.	Send	2	cent	stamp	for	postage	.
P	.	S	.	发送	2	中心	邮票	为了	邮资	.

PS：请附上2分邮票作为邮资。

[ðə; ði][dʒem] ['laɪbrəri] .

THE	GEM	LIBRARY	.
这	宝石	图书馆	.

宝石图书馆。

[ɪf] [ju:; jʊ] [send] [fɔ:(r); fə(r)]

IF	YOU	SEND	FOR
如果	你	发送	为了

如果您发送

[ted] , [ðə; ði]['bæntəm] [dɪ'tektɪv] ,

Ted	,	the	Bantam	Detective	,
泰德	,	这	矮脚鸡	侦探	,

泰德，矮脚侦探

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]

A	RATTLING	STORY	OF
一个	嘎嘎作响	故事	的

一个令人震惊的故事

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
NEW YORK CITY ,
新的 约克 城市 ,

纽约市

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
YOU WILL BE PLEASED WITH IT .
你 将要 是 高兴 和 它 .

你会对它感到满意的。

[ðə; ði][dʒem] ['laɪbrəri]
THE GEM LIBRARY
这 宝石 图书馆

宝石图书馆

[ɪz][ðə; ði] [best] [faɪv] [sent] ['laɪbrəri]
IS THE BEST FIVE CENT LIBRARY
是 这 最好的 五 中心 图书馆

是最好的五分钱图书馆

[ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
IN THE MARKET .
在 这 市场 .

在市场上。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation has been made consistent .
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Variations in spelling and hyphenation were retained as they appear in the
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
original publication ,
原来的 发布 ,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] .
except that obvious typographical errors have been corrected .
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

除了明显的印刷错误已更正之外。

[pi:] . - : ['mɪsɪŋ] [wɜ:d] ([es]) [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ([tu:; tə][ðə; ði] [['mɪsɪŋ] [wɜ:d] ([es])]
p . 17 : Missing word (s) in the original text (to the [missing word (s)]
p . - : 丢失的 单词 (s) 在 这 原来的 文本 (到 这 [丢失的 单词 (s)]

第 17 页：原文中缺少单词（至 [缺少单词]）

[əl] — —)
al — —)
al — —)

al——)

[pi:] . - : ['mɪsɪŋ] [wɜ:d] ([es]) [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ([əʊld][mæn] , [['mɪsɪŋ] [wɜ:d] ([es])] [laɪ] .)
p . 17 : Missing word (s) in the original text (Old man , [missing word (s)] lie .)
p . - : 丢失的 单词 (s) 在 这 原来的 文本 (老的 男人 , [丢失的 单词 (s)] 说谎 .)

第 17 页：原文缺少单词（老人，[缺少单词] 谎言。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神